

目錄

第一章 緒論.....	1
第一節 研究緣起.....	1
第二節 研究課題及方法.....	4
第三節 研究進度與期程.....	7
第四節 僑居印尼的金門社群研究路徑.....	15
第二章 印尼華人社會的形成與發展.....	21
第一節 荷印時期的印尼群島及其華人.....	21
第二節 二次大戰期間的印尼華人社會.....	31
第三節 冷戰時期排華的印尼及後冷戰變遷.....	34
第三章 東加里曼丹金門社群初探.....	43
第一節 東加里曼丹的人文地理.....	43
第二節 三馬林達的金門社群.....	49
第三節 麻里峇板的金門社群.....	61
第四章 水頭黃輝煌家族及其洋樓史話.....	79
第一節 黃輝煌家族的移民史.....	79
第二節 水頭洋樓群興建史話.....	85
第三節 排華時期的「歸國」及香港「再移民」.....	96
第五章 南渡金門人的商業機制：九八行與印尼、新加坡的代表性僑商.....	103
第一節 「九八行」貿易的興起與發展.....	103
第二節 代表性僑商.....	112
一、李仕撻.....	118
二、吳光枰.....	121
三、鄭古悅.....	127

四、黃木榮.....	133
五、黃自立.....	136
第六章 僑匯建築的特色：一個比較研究的觀點.....	143
第一節 混雜的現代性：僑匯經濟下的物質文明融合.....	143
第二節 印尼僑匯建築的代表性案例.....	154
第三節 裝飾特色及其象徵表現.....	162
第四節 異地重構：從殖民建築到僑鄉建築.....	178
第七章 結論.....	215
參考文獻.....	221
附錄一：一〇九年度審查意見答詢表.....	231
（一）108 年 12 月 2 日評選會議.....	231
（二）工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見.....	234
（三）期中報告書面審查意見.....	235
附錄二：印尼僑匯建築調查表.....	237
附錄三：1990 年代印尼金門商號廣告.....	273
（一）印尼金門商號資料表（1990 年代）.....	273
（二）僑商廣告內容.....	284

圖目錄

圖 1- 1：金門位置圖（資料來源：金門縣政府，2013）	1
圖 1- 2：三馬林達天儀宮一景	20
圖 1- 3：創建人黃君魁畫像	20
圖 2- 1：印尼群島分布圖	22
圖 2- 2：爪哇島地形與城市分布圖	29
圖 2- 3：陳家致函中華民國駐巨港領事館代查川流遭判死刑案（1947 年）	32
圖 2- 4：陳川流紀念碑	32
圖 3- 1：印尼東加里曼丹省位置圖	44
圖 3- 2：史前時期的岩壁畫	44
圖 3- 3：1910 年代的麻里峇板煉油廠區	46
圖 3- 4：1945 麻里峇板戰役	46
圖 3- 5：三馬林達位置圖	50
圖 3- 6：黃定堅手稿之〈印尼三馬林達金門同鄉〉節錄（作者丁建）	52
圖 3- 7：天儀宮外觀	55
圖 3- 8：天儀宮的中華文化節	55
圖 3- 9：天儀宮廟門是閩南文化風格的移植	55
圖 3- 10：金門公會閩江籃球隊獲獎合影（1956）	60
圖 3- 11：金門公會會所（2017 攝影）	60
圖 3- 12：金門公會第十四屆職員合影（1956）	60
圖 3- 13：金門公會組織及領導人物（2009-2012）	60
圖 3- 14：麻里峇板位置圖	62
圖 3- 15：黃定堅手稿之〈印尼麻里巴板金門同鄉〉節錄（作者丁建）	63

圖 3- 16：〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉節錄.....	68
圖 3- 17：黃輝煌之孫黃定堅家族（1961 年於麻里峇板）（翁海穎提供）	75
圖 3- 18：黃定堅手稿之〈懷念麻里巴板愛國僑領許乃奎先生〉	76
圖 4- 1：黃輝煌家族譜系（翁海穎提供）	80
圖 4- 2：黃輝煌.....	80
圖 4- 3：傅斟治.....	80
圖 4- 4：黃定堅手稿之〈“得月樓”洋樓群主人史蹟〉	84
圖 4- 5：得月樓平面圖.....	92
圖 4- 6：得月樓立面圖.....	93
圖 4- 7：得月樓剖面圖.....	93
圖 4- 8：黃輝煌洋樓一層平面圖.....	94
圖 4- 9：黃輝煌洋樓二層平面圖.....	94
圖 4- 10：黃輝煌洋樓正立面圖.....	95
圖 4- 11：黃輝煌洋樓剖面圖	95
圖 5- 1：九八行機制.....	106
圖 5- 2：經營星馬印九八行貿易起家的李增紅.....	110
圖 5- 3：聯源公司招牌.....	110
圖 5- 4：李仕撻官服照（新加坡金門會館提供）	119
圖 5- 5：西山前李仕撻宅第.....	119
圖 5- 6：金門輪船有限公司認股收執（1923 年 3 月吳光枰）	122
圖 5- 7：吳光枰畫像.....	123
圖 5- 8：后垵林氏畫像.....	123
圖 5- 9：新加坡蔡氏畫像.....	123
圖 5- 10：吳光枰世系表.....	123
圖 5- 11：中翰第（小西門 33 號）	124

圖 5- 12：延陵世冑（小西門 32 號）	124
圖 5- 13：延陵世冑（小西門 31 號）	124
圖 5- 14：圈示處即為昔日尿礮位置.....	125
圖 5- 15：小西門模範廁.....	125
圖 5- 16：吳光樺與妻林氏、蔡氏的墓塋.....	126
圖 5- 17：墓塋近照.....	126
圖 5- 18：鄭古悅出生的浯坑古厝.....	129
圖 5- 19：鄭古悅青年時期照片	129
圖 5- 20：鄭古悅（鄭悅）購入瓦厝契約（1924）	129
圖 5- 21：鄭古悅（鄭悅）購入土地契約（1924）	129
圖 5- 22：鄭古悅（鄭悅）繳納土地稅「驗稅契證」（1928）	130
圖 5- 23：鄭古悅、陳國礎、陳卓凡等僑領捐資的金城鎮公墓牌坊（1943） .	130
圖 5- 24：「金城鎮公墓」為鄭古悅所題（1943）	130
圖 5- 25：鄭古悅巴士車有限公司路線.....	131
圖 5- 26：1950 年代鄭古悅巴士車一.....	131
圖 5- 27：1950 年代鄭古悅巴士車二.....	131
圖 5- 28：1957 年 2 月 4 日《海峽時報》對於鄭古悅（Mr Tay Koh Yat）葬禮報導（100 輛巴士車主的葬禮隊伍）	132
圖 5- 29：葬於新加坡咖啡山的鄭古悅.....	132
圖 5- 30：墓碑上的黑白照片	132
圖 5- 31：黃木榮近照.....	134
圖 5- 32：黃自立贊助新加坡浯江公會活動（1980 年 2 月 28 日《星洲日報》）	139
圖 5- 33：金門同鄉捐獻新加坡金門會館大廈基金（1982 年 2 月 28 日《星洲日報》）	140
圖 5- 34：東南亞各地金門鄉團登報祝賀新加坡金門會館大廈落成（1986 年 3 月 11 日《聯合早報》）	141
圖 6- 1 圖：水頭黃順圖番仔厝.....	144
圖 6- 2 圖：後浦南門許允選洋樓.....	144

圖 6-3：歐厝歐陽鐘遠洋樓.....	144
圖 6-4：水頭得月樓.....	144
圖 6-5：金門洋樓分布圖.....	146
圖 6-6：金門洋樓建築的類型.....	147
圖 6-7：一般五腳基立面語彙（古崗學校）.....	149
圖 6-8：三壩岫洋樓立面語彙（古崗董允耀洋樓）.....	149
圖 6-9：出龜洋樓立面語彙（后宅王金城洋樓）.....	150
圖 6-10：番仔厝立面語彙（水頭金水小學）.....	150
圖 6-11：番仔厝立面語彙（後豐港洪克保番仔厝）.....	151
圖 6-12：金門城黃天佑番仔厝平面、立面圖與現況.....	152
圖 6-13：金門印尼僑村分布.....	154
圖 6-14：印尼僑匯建築數量分布圖.....	158
圖 6-15：印尼僑匯建築類型分布圖.....	158
圖 6-16：印尼僑匯建築數量比例.....	159
圖 6-17：印尼僑匯建築年代分布圖.....	160
圖 6-18：印尼僑匯建築年代與類型.....	161
圖 6-19：鳳凰啄花與雙龍搶珠（水頭黃輝煌洋樓）.....	163
圖 6-20：「囍」字磚雕（水頭黃輝煌洋樓）.....	163
圖 6-21：獅子綵球（水頭黃廷瓢宅第護龍洋樓）.....	163
圖 6-22：豬造型的落水口（水頭黃廷瓢宅第護龍洋樓）.....	163
圖 6-23：水車堵及壁堵上的彩釉磁磚（水頭黃順圖番仔厝）.....	163
圖 6-24：彩釉磁磚應用於半廳紅（水頭）.....	163
圖 6-25：獅子、南瓜與石榴裝飾（水頭黃永遷、永鑿兄弟洋樓門樓）.....	164
圖 6-26：獅子、鳳梨與葡萄裝飾（水頭黃輝煌洋樓）.....	164
圖 6-27：時鐘的泥塑裝飾（12：40 分）（水頭黃輝煌洋樓）.....	165

圖 6- 28：螃蟹與壽桃裝飾（水頭黃輝煌洋樓）	165
圖 6- 29：鰲魚造型的落水口（水頭黃廷瓢宅第護龍洋樓）	165
圖 6- 30：金鷹裝飾（水頭金水國小）	167
圖 6- 31：金鷹裝飾（水頭黃廷瓢洋樓）	167
圖 6- 32：印尼國徽	167
圖 6- 33：泰國國徽	167
圖 6- 34：屋主羅馬拼音姓名、大象及椰子樹（古崗董允耀洋樓）	168
圖 6- 35：模仿科林新（Corinthian）柱式的裝飾（水頭黃輝煌洋樓）	168
圖 6- 36：雙獅環球（水頭鄭文洲番仔厝）	169
圖 6- 37：天使裝飾（水頭黃輝煌洋樓）	169
圖 6- 38：楣樑上的英文詞彙（北山李森撻洋樓）	169
圖 6- 39：裝飾藝術風（Art Deco）的山頭及其堂號裝飾（水頭黃汝楫番仔厝）	170
圖 6- 40：旗幟裝飾（歐厝歐陽鐘遠洋樓）	170
圖 6- 41：雙旗裝飾（碧山睿友學校）	170
圖 6- 42：托槍印度兵（后宅王金城洋樓）	172
圖 6- 43：扛著屋簷的印度苦力（後浦陳詩吟洋樓）	172
圖 6- 44：馬來西亞檳城龍山堂邱公司的孟加里	172
圖 6- 45：新加坡咖啡山王三龍父子（祖籍金門）墓園前的孟加里	172
圖 6- 46：新加坡王三龍夫婦墓園測繪圖一	173
圖 6- 47：新加坡王三龍夫婦墓園測繪圖二	173
圖 6- 48：傳統閩南民居建築的「咬劍」、「露齒」禁忌	175
圖 6- 49：洋樓建築的「咬劍」、「露齒」禁忌（以永昌堂為例）	175
圖 6- 50：印度本土住居：banggolo	182
圖 6- 51：歐洲人初期的殖民地住居	183
圖 6- 52：英國布爾喬亞階級的”第二個家”（second home）	184
圖 6- 53：外廊建築的平面形式	186
圖 6- 54：日本長崎格洛佛（T.B. Glove）宅平面示意圖	186
圖 6- 55：廈門匯豐銀行支行行長住宅平面	186

圖 6- 56：吉隆坡卡可沙國家迎賓館（The Carcosa）（一）	187
圖 6- 57：吉隆坡卡可沙國家迎賓館（The Carcosa）（二）	187
圖 6- 58：卡可沙國家迎賓館的「早餐外廊」（Breakfast Verandah）	187
圖 6- 59：全球外廊樣式的傳播與分佈.....	188
圖 6- 60：天津法國領事館外廊作為日光室（sunroom）的案例.....	190
圖 6- 61：18 世紀晚期之檳城殖民建築.....	191
圖 6- 62：檳城新古典形式之市政廳.....	192
圖 6- 63：檳城帕拉第奧風格的市議會（1897 年）	192
圖 6- 64：馬來亞聯邦鐵路公司（19 世紀晚期）	192
圖 6- 65：馬來亞聯邦鐵路公司（改建後）	192
圖 6- 66：檳城匯豐銀行原貌（1884 年創建，毀於二次大戰）	193
圖 6- 67：20 世紀初吉隆坡的殖民建築.....	193
圖 6- 68：蘇丹阿都・沙末宅邸（資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.74）	193
圖 6- 69：聖・瑪莉教堂（St . Mary's Church , 1884）	193
圖 6- 70：英國殖民者於檳城設立的學校（1821 年，現為檳城博物館與藝廊）	194
圖 6- 71：雪蘭莪俱樂部（毀於二次大戰，重建後改建為博物館）	194
圖 6- 72：新加坡市政廳（1890 年代）	195
圖 6- 73（右）：新加坡女皇廣場（1910 年）	195
圖 6- 74：新山（Johor Bahru）的阿布・巴卡（Abu Bakar）蘇丹清真寺（建於 19 世紀）	195
圖 6- 75：美國領事館測繪圖.....	197
圖 6- 76：美國領事館.....	198
圖 6- 77：日本領事館測繪圖.....	199
圖 6- 78：鼓浪嶼荷蘭領事館.....	200
圖 6- 79：鼓浪嶼會審公堂測繪圖.....	202
圖 6- 80：鼓浪嶼會審公堂細部大樣圖.....	203

圖 6- 81：丹麥領事館測繪圖.....	204
圖 6- 82：鼓浪嶼西班牙天主堂測繪圖.....	205
圖 6- 83：鼓浪嶼西班牙天主堂鐘塔細部大樣圖.....	206
圖 6- 84：西班牙天主堂外觀.....	207
圖 6- 85：西班牙天主堂內部.....	207
圖 6- 86：鼓浪嶼三一堂（1934 年）	207
圖 6- 87：鼓浪嶼萬國俱樂部（1920 年代改建）	208

表目錄

表 1- 1：印尼相關金門僑村彙整.....	17
表 1- 2：印尼金門所屬僑團表.....	19
表 2- 1：歷年華人移民荷屬東印度（印尼）數額表.....	24
表 2- 2：1930 年爪哇華僑人口籍貫統計（單位：人）.....	28
表 2- 3：1930 年爪哇各大城市華僑人口約數與所佔比例（單位：人）.....	29
表 2- 4：1930 年代華僑職業統計表.....	30
表 2- 5 印尼主要排華事件.....	38
表 3- 1：東加里曼丹人口變遷.....	47
表 3- 2：黃定堅自傳年表.....	74
表 4- 1：旅居印尼先僑事蹟.....	113
表 5- 1：1940-80 年代金門人主要的九八行	107
表 6- 1：具文化資產身分為主的印尼僑匯建築物.....	155
表 6- 2：印尼僑匯建築分布與類型.....	157
表 6- 3：印尼僑匯建築年代分布表.....	159
表 6- 4：洋樓建築形式的一般性特徵（以住宅為主）.....	210

第一章 緒論

第一節 研究緣起

金門（Quemoy），舊稱浯洲、浯江、浯島、滄浯等，由金門島、烈嶼等島群所組成，位於臺灣海峽西側、廈門灣外，14 世紀後半葉即為重要的海疆戰略要地。16 世紀初至 17 世紀初的百餘年間，閩南沿海居民突破海禁，與東南亞、日本進行海上走私貿易，泉州安海港及漳州月港是當時兩個重要港口。由於熟悉南中國海航路，出洋發展遂成風氣，東南亞各城市也形成規模不小的福建人社區。因為地緣關係，金門人也順著季風，越過南中國海尋找發展的新天地。（圖 1-1）

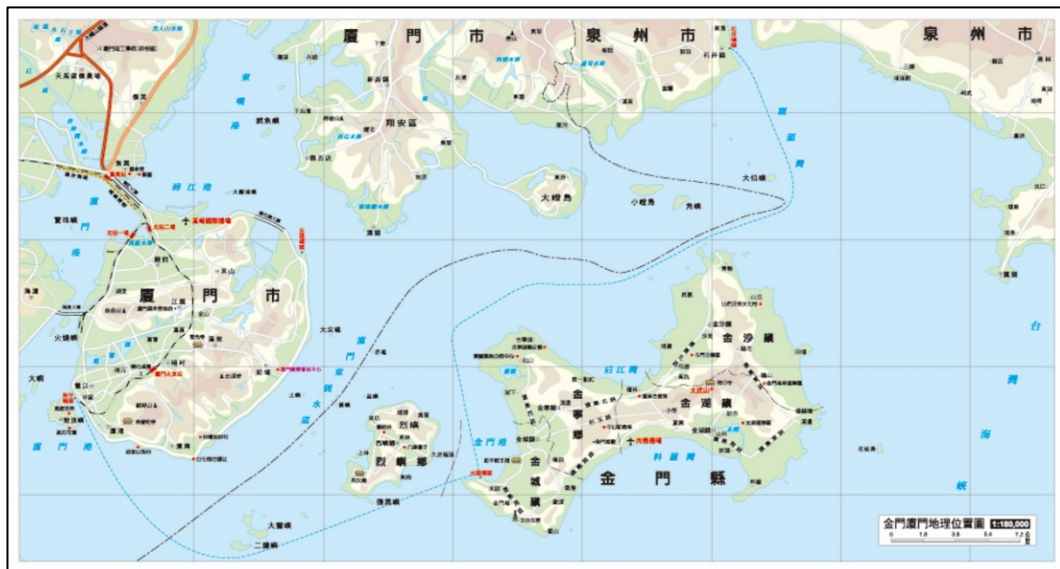


圖 1-1：金門位置圖（資料來源：金門縣政府，2013）

近代以來，金門海外移民日益增多，並逐漸形成閩南地區的一個自我認同的僑鄉共同體。1840 年清英鴉片戰爭、1842 年廈門開港之後，東南亞殖民地經濟方興，閩南以及周邊地區的青壯人口為謀更好的生活，紛紛透過廈門出洋。從 19 世紀後半到 1949 年之間，金門有四次主要的海外移民潮。第一次大規模南渡於

1860 年代。¹第二次集中於 1912 年至 1929 年間。²第三次在 1937-45 年間的日本侵華期間。³第四次則是 1945-49 年間則是國共內戰之影響。⁴最後一波的移民是在 1954 年九三砲戰（第一次臺海危機）至 1958 年八二三砲戰（第二次臺海危機）的期間，部分家眷被接至海外。

從《顯影》僑刊可發現，近代金門鄉僑的足跡遍及東南亞諸邦，如新加坡、馬來半島、北婆羅洲、印尼、菲律賓、越南、泰國、緬甸等地的主要港埠，部份則散居日本、香港等地。另根據 1971 年金門縣華僑協會的調查統計，以僑居新加坡者，人數最多，約五萬人左右；印尼及馬來半島次之，前者約二萬五千餘人，後者約二萬四千餘人；北婆羅洲及菲律賓則有五千餘人；僑居海外的金僑約有 11 萬餘人。

印尼 (Indonesia, 又稱印度尼西亞) 為昔日金門移民出洋地之一，分布甚廣。包括水頭、後浦頭、後水頭、陽翟等移民前婆羅洲東加里曼丹的三馬林達 (又稱高低, Samarinda, Borneo)、麻里峇板 (又稱峇里吧板, Balikpapan, Borneo)、爪哇島巴達維亞 (雅加達, Batavia, Java)、泗水、蘇門答臘島的棉蘭、邦加島及勿里洞島、吉里汶等各城鄉地區發展。此外在金門重要的僑刊《顯影》中，也記載了部分僑民經商或往來於印尼群島的城市，如峇趙紐埠 (Bataereto, Java)、干那低 (德那地, Ternate, Mulukken Celebes)、三寶壟 (Samaiang)、老聿 (戈查峇汝, Kotabaroe, Borneo) 等城市。簡言之，金門移民及其後裔分布於爪哇、蘇門答臘、東加里曼丹等區域。

¹ 耕地不足、連年荒災所造成的經濟問題是出洋的內部因素。此外，1860 年《北京條約》華工出洋合法化，以及英國萊佛士爵士 (Sir Thomas Stamford Raffles) 自 1819 年取得新加坡之後所採取的重商主義自由港政策，吸引了大批金門農村剩餘勞動力相偕出洋謀生，就算「得歸者，百無一二；獲利者，千無二三」，仍然擋不住潮流。

² 當時南洋相對於中國本土，商業發達、治安良好，吸引大批金門男性外出謀生。其中 1915 年至 1929 年間，短短 14 年內，金門人口減少 41.45% (男性減少 43.35%、女性減少 39.06%)。(金門縣政府，《金門縣志》續修，金門：編者自印，2009，頁 43。)

³ 1937 年 10 月，日軍佔領金門，遂行軍事佔領，強徵民工、物資及部分土地，直至 1945 年 8 月 15 日投降為止。青壯年不願成為日軍的人夫，紛紛逃至南洋投靠親戚友人，本地俗稱「走日本手」。這一波的移民與先前不同，並非經濟因素，而是戰亂之故。

⁴ 國民政府一方面無力處理治安問題，一方面自南方省縣抽丁 (徵兵) 支援國共戰爭，致使僑民不願返鄉或壯丁南逃。1949 年之後，金門成為國共對峙、世界冷戰的前線基地，雖與僑居地仍有部分的往來 (如仍有少量僑匯透過特殊管道寄返家鄉，或者 1954 年九三砲戰、1958 年八二三砲戰之際，新加坡、汶萊等地僑民將家人接往僑居地)，但此後的移出地主要以臺灣本島為主。

印尼的移民及其僑匯經濟對金門的影響不小。著名的水頭（金水，前水頭）即為一例，黃氏族人前往麻里峇板經商，發跡後返鄉興建數幢的洋樓，也建立了規模不小的金水學校（金水國小）。金門僑鄉重要地標得月樓（銑樓），也是黃輝煌洋樓的防禦系統之一。然而，由於二戰之後印尼華人處於特殊的政治情境中，尤其是在 1965 年之後蘇哈托（Suharto, 1921-2008）發動軍事政變與排華運動中，華人的身家財產受到極大的迫害，華文教育也被迫中斷。⁵在此一巨變中，1950-60 年代的中共對受到排華運動侵害的印尼華僑招手，將部分歸僑安置回中國大陸，以名為「華僑農場」的模式，實施「集中安置為主、分散安置為輔」的政策，長期給予歸難僑政策優惠和物資補助。⁶這種特殊政治經濟安排下的歸僑政策，隨即遇到文化大革命（1966-1976）的影響，歸僑受到政治波及，部分的金門籍歸僑再逃往香港，並於 1989 年於香港組織金門同鄉會。

過去，我們對於分散在幅員廣闊的印尼群島的金門僑民，了解相當有限。本計畫嘗試在田野調查、文獻收集與分析的實證基礎上，了解金門移民在當地的發展及變遷，包括重要人物與家族史，以及金門鄉團會館、祠廟或義山等建立與扮演的社會功能；同時也討論在長時間的在地化過程與印尼政治上的排華中，金門社群華人性（Chineseness）與文化認同的情況。另外，本計畫亦會討論他們對於僑鄉金門的影響，包括僑眷家庭與社區的支持、僑匯洋樓的興建、公共事務的關注、文化傳播與影響等有形與無形文化等層面。

⁵ 1965 年 9 月 30 日，印尼發生一次流產政變九〇零事件。一批左翼軍官被指聯同共產黨試圖奪權。政變被時任總統蘇卡諾（Sukarno, 1901-1970）鎮壓後，蘇哈托領導陸軍戰略指揮部趁機獨攬大權。蘇哈托反指政變是由蘇卡諾親信發動的，乘機推翻了親共親蘇的蘇卡諾政權，掌握實際權力。除肅清左翼人士，他還在全國掀起大規模的排華浪潮，並且奪取印尼建國總統蘇卡諾的權力，並在 1967 年被任命為代總統，並在隔年成為正式總統。隨後，在蘇哈托的領導下，印尼血腥鎮壓共產黨；他亦在印尼掀起大規模排華浪潮，大量的華裔被屠殺和強暴、財務被洗劫一空、華文學校和報章遭取締，即便不支持共產黨的華裔也難逃此劫。此後幾十年間，排華事件仍此起彼伏。（<https://www.thenewslens.com/article/81480>，查閱時間：2019 年 11 月 23 日。）

⁶ 童蓉，《二十世紀五六十年代中國政府安置印尼歸僑政策研究》，廣州暨南大學碩士論文，2011。

第二節 研究課題及方法

一、研究課題

1.收集印尼金門僑民的海外移民源起、發展及其現況，並探討其海外落地生根的過程，以及歷經荷印殖民、印尼共和國成立之初的政經制度對華人的影響。

2.建立印尼各地金門同鄉會的發展歷史，以及分析其所扮演的社會功能。

3.透過口述訪談與家族文書的收集，瞭解代表性印尼金門鄉僑的發展，包括他們在印尼群島、新加坡、香港等地的狀況。

4.在上述的基礎上，進一步探討印尼金門社群之移民脈絡及其異地社會適應、發展之研究，聚焦於代表性家族、會館、祠廟。以及，討論獨立建國之後的印尼在壓抑華人文化的過程中，他們如何保持華人性（Chineseness），以及晚近較為開放的文化復振（如學習華語文）。

5.探討印尼僑匯對於僑村的影響，以及兩地的文化互動發展，包括物質文明與生活文化等層面。也就是說，探討印尼鄉僑及其僑匯經濟對金門近代化歷程的影響，包括家族、社區公共事務或教育等捐獻，特別是傑出人物的貢獻；以及物質文明與文化思潮等之引入。

6.探討兩地（金門僑鄉及印尼僑居城市）相互往來的社會文化網絡關係，進而討論 1949 年之前、1949-1992 年戰地時期、1992 年後戰地時期的變遷。

7.建置印尼金門社群及其僑鄉文化的資料，進而歸納印尼為主的僑鄉文化的特殊性。本研究成果作為應用型的基礎研究，可進一步運用於水頭或其他地方有關展示館，充實其展示內容；且可作為專書出版、解說手冊等的基礎內容。

二、研究方法

1.文獻收集與分析

a.收集印尼各地金門社群為主的鄉團、會館等組織資料，如會議記錄、會訊、

紀念刊物等；以及各華文學校的校刊，以利了解社群移民歷史與華人社會發展過程。

b.參閱金門本地報紙或僑刊，如金門珠山《顯影》（1928年創刊）；戰地金門的軍方報紙《正氣中華報》等，掌握僑鄉對於海外僑社的報導內容。

c.參閱印尼各地華文、印尼文報紙，了解各地華人歷史與社會動態。

d.印尼各地廟宇碑記的抄寫及分析。

e.重要人物的回憶錄或相關出版，如黃定堅回憶錄（未出版）、黃東平小說、黃奕炳將軍的《落番與軍眷》等。

f.相關學術出版品的收集與閱讀，包括地域社會文化、華僑華人家族史等。

2.口述訪談及舊照片收集

a.華僑華人的口述訪談，以建立其家族史或個人生命史，還原昔日印尼金門移民社群於海外發展的事蹟、活動或產業，並注意不同世代的生命經驗之差異。

b.會館領導人或成員之訪談，以了解會館社會功能與扮演角色。

c.收集舊照片，作為歷史場景之說明。以翻拍為原則，並請所有權人准許用於研究報告書中。

3.田野調查與紀錄

a.海外會館、廟宇、華文學校、義山、聚落及民居建築等華人史蹟之調查，以攝影為主，記錄其歷史及空間變遷、現況。影像紀錄時，盡可能以多視角方式拍照，並涵蓋全景。

b.華人產業的調查與記錄，盡可能掌握其帳本、生產空間、機器設備等。

c.與研究主題有關的空間調查，如與印尼有關的代表性僑村（水頭、後浦頭等）聚落空間及華僑宅第、洋樓等。

d.採用拍照方式，記錄必要性的建築物之其平面、立面或其裝飾特色，以掌

第一章 緒論

握其空間特性。

第三節 研究進度與期程

一、研究進度（原定）

- 1.第一年以印尼加里曼丹（峇里巴板、三馬林達等）、新加坡為主；
- 2.第二年以中爪哇及東爪哇島城鎮（泗水、日惹、三寶壟等）、西爪哇島（萬隆、雅加達等）、香港為主；
- 3.第三年以蘇門答臘（巨港、棉蘭等）、邦加島、勿里洞島、吉里汶島、中國福建與廣東等為主。⁷

進一步以進度甘梯圖（Gantt Chart）表示：

⁷ 也因為歷史上印尼群島與新加坡的關係，以及戰後排華暴動及冷戰時期的中國大陸歸僑政策，也需要納入新加坡、中國華僑農莊或香港方面之考察。

1.第一年（109 年度）

月份 工作項目	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th	11 th	12 th
研究設計	■											
研究人員訓練	■	■	■									
文獻收集與分析	■	■	■									
提送工作計畫書		■										
調查對象的確定			■									
田野調查規劃				■								
1.海外移民歷史調查 2.海外鄉團、祠廟、產業 之調查				■	■	■						
田野調查（以印尼加里 曼丹之峇里巴板、三馬 林達等為主）			■				■					
田野調查（金門水頭）		■		■		■		■		■	■	
田野資料的整理						■	■	■	■	■		
相關機構的拜訪									■	■		
研究報告撰寫					■	■	■	■	■	■	■	
期中審查						■						
期末審查											■	
繳交成果報告												■

2.第二年（110 年度）

月份 工作項目	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th	11 th	12 th
提交第二年度工作計畫書	■											
文獻收集與分析	■	■	■									
調查對象的確定			■									
田野調查規劃				■								
1 海外移民歷史調查 2.海外鄉團、祠廟、產業之調查				■	■	■						
田野調查： 1.中爪哇及東爪哇島城鎮：泗水、日惹、三寶壟等 2.西爪哇島：萬隆、雅加達等 3.雅加達、泗水二地金門同鄉互助會 4.香港			■				■					
田野調查（金門）		■		■		■		■		■	■	
田野資料的整理						■	■	■	■	■		
研究報告撰寫					■	■	■	■	■	■	■	
期中審查						■						
相關機構的拜訪									■	■		
期末審查											■	
繳交成果報告												■

3.第三年（111 年度）

月份 工作項目	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th	11 th	12 th
提交第三年度工作計畫書	■											
文獻收集與分析	■	■	■									
調查對象的確定			■									
田野調查規劃				■								
1 海外移民歷史調查 2.海外鄉團、祠廟、產業之調查				■	■	■						
田野調查 1.蘇門答臘：巨港、棉蘭等 2.邦加島、勿里洞島、吉里汶島等 3.中國福建與廣東			■				■					
田野調查（金門）		■		■		■		■		■	■	
田野資料的整理						■	■	■	■	■		
研究報告撰寫					■	■	■	■	■	■	■	
期中審查						■						
相關機構的拜訪									■	■		
期末審查											■	
繳交成果報告												■

二、因應 COVID-19 疫情的工作進度的因應調整

海外金門同鄉會、印尼華僑華人家庭、廟宇、義山等考察，無法在 109 年度進行出國實地調查，因此，除了延長履約時間 7 個月外，至 110 年 7 月（110 年 6 月 30 日前繳交期末報告，7 月 31 日前繳交總結報告）。到目前為止，第一年的替代方案為：

1.主要是收集到已故黃定堅（1929-2017，僑居印尼、香港的水頭鄉僑，得月樓肇建者黃輝煌的孫子）回憶錄，並進行相關的文本分析。這份回憶錄，內容相當豐富，涉及到印尼政經局勢、歷次排華對金門鄉親的影響、水頭中界僑匯的描述、印尼金門僑團、香港金門僑團的說明。

2.整理早期新加坡僑商在印尼群島經商的事蹟。由於早期新加坡的金門商人活動領域、經商版圖往往涵蓋印尼群島，故加入此一主題的整理，有助於更完整地了解二戰以前南洋金門僑商的相關事蹟。

3.加強對於僑村的調研，包括水頭（金水）、後浦頭、後水頭（汶水）、陽翟、後宅等家族的影響；並聚焦於僑匯洋樓、社會生活史等掌握，以他們對於家鄉的貢獻，同時也可進一步比較印尼僑匯建築在建築形制、裝飾風格上與一般英殖民地的僑匯建築有何差異。

因應 COVID-19 疫情，調整 109 年度工作時程與進度，如以下甘梯圖所示：

第一章 緒論

第一年調整後工作期程（109 年度，109 年 1 月-110 年 7 月）

月份 工作項目	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
研究設計	■																		
研究人員訓練	■	■	■																
文獻收集與分析	■		■		■		■		■		■		■		■		■		
提送工作計畫書		■																	
調查對象的確定			■																
田野調查規劃			■																
1.海外移民歷史調查 2.海外鄉團、祠廟、產業之調查																■	■	■	
田野調查（金門水頭）			■		■		■		■		■		■		■				
田野資料的整理						■		■		■		■		■		■			
相關機構的拜訪				■				■			■			■				■	
研究報告撰寫					■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■	
期中審查												■							
期末審查																			■
繳交成果報告																			■

本計畫第二年（110 年度）以中爪哇及東爪哇島城鎮（泗水、日惹、三寶壟等）、西爪哇島（萬隆、雅加達等）、香港為主，並隨著研究的開展，進行微幅的調整。同時，也因為歷史上印尼群島與新加坡的關係，以及戰後排華暴動及冷戰時期的中國大陸歸僑政策，也需要納入新加坡、中國華僑農莊或香港方面之考察。

因應 COVID-19 疫情之影響，本計畫第二年度前期將以蒐集文獻並進行分析為主，且針對金門當地印尼僑村進行深入調查，並納入印尼返鄉定居之僑親之訪談，如古崗、後浦頭、汶水、陽翟等聚落。本計畫原擬定於 110 年 9 月及 11 月期間安排出國考察訪問，並以中爪哇及東爪哇島城鎮（泗水、日惹、三寶壟等）、西爪哇島（萬隆、雅加達等）、香港為主要考察地點。然目前疫情仍舊嚴峻，國際間對疫情的控制尚未見效，臺灣與印尼之間尚無法順利往來進行出國實地考察，為順利掌握本計畫期程，短期間擬暫以電郵、視訊等遠端方式進行口述訪談，盡力蒐集家族史料、海外鄉團、祠廟、產業等相關文獻、舊照片等資料。

110 年度工作時程與進度，如以下甘梯圖所示：

110 年度工作時程與進度

月份 工作項目	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th	11 th	12 th
提交第二年度工作計畫書	■											
文獻收集與分析	■	■	■	■	■	■	■	■	■	■		
調查對象的確定			■									
田野調查規劃			■		■		■					
1 海外移民歷史調查 2.海外鄉團、祠廟、產業調查				■		■		■				
遠端視訊訪談及文獻資料蒐集： 1.中爪哇及東爪哇島城鎮：泗水、日惹、三寶壟等 2.西爪哇島：萬隆、雅加達等 3.雅加達、泗水二地金門同鄉互助會 4.香港								■	■	■	■	
田野調查（金門）				■		■		■		■		
田野資料的整理						■	■	■	■	■		
研究報告撰寫					■	■	■	■	■	■	■	
期中審查							■					
相關機構的拜訪									■	■		
期末審查											■	
繳交成果報告												■

第四節 僑居印尼的金門社群研究路徑

印尼群島的幅員廣大，金門移民的分布甚廣且時間悠久，加上政經因素的影響，特別是排華的政治壓迫，多數印尼華人對華語文的熟稔程度在 1960 年代以後已經不復從前，以及文化被印尼人同化程度漸高，甚至有一部分再移民至其他地方（包括返回中國），要完整掌握印尼的金門移民社群有其困難度。

不過，要了解印尼金門社群，有幾個切入點：

1. 二次大戰以前的東南亞金門移民社群，新加坡（以及馬來亞的馬六甲、檳城等）與印尼各地形成土產貿易的網絡關係，不少新加坡華僑其實發跡於印尼

眾所皆知，新加坡是金門海外移民最集中的地方，在戰前所發展出來的「九八行」貿易體系⁸將印尼群島與新加坡聯繫在一起。因此，早期活躍於新加坡與印尼等地的金門僑商是研究上的重要線索。

以浯江孚濟廟的倡議者、首任大總理李仕撻（1839-1911 年，又名李撻，字史秦，號克恭，官名怡禮）為例，1839 年出生於金門西山前，為家中三子，1850 年代隨父親李鑾南渡新加坡，於直落亞逸街、老巴剎口經營金裕美的「九八行」。當時，印尼的土產資源運入新加坡銷售，是金門人九八行貿易的主要模式。1853 年父親辭世，由他獨立經營，到了 1860 年代已經相當富有。1870 年代末期，李仕撻在返鄉時向朝廷捐官，獲朝廷頒贈「五品同知奉政大夫」（官名李怡禮）之銜，其父李鑾亦推恩誥贈「五品同知奉政大夫」（官名李鐘金）。為了接受誥命、恭接聖旨，他特於 1880 年（清光緒 6 年）返鄉興建一幢「大六路」的宅第（五開間二進式燕尾翹脊大宅），以示對皇帝的尊重。他的堂弟李冊騫也在新加坡經營金振美九八行致富，1884 年（光緒 10 年）跟隨堂兄返鄉建屋，在李仕撻宅第正前方興建同為「大六路」的宅第（五開間三進式燕尾翹脊大宅），規模更大，足見財力之雄厚。他們可謂衣錦還鄉、光宗耀祖，是當時成功僑商的典範。⁹

⁸ 一種流行於戰前的東南亞華人土產貿易體系，建立在地緣網絡與信任關係的基礎上，因固定收取 2% 的利潤，故稱「九八行」。

⁹ 西山前桂林李氏族人移居南洋發展，約始於西山前派二十世李鑾。李鑾字鐘金，生於清嘉慶九年（1804 年）。育有三子二女，長子李夜，字史繼；次子英賢，字史烈；三子李撻（李仕撻），字

又如，小西門人吳光枰，字錦章、又名朝枰，清咸豐 4 年（1854 年）出生。年少南渡白手起家，在清宣統 2 年至民國 28 年（1910-30 年代）之間，活躍於印尼蘇門答臘及新加坡，事業非常發達，積極投入在南洋的各種公益事業，設立蘇島華僑學校、捐輸新加坡金門會館各種活動、捐款改建新加坡浯江孚濟廟（金門會館前身）、發起入股金門輪船有限公司（當時他認股叻幣 1000 元，是所有新加坡僑商出資最多者），這些事蹟都足以彰顯吳光枰身為金門僑商歷史地位的重要性。晚年，他因在金門小西門聚落定居遭到綁架，付出贖金贖回，他轉赴治安較好的廈門鼓浪嶼租界居住。民國 25 年（1936 年）吳光枰辭世後，次年運棺返回故里，埋葬於今小西門和平新村內路旁，落葉歸根。吳光枰的長子和長孫都當過印尼「甲必丹」，在僑界享有崇高的榮譽，今其後人有些仍住在小西門，有的則遷往金城做生意。

再如新加坡著名僑商陳景蘭，其實也與印尼有關係。陳景蘭（TAN KENG LAN, 1881-1941），1881 年誕生於金門成功村（舊稱尚卿、陳坑），父宗漂，母許氏。1902 年，時年 21 歲的他，為了尋覓生機，南渡新加坡，勤勉加上熱心助人，開啟了他成功且豐富的一生。由金門南下新加坡的陳景蘭，起初任職於協成號為簿記，後辭職前往荷屬勿里洞島（今印尼勿里洞島 Belitung），創辦南金號九八行，生意興隆而獲大利。後來進一步在新加坡開分店成源號（源順街即直落亞逸街 40 號），廈門亦置分號成源棧。其營業以糖為大宗，其他各項貨物次之，兼

史秦；長女甘涼、次女蔭良。李鑾約在道光年間（1821-1850 年）帶著三子李撻前往新加坡經營九八行金裕美號。因積勞成疾，卒於咸豐三年（1853 年）享年 50 歲。李仕撻，娶妻妾三人，張氏丁娘，螟一子純就，生一女壹娘，黃氏玉娘生四子純瑞、純福、純入、純泗（早夭）。一女匹娘，梁氏亞梭生。為了光耀門楣，李仕撻向清政府捐官，得五品同知奉政大夫銜。清朝封贈典例五品推恩可及元配與父母，元配誥封宜人，父親誥贈五品同知奉政大夫、母親誥贈太宜人。李仕撻僑居新加坡期間，亦不斷匯款、寄出貨物返鄉照顧家眷，今天在金門西山前仍保存一封晚清時期的僑信，可資證明：

「字示吾兒順就收知：此廿四日？哥純良經搭豐遠輪，安抵叻坡矣，可免介念，老身偕及大少，托天庇護，俱獲清泰，亦免掛及，但家中諸凡須當謹慎掌理，不可怠惰偷安，是所切囑。茲付去英銀陸大員，到可收入以為家費，順此！並

問

闔家日安

父李仕撻

古八月三十日示

另者，外有再寄峇○朱布壹塊、天藍布一支、綠洋布半塊，計十峇額到可向取，又申。」

李仕撻卒於清宣統 3 年（1911 年），享年 73 歲。（資料來源：東西山前李氏宗親會提供、李榮協，〈古宅舊東思憶先人李仕撻〉，金門鄉情網，<http://www.kinmenhome.com>，查閱時間：2019 年 1 月 25 日。）

營匯兌信局。他善於投資，在新加坡多家工廠及公司持有巨股，其中包括新加坡芽籠碩莪廠(西米露工廠)泰源及逢源公司，乃逐步成為南洋重要的僑領與商賈。作為九八行貿易主，陳景蘭先生事業由九八行經營擴展到信局、匯莊等；為了鞏固事業並擴大發展，聯姻成了當時華僑發展商業版圖的方式。因此，陳景蘭先生長子國銘與小西門吳光梓先生之女冬蜜結成兒女親家，蔚為佳話。

2.近代以來，成功的印尼金門家族返鄉建立僑村，光宗耀祖、照顧族人；因此通過僑村的研究，可返溯海外移民的歷史

不少著名的金門僑村，從在地耆老的訪談中，可以初探他們先人赴海外的一些事蹟，僑居印尼亦有不少案例；同時，他們興建了祠廟、洋樓民居或學校，對當時的金門近代化歷程扮演了重要角色，今日這些文化遺產也成為地方歷史保存典範與旅遊景點資源。其中，與印尼有關幾個大家族，如表 1-1 所整理。因此，從這部分切入，可重建僑居印尼金門家族的歷史記憶。

表 1-1：印尼相關金門僑村彙整

僑村	氏族	出洋地	文化遺產
水頭（金水、前水頭）	黃氏	印尼東加里曼丹麻里巴板、三馬林達等，部分後人遷徙到香港。	黃輝煌洋樓、得月樓、黃永遷及永鑿兄弟洋樓、黃廷宙銃樓、金水學校等。
後水頭（汶水）	黃氏	印尼爪哇泗水、雅加達等。	後水頭聚落及其僑匯建築群
陽宅	陳氏	印尼邦加島、雅加達等。	永昌堂暨浯陽小學校等僑匯建築群
後宅	王氏	印尼爪哇茂物（Bogor）、雅加達等。	王金城洋樓等僑匯建築群
後浦	許氏	印尼東加里曼丹麻里巴板、三馬林達等。	待查

註：2017-19 年間的初步調查，不完全統計

3.印尼各地的金門同鄉會，是了解印尼金門社群的關鍵鑰匙，其組織與運作

更呈現了社群認同及互助團結、鞏固現實利益的真實狀況

麥留芳教授曾指出：海外華人的分類、中國遷民的聚落型態（區分檳城、馬六甲及新加坡的三州府、馬來聯邦、非聯邦州的三種類型）、市區內的地緣社群、方言群的互動模式、各幫組織與領導人物等關係，進而提出了「方言群認同」（*dialect group identity*）的理論概念，對於解釋東南亞華人的社會組織有重要的貢獻。¹⁰因此，各地以方言群會館為主的社會構造是我們了解海外華人的切入點之一，同時，這些會館有時也肇建信仰有關的祠廟、送葬有關的義山、教育有關的華文學校、慈善醫療照顧有關的組織或醫院等。當然，晚清及民國以後各地所成立的中華商務總會、中華總商會等商業網絡中心，也會有不少經商有成的僑領加入或擔綱領導角色。

金門鄉親出洋謀生。當推新加坡、馬來亞最早最多。是後逐步擴展至印尼蘇門答臘廖內省的峇眼亞比（*Bagansiapiapi*）、邦加、勿里洞，爪哇的雅加達、泗水、北加浪岸（*Pekalongan*）、三寶壟，東加里曼丹的三馬林達市（舊名高低）、麻里峇板、打拉根（*Tarakan*）、吉里汶（*Cirebon*）等地。作為次地緣社群的金門同鄉會，在印尼排華政治下受到壓抑，成立的時間不長，加上社群分散，就目前所知，有雅加達金門互助同鄉會、泗水金門會館、東加里曼丹麻里峇板金門同鄉會、三馬林達金門公會、印尼廖省與廖島省金門同鄉會等。（表 1-2）接下來，計畫將會針對各地的金門同鄉組織進行普查，以了解其歷史沿革與當前功能。

¹⁰ 麥留芳，《方言群認同：早期星馬華人的分類法則》，台北：中央研究院民族學研究所，1985。

表 1-2：印尼金門所屬僑團表

編號	僑團	地址	會長或主席	連絡人	連絡電話
1	印尼雅加達金門互助基金會	Jl. Tiang Bendera Selatan No 54/21-22. Jakarta-Barat 11230 Indonesia	王振坤	周美吟	6907622 6907181
2	印尼泗水金門會館	Jl. DARMO KALI NO.73 SURABAYA 60241-INDONESIA	黃啟鑄	王益昌	5679060 5663889
3	印尼三馬林達金門同鄉會	Jl. Gatot Subroto Rt. 55 No.96 Samarinda 75117-Kalirnantan Timur, Indonesia	許立領	黃積佑	734240
4	印尼廖省與廖島省金門同鄉會	Jln. M.Yamin, No. 55C.Pekanbaru 28114. Riau-Indonesia.	黃東平		761 24082
5	印尼東加麻里巴板金門同鄉會	Jl. Pembangunan RT.22 No.62. Balikpapan City-Indonesia 76122	董英漢		422571

資料來源：金門縣政府社會處，2019。

此外，海外祠廟的掌握也有其必要性。以目前所知資料來說，東加里曼丹三馬林達有一座建立於 1903 年的天儀宮（THIEN IE KONG），是由祖籍金門前水頭的黃君魁（又名清泉）所創建。因此，類似這樣的案例，需要田野調查來補遺，以了解海外金門社群在當地的影響與貢獻。（圖 1-2、表 1-3）



圖 1-2 (左)：三馬林達天儀宮一景



圖 1-3 (右)：創建人黃君魁畫像

(圖 1-2、圖 1-3 為馬來西亞雪蘭莪金門會館總務劉志山提供)

第二章 印尼華人社會的形成與發展

第一節 荷印時期的印尼群島及其華人

印尼是世界上最大的群島國家，約由 17,508 個島嶼所組成，疆域橫跨亞洲大陸及澳洲之間，為太平洋及印度洋間的要衝。這個被稱為「萬島之國」，主要島嶼有爪哇(Java)、蘇門答臘(Sumatera)、婆羅洲(Borneo，印尼部分稱 Kalimantan，加里曼丹；島上西部地區屬馬來西亞及汶萊)、新幾內亞(New Guinea，島上有部分地區屬巴布亞紐幾內亞)及蘇拉威西(Sulawesi，舊稱 Celebes，西里伯斯)等。島群大致上可分為大巽他群島(Kepulauan Sunda Besar)、小巽他群島(Lesser Sunda Islands)、摩鹿加群島(Kepulauan Maluku)及巴布亞(Papua)四部分。印尼群島分布於北緯 6 度、南緯 11 度，東經 95 度至 141 度之間，赤道貫穿全境，東西達 5,300 公里，南北約 2,100 公里。(圖 2-1) 全國面積為 1,919,440 平方公里，為世界上面積第 16 大的國家。目前印尼行政區劃上有 31 個省、2 個特區和 1 個首都地區雅加達(Jakarta)，二級行政區為縣(kabupaten)及市(kota)，縣及市下再區分鄉(kecamatan)、(desa 或 kelurahan)。人口至 2018 年 7 月為止，有 262,787,403 人。¹¹

¹¹ Central Intelligence Agency, The World Factbook (<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/id.html>，查閱時間：2019 年 11 月 21 日。)



圖 2- 1：印尼群島分布圖（資料來源：<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/attachments/maps/ID-map.gif>，查閱時間：2019 年 11 月 21 日）

在這座地理熱帶、土地豐饒的列島，自古吸引了華人移民到某些島嶼，最早可以遠溯至唐代（618-907）。東漢時期、西元 131 年葉調（今爪哇）即已遣使入貢中國；南北朝高僧法顯也曾記述耶婆提（今爪哇）與廣州有商賈往來，海程 50 餘日。宋代人之通航渤泥（今汶萊）、閩婆（今爪哇）、蘇吉丹（今爪哇）與元初忽必烈大帝之遠征爪哇（1292-1293）、明初鄭和之七下西洋（1405-1433），其所經歷之 20 餘國中，印尼地區即占 8 國，即爪哇、三佛齊、蘇木都拉、喃勃利（Lambri）、阿魯（Aru）、黎代（Lide）、那孤兒（Battek）及孫拉（Sunda），更是廣為史家所認知。¹²

14 世紀中葉至 15 世紀初（元末明初）印尼華人社會已發展成熟。中印間貿易之繁榮，從中國銅錢大量輸進印尼可知：「國人多富，買賣俱用中國銅錢」、「市中交易亦使中國銅錢」¹³。明初太祖朱元璋實施海禁政策，海外移民稍告停頓，但是這樣的情形到了明成祖即位後並解除，即派遣三保太監鄭和下西洋，共七次

¹² 李全壽，〈印度尼西亞華僑史略〉，《南洋文摘》第 12 期，新加坡：新加坡國家圖書館，1960 年 12 月，頁 46。

¹³ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005，頁 59。

下西洋，自然又促成與南洋的貿易往來，也間接鼓勵華僑移民。¹⁴至 16 世紀末，有相當多的華人貿易中心出現在爪哇（圖班、錦石、泗水、約坦、萬丹、日葛礁）和其他島嶼（蘇門答臘、西婆羅洲），以種植胡椒與稻米維生，說明了華人在印尼有了較永久性的定居地。¹⁵

自 1619 年巴達維亞（Batavia，雅加達）的城鎮興建，荷蘭人就打算將巴達維亞建設為「亞洲貿易大帝國」。但是因爪哇原住民出於對荷蘭侵略者的仇恨心態，不願意成為主要勞動力，荷蘭人便招募華工從事城市和港口的建設並發展蔗糖生產。¹⁶福建同安的華工首先把中國栽種甘蔗製糖的經驗與技術帶到巴達維亞。之後閩粵人以賒欠旅費的方式紛紛前來，使爪哇島發展成當時世界有名的糖業基地。18 世紀初，蔗糖產量的三分之一到二分之一都運到歐洲市場販賣。除了糖業之外，部分下南洋的華僑身分多是小商販，大多是肩挑貨物來往城鄉叫賣者，以及開設小店舖固定擺攤者，以販賣食品、菸酒、布匹服裝、陶瓷、竹製品等維生。

17

也就是說，在 1596 年荷蘭人殖民之前的第 6 至 16 世紀，華人多集中於蘇門答臘東部與爪哇北岸。但荷蘭統治的 17 世紀之後，則多集中居住於爪哇島。18 世紀也有客家人較大量地移居西婆羅洲。此一情況至 1900-1920 年間才逐漸改變。¹⁸從 1860 至 1963 年之間的人口統計及其遷徙分析來看，華人總人口持續增加，但占荷屬東印度（印尼）總人口不超過 3%，長時間多在 2% 以下，且有移往爪哇島以外島嶼等地的趨勢。（表 2-1）

¹⁴ 陳以令，《印尼華僑概況》，臺北市，正中書局，1989，頁 19-20。

¹⁵ 凱特（Cator, W. J.）、王雲翔、蔡壽康譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，福建省：廈門大學出版社，1988，頁 7。

¹⁶ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005，頁 111。

¹⁷ 吳鳳斌主編，《東南亞華僑通史》，福州：福建人民出版社，1993，頁 334、343。

¹⁸ 李恩涵，《東南亞華人史》，臺北：五南圖書，2003，頁 306-307。

表 2-1：歷年華人移民荷屬東印度（印尼）數額表

年代	荷印（印尼） 總人口	華人總人口（占荷 印總人口）	華人在爪哇、馬 杜拉（占華人總 數）	華人在外島 （省）（占華人 總數）
1800		ca.100,000		
1860	12,514,000（只 爪哇、馬杜拉）	221,000（1.7%）	149,424（67%）	72,014（33%）
1880	19,541,000（同 上）	344,000（1.8%）	206,931（60%）	136,862（40%）
1890	23,609,000（同 上）	461,000（2.0%）	242,000 （52.5%）	219,000 （47.5%）
1900	28,386,000（同 上）	537,000（1.8%）	277,265（51%）	260,051（49%）
1905	37,348,000（同 上）	563,000（1.5%）	295,000 （52.4%）	268,000 （47.6%）
1920	48,300,000	809,000（1.6%）	383,614（47%）	425,425（53%）
1930	59,138,000	1,233,000（2%）	582,431（47%）	650,783（53%）
1957	55,000,000	ca.1,000,000 （1.8%）	—	—
1960	93,500,000	2,694,000（2.9%）	—	—
1963		2,300,000/2,600,000		

資料來源：Victor Purecell, *The Chinese in Southeast Asia*（Reprinted, 1980），p. 386; N. A. Simoniya, *Overseas Chinese in Southeast Asia: A Russian Study*（Trans. 1961）; G. W. Skinner, “The Chinese in Java,” in *Colloquium on Overseas Chinese*（ed. Morton H. Fried, Institute of Pacific Relations, N. Y. 1985）等合製而成。（轉引自李恩涵，《東南亞華人史》，臺北：五南圖書，2003，頁 307。）

在荷屬東印度公司存在的兩百年間，從西方人的觀點來說，他們認為東印度公司對華人的政策幾乎一貫是友好的。總督柯恩（Jan Pieterse Coen）的主張是：「公司必須把貿易範圍侷限於“強大的批發業”，“自由市民”（即荷蘭的殖民者）應該作為中介商，讓華人去經營零售業。」不僅在東印度公司時期，而且在 19 世紀和 20 世紀，歐洲人的到來都促進了華人商業的發展。因為歐洲人的出現，常常預示著成立政府機構、企業和工廠等，也意味著物質的進步和貿易規模的擴大。

正是這個因素，使東印度公司的到來成為華人商賈發展的絕好機會。這一點非常清楚地表現於荷蘭在外島各省擴大其權力的情況。凡是建立起軍政機構的地方，總是隨即出現華人新的貿易中心。雖然促使東印度政府同意建立這些新的政府機構的動機，肯定不是希望看到華人貿易的擴展，但是東印度公司的政策卻常常是有意地導致這樣的結果，並經常對華人在中介貿易和零售貿易中的利益給予適當的考慮。(荷屬東印度)公司把華人的零售商看作是處理其輸入產品的銷售機構。

19

不過，若從華人的觀點來看，事實並非完全如此。1619年，柯恩建立巴達維亞為經略爪哇的基地，在征服土王之前，荷蘭人利用屠殺、利誘、強壓、賄賂等種種軟硬兼施的手段，並利用華人為中介以勸服土人投降。²⁰1619年，柯恩並用高壓性強擄手段，強迫自華南航抵巴達維亞的五艘華船乘客2,000人，定居於該城；稍後並任命華人蘇鳴崗(Bencon)為甲必丹，以統御之。1623年荷人北上佔領臺灣；1641年自葡萄牙人手中奪取馬六甲；也北上日本，在1641年到1859年間在長崎出島建立居留地；1667年進占西里伯斯島(今蘇拉威西島)；1682年荷人更用「分而治之」等手段控制了爪哇土王與各地酋長。荷屬東印度公司一開始即壟斷所有胡椒、錫與各種香料的輸出歐洲之權，因為其利潤高達400倍以上，故1619年之後的10年內，即有數千華人被強擄至爪哇為奴工。主要作為這些香料性園坵的勞動力。他們常受到非人待遇，故倖存者甚少。²¹

荷蘭東印度公司實施入境許可證(准證)，以資限制；而荷人於發證時則賄賂公行，正費之外，富索取特稅，華人對此虐舉，深表不滿。²²衝突愈演愈烈，1740年7月至10月間巴達維亞的華人群起反抗，並遭致荷軍的屠殺，1萬人以上以上的華人被殺，財產也遭搶掠、焚燒、洗劫，河水為之變紅。這就是荷印華人史上著名的「紅溪慘案」。「紅溪慘案」發生後，荷蘭恐清廷興師問罪，影響對華通商，使經濟利益受到損失。1741年殖民當局派專使攜帶「說帖」前往中國，但是

¹⁹ (英) W.J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，廈門：廈門大學出版社，1988，頁8-9。(原著為 Writser Jans Cator, *The Economic Position of the Chinese in the Netherlands Indies*, Chicago, Ill., The University of Chicago press, 1936.)

²⁰ Victor Purcell, *Chinese in Southeast Asia*, Oxford University Press London New York Toronto, 1951, p.395.

²¹ 須山卓，《華僑經濟史》，東京：華僑史研究叢書，1972，頁125。

²² 李全壽，前揭文，頁50。

這份「說帖」並沒能傳呈到乾隆皇帝。同時閩浙總督策楞、提督王郡將此事上奏朝廷。後來經過反覆商議，清朝政府決定將此事認為：被殺華僑是「自棄王化」、「系彼地土生，實與番民無異」，是「彼地之漢種，自外聖化」，因此華人遭屠殺，「事屬可傷，實則孽由自作」，「聖朝」無須加以責備，只是禁止了彼此之間的通商貿易。因為此次事件，荷蘭東印度總督伐克尼（Adriaan Valckenier）1741 年被撤職，1744 年被判死刑，所有財產沒收。²³不只是荷人的壓迫，荷人利用華人中介性稅餉商以剝削土著的政策，也常引起土著的不滿，曾於 1778 年、1793 年、1796 年、1802 年發生反華性的暴動。²⁴華人移民在荷屬東印度群島的生命、生計與生活，即使有可觀的利潤，但事實上存在相當大的風險。

1816 年，東印度群島重歸荷蘭統治，華人社會也獲得進一步的鞏固。²⁵一開始華人移民南渡多為單身漢，與當地土著婦女通婚多，生下來的混血後代稱為「土生華人」（peranakans）。同時，19 世紀中葉以後，「新客」移民漸多。到了 1930 年代，爪哇的土生華人在華人總人口數中的比率已降至 79%，在其他島嶼只有 48%。以全荷屬東印度的華人總數統計，1930 年，土生華人占華人總數的 63%，這較之同年馬來亞、新加坡之峇峇（baba）只占華人總數的 30%，比率是高出許多。²⁶

荷殖民當局實行華人與土著分隔居住的政策，並訂定一些限制，包括：（1）華人須住在殖民當局指定的地區，即住宅區規則（wijkenstelsel）；（2）華人自該區外出，須有官方發給之通行證，即通行證規則（pastenstelsel），否則視為犯法而受罰（通行證規則至 1916 年才取消；住宅區規則在爪哇於 1919 年取消，外島則在 1926 年才取消）。（3）納稅過重：華人所交納的稅款，較之荷人或土著所交付者更多。其他還有，如 1837 年規定在爪哇的華人限住於都市區，同時該年以《農業法》（Agriculture Law）禁止華人與其他非土著民族擁有新的土地所有權

²³ 溫廣益，《印度尼西亞華僑史》，北京：海洋出版社，1985 年，頁 163-165。李恩涵，前揭書，頁 308-313。

²⁴ 須山卓，前揭書，頁 138。

²⁵ 主要是因為 1799 年荷印公司負債累累，加之荷蘭亦於 1795 年發生革命，在法國的保護下，成立巴大佛斯共和國（Bataafsche Republic），乃將東印度公司收歸國有。此後荷屬東印度即由荷蘭國家直接統轄。到 1806-1811 年因巴大佛斯共和國倒台，荷蘭王國改由拿破崙之弟接任，荷蘭為法國所統治達 5 年之久。（李恩涵，前揭書，頁 312-313。）

²⁶ N. Simoniya, *Overseas Chinese in Southeast Asia: A Russian Study*. Translated by U.S. Joint Publications Research Service, N.Y.: Cornell University, Dept. of Far Eastern Studies, 1961.

(1870 年才真正實行)。1850 年之後，荷印殖民政府逐漸將強制種植制與華人承包業予以廢止(至 1890 年強制種植制才真正終止)，而實行自由主義的經濟政策，已奠定荷屬東印度的工商業基礎。²⁷

對華人社區內部，自 1619 年在巴達維亞建立統治點之後，則選擇華人中有威望、領導才能與富有者任之為甲必丹 (Kapitan)，以對華社實施間接統治 (indirect rule)。事實上，甲必丹制度分有不同層級，最高級者為瑪腰 (major)，其次為甲必丹 (Kapitan, Capitan)，其次為雷珍蘭 (Lieutenant)，最低者為撒真特 (Sergeant)。²⁸1860 年隨著清廷開放華工出洋合法化，尤其在 1900 年以後華工新客大量到來。在英屬馬來亞或荷印群島，幾乎相同的是，這些苦力階層為主新客與富裕商人為主土生華人，因為社會階層的差異或社會網絡缺乏交集，形成海外華人社會的兩種集團，並不融合在一起。

1909 年清廷頒布《國籍法》，採用血統主義 (Jus Sanguinis)。這使海外華人即使不住在中國本土仍可視為中國籍民。但這與荷蘭在東印度群島所實施的法令相衝突。於是荷蘭於 1910 年也頒布《國籍法》，主張所謂屬地主義 (Jus Soil)，明定凡誕生於荷屬東印度，均為荷蘭籍民 (Neo-Onderdaam)。²⁹中荷對此問題針鋒相對，因中國國籍法對於海外華人最為有利，雙方交涉，在 1911 年中荷簽訂領事協議，「遇有荷蘭居民、中國臣民字樣所滋之疑義，在荷屬地領土內，可照該屬領地現行法律解決。」此即中國承認凡生於荷蘭殖民地的華人，雖然可視之為荷蘭國籍，但一旦復歸中國，則仍為中國人。依此協定，荷印之土生華人在荷蘭殖民地，則不能得到中國國力的保護。民國成立之後，1926 年及 1928 年，廣州國府與南京國府均曾設置僑務委員會，至 1931 年並訂定《僑務委員會組織法》，翌年成立。但因國力未充，僑務工作並不完善。³⁰因此，保護華社利益多半仍需仰賴內部的自治互助。

華人在 1930 年代已經在印尼形成人數比率雖不高，但經濟實力雄厚的社群。

²⁷ 李恩涵，前揭書，頁 317-318。

²⁸ G. William Skinner, "Overseas Chinese Leadership: Paradigm for Paradox", in Gehan Wijeyewardene ed., *Leadership and Authority: A Symposium*, Singapore: University of Malaya Press, 1968, pp.191.

²⁹ 李恩涵，前揭書，頁 325。

³⁰ 李全壽，前揭文，頁 55。

以爪哇為例，據統計，1930 年爪哇華僑人口總數中有 116,517 人是在荷印就外出生的，佔總數 20%。福建人佔最大多數，將近 38 萬；其次為客家人，約 7 萬 5 千人；再則廣府人，約 3 萬 9 千人。（表 2-2）爪哇島人口性別比率遠比外省恰當，但在爪哇的華僑中，男性仍大量過剩，1930 年男女性別比約 1000：821。從 1920 至 1930 年，華僑人口增長 51%，同期當地人只增加 19%。不言可喻，移民是人口增加的因素之一。特別的是，爪哇並無應大企業的需要而移入的契約華工³¹，與印尼外省群島的情況造成鮮明的對照。³²

表 2-2：1930 年爪哇華僑人口籍貫統計（單位：人）

出生地／籍貫	男性	女性	合計
福建人	203,736	175,875	379,611
客家人	45,035	30,153	75,188
潮州人	3,577	1,686	5,263
廣府人	27,471	12,407	39,878
其他	40,112	42,379	82,491
共計	319,931	262,500	582,431

資料來源：（英）W.J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，頁 108。

在爪哇島，華僑最集中的地點為巴達維亞、泗水、三寶壟、萬隆與梭羅。（圖 3）但是華僑人口所占比例不如外島城市多，平均占大約 11.82%。其中巴達維亞華僑人口數最多，約 7 萬 8 千人，再者為泗水、三寶壟不相上下，約 3 萬 7 千人至 3 萬 8 千人不等，其中三寶壟華僑所占比例最多，約 17%。萬隆、梭羅則較少，約 1 萬人至 1 萬 6 千人左右。（表 2-3）

³¹ 契約華工，俗稱「豬仔」，指的是西方殖民者為了掠奪殖民地資源，用契約形式招募中國勞工。華工在契約期間必須為雇主勞動，工資低，勞動度強大，生活條件差，只有在契約期滿方可獲得人身自由。契約華工最早出現於 18 世紀末至 19 世紀初的東南亞。負責買賣契約華工的地方，俗稱「豬仔館」，新加坡與檳榔嶼是東南亞最重要的販運契約華工兩中心。1885 年以前，印尼也從這裡輸入絕大部分的契約華工。（黃昆章，《印尼華僑史（1950 年至 2004 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005，頁 266-269。）

³² （英）W.J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，頁 108-109。

表 2-3：1930 年爪哇各大城市華僑人口約數與所占比例（單位：人）

人口／城市	華僑人口約數	城市總人口約數	華僑所占比例
巴達維亞	78,000	533,000	14.63%
泗水	38,000	341,000	11.14%
三寶壟	37,000	217,000	17.05%
萬隆	16,000	166,000	9.63%
梭羅	11,000	165,000	6.67%

資料來源：整理自（英）W.J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，頁 110。

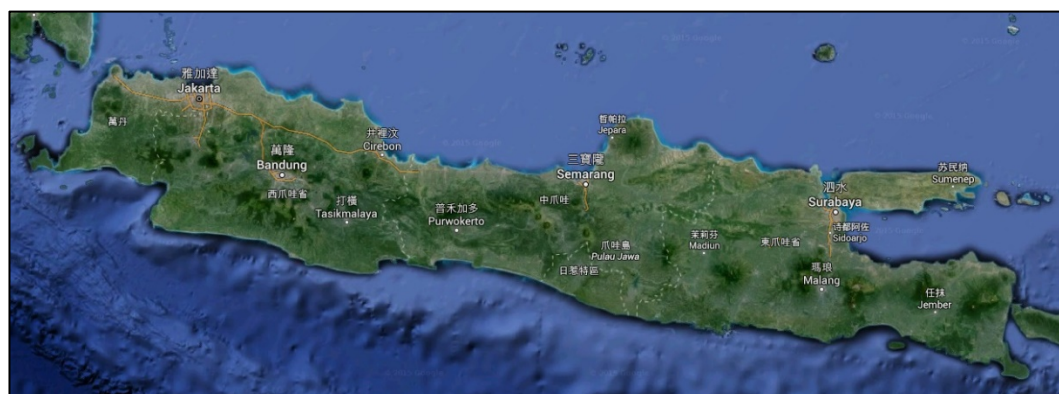


圖 2-2：爪哇島地形與城市分布圖（資料來源：Google Earth，查詢日期：2020 年 7 月 22 日）

在職業方面，根據 1930 年統計，爪哇華僑職業最大宗為商業，佔了 57.6%，將近 6 成，可見爪哇華僑貿易規模興盛；其次職業為工業，約 20.8%，兩者合計 78.4%；其他職業則人口不多，但與外島華僑多從事原物料生產的職業結構相異。

（表 2-4）爪哇華僑華人從事工商業者眾，是由於：第一，當時到爪哇的中國移民多是貧苦農民，除了隨身攜帶的衣服與日常用品外，幾乎一無所有，無力購買土地。到印尼之後荷印總督利用他們從事零售商業活動，經過長期經營累積商業經驗與財富，並傳承予後代子孫成為世業；第二，印尼農村長期實施公社制度，農民多靠自給自足，滿足於現況，不願從事商業活動，提供了華僑經商的可能性

與條件；第三，荷蘭人只從事大規模的貿易活動，多將零售業交給華僑經營。³³當然，其他地方有所不同，但總體來說，福建人從事商業貿易為主。

表 2-4：1930 年代華僑職業統計表

職業	爪哇	外島
原料生產業	9.1%	44.6%
工業	20.8%	19.4%
運輸業	2.8%	2.6%
商業	57.6%	23.1%
自由職業與藝術	0.5%	0.7%
公職人員	0.5%	0.7%
其他職業	7.1%	8.5%
總數	100%	100%

資料來源：整理自（英）W.J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，頁 231。

1930-40 年代日本對中國的種種侵略，引起了荷印華人，特別是新客的強烈反應。1937 年 7 月 7 日以後，荷印華人在巴達維亞中華商會會長、福建會館董事長莊西言與《新報》社長洪淵源的領導下，在巴城成立「荷屬東印度華僑輸入商總會」，發動大規模的抵制日貨運動。1938 年莊西言、洪淵源、吳慎機等代表荷屬東印度華人前往新加坡，參加新加坡僑領陳嘉庚所發起的「南洋華僑籌賑祖國難民總會」。統計呈現，荷印華人對支援抗日的捐輸，僅次於馬來亞（包括新加坡），居於南洋各區華僑的第二位。³⁴

³³ 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005，頁 235。

³⁴ 李恩涵，〈新馬華人的抗日救亡運動，1937-1941〉，《南洋學報》40 卷 1-2 期，新加坡：南洋學會，1985，頁 8-21。

第二節 二次大戰期間的印尼華人社會

1941 年 12 月 8 日，日本發動太平洋戰爭，先進攻英屬馬來亞與美屬菲律賓，旋於 1942 年 2 月登陸爪哇，於攻略全島與占領蘇門答臘之後，即成立軍政監部，將荷蘭白人之大部分予以拘禁，各地華人社區領袖也或被集中拘押，甚或是得到凌虐，以報復華人捐輸祖國對日抗戰之義舉。

其中出身金門陽翟、於印尼邦加島（Bangka）經營白胡椒、樹乳（樹膠、橡膠）的陳仲厚（1869-1949 年，又名陳厚仲）、陳川流（1894-1943）父子，便是悲慘的一個例子。1942 年日軍侵占邦加島，擔任中國國民黨駐南洋荷屬邦加島直屬支部黨務指委會幹部的陳仲厚成為當地親日派華僑以及日軍的眼中釘，欲除之而後快，當地親日派華僑向日軍憲兵隊密告陳仲厚等人，因此陳仲厚等國民黨指委會幹部數人於 1943 年 8 月 25 日遭到日軍拘捕。³⁵陳仲厚雖一度遭監禁於梹烈監獄，並受到拷問、酷刑，但並未遭到起訴，逃過一劫。然而，親日派華僑對陳仲厚等國民黨指委會幹部的迫害尚未罷休，曾任檳港中華總商會主席，陳仲厚之長子陳川流，亦擔任國民黨指委會的財務委員，亦遭到親日派華僑密報給日軍，誣指陳川流有抗日意圖，而遭拘捕。³⁶被押走的陳川流，遭以各項酷刑對待，再

³⁵ 中國國民黨中央執行委員會海外部公函，說明了這段過程：「……一九四三年夏，寇軍憲兵隊分設本島，以該本島認賊作父之漢奸，便認其得功機會已到，偵騎四出，不一月竟將同人秘密舉動，以及密藏重要文具，一一向敵憲兵隊情報部報發。敵憲兵隊下車，○○建功心急，便於八月二十五日晨，開始拘捕敝部秘書陳祝平、國樂教授謝養○到案刑訊，○派員往巨拘捕敝部宣傳部主任黃六巫，在巨酷訊灌水吊打，幾近畢命，接續又捕敝部代理常務丘玉如芬主任、常務陳仲厚、執委黃運利、林嶺梅、許福安以及分部執委李光前、梁竹西、林六昌、蔣人卿、許坤添等凡四十人分禁梹烈監獄，先後訊問施，以非常酷刑或遭受重刑……。」（外交部，〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：020000000440A。）（註：無法辨識之字以○表示，以下同）

³⁶ 有關陳仲厚之子川流被捕且受酷刑虐待的過程，一份現藏於國史館《外交部檔案》的中國國民黨中央執行委員會海外部公函可了解當時的悲慘狀況。「……不數月，復向敵警務部報發，○本部財務委員○中華商會主席陳川流及華商公局總理○敝部財務委員謝文奕與職部執委○烈港籌賑委員會主席黃運利為邦加抗日總會正副首領。凌瑞銓、梁竹田、林六昌等為重要職員，沈孝欽、張天傳、李光前為各港○會首領。童亞軒、黃運保、陳和興、黃榮南等二十餘人為本港分會要員。敵警務部○報認為，事體重大，立即按名拘禁光，後由該部提案夜訊，施用火烙、灌水、吊打、針刺、跪槓等酷刑，慘無人道，計當時被用刑打死，共有沈孝欽、張天傳兩同志，其餘陳謝黃李等十餘位同志則均受重傷，求死不得，但一般漢奸尤怨陳謝等不致死刑，復誣報陳謝等購○藏毒藥，準備行毒○。日本酷打○招○，乃解往巨港開軍○審判完，陳川流、謝文奕兩同志死刑，黃運利、凌瑞銓兩人有無期徒刑，李光前、梁竹西、林六昌、童亞宣等十餘人十五年徒刑……。」（外交部，〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：020000000440A。）

遭親日派華僑密報陳川流藏毒藥，欲行毒日軍，終遭日本軍事法庭判處死刑，此事直到 1945 年戰後才傳回家人耳中，得知已遭秘密處決。1947 年，陳川流家人曾函請中華民國駐巨港領事館代為查此案，請求懲兇，卻苦無下文。(圖 2-3) 陳仲厚、陳川流父子作為印尼邦加檳港華僑社會的領袖，在日軍佔領期間，遭到拘捕、酷刑對待，川流並因此被秘密處決，得年 49，屍骨未曾尋獲。1956 年川流留下的八名子女為父親築了一座紀念碑於檳港中華公墓，位置即在 1949 年辭世的陳仲厚墓園前方。(圖 2-4) 碑文提到陳川流生長於金門，追隨其父陳仲厚南渡謀生，後任中華總商會主席，後遭日軍拘禁酷刑，並被判死刑密葬之事，藉此追思川流事蹟，並慰在天亡靈。

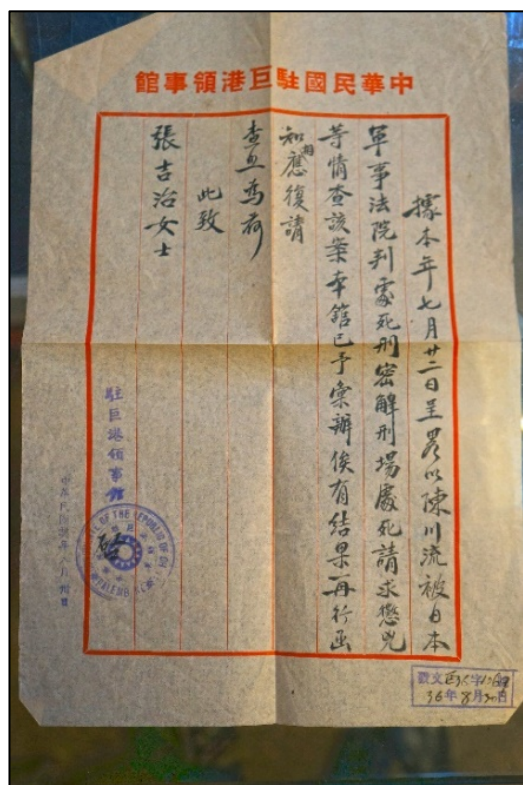


圖 2-3 (左)：陳家致函中華民國駐巨港領事館代查川流遭判死刑案 (1947 年)³⁷

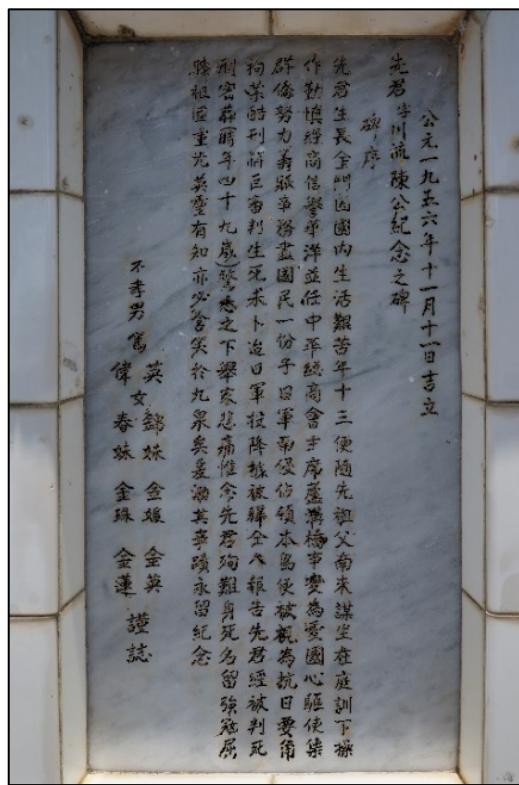


圖 2-4 (右)：陳川流紀念碑³⁸

³⁷ 攝於陳仲厚故居內 (印尼邦加檳港)，陳仲厚孫媳婦黃月美提供。

³⁸ 攝於檳港中華公墓

1945 年 8 月 15 日日本正式宣布投降，但爪哇日軍則遲至 8 月 22 日才在報端發布日本投降的消息，反荷蘭殖民、爭取獨立的印尼民族主義集團，在蘇卡諾（Sukarno）的領導下，在暫時獲得印尼大眾的支持，建立追求獨立建國的基礎。他在 8 月 17 日即宣布印度尼西亞的獨立，並搶先將政權與軍備全部自日軍手中接收過去。旋即與盟軍統帥部所派的英印軍及荷蘭勢力展開爭奪。³⁹在印尼獨立戰爭期間（1945-1949）印尼華人可分為三派：一派傾向印尼獨立者，一派傾向荷蘭，一派仍認同中國。個別土生華人在蘇卡諾共和軍控制區內，即參與印尼政黨活動；在荷人控制區的華人則趨向於恢復戰前的社區政治組織，明哲保身，不問外事，靜觀情勢的演變。傾向中國一派，多為新客，但也有一部分土生華人。由於戰後中國國內國民黨與共產黨的內戰，迅速擴大蔓延，他們也與馬來亞、新加坡的受華文教育者一樣，分裂為親國民黨擁蔣派與親共產黨擁毛派，相互攻訐。⁴⁰海外華人社會的分裂受到了中國國內政治的牽動。1949 年 12 月 27 日，荷蘭人承認印尼獨立，結束了 330 餘年的殖民統治。

³⁹ 李全壽，前揭文，頁 53。李恩涵，前揭書，頁 751-752。

⁴⁰ 廖建裕，〈印尼華人的過去、現在與將來〉，崔貴強、古鴻廷編《東南亞華人問題之研究》，新加坡：教育出版社，1978，頁 162。

第三節 冷戰時期排華的印尼及後冷戰變遷

1946 年印尼共和國頒布《公民法》，規定給予華人自動的公民權：出生印尼者固然是印尼公民，即使出生於中國者，如果不聲明拒絕印尼國籍也自動成為印尼公民。⁴¹1955 年，中華人民共和國與印尼簽訂解決雙重國籍條約，規定在兩年內所有在印尼出生之華人可自由選擇其為印尼國籍或中國國籍。接著，印尼政府在 1958 年頒布新的國籍法，規定：（1）除 1945 年後根據出生地主義取得印尼國籍者，此後任何人欲自動取得印尼國籍，須其父親為印尼公民（即此後改為屬人血統主義）；（2）經由「申請」與「歸化」取得印尼國籍者必須先否定其原先之國籍；（3）中印雙重國籍條約批准後之兩年選擇國籍之後，外籍華人與其家屬即不能再成為印尼公民。⁴²

在印尼人的觀念裡，華人是外人，不願與印尼人同化；華人效忠於外國，特別是中國，因此華人被認為對印尼的國家安全與經濟繁榮有危害，要消除這種危害，印尼當政者認為只有將印尼華人全盤同化才能解決這個問題。於是印尼頒布一系列的法令與條例，旨在逐漸同化印尼華人，也同時削弱印尼華人的經濟力量，以期將中小型商業從華人手中奪取過來。⁴³1950 年後，在經濟民族主義的口號下，新的非暴力的對華人經濟的攻擊，日益強烈，而那些保有中國國籍的外籍華人的產業，自然首當其衝。1956 年，印尼極端排華（Assaat）運動興起，要求政府優待與接受土著企業，而不援助華裔印尼人的企業。1957 年政府即宣布對外籍華人徵收相當數額的人頭稅；許多外省軍事當局則利用戒嚴法所賦予的權力，在所轄地區關閉許多華校與報館。1958 年，政府又藉口臺灣（中華民國）援助蘇門答臘與蘇拉威西島的叛亂活動，而將所有與國民黨有關的機構、華校與親國民黨者所經營的企業，均予封閉與禁止。1957-1958 年，蘇卡諾政府更下令將全國境內所有荷蘭人的大企業予以國有化，強行接收占有。1959 年宣布不准外僑華人在鄉村經營商業，並詳細規定華商零售業的轉讓與結束事項，其手段是公然掠奪華

⁴¹ J. A. C. Mackie, ed., *The Chinese in Indonesia*, HK: Educational Books, 1976, pp.9-10, 41.

⁴² Charles A. Coppel, "Chinese in Indonesia, the Philippines and Malaysia", in *Papers on Far Eastern History*, no. 1, Canberra: Australian National University, 1970, p.5.

⁴³ 廖建裕，前揭文，頁 162。

人的財物。此舉造成數十萬華人難民群被迫自鄉村流向城市。⁴⁴全印尼外籍人士（包括華人、荷蘭人等）所辦的學校，至 1959 年已銳減至約 550 所，其中華文學校有約 510 所，華校學生也由原先的 42.5 萬人減少至 12.5 萬人。⁴⁵根據官方資料顯示，華校所減少的學生中，三分之二為具有印尼籍的華裔印尼人。⁴⁶

另外一個危機是 1955 年 4 月印尼與中國之間解決雙重國籍條約在 1960 年 1 月經印尼批准之後而開始執行。在中國大使館的「返回中國」的宣傳下，超過 10 萬人以上的印尼華人回到中國，連不少在印尼出生的華裔印尼人也改拿中國護照，搭船返回中國。⁴⁷另一方面，1960 年，中華人民共和國國務院頒布《關於接待和安置歸國華僑的指示》，決定成立「中華人民共和國接待和安置歸國華僑委員會」，以廖承志為主任委員，陶鑄、葉飛、劉建勛、閻紅彥、陳嘉庚、王震六人為副主任委員，方方兼任辦公室主任；負責統籌歸國華僑的接待和安置工作。委員會下設辦公室，具體辦理接待安置事務，並在廣州、汕頭、湛江、海口等口岸設立了接待歸難僑的臨時機構。⁴⁸1960 年代初開始，超過 10 萬華僑回國安置，在廣東、福建、廣西、雲南等地，迅速新建、擴建了華僑農場以緊急安置華僑。1985 年，華僑農場由中央和省僑務部門主管的領導體制，改由地方政府領導。⁴⁹一部分的金門歸僑，在這樣的情況，離開印尼到中國大陸華僑農場。在冷戰時期，金門是對峙的一方，對於居住在大陸的金僑來說，歸鄉是遙不可及的夢想。

1965 年，雅加達發生軍事政變。很快地，政變為時任陸軍戰略預備司令蘇哈托少將（Suharto）所撲滅，並逐漸接管政權。1966 年，蘇哈托被選為臨時總統。政變後，新政府指責「印尼國籍協商會」⁵⁰協助印尼共產黨與中國共產黨發動政

⁴⁴ 丘正歐，《蘇加諾時代印尼排華史實》，臺北：中央研究院近代史研究所史料叢刊，1995，頁 36-37。

⁴⁵ 李恩涵，前揭書，頁 759-760。

⁴⁶ Mary F. Somers Heidhues, *Southeast Asia's Chinese Minorities*, Hawthorn, Victoria, Australia, Longman Australia, 1974, p.79.

⁴⁷ Mary F. Somers Heidhues, *Ibid*, p.80.

⁴⁸ 國務院法制辦公室編，《中華人民共和國法規匯編》第 5 卷（1960-1963，1979-1981），北京：中國法制出版社，2005，頁 86-87。

⁴⁹ 現有華僑農場 84 個，其中廣東 23 個、廣西 22 個、福建 17 個、雲南 13 個、海南 5 個、江西 3 個、吉林 1 個。華僑農場現有總人口 59 萬人，其中歸難僑 21 萬人。土地面積 480 萬畝，其中耕地面積 67 萬畝。（<http://www.chinaqw.com/news/2005/0920/68/314.shtml>，查閱時間：2019 年 11 月 24 日。）

⁵⁰ 1955 年，一群年輕且受西方教育的華裔印尼人組織「印尼國籍協商會」（Consultative Body for Indonesian Citizenship），其會員雖限於印尼公民，但對非華裔者的入會，也不拒絕。這個組織類似一個華人政黨。（Mary F. Somers Heidhues, *Ibid*., p.78）

變，將其取締關閉，協會領袖蕭玉燦等則被捕入獄。同時期內，攻擊華人的暴行接二連三發生。1967 年 10 月 9 日，印尼政府決定停止執行中印雙重國籍條約並與中國斷絕邦交，停止外籍華人歸化為印尼籍的一切手續。且政變之後，所有華文學校均被封閉，所有國籍協商會所創辦的印尼文學校（小學、中學、大學）也全數被印尼政府所接管，外僑華人的子女因此失去受教育的機會達 2 年 3 個月之久。⁵¹華人社區性組織，如中華總商會與各地華人原籍性與方言性、業緣性的種種會館也被禁止。中文報紙則只准許一家由官方主辦的《印度尼西亞日報》發行。該報後來發行棉蘭版，但在 1974 年被令停止，只剩雅加達版一種。該日報雖說是中文報，但有印尼文的版面，最後也全面改為印尼文發行。1967 年 12 月，印尼政府下令華人宗教儀式只能在家庭範圍內行之。如果在公眾場所舉辦儀式，應以「不顯著」為原則，並在印尼政府宗教部的監督下行之。1969 年，印尼政府雖然承認佛教與孔教為官方承認的 6 種宗教的其中 2 種，但土著印尼人仍常有攻擊孔教的事件發生。⁵²

國籍協商會被全面查禁之後，服務華人社會的社團組織，只有「國家團結提倡研究會」(LPKB, 1963 年 7 月創立)。1967 年後，才另有「華人事務接觸機構」(BKUT)，作為華社與新政府當局聯繫互動的機構，惟 1967 年 11 月該機構被政府下令解散，併入內政部。印尼軍方情報局甚至專設一處「華人事務協調處」(BKMC)，以監視與控制所有華人社會的行動。LPKB 本來主張華裔印尼人與外僑印尼人分清楚，不要混雜；又主張前者應與土著印尼人完全同化，改為土著印尼式姓名，與土著印尼人互通婚姻，以表示效忠於印尼國家與社會（但它不主張改信回教）。它也要求解散所有華人社會地緣血緣業緣性組織，甚至禁絕孔教與華裔印尼人的一些華人風俗習慣。至 1969 年 8 月前，即使在政府強迫性的提倡下，改換姓名的華人也只有約 23 萬多人，此後至 1970-80 年代才逐漸增多。結果在華人社會中有一個普遍的現象，就是一個家庭中的成員，其國籍與姓氏互不相同，因為外籍華人的下一代往往已改變為印尼籍，而外籍華人本身則因歸化手續繁複與費用昂貴，其華籍身分則仍然不變。⁵³

⁵¹ 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，新加坡：教育出版社，1978，頁 31。

⁵² 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，新加坡：教育出版社，1978，頁 34-35。

⁵³ J. A. C. Mackie, ed., Ibid, pp.67-73。

在經濟方面，華裔商人早在蘇卡諾時代即常與土著印尼人合作，利用印尼土著（實際上為印尼有權勢者）取得營業准證，華商則提供資本與經營實務，而將營利所得的一部分，分給土著印尼人；這種合作方法即所謂「阿里／峇峇制」(Ali-Baba System)⁵⁴。華人經濟經過 1950 年代印尼的經濟民族化階段之後，已從傳統的商業經營轉向企業化的工、商業經營和金融業經營。1968 年，印尼當局成立半官方的印尼貿易中心，參與者包括許多印尼政府高官、高級軍人與華商。之後更有系統的「主公制」(Cukongisme, Cukong, Tjukong)。主公就是主人，在印尼即指當權者，特別是軍人。在此合作方式下，華商實際負責經營，並受到當權者的保護，獲得許多方便；當權者則可從中取利。1971 年 1 月《曼谷郵報》(Bangkok Post) 發表一篇文章，列舉約 20 名印尼華商的主公集團，擁有航空公司、銀行、麵粉廠、出入口貿易公司、旅遊公司、航運公司、錫出口特權、碾米廠、伐木廠、餐館等等；這些華商與某些有名有姓的將領有關。⁵⁵這些正說明印尼華人在特殊的政經制度下，「上有政策，下有對策」的生存之道。

1997 年東南亞發生金融危機，從泰國迅速蔓延到印尼。蘇哈托政府於 1998 年 5 月 21 日垮台。蘇哈托政府在垮台前，為了轉移人民的焦點，策劃同年 5 月 13 至 14 日在首都雅加達的排華大暴亂，數十處華人商場與數千家華人商店被搶掠焚燒，據報華人喪生者達 1,200 人，約 160 名華人婦女被強暴，嚴重侵犯基本人權，遭到國際輿論的嚴厲譴責。⁵⁶蘇哈托 33 年的統治結束後，經過哈比比 (Bacharuddin Jusuf Habibie, 1936-2019) 的短暫過渡政府，瓦希德 (Abdurrahman Wahid, 1940-2009) 當選印尼第 4 任總統。瓦希德有華裔血統，先祖陳金漢 (Syekh Abdul Qadir Tan Kiem Han)，乃伊斯蘭教長老，祖籍福建泉州晉江仕春村，於明永樂 15 年 (1417 年) 鄭和第五次下西洋時隨船隊前往印尼傳道，定居於泗水，瓦希德也會說一些閩南話。新政府對華人較為開明，華語文可以使用，華語電台與電視也恢復播映，許多中學開設第二外語華文的課程。他在宗教與種族間的和解上做出了巨大貢獻，因此獲得 2003 年世界和平獎 (World Peace Prize) 元首級

⁵⁴ 阿里指的是馬來人，峇峇指華人，特別是峇峇娘惹 (Baba-Nyonya) 的土生華人。不只是印尼，馬來西亞也是如此，以保護馬來民族的利益。

(<https://www.webcitation.org/60NIRL0JY?url=http://www.thestar.com/article/194628>，查閱時間：2019 年 11 月 24 日。)

⁵⁵ 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，頁 27、28。

⁵⁶ 李恩涵，前揭書，頁 769。

的最高榮譽獎。⁵⁷

有關歷史上印尼主要排華事件，進一步整理於表 2-5。走過荷印殖民時期、獨立建國之後的印尼政經制度的支配，以及排華暴動的傷害，印尼華人面臨了不同歷史階段的挑戰，也憑藉著個人智慧與社群互助團結的精神度過各種難關，當然也因勢利導地把握住時代給他們的機會。金門作為印尼華人中的福建方言群之一，本研究希望通過大歷史與小歷史的連結，討論印尼金門裔華人歷史經驗的共同性與特殊性，以及他們在海外落地生根的過程、與僑鄉金門的連結關係等。

表 2-5 印尼主要排華事件

年代	事件	過程
1740 年	紅溪慘案	荷蘭殖民當局製造紅溪慘案，在爪哇的巴達維亞（今雅加達）屠殺華人近萬人。 ⁵⁸
1911 年	「伊斯蘭教同盟」反對華商	1911 年，印尼「伊斯蘭教同盟」成立時，就公開宣佈要改善原住民商人的地位，反對華商。 ⁵⁹
1942-45 年間	日軍佔領期間	1942 年日本入侵印尼，擊潰了荷蘭人和同盟軍。到 1945 年 8 月 15 日日本投降期間。印尼華人工商界和知識界被集體捕殺、處死 2000 餘人。同時，日本侵略印尼時，也故意挑撥原住民與華僑之間的種族仇恨，使兩族關係惡化。 ⁶⁰
1945-63 年間	印尼獨立運動 初期的排華，包括 1945 年萬隆	1945 年 8 月 17 日蘇卡諾宣布印尼獨立。10 月，荷蘭殖民者又捲土重來，與獨立政府軍事對峙。1949 年 11 月 2 日，荷蘭宣布放棄對印尼的管治

⁵⁷ Greg Barton, *Abdurrahman Wahid: Muslim Democrat, Indonesian President*. Sydney: University of New South Wales Press. 2002

⁵⁸ 潭江，〈紅溪慘案（僑史珍藏）〉，《人民日報海外版》（2006-10-31 第 06 版）（資料來源：https://web.archive.org/web/20151117030912/http://paper.people.com.cn/rmrbhwb/html/2006-10/31/content_11572891.htm，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁵⁹ 記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁶⁰ 1.記者，〈印尼排華浪潮探秘：日軍的挑撥埋下仇恨的種子〉，《星島日報》，2005 年 8 月 29 日。（<https://www.centralnation.com/japstudy/jap-indones-antichina.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）2.記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

年代	事件	過程
	慘案及泗水慘案、1946 年文登慘案及山口洋慘案、1947 年巨港慘案、1963 年爪哇排華騷亂等。	權，使印尼得以正式獨立。據不完全統計，1945 年 9 月至 1949 年 9 月期間，華人共死傷 3500 人，失蹤 1631 人，財產損失計荷幣 5.3 億盾。其中，1946 年 3 月印尼軍隊實行「焦土政策」抗擊荷蘭殖民軍，撤退時，焚燒萬隆南區。事件中，部分暴徒便乘機焚燒華人的房屋、搶掠他們的財產、強迫他們遷離居所，甚至隨意虐待和屠殺華人。1946 年 6 月的文登慘案中，3 天時間被殺的華人達 653 名，403 人失蹤。此間還發生了 1945 年 11 月泗水慘案、1946 年 8 月山口洋慘案、1946 年 9 月峇眼亞比慘案、1947 年 1 月的巨港慘案、1963 年 3 月至 5 月從西爪哇蔓延到中、東爪哇的排華騷亂等。⁶¹ 其主要原因是首任總統蘇卡諾執政時期，以擔心華人入印尼籍後會成為原住民經濟上的競爭對手，及振興民族經濟為由，從各個方面對華人進行限制和排斥，對華商經營的各個產業限制和監督，並禁止華僑在鄉村從事零售業。總計約有上千家華人零售店被查封，50 萬人失去生計，其中 13 萬人被迫離開印尼到海外謀生。⁶²
1965 年	九三〇事件	九三〇事件是 1965 年發生的軍事政變。時任印尼總統兼總理的蘇卡諾由於政治立場傾向共產主義陣營，而被傾向西方的陸軍戰略後備部隊司令蘇哈托少將推翻，並隨後在全國策動反共大屠殺。除了導致大量共產黨員被殺害之外，大量華人因為當時印尼共產黨親中共的關係也慘遭處決。此事件使眾多的印尼華人被迫離開印尼，僑居海外生活。印尼政治從 1966 年起轉向蘇哈托的新秩序，強調以建國五原則來對抗共

⁶¹ 廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiaoyou.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁶² 記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

年代	事件	過程
		產主義。⁶³ 另據不完全統計，事件後的兩年內，中國駐印度尼西亞代表機構被襲擊 43 次，人員被槍擊和毆傷達 68 人次。為此，中國發出抗議照會 33 份。⁶⁴
1967-98 年間	蘇哈托時期的排華騷亂	蘇哈托任總統期間，印尼各地的反華騷亂仍然此起彼伏。1985 年以前，幾乎每年都有一、兩起大小不一的排華流血事件。例如：1974 年由反日運動引起的排華騷亂、1978 年雅加達由學生示威引發的反華騷亂、1980 年 11 月中爪哇的排華暴動等。 進入 90 年代，印尼排華事件呈愈演愈烈之勢。據不完全統計，1994 年有 5 起，1995 年 16 起，1996 年達到 27 起。1994 年 4 月，因棉蘭罷工潮引發的排華暴亂就持續了 10 天之久，共有 4 名華商被殺害，數十名華人受傷，20 多家華人工廠、店鋪被搶被毀，52 家工廠停業，財產損失高達 16 億盾。⁶⁵
1998	五一三事件（黑色五月暴動）	1997 年發生的亞洲金融風暴波及印尼，嚴重的貧富差距更加嚴峻。印尼國內政治長期動盪不安，在內鬥之際，有心人士刻意操弄族群對立，無辜牽連華裔。 印尼在 1997 年和 1998 年出現多起暴動行為，且明顯是專門針對印尼華人。有些暴動看似是自發性，而有些則被認為是幕後策劃。其中有說法指出：「支持蘇哈托的將軍們」試圖通過分裂穆斯林中的傳統派和非傳統派別，穆斯林與基

⁶³ Ursula Rao; John Hutnyk. *Celebrating Transgression: Method and Politics in Anthropological Studies of Culture*, Oxford, NY: Berghahn Books. 2006, p.94.

⁶⁴

https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%BB%91%E8%89%B2%E4%BA%94%E6%9C%88%E6%9A%B4%E5%8A%A8#cite_note-8，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁶⁵ 廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

年代	事件	過程
		督徒，乃至華人和土著，來達到『削弱反對勢力』的目的。」也有些說法認為是某些將軍想推翻蘇哈托的統治而計畫。⁶⁶ 後來，印尼華人團體組織發表《告全世界同胞書》，呼籲全球華人華僑要求世界人權組織主持公道，譴責印尼當局，該書信署名「印尼雅加達華裔受難族群」。其他印尼華人則通過網際網路、傳真、電話等方式向全球喊冤和求救，聯合國人權委員會在 5 月底接到投訴後開始處理該事件。⁶⁷

⁶⁶ 廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。（<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁶⁷ 〈新聞檔案：印尼 1998 年“5.13”大排華紀實〉，原載於鳳凰網，2006 年 5 月 15 日。（<https://web.archive.org/web/20111217025418/http://news.163.com/06/0515/15/2H64GAJK0001121M.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

第三章 東加里曼丹金門社群初探

第一節 東加里曼丹的人文地理

東加里曼丹（Kalimantan Timur, East Kalimantan）是印尼在婆羅洲島加里曼丹地區的五個省份之一。首府為三馬林達（Samarenda）。東加里曼丹省面積 127,346,92 平方公里、人口 3,619,700 人（2019 年為止），是印尼第 4 大省，行政上區分了 10 個區域（kabupaten）及 4 個城市。該省西臨望加錫海峽（Makassar Strait）與蘇拉威西海（Laut Sulawesi，又名西里伯斯海 Celebes Sea），與西蘇拉威西省、北蘇拉威西省隔海相望，南邊與南加里曼丹省毗鄰，北邊與馬來西亞砂拉越接壤、與北加里曼丹省毗鄰。北加里曼丹省是 2012 年 10 月新設。⁶⁸（圖 3-1）

東加里曼丹曾被熱帶雨林所覆蓋。在史前時期，位於東庫泰東部孟加拉邦的桑庫利郎-曼卡利哈特喀斯特（Sangkulirang-Mangkalihat Karst in district of Bengalon, East Kutai）地區的石灰岩洞穴叫盧邦·傑里吉·塞雷（Lubang Jeriji Saléh），據信其中蘊藏著世界上最古老的形象藝術。（圖 3-2）⁶⁹這些洞穴壁畫是在 1994 年由法國探險家 Luc-Henri Fage 首次發現的。⁷⁰2018 年，由格里菲斯大學（Griffith University）的馬克西姆·奧伯特（Maxime Aubert）和萬隆技術學院的 Pindi Setiawan 領導的一組研究洞穴的科學家在《自然》雜誌上發表了一篇報告，指出這些畫作是世界上已知的最古老的具象藝術。⁷¹

⁶⁸ https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁶⁹ Zimmer, Carl (7 November 2018). "In Cave in Borneo Jungle, Scientists Find Oldest Figurative Painting in the World – A cave drawing in Borneo is at least 40,000 years old, raising intriguing questions about creativity in ancient societies". The New York Times. Retrieved 8 November 2018. (<https://www.nytimes.com/2018/11/07/science/oldest-cave-art-borneo.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。)

⁷⁰ Delbecq, Denis (7 November 2018). "A Bornéo, des fresques parmi les plus anciennes du monde ont été découvertes". Le Temps (in French). Retrieved 8 November 2018. (<https://www.letemps.ch/sciences/borneo-fresques-parmi-plus-anciennes-monde-ont-decouvertes>，查閱時間，2020 年 11 月 12 日。)

⁷¹ <https://www.nature.com/articles/s41586-018-0679-9>，查閱時間，2020 年 11 月 12 日。

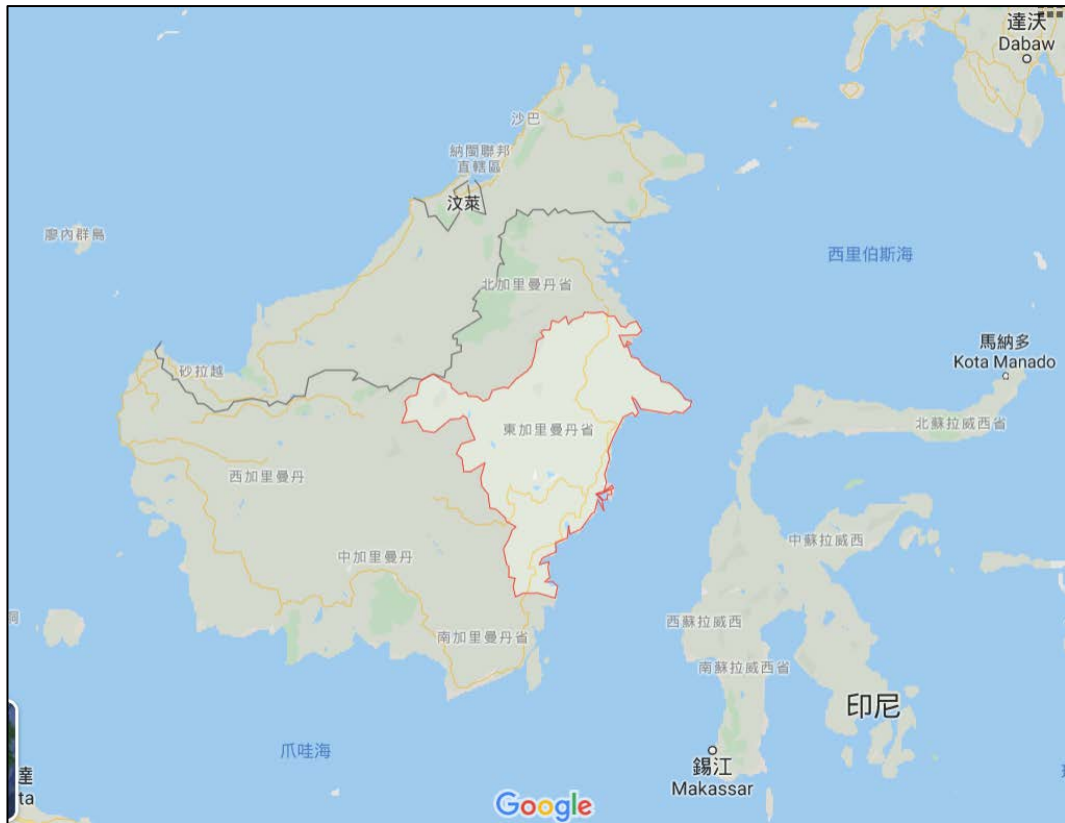


圖 3- 1：印尼東加里曼丹省位置圖



圖 3- 2：史前時期的岩壁畫（<https://www.nytimes.com/2018/11/07/science/oldest-cave-art-borneo.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

歷史上，東加里曼丹有多個王國，包括庫塔王國（Kingdom of Kutai），庫塔伊·伊爾·馬蒂迪普拉的蘇丹國（Sultanate of Kutai Ing Martadipura）和巴西爾蘇丹國（the Sultanate of Pasir）。加里曼丹東部地區包括巴西、庫塔、貝勞（Berau），還有卡拉西坎（布盧嫩／蘇祿的前蘇丹國，Karasikan, Buranun / pre-Sultanate of Sulu），但在 1620 年被班加爾蘇丹國（the Sultanate of Banjar）所征服。但在 1620 年至 1624 年之間，東加里曼丹的王國在《邦加雅協定》（Bungaya agreement）之前，受到蘇丹阿勞丁·望加錫蘇丹國（the Sultanate of Sultan Alauddin Makassar）的支配。根據 1635 年班加爾蘇丹國和荷蘭東印度公司（VOC）達成的協議，荷蘭東印度公司幫助班加爾蘇丹國重新恢復東加里曼丹的土地的控制權。在《邦加雅協定》中要求望加錫蘇丹國不得與東部和北部婆羅洲進行貿易。⁷²這也顯示，自 1635 年之後，荷蘭殖民者已經介入了東加里曼丹的政經及資源分配。

根據條約，班加爾蘇丹蘇萊曼（Sultan Sulaiman of Banjar）於 1817 年 1 月將東加里曼丹、中加里曼丹、西加里曼丹和南加里曼丹的一部分（包括班加拉馬辛，Banjarmasin）移交給荷蘭東印度公司。1826 年，班加爾的蘇丹亞當·阿爾·瓦西克·比拉（Sultan Adam al-wathiq Billah）重申這些領土移交給荷蘭東印度群島的殖民地政府。1846 年，荷蘭人開始在三馬林達的東婆羅洲安置一名駐地助理迪華爾（H. Von Dewall）。東加里曼丹當時是荷屬東印度群島的一部分。根據 1956 年第 25 號法律建立了東加里曼丹省和當時的行政區域，第一任州長是 APT 普拉諾托（APT Pranoto）。⁷³

東加里曼丹物產豐富，盛產石油、天然氣、煤炭、木材、漁產品、黃金、鑽石等。其中石油方面，麻里峇板（Balikpapan）在荷蘭時期便建有石油精煉廠，但在二戰中被毀，印尼獨立後重建。（圖 3-3、圖 3-4）馬哈甘河（River Mahakam）三角洲擁有不少油田。⁷⁴正因為物產豐饒，氣候宜人，加上石油產業的興盛，自 1970 年代以來東加里曼丹的人口成長很快。1980 年代已突破 120 萬人，到了 1995 年達到 231 萬餘人，進入 2010 年已超過 302 萬餘人，2019 年的統計為 3,619,700

⁷² https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁷³ https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁷⁴ <https://www.triposo.com/loc/Balikpapan/history/background>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

人。⁷⁵（表 3-1）目前，東加里曼丹其他發展中的經濟包括農業和旅遊業。⁷⁶但是經濟發展的障礙仍是基礎建設不足，特別是交通。⁷⁷運輸仰賴傳統船隻，才將沿海城市和主要河流馬哈甘河沿岸地區連接起來。⁷⁸

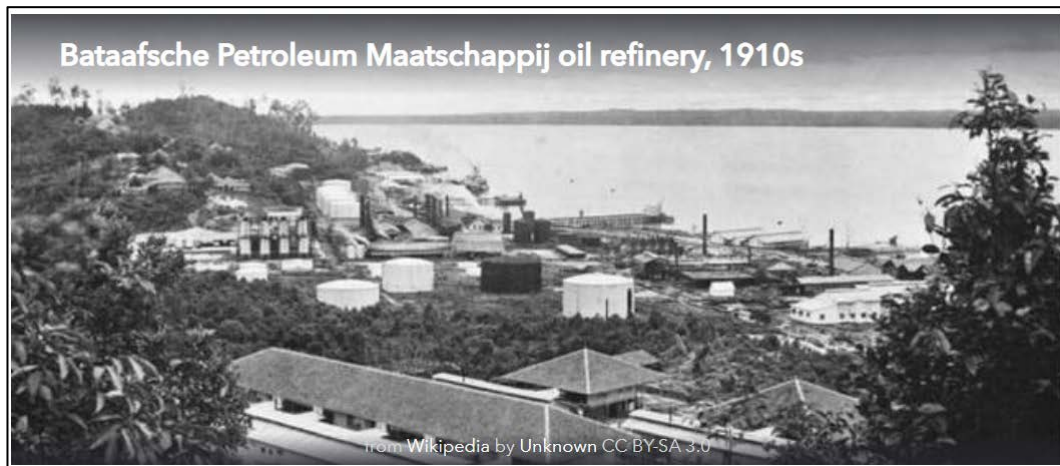


圖 3-3：1910 年代的麻里峇板煉油廠區（https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）



圖 3-4：1945 麻里峇板戰役（https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

⁷⁵ https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

⁷⁶ "Expedition Magazine | Agriculture in Interior Borneo". www.penn.museum. Retrieved 15 November 2018. (<https://www.penn.museum/sites/expedition/agriculture-in-interior-borneo/>，查閱時間：2020 年 11 月 10 日)

⁷⁷ Diplomat, Dikanaya Tarahita and Muhammad Zulfikar Rakhmat, The. "Solving Indonesia's Infrastructure Gap". *The Diplomat*. Retrieved 15 November 2018. (<https://thediplomat.com/2017/05/solving-indonesias-infrastructure-gap/>，查閱時間：2020 年 11 月 10 日。）

⁷⁸ <https://www.indoneo.com/en/travel/the-mighty-mahakam-river/>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

表 3-1：東加里曼丹人口變遷

年份	人口	成長率
1971	733,797	-
1980	1,218,016	+66.0%
1990	1,876,663	+54.1%
1995	2,314,183	+23.3%
2000	2,451,895	+6.0%
2010	3,028,487	+23.5%
2015	3,422,676	+13.0%
2019	3,619,700	+5.8%

資料來源：Badan Pusat Statistik 2019。（2010 年以前人口數量統計包括北加里曼丹）

（轉引自 https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

2019 年 8 月 26 日，總統佐科威（Joko Widodo，Jokowi）宣布 2024 年起將首都逐步遷至東加里曼丹省內的北佩納揚巴塞爾縣瑟巴庫鎮（Sepaku, Kabupaten Penajam Paser Utara）及庫台卡塔內加拉縣三波加鎮（Samboja, Kukar）。⁷⁹主要原因是雅加達的環境惡化，作為印尼的行政中心、經貿中心和投資中心，人口密集、職能繁雜，使雅加達近年來愈發不堪重負，城市擁堵、空氣和環境污染狀況連年惡化，發展痼疾無法根治。佐科威政府評估，東加里曼丹省是最為理想的新都選址。首先，該地自然安全狀況相對優越，是印尼最少發生地震、海嘯、火山爆發、洪澇等自然災害的地區。其次，新都選址位於印尼全國的中間位置，鄰近東加里曼丹省兩座最大城市麻里峇板和首府三馬林達，當地已經具備了較好的基建和物流基礎。第三，新首都選址處的廣袤林地為政府所有，開發過程中將不涉及過多的徵地、動遷等棘手問題。⁸⁰未來一旦遷都成功，東加里曼丹將成為印尼政治的

⁷⁹ https://id.wikipedia.org/wiki/Kalimantan_Timur，查閱時間：2019 年 11 月 25 日。

⁸⁰ 據《雅加達郵報》2019 年 8 月 27 日報導，總統佐科威在當日的記者會上表示，經過 3 年的深入研究，印尼政府才最終通過此項遷都計畫。佐科威就遷都一事與眾議院一起商議起草相關法案，他也呼籲立法機關和民眾對遷都事宜予以支持。根據印尼政府的計畫，遷都工程將在 2020 年-2021 年間正式啟動；先建設基礎項目，再建設政府辦公大樓等設施；從 2024 年起，政府機關將陸續搬進新首都。據估算，印尼遷都項目將耗資 466 萬億印尼盧比（約合人民幣 2340 億元），政府將提供 19% 的資金，其餘資金將來自公共機構、私營合作夥伴與私人投資者。《雅加達郵報》稱，新都建成之後，將主要作為印尼的“行政中心”，雅加達仍然是國家的商業和經濟中心，央行及其他重要商業機構均不隨政府機構遷址。在印尼，有關遷都的討論已經進行了幾十年，包括蘇

中心，也勢必帶動當地的發展機會。在這個區域的兩座城市三馬林達與麻里峇板，歷史有不少金門鄉僑遷徙至此，進而定居下來。因此，接下來說明兩地金門社群的事蹟。

卡諾、蘇哈托在內的多位前總統都曾提議遷都，備選地包括西爪哇省的瓊格爾、中加里曼丹省省會帕朗卡拉亞等，但因各種原因都沒有了下文。相比於幾位前任，佐科威對遷都議題展現出了更為強勁的政治決心，有意在 2024 年任期結束前留下這項政治遺產。印尼遷都的最大因素，是雅加達的自然環境惡化所致。雅加達是全球“下沉”速度最快的城市之一，雅加達北區在過去 10 年裡下降了 2.5 米，這是全球沿海大城市平均下沉速度的兩倍左右。雅加達市常住人口超過 1,000 萬，算上周邊城鎮，首都圈人口大約為 3,000 萬。大量的用水需求導致地下水過量開採，城市建設同樣加劇地面沉降，陸地面臨被海水淹沒的威脅。目前，該市約 40% 的部分、多達 400 萬雅加達人居住在海平面以下。因此，雅加達被認為已經不宜作為印尼的首都。佐科威在演講中提到，“遷都是為了實現經濟發展的均衡與平等，希望能以此帶動印尼中東部地區的發展”。長期以來，雅加達所在的爪哇島一直是印尼經濟發展的主要區域。據印尼《羅盤報》報導，2018 年爪哇島（面積約占印尼全國總面積的 6%）的 GDP 占印尼全國 GDP 的 58.48%，而占印尼面積超過六成的中部和東部島嶼 GDP 貢獻率不到 17%。根據佐科威的展望，印尼新首都將同時具備“綠色城市”和“智慧城市”等現代化都市的特質。（轉引自中國青年網，<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1643028536195198949&wfr=spider&for=pc>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

第二節 三馬林達的金門社群

一、三馬林達的人文地理

東加里曼丹的金門移民，主要分布在三馬林達（舊名高低）、麻里峇板（Balikpapan）等地。三馬林達（Samarenda）地名源自武吉士語（Bugis）對於房屋建造方式的描述，因為以前當地的房屋都是建築在水面的木筏上，房屋基本都是一樣高矮，逐漸演變為地名，又稱高低。另一方面，這為居民之間的平等提供了重要的社會象徵。家屋建築一般高，因此沒有人被視為高於或低於另一個人。⁸¹此外，現在的三馬林達是婆羅洲島上印尼東加里曼丹省的首府，坐落於馬哈甘河（River Mahakam）的兩岸，佔地面積 718 平方公里（277 平方英里）。它是整個婆羅洲島上人口最多的城市，2020 年統計人口為 842,691。⁸²儘管它是東加里曼丹省的首府，但一些政府機構，例如地區警察和穆拉瓦曼（Mulawarman）總部第六軍區司令部卻位於麻里峇板。城市有一座連接其河岸的大橋，馬哈甘橋（Mahakam Bridge）。市中心在一側，另一側名為 Samarinda Seberang（註：印尼文的意思是相反的三馬林達）。⁸³（圖 3-5）

⁸¹ <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。

⁸²

<http://www.depkes.go.id/downloads/Penduduk%20Kab%20Kota%20Umur%20Tunggal%202014.pdf>
（轉引自 <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。）

⁸³ <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。



圖 3-5：三馬林達位置圖

(https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda#/media/File:Lokasi_Kalimantan_Timur_Kota_Samarinda.svg，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。)

荷蘭人在 17 世紀 60 年代起覬覦此地，並於 1667 年發動戈瓦戰爭（Gowa War）。戈瓦戰爭之初，在史匹爾曼海軍上將（Admiral Speelman）的指揮下，荷蘭人從海上襲擊望加錫（Makassar）。同時，荷蘭當地盟友 Arung Palaka 發起了地面攻擊，裡應外合。1667 年，戈瓦王國被迫投降，蘇丹·哈桑丁（Sultan Hasanuddin）被迫簽署《邦加雅條約》（Treaty of Bongaja）。⁸⁴但條約並未平息紛爭，因為來自戈瓦的武吉士人（Bugis）繼續以游擊戰術與荷蘭人對抗。一些武吉士人遷徙到附近的島嶼，如加里曼丹（Kalimantan）。由 Lamohang Daeng Mangkona 或 Pua Ado I 領導的幾千人搬到了東加里曼丹，日後稱為庫塔伊（Kutai），在那裡受到當地蘇丹的歡迎。⁸⁵

因為三馬林達馬哈甘河河口，地勢平坦，河面寬闊，水位深，離海口不遠，可停泊數千噸客貨輪，附近還有羅古汝煤礦場，所以成為馬哈甘河流域土特產和日用品進出口的港口城市。馬哈甘河長數百公里，直達加里曼丹中心，沿河大小鄉鎮有數十個。河兩岸盛產魚乾、藤條、橡膠、點碼土（松脂）、木材、鱷魚皮、

⁸⁴ Ars, Moh, *Sejarah Kota Samarinda*. Jakarta: Ministry of Education and Culture, 1986.

⁸⁵ <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。

蛇皮、燕窩、椰乾，也有極少量溪流河床金沙等。⁸⁶因此吸引了一些華人移民的到來。不過三馬林達在 1942 年前尚未成為大型的市鎮。1942 年日軍打敗荷蘭東印度公司，本地淪陷。戰後的三馬林達，經濟發展主要由伐木、石油開採公司及煤礦場所驅動。與麻里峇板相似，跨國企業的伐木公司聚集在三馬林達，煤礦開採在這裡也相當多。但是，印尼政府過去發現一些使用非法化學品和機械的採礦公司，進而撤銷了許多採礦許可證，這使得荒廢的礦區也不少。由於這些經濟活動，三馬林達是東加里曼丹最富有的城市之一。這裡主要人口是印尼土著和華裔，但也有美國、加拿大、日本、韓國人在此工作。主要宗教為伊斯蘭教、基督教、佛道教。其中約有 89,000 名基督徒，佔總人口數的 10.2%；新教徒（Protestants）比羅馬天主教徒（Roman Catholics）人數多，比例約 10：3。也有部分的印度教社區。⁸⁷

二、三馬林達金門移民第一人：水頭黃清泉

根據福建省金門同胞聯誼會所辦的季刊《金門鄉誼》第 27 期，於 1993 年 9 月 30 日刊載了自香港投書、筆名丁建（應為黃定堅之筆名）的一篇〈印尼三馬林達金門同鄉〉文章可略知三馬林達的風土民情，以及該地金門社群的初步狀況，也介紹了一些鄉僑人物。（圖 3-6）

⁸⁶ 黃國龍，〈祖籍前水頭的印尼黃氏華人群英榜〉，《金門日報》，2014 年 10 月 4 日。（<https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/244541>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。）

⁸⁷ <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。

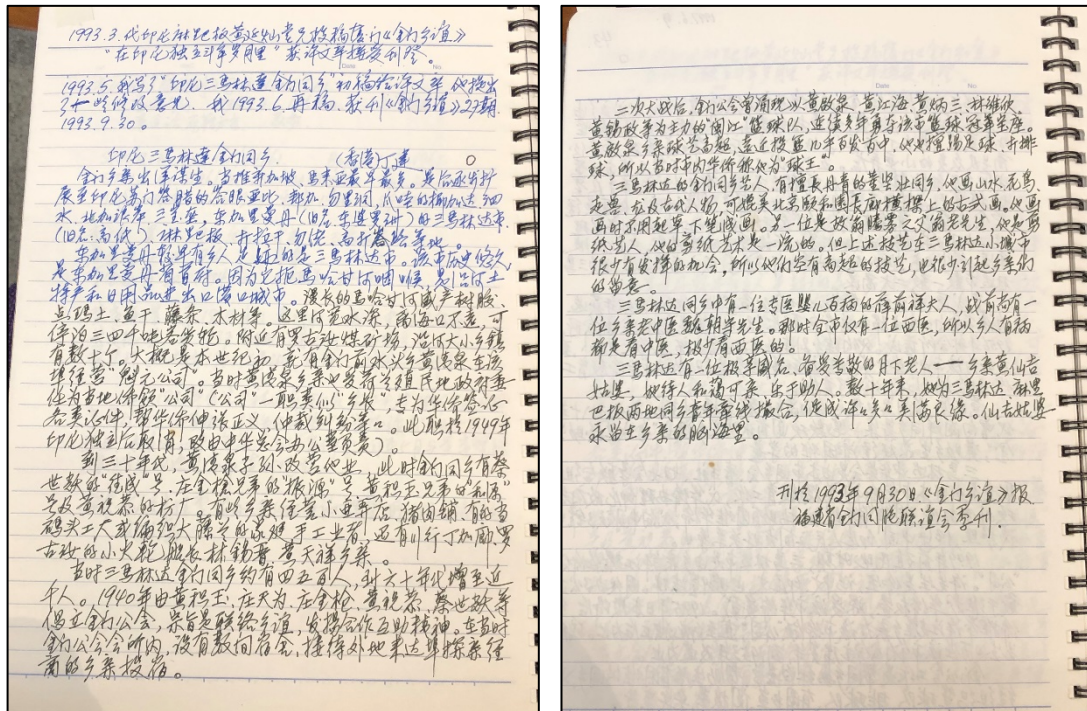


圖 3-6：黃定堅手稿之〈印尼三馬林達金門同鄉〉節錄（作者丁建）

資料來源：（香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，1993，未出版。（翁海穎提供）

註：手稿中無法辨識之字以○表示。以下同。

首先，在《黃定堅回憶錄》中的〈印尼三馬林達金門同鄉〉這篇文章提到了三馬林達的地理位置、交通、物產等狀況。文章也提到 20 世紀初水頭黃清泉（又名君魁）來到這裡經營魁元棧（公司），並受荷蘭殖民地政府委任為當地僑領“公司”（kongsí）。“公司”一職類似“鄉長”，專為華僑簽證各類證件，幫華僑伸張正義，仲裁糾紛等。此職權 1949 年印尼獨立後取消，改由中華總會辦公室負責等情況。

88

⁸⁸ 這裡委任「公司」一職，應為回憶錄的誤植，應該還是甲必丹。根據孔復禮（Philip Kuhn, 1933-2016）說法：「1619 年，荷蘭東印度公司驅逐了今天雅加達地區的本土統治者，築起了一座以高牆護衛的城市，即巴達維亞（Batavia）。幾乎從建城伊始，華人就參與了巴達維亞的建設。萬丹王國位於巴達維亞附近，在那裡長期從事與中國胡椒貿易的華商被吸引到巴達維亞，他們充當了荷蘭人的承包商和包稅人，負責從中國招募建城的勞工和手藝人，並且還為巴達維亞的房屋和城牆建設提供磚瓦和木料。當荷蘭人來到爪哇時，那裡的華人主要都是福建人，他們自然而然地成為殖民者的合作夥伴。他們當中最有權勢的商人被荷蘭人任命為「華人甲必丹」，在理論上他們受到荷蘭殖民當局的充分信任。與菲律賓的西班牙人不同，荷蘭人沒有採取任何措施要華人改信荷蘭人的宗教，也沒有向華人灌輸荷蘭人的文化。華商菁菁英之所以為荷蘭當局所重用，主要是由於他們個人的威望、樂善好施的精神和手中的財富，表現出了管理當地華人社會的能力，以及他們所保持的與家鄉的聯繫。巴達維亞首任華人甲必丹蘇鳴崗（1580-1644），是當地一位富有的

東加里曼丹較早有鄉人足跡的是三馬林達市。該市歷史悠久，是東加里曼丹省首府。因為它扼馬哈甘河咽喉，是沿河土特產和日用品進出口港口城市。漫長的馬哈甘河盛產樹膠、點碼土（註：松脂）、魚干、藤條、木材等。這裡河寬水深，離海口不遠，可停泊三四千噸客貨輪。附近有羅古汝煤礦產，沿河大小鄉鎮有數十個。大概是本世紀初，就有金門前水頭鄉黃清泉在該埠經營“魁元公司”。當時黃清泉鄉親也受荷蘭殖民地政府委任為當地僑領“公司”（“公司”一職類似“鄉長”，專為華僑簽證各類證件，幫華僑伸張正義，仲裁糾紛等等。此職權 1949 年印尼獨立後取消，改由中華總會辦公室負責）。⁸⁹

根據水頭黃氏族裔黃國龍的考證，在三馬林達經營魁元棧的黃清泉（金水黃氏 18 世裔孫，五橫派，宣字輩）率先取得成功之後。之後，以連鎖式移民的方式，將水頭黃氏族人引薦到當地發展，先在三馬林達，後來擴及東加里曼丹的其他城鎮。這是水頭作為鼎盛僑村的歷史背景。黃國龍說：

…之後在清泉的帶領和引薦下，最先到東加里曼丹省市討生活的宗親有清田、清讀、振涯、俊墻、天露、乃團。稍後有如阜、如朔、祝水、天允、天溫、天乞、天註、仲儀、積玉、積俛、天富、甘料、文汀、永帆、榮真等接著來到這裡經商。朝彬、乃甫、自立、自達則和鄉親李允昌、李允民結伴到鄰近的商埠丁加廊（Tenggarong）王府（古岱 Kutai 蘇丹王朝）做生意。20 世紀初，麻里巴板、三寶惹（Samboja）、生瓦（Sanga）、

福建人，與荷蘭總督私交甚篤。雖然不能完全肯定，但華商的社會地位似乎也可以從此類任命當中得到提升，或者，可以將此類任命視為相當於在中國本土獲得朝廷任命而得到晉升。」（孔復禮著、李明歡譯，《華人在他鄉：中華近現代海外移民史》，臺北：商務印書館，2019，頁 92-93。）在東南亞歷史中，巴達維亞（今雅加達）是實施甲必丹制度時間最長的地方，在 17 世紀，荷蘭殖民者委任前萬丹甲必丹蘇鳴崗（Souw Beng Kong）為巴達維亞的第一任甲必丹，至到 1945 年許金安（Khouw Kim An）逝世後，甲必丹制度才在印尼結束。殖民統治在印尼結束以後，雷珍蘭、甲必丹和瑪腰（Luitenant, Kapitein & Majoor der Chinesen）成為一個有名無實的榮譽頭銜。（Ooi, Keat Gin editor, *Southeast Asia: A Historical Encyclopedia, From Angkor Wat to East Timor*, Abc-Clio Inc., 2005, p.711）

⁸⁹ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，1993，未出版。

丹絨、打拉干（一作達拉干）發現石油；巫勞（一作勿佬）生產煤礦。廷宙、廷瓢、順圖、順台、乃遣等人就到麻里巴板從商。接下來就有成群結隊的宗親聞風而來這兒淘金了，嘉平、進福、啟森、永遷、永鑿、永補、乃浸、祖題、祖惠、積山、積玉、安增、安南、國源、國為、國澤、怡雀、再興、文修、文華、文水、振源、振南、振新、汝楫、瑞絨、瑞明、維贊、維欣、聰敏、聰突、積福、水祥、春煥、春雨、能國、能悟、添印、天乞、天富、維淡、水車、榮祺、炳極、炳輝、炳瑞、丁墜、國文、國武、媽秩、媽生、媽偁、國註、祝恭、祝炎、欣富、聰清、玉麟、長沙、錫奎、篤佐、篤厲、篤慎、良藝、亞種、亞金等人及他們的後裔現在都在麻里巴板定居。成益、乃活、文科、新約、乞藉、永浪則到打拉干經商。獻琛、獻量、神與、神甫則前往巫勞做生意。⁹⁰

黃國龍也提到：「20 世紀初在三馬林達開辦「魁元公司」的清泉，在當地赫赫有名，當時新成立的「蜆壳」石油公司（俗稱 B.P.M.）⁹¹，每個月支付工人的工資都要向魁元公司借錢週轉。石油公司邀請『魁元』參與投資入股，被清泉拒絕。清泉被荷蘭政府委任為當地華僑首領——甲必丹，可惜在 1928 年的一場大火，讓魁元公司損失慘重。」⁹²上述的說法應該流傳於水頭僑村的口述傳說，特別是石油公司的工資向魁元借款一事，不一定正確。不過卻能反映當時魁元公司在三馬林達應為名號響亮的貿易商號。

黃清泉在 1903 年於當地倡議興建了一座天儀宮（THIEN IE KONG）⁹³，這是當地華人社會中最早的廟宇，內殿主祀天上聖母、玄天上帝與山西夫子，陪祀

⁹⁰ 黃國龍，〈祖籍前水頭的印尼黃氏華人群英榜〉，《金門日報》，2014 年 10 月 4 日。（<https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/244541>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。）

⁹¹ 荷蘭皇家蜆殼（Royal Dutch Shell Plc）是世界第二大石油公司，公司在英國註冊，總部位於荷蘭海牙。由荷蘭皇家石油與英國的蜆殼兩家公司合併組成。荷蘭皇家石油於 1890 年創立，並獲得荷蘭女王特別授權，因此被命名為荷蘭皇家石油公司。為了與當時最大的石油公司，美國的標準石油競爭，1907 年荷蘭皇家石油與英國的蜆殼運輸貿易有限公司合併。（<https://fortune.com/company/royal-dutch-shell/global500/>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。）

⁹² 黃國龍，〈祖籍前水頭的印尼黃氏華人群英榜〉，《金門日報》，2014 年 10 月 4 日。（<https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/244541>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。）

⁹³ 天儀宮的地址為 Jl. Yos Sudarso No.21, Karang Mumus, Kec. Samarinda Ilir, Kota Samarinda, Kalimantan Timur.

南海觀音、大伯公、虎爺等，迄今仍香火鼎盛，是當地華人的精神寄託。廟宇建築移植了閩南建築的特徵，神龕、神案的雕刻十分精緻，應該是當年南渡匠師的傑作。鄉僑社群的跨境流動與文化交融，它不僅關乎歷史的回溯，而更是認同與歸屬之所繫。天儀宮目前成為三馬林達中華文化節的載體，以去年（2019 年）為例，在 2 月 15 日至 17 日舉行的節慶，包括舞獅比賽、舞龍表演、舞蹈表演，葉問功夫（詠春拳）表演、著色比賽、卡拉 OK 比賽及美食市集等。⁹⁴這種活動超越了宗教的範疇，讓當地人認識、親近華人文化，進而促成多元交流的社會目的。而這正是金門水頭僑商黃清泉所留下的珍貴文化遺產。（圖 3-7 至圖 3-9）



圖 3-7（左）：天儀宮外觀

（<https://kebudayaan.kemdikbud.go.id/bpcbkalitim/wp-content/uploads/sites/34/2016/07/81.jpg>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。）



圖 3-8（右）：天儀宮的中華文化節

（<https://kalitim.tribunnews.com/2019/02/17/sarat-sejarah-klenteng-thien-ie-kong-jadi-tempat-gelaran-samarinda-chinese-culture-festival>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日）



圖 3-9：天儀宮廟門是閩南文化風格的移植

（<https://foursquare.com/v/thien-ie-kong-klenteng/4bb6b402ef159c74606e76f7?openPhot>

⁹⁴ <https://kalitim.tribunnews.com/tag/samarinda-chinese-culture-festival>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。

oId=5158e411e4b0bad2d862acb0，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。)

三、1930 年代以後的金門移民

在上述描述中，我們初步可以了解，來自金門水頭的黃清泉應是僑居三馬林達首位致富的商人，同時也被荷蘭殖民當局委任為當地華人的領袖。據信由他開始，水頭及其他村落的金門青年，絡繹不絕地來到三馬林達，行業各異，儼然是海外小型金門移民村。印尼金僑們在 20 世紀初期，持續將海外所得匯回金門，造就了今日豐富多元的僑匯文化景觀。

《黃定堅回憶錄》記載到了 1930 年代，金門同鄉已有蔡世耀的德成號、莊金鎗兄弟的振源號、黃積玉兄弟的利源號及黃祝恭的枋廠等，也有各種小生意經營者、手工業者、火輪船長等，約有 4、5 百人。到六十年代增至近千人。1940 年金門公會倡議成立，由黃積玉、莊天為、莊金鎗、黃祝恭、蔡世耀等發起，做為聯絡鄉誼、合作互助。在當時金門公會會所內，設有數間宿舍，供外地鄉親投宿。

到三十年代，黃清泉子孫改營他業，此時金門同鄉有蔡世耀的“德成”號。莊金鎗兄弟的“振源”號，黃積玉兄弟的“利源”號及黃祝恭的枋廠。有些鄉親經營小亞弄店⁹⁵、豬肉舖，有的當碼頭工廠或編織大藤籃的家庭手工業者，還有川行丁加廊、羅古汝的小火輪船長林錫晉、黃天祥鄉親。當時三馬林達金門同鄉約有四五百人，到六十年代增至近千人。1940 年由黃積玉、莊天為、莊金鎗、黃祝恭、蔡世耀等倡立金門公會，宗旨是聯絡鄉誼，發揚合作互助精神。在當時金門公會會所內，設有數間宿舍，接待外地來達埠探親經商的鄉親投宿。

二次大戰之後，更多的金門人自原鄉金門或東加里曼丹其他城鎮來到三馬林

⁹⁵ 「亞弄」一詞是印尼文 Warung 的音譯，是指家庭自營的小生意，販賣雜貨、小吃、咖啡等。
(<https://en.wikipedia.org/wiki/Warung>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。)

達經商。其中，黃自立的慶祥號最為成功，從食品雜貨兼營木材逐步擴展成木材加工廠，並代理機械設備；後成立東榮集團，生意遍及印尼雅加達、泗水，也涵蓋新加坡、香港、中國、日本，是三馬林達戰後最成功的企業之一。黃成匣、黃自立於 1953 年獲選為三馬林達金門公會主席和總務後，積極籌建新會所，終於 1956 年落成。他們也未忘金門家鄉，曾於 1980 年代向南洋同鄉籌集款項，匯回水頭家鄉設立「金水學校助學金」，獎助需要的學童，熱心公益的精神令人感佩。

1946 年二次大戰後，金門同鄉除原商號繼續經營業外，新成立了由李炎超、李文良、莊天賞、莊恭柏的建山公司，陳汀來、魏志堅的全美興，傅古丁、薛再侶的全華號，莊恭澤的永真興，李炎傳商號及眾多小亞弄店。五十年代又有由打拉干移居本市的黃成匣鄉親的協德號，由丁加廊移居本市的黃自立的慶祥號及黃培植商號。特別是黃自立鄉親的慶祥號，發展神速。他原是經營食品雜貨，兼營木材。後發展開設木材加工廠出口國外並代理進口中國、日本等國機械設備。在新加坡、香港、中國、日本、椰加達、泗水等地開設分號，成立東榮集團，成為三馬林達市數一數二大商家。

黃成匣、黃自立一貫熱心社會公益事業，他們於 1953 年獲選為該市金門公會主席和總務之職後，即著手籌建金門公會新會所，1956 年新會所落成。他們除分別連任金門主席、總務之職外，並當選為該市中華總會第一付主席⁹⁶和副總務要職，為該市華僑教育工作、社會福利工作作出了貢獻。

黃成匣、黃自立也熱心金門家鄉的教育福利事業。他們於八十年代曾向南洋同鄉籌集一筆款項回前水頭家鄉設立“金水學校助學金”，資助鄉里家庭經濟困難的學童。三馬林達中華總會是由本市同鄉會、青年社、婦女會等聯合組成，職責是辦好本市華僑中小學教育工作，代華僑辦理印尼政府各項外僑證件，調解華僑糾紛，協助有困難華僑，代向中國領事館申請護照，促進中國、印尼人民之間友好關係等等。⁹⁷

⁹⁶ 付主席一詞手稿，對照前後文，意指副主席。

⁹⁷ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，1993，未出版。

四、三馬林達金門公會的肇建及社會功能

三馬林達的金門人較多，1939 年 9 月 23 日即已籌備成立金門公會，迄今（2020 年）已有 81 年的歷史。

一開始在先僑吳淵源的豐成公司樓上成立。首任主席黃積恭、黃積玉，總務許水炮，文書黃延松，財政莊金鎗、蔡世耀，交際許江耀、黃秋水，體育黃啟泉，莊天為，慈善林錫普、黃天祥鄉親。1942 年 3 月，日軍占領三馬林達，工商各業不振，公會業務停擺，唯有喪事照常工作；1945 年二戰結束，公會旋即恢復活動。

戰後初期（1949 年），金門公會是由許江耀擔任僑界“公司”。許江耀是當地出生的僑生，「識中文、印尼文，也略懂法律。因他辦事公正，敢於維護華僑權益，深受該市華僑愛戴。」⁹⁸

1949 年前殖民地時期，三馬林達市由鄉親許江耀任僑領“公司”。許先生是僑生，識中文、印尼文，也略懂法律。因他辦事公正，敢於維護華僑權益，深受該市華僑愛戴。1945 年日本投降後，華僑推舉許江耀鄉親為該市僑領“公司”，直至印尼獨立後為止。戰後許先生也歷任該市金門公會主席多年，到 1953 年改選為止。⁹⁹

如前所述，黃成匣、黃自立於 1953 年獲選為三馬林達金門公會主席和總務，積極籌建新會所，1956 年一幢規模宏偉的會所大廈落成，會務欣欣向榮。但 1966 年發生了九三〇政變事件，所有華社集團皆被沒收關閉，直到 1998 年新政權瓦希德執政才開放。2001 年三馬林達金門公會復會，2002 年 9 月 23 日三馬林達金門新會館落成竣工。（圖 3-10 至圖 3-13）復會後的第一任主席（2001-2003）許從榮、第二任主席（2003-2006）許從榮、第三任主席（2006-2009）莊家文、第四任主席（2009-2012）洪國盛、第五任主席（2012-2017）許立領、第六任主席（2017-

⁹⁸ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，1993，未出版。

⁹⁹ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，1993，未出版。

2020) 黃尚均。¹⁰⁰

由此可知，三馬林達金門公會在 1939 年即已成立，在商人階層的發起下，彼此互助團結，亦協助鄉親會員辦理葬事等。期間因為戰爭、排華等，會務經營無法持續發展，直到 2001 年才復會迄今。

金門公會除了是三馬林達金門人的社會互助中心，也是休閒娛樂之所在，體育活動尤其盛行。當時的閩江籃球隊，曾連續多年榮獲三馬林達籃球比賽冠軍。海外金門僑民，多才多藝，有體育健將、擅於繪畫、剪紙的藝術家，有醫術高超的醫生，有和藹可親的媒人等，在異地開展了新的生活，也藉由金門公會重建了關係緊密的文化網絡。

金門公會工作是幫同鄉紅白喜事，幫助生活有困難的同鄉，也曾經組織籃球隊、排球隊，有圖書室、閱報室、乒乓室等。二次大戰後，金門公會曾湧現以黃啟泉、黃江海、黃炳三、林維欣、黃錫政等為主辦的“閩江”籃球隊，連續多年勇奪該市籃球冠軍寶座。黃啟泉鄉親球藝高超，遠近投籃幾乎都百發百中，他也擅長踢足球、打排球，所以當時市內華僑稱他為“球王”。

三馬林達的金門同鄉藝人，有擅長丹青的董堅壯同鄉，他畫山水、花鳥、走獸、龍及古代人物，可媲美北京頤和園長廊橫樑上的古式畫。他畫畫時不用起草下筆成畫。另一位是故翁騰霧之父翁老先生，他是剪紙藝人，他的剪紙藝術是一流的。但上述技藝在三馬林達小城市很少有發揮的機會，所以他們空有高超的技藝，也很少引起鄉親們的留意。

三馬林達同鄉中有一位專醫嬰兒百病的薛前祥夫人，戰前尚有一位鄉親老中醫魏朝守先生。那時全市僅有一位西醫，所以鄉人有病都是先看中醫，極少有看西醫的。

三馬林達有一位極享盛名、備受尊敬的月下老人---鄉親黃仙吉姑婆，他待人和藹可親、樂於助人。數十年來，他為三馬林達、麻里巴板兩地同鄉青年牽線撮合，促成許許多多美滿良緣。仙吉姑婆永留在鄉親的腦海

¹⁰⁰ 記者不具名，〈三馬林達金門同鄉會誕生八十周年聯歡晚會大慶典〉，《千島日報》，2019 年 10 月 9 日。

裡。101



圖 3-10 (左)：金門公會閩江籃球隊獲獎合影 (1956)



圖 3-11 (右)：金門公會會所 (2017 攝影)



圖 3-12 (左)：金門公會第十四屆職員合影 (1956)

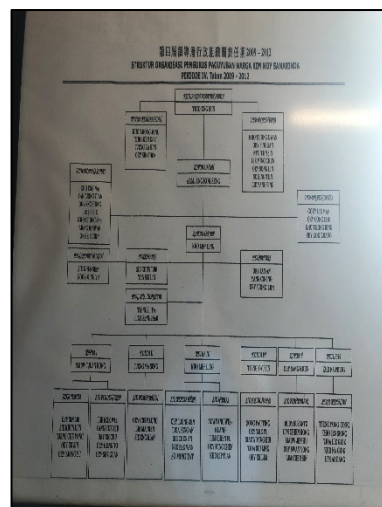


圖 3-13 (右)：金門公會組織及領導人物 (2009-2012)

(圖 3-10 至圖 3-13 為馬來西亞雪蘭莪金門會館總務劉志山提供)

¹⁰¹ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，1993，未出版。

第三節 麻里峇板的金門社群

一、麻里峇板的人文地理

麻里峇板（Balikpapan），又譯峇里巴板，位於加里曼丹島東岸、三馬林達以南，臨望加錫海峽。（圖 3-14）城市面積 503 平方公里，人口約 645,727 人（2018 年為止），是印尼東加里曼丹省第二大城市，僅次於三馬林達。¹⁰²麻里峇板是東加里曼丹的金融中心、經濟中心，2016 年 GDP 估計為 73.18 萬億印尼盾。¹⁰³它也是通往印尼未來新首都的主要門戶。¹⁰⁴這座城市擁有加里曼丹最繁忙的機場與海港，分別是蘇丹阿吉·穆罕默德·蘇萊曼·塞賓根機場（Sultan Aji Muhammad Sulaiman Sepinggan Airport）和盛瑪雅港（Port of Semayan）。麻里峇板一直被評為印尼最宜居城市之一。¹⁰⁵

麻里峇板最初是 19 世紀由武吉士人（Buginese）建造的漁村。1897 年 2 月 10 日，一家小型煉油公司 Mathilda 開始了第一次石油鑽探。後來這一天被定為麻里峇板的紀念日。¹⁰⁶1899 年，荷蘭東印度群島殖民地政府將麻里峇板授予鄉鎮地位。1907 年，Bataafsche Petroleum Maatschappij（BPM，荷屬巴達維亞石油公司）將該城市作為其總部，並從海外引進了熟練工人，工程師和管理人員，也開始修建道路、碼頭、倉庫、辦公室、營房和平房。隨後，許多跨國公司來到這裡對石油工業進行投資。這象徵著麻里峇板的經濟榮景，也吸引了許多移民和外籍人士。¹⁰⁷

第二次世界大戰期間，日本於 1942 年佔領麻里峇板。盟軍於 1942 年及 1945

¹⁰² <https://balikpapankota.bps.go.id/statictable/2019/05/16/69/jumlah-penduduk-menurut-kecamatan-dan-jenis-kelamin-di-kota-balikpapan-tahun-2018.html>，查閱時間：2019 年 11 月 14 日。

¹⁰³ Badan Pusat Statistik, *Produk Domestik Regional Bruto Kabupaten/Kota di Indonesia 2012-2016*. Jakarta: Badan Pusat Statistik, 2017.

¹⁰⁴ <https://kaltim.tribunnews.com/2019/08/26/ibu-kota-negara-jadi-pindah-ke-kaltim-begini-respons-wali-kota-balikpapan>，查閱時間：2019 年 11 月 14 日。

¹⁰⁵

<https://properti.kompas.com/read/2014/08/12/075950021/Balikpapan.Kota.Paling.Layak.Huni.di.Indonesia>，查閱時間：2019 年 11 月 15 日。

¹⁰⁶ Wood, William B. "Intermediate Cities on a Resource Frontier". *Geographical Review*. American Geographical Society. 76 (2): 149–159, April 1986.

¹⁰⁷ Magenda, Burhan Djabier, *East Kalimantan: The Decline of a Commercial Aristocracy*, Equinox Publishing, 2010.

年兩度反攻且轟炸，稱為第一次麻里峇板戰役、第二次麻里峇板戰役。這座城市遍體鱗傷，戰事影響了關鍵的基礎設施，包括煉油站和海港被完全燃燒殆盡。1949年印尼獨立後，BPM 仍繼續在麻里峇板開採石油，直到 1965 年，不過當時印尼國有石油公司（Pertamina）掌控了 BPM 的所有權及其石油勘探活動。¹⁰⁸



圖 3-14：麻里峇板位置圖

（<https://en.wikipedia.org/wiki/Balikpapan>，查閱時間：2020 年 11 月 14 日）。

二、麻里峇板的金門移民狀況：商業、會館組織等

事實上，麻里峇板金門社群資料不多，幸運的是，遷居香港、筆名丁建（應為黃定堅）的作者，在 1993 年 12 月 31 日《金門鄉誼》報第 28 期，有一篇〈印尼麻里巴板金門同鄉〉的文章，裡面敘述了該地重要僑領及其事業，以及自然環境與歷史文化的概況，更提到二次大戰結束金門人再度南來的史實，可以提供我們重要的線索。（圖 3-15）

¹⁰⁸ <http://balikpapan.go.id/welcome>，查閱時間：2019 年 11 月 15 日。

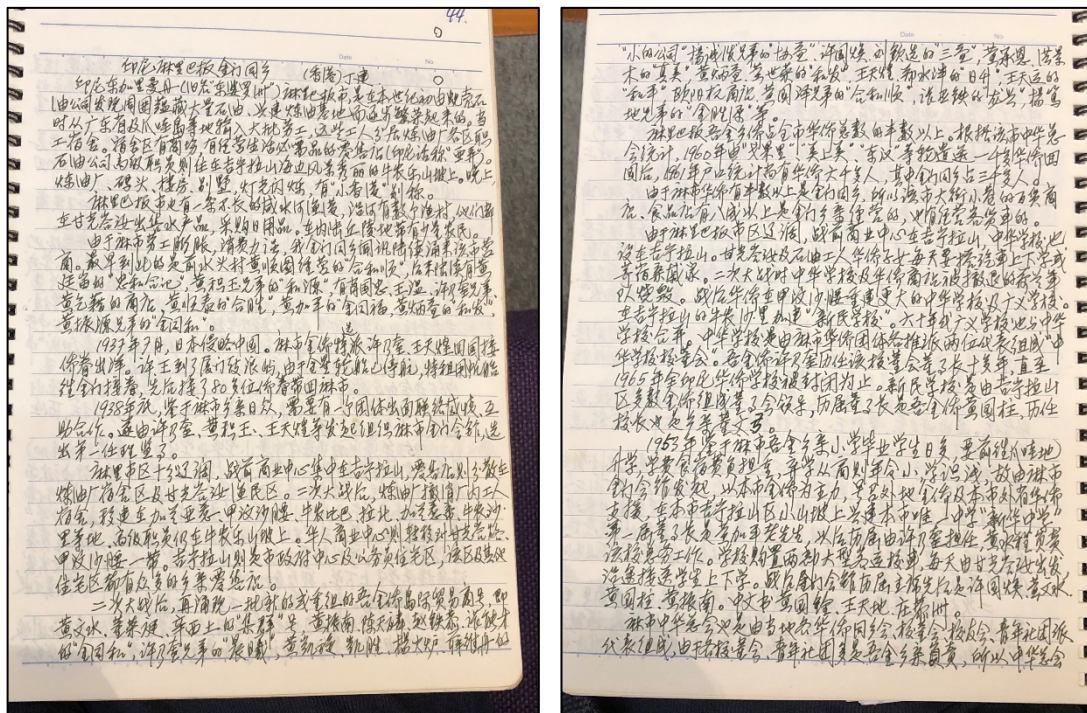


圖 3-15：黃定堅手稿之〈印尼麻里巴板金門同鄉〉節錄（作者丁建）

資料來源：（香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005（原稿寫於1993）。

（翁海穎提供。）

這篇文章一開始一樣提到因石油產業而興起的麻里峇板歷史，以及被稱為「小香港」的繁華景象。也因為如此，金門移民蜂擁而至麻里峇板，營商者相當多，其中最早來到本地的是前水頭村黃順圖經營的合和順，緊接著黃廷宙等人陸續到來。而這些僑民後來多數都有匯回款項，返鄉建屋。

印尼東加里曼丹（舊名“東婆羅洲”）麻里巴板市，是在本世紀初由蜆殼石油公司發現周圍醞藏大量石油，興建煉油基地而逐步繁榮起來的。當時從廣東省及爪哇島等地輸入大批勞工，這些工人分居煉油廠各區職工宿舍。宿舍區有商場，有經營生活必需品的零售店（印尼話稱“亞弄”）。石油公司高級職員則住在吉寧拉山海邊風景秀麗的牛農樂山坡上。晚上，煉油廠、碼頭、樓房、別墅，燈光閃爍，有“小香港”別稱。麻里巴板市也有一條不長的咸水河漁港，沿河有數個漁村，他們都在甘光峇汝出售水產品、採購日用品。在內陸丘陵地帶有少量農民。

由於麻市勞工膨脹，消費力強，我金門同鄉聞訊陸續湧來該市營商。最早到此的是前水頭村黃順圖經營的“合和順”，後來陸續有黃廷宙的“忠和合記”，黃積玉兄弟的“和源”，有蕭國忠、王溫、許乃奎兄弟、黃乞藉的商店、黃順泰的“合勝”，黃加平的“金同福”，黃炳益的“和發”，黃振源兄的“金同和”。¹⁰⁹

另外，這篇文章記錄了一段重要的歷史，亦即 1937 年 7 月日軍侵略中國，麻里峇板的金門鄉僑特別回到廈門租用帆船，先後接了 80 多位僑眷來到麻市。也因為金門僑民漸眾，許乃奎、黃積玉、王天煌於 1938 年底等發起組織麻市金門會館，並選出第一任理監事，以照顧鄉僑利益。二次大戰之後，局勢穩定之後，金僑新創或重組貿易商號，蔚為風氣，文章鉅細靡遺地將這些人物與商號一一羅列，實為珍貴史料。

1937 年 7 月，日本侵略中國。麻市金僑特派許乃奎、王天煌回國接僑眷出洋。許、王到了廈門鼓浪嶼，由於金星輪船已停航，特租用帆船往金門接眷，先後接了 80 多位僑眷帶回麻市。1938 年底，鑒於麻市鄉親日眾，需要有一個團體出面聯絡感情、互助合作。遂由許乃奎、黃積玉、王天煌等發起組織麻市金門會館，選出第一任理監事。

麻里市區十分遼闊，戰前商業中心集中在吉寧拉山，零售店則分散在煉油廠宿舍區及甘光峇汝漁民區。二次大戰後，煉油廠撤消廠內工人宿舍，移建在加蘭亞惹、甲汶沙腰、牛農比巴、拉北、加蘭惹帝、牛農沙里等地。高級職員仍在牛農樂山坡上。華人商業中心則轉移到甘光峇路、甲汶沙腰一帶。吉寧拉山則是市政府中心及公務員住宅區，該區及其他住宅區都有眾多的鄉親零售店。

二次大戰後，再湧現一批新的或重組的吾金僑島際貿易商號，即黃文水、董榮庭、辛西土的“集群”號，黃振南、陳天麟、趙鐵恭、張能才的“金同和”，許乃奎兄弟的“晨曦”，黃凱旋、凱勝、楊火爐、薛維舟的“小的公司”、楊誠發兄弟的“協益”、許國煥、劉欽選的“三益”，黃承恩、洪景木

¹⁰⁹ 《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005（原稿寫於 1993）。

的“真美”，黃炳益、黃世榮的“和發”，王天煌、鄭水絆的“日升”，王天運的“和平”，歐陽杭商店，黃國澤兄弟的“合和順”，張亞鐵的“龍興”，楊篤地兄弟的“全勝源”等。¹¹⁰

另根據文章所述，麻里峇板的金門鄉僑占全市華僑總數的半數以上，「所以該市大街小巷的百貨商店、食品店有八成以上是金門鄉親經營的，也有經營客貨車的。」。1960 年排華暴動時，約有一千多名華僑搭船返回中國大陸，「1961 年戶口統計尚有華僑六千多人，其中金門同鄉占三千多人。」是故，麻里峇板市區可謂小型的海外金門聚落，一點也不誇張。金門人許乃奎、黃國柱、董文弓、黃加平、黃水程等，樂善好施或獻身教育，貢獻當地華人社會；其中，麻市金門會館發起在「吉寧拉山區小山坡上興建本市唯一中學“新華中學”」，讓孩子不必在小學畢業後遠赴爪哇升學，實為造福公眾的美事。

麻里巴板吾金鄉僑占全市華僑總數的半數以上。根據該市中華總會統計，1960 年由“戈果里”、“美上美”、“東漢”等輪遣送一千多華僑回國後，1961 年戶口統計尚有華僑六千多人，其中金門同鄉占三千多人。由於麻市華僑有半數以上是金門同鄉，所以該市大街小巷的百貨商店、食品店有八成以上是金門鄉親經營的，也有經營客貨車的。

由於麻里巴板市區遼闊，戰前商業中心在吉寧拉山，中華學校也設在吉寧拉山。甘光峇汝及石油工人華僑子女每天要搭汽車上下學或寄宿親戚家。二次世界大戰時中華學校及華僑商店被撤退的荷蘭軍隊燒毀。戰後華僑在甲汶沙腰重建更大的中華學校及廣義學校。在吉寧拉山的牛農沙里加建“新民學校”。六十年代廣義學校也與中華學校合併。中華學校是由麻市華僑集團各推派兩位代表組成“中華學校校董會”。吾金僑許乃奎歷任該校董會董事長十多年，直至 1965 年全印尼華僑學校被封閉為止。新民學校是由吉寧拉山區多數金僑組成董事會領導，歷屆董事長是吾金僑黃國柱，歷任校長也是鄉親董文弓。

1953 年鑒於麻市吾金鄉親小學畢業學生日多，要前往爪哇地升學，學

¹¹⁰ 《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005（原稿寫於 1993）。

費食宿費負擔重，棄學從商則年齡小，學識淺，故由麻市金門會館發起，以本市金僑為主力，號召外地金僑及本市外省華僑支援，在本市吉寧拉山區小山坡上興建本市唯一中學“新華中學”第一屆董事長是黃加平老先生，以後歷屆由許乃奎擔任，黃水程負責該校總務工作。學校購置兩部大型客運校車，每天由甘光峇汝出發，沿途接送學生上下學。¹¹¹

如前所述，麻里峇板金門會館於 1938 年底成立，「戰後金門會館歷屆主席先後是許國煥、黃文水、黃國柱、黃振南。中文書黃國銓、王天地、莊恭洲。…麻市金門會館主要任務是辦好新華中學，做好同鄉的紅白喜事、慈善福利和調解糾紛、聯絡鄉誼。」興辦教育、互助團結是最主要的社會功能。此外，麻里峇板的金門鄉僑們也多所參與麻市的中華總會，不僅許乃奎曾經擔任過第一副主席，理事們有相當多金門人，中華總會的工作「幫華僑辦理各項政府文件，調解華僑糾紛，協助有困難的華僑家庭，代向中國領事館申請護照，協助領事館遣僑工作，選擇國籍工作，每年舉辦慶祝中國國慶大型文娛晚會，招待當地黨政軍各界領導及全體華僑。」其他社團也有金門鄉僑加入，可謂十分活躍。

麻市中華總會也是由當地各華僑同鄉會、校董會、校友會、青年社團派代表組成，由於各校董會、青年社團多是吾金鄉親負責，所以中華總會理事也多數是吾金鄉親。但主席一職則由懂中印文的僑生秦順安負責，第一付主席許乃奎，中文文書黃良漢、莊恭洲、總務黃定堅。中華總會設辦公室，聘數位受薪職員幫華僑辦理各項政府文件，調解華僑糾紛，協助有困難的華僑家庭，代向中國領事館申請護照，協助領事館遣僑工作，選擇國籍工作，每年舉辦慶祝中國國慶大型文娛晚會，招待當地黨政軍各界領導及全體華僑。支援印尼政府印尼人民的反帝鬥爭，促進中印友好關係。

麻市華僑青年學習社早期由鄉親黃良藝、黃錫奎、黃篤慎、黃啟濤等籌建，其後他們陸續回國參加祖國建設，續由鄉親楊文益、蔡世泰、黃良藝、黃延燦等領導。另一個麻市業餘青年社，是由鄉親董榮栽、陳忠文

¹¹¹ 《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005（原稿寫於 1993）。

等領導。

麻市金門會館主要任務是辦好新華中學，做好同鄉的紅白喜事、慈善福利和調解糾紛、聯絡鄉誼。

麻里巴板是東加里曼丹省大海港，是戰略重地，這裡可以停泊十多萬噸大油輪，也有大型國際機場，可升降波音 737 客機與新加坡直航。所以東加里曼丹省附設在三馬林達市，但條區司令部及警察司令部則設在麻里巴板市。刊於 1993 年 12 月 31 日《金門鄉誼》報第 28 期¹¹²

三、金門新客移民眼中的麻里峇板

在 1955 年，金門出身的新客（甫到南洋的僑民一般稱為新客）陳篤填、陳良漢寫了一篇〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉，從自然環境、地名由來與人文歷史、經濟交通、戰禍過程、華僑社會概況、僑教事業等，做了初步的概述。（圖 3-16）通過他們的描述，我們進一步了解金門移民眼中的異鄉---麻里峇板。

¹¹² （香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005。（原稿寫於 1993）

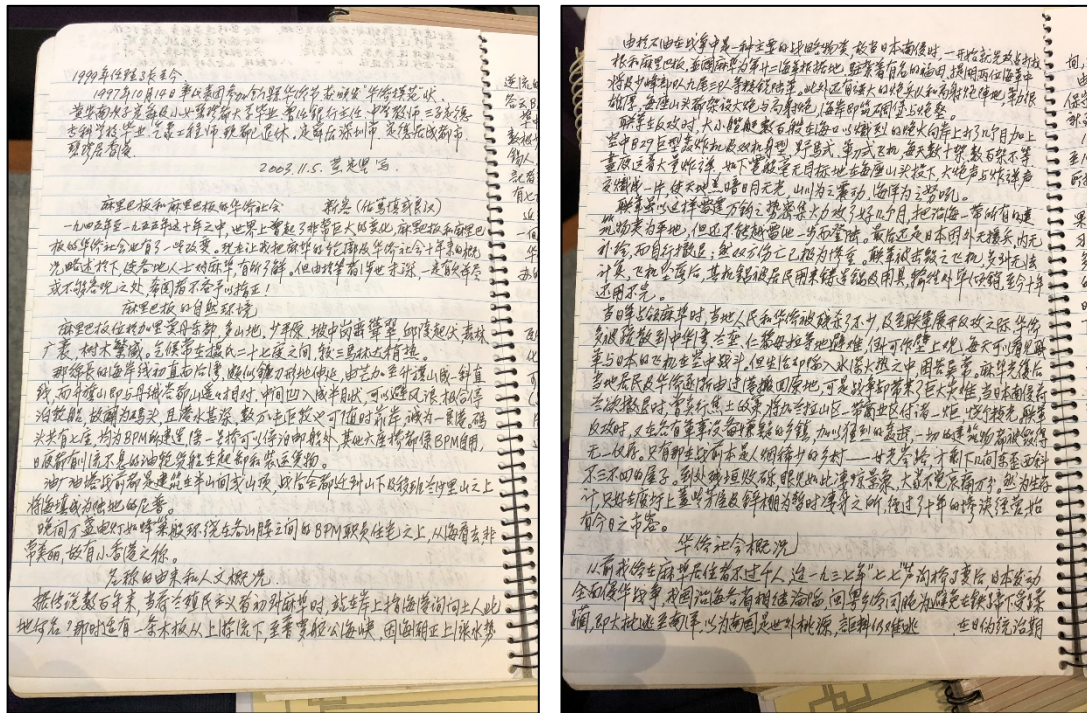


圖 3-16：〈麻里巴板及麻里巴板的華僑社會〉節錄

資料來源：（香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。（翁海穎提供）

在 1950 年代中期，新客來到麻里峇板這個異地，首先對於繁忙的海港碼頭及石油公司感到好奇，「BPM 自用（碼頭），日夜都有川流不息的油輪貨船在起卸和裝運貨物。...晚間萬盞電燈如蜂巢般環繞在各山腰之間的 BPM 職員住宅之上，從海看去，非常美麗，故有小香港之稱。」這些描述說明這座因石油而興起的城市地景的特殊性。

麻里巴板位於加里曼丹東部，多山地，少平原，坡中崗巒聳翠，丘陵起伏，森林廣袤，樹木繁盛。氣候常在攝氏二十七度之間，較三馬林達稍熱。那綿長的海岸線初直而後灣，頗似鐮刀形地伸延，由芒加至升旗山成一斜直線，而升旗山即與丹絨峇都山遙遙相對，中間凹入成半月狀，可以避風浪，極合停泊輪船，故闢為碼頭，且港水甚深，數萬噸巨輪也可隨時靠岸，成為一良港。碼頭共有七座，均為 BPM 所建造，除一號橋可以停泊郵船外，其他六座橋都係 BPM 自用，日夜都有川流不息的油輪貨船在起卸和裝運貨物。油廠油塔戰前都是建築在半山間或山頂，戰後全都遷到山下及移班蘭沙里山之上，將海填成為陸地的尼普。晚間

萬盞電燈如蜂巢般環繞在各山腰之間的 BPM 職員住宅之上，從海看去，非常美麗，故有小香港之稱。¹¹³

接著，他們提到麻里峇板地名的由來、人口族群的情況、各級學校狀況等。其中文章記載當時（1955 年）「埠中居民全數約二十五萬人，市內十多萬。...華僑總人口約七千多人，到當地外僑監督局填報登記者至一九五四年十二月卅一日止共有五千八百一十七名。」也就是說，即使在市區，華人比例占總人口數不到一成。另外，談到華文學校的時候，這兩位來自金門的僑民在政治立場上明顯左傾，「...華僑方面由愛國僑胞辦的有中學一間，小學二間，夜校一間，蔣幫和一些頑固份子辦的學店一間。」這種情況在 1950 年代的南洋各地華人社會相當普遍，南洋抗日的歷史經驗及中華人民共和國的成立等因素，讓知識分子心儀社會主義，進而同情、認同「新中國」比比皆是。同時，他們記述了這座城市的石油生產狀況及工人處景，指出「戰後雖因工廠受絕大燬壞產量銳減，但修復後安裝更新式的蒸油機，其產量當較以前更多。工人最多時曾達一萬多人，不過近年來廠方不願擴充經營範圍而且逐漸撤散工人。...華僑亦多數是工人和受薪階級，其次才是小商人。」這些說明讓我們貼近戰後麻里峇板的社會經濟狀況及華人就業的概述。

據傳說數百年來，當荷蘭殖民主義者初到麻埠時，站在岸上指海港詢問土人此地何名？那時適有一條木板從上游流下，至普羅陀公海峽，因海潮正上漲水勢逆流的關係，木板沒有流出大海，反而倒入流入月灣，土人以為荷人是問板的事，即答云 BALIKOAOAN 荷人即以此命名。埠中居民全數約二十五萬人，市內十多萬，原住民是依靠捕魚為生的峇爪族。但人數極少，由他埠遷來之母盾人、母宜斯人、爪哇人、安汶人、帝汶人、萬雅老人、孟加錫人、烏老人等占絕大多數。華僑總人口約七千多人，到當地外僑監督局填報登記者至一九五四年十二月卅一日止共有五千八百一十七名。此外印度僑民有三百多名，荷僑有七百多人。近年來教育事業也相當發達，現在市內有印尼中學（初中部）三間，初級師範

¹¹³ 陳篤填、陳良漢〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉，收錄於《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。

學校一間（附設在他校）小學將近二十一間（教會辦的和荷文學校概不算在內）。華僑方面由愛國僑胞辦的有中學一間，小學二間，夜校一間，蔣幫和一些頑固份子辦的學店一間。

麻埠沒有什麼土產，食糧和一切日用品均須依賴外埠輸入，石油亦係由三寶耶、生瓦生瓦、打拿根等埠抽來蒸煉的，但蒸油廠規模極為龐大，機械設備亦均為現代化，一種生油經過化學蒸煉能變為飛機油、電油、土油……至瀝青共十三種，沉液可以制臘，渣粒也可做鋪馬路之用。石油產量戰前占全印尼的百分之五十以上（占全世界產量的百分之一點六），戰後雖因工廠受絕大燬壞產量銳減，但修復後安裝更新式的蒸油機，其產量當較以前更多。工人最多時曾達一萬多人，不過近年來廠方不願擴充經營範圍而且逐漸撤散工人。麻埠最主要的經濟來源是依靠 BPM 工人的工資，商業的興衰更繫於 BPM 之興工或撤工為轉移。埠中除 BPM 及荷蘭五大洋行外，沒有巨商大賈，但也很少挨餓道旁的失業者。可說是勞動階級占絕大多數的工人區，華僑亦多數是工人和受薪階級，其次才是小商人。

水陸交通也相當便利，每周都有 KPM 輪船由泗水開來（有時二次）椰城、錫江、打拿根兩週川行一次。飛機往返椰城每周四次，泗水、馬辰每周五次，打拿根每周二次。市內公路甚為暢達，主要的交通工具是“吉普車”（的士）共有數百輛。¹¹⁴

當然，他們對於日軍發動的侵略戰爭及聯軍的反攻（即二次的麻里峇板戰役）的慘烈景象，記憶猶新；而且對於日軍佔領期間華僑生活的困境，也有不少描述，「當日軍占領麻埠時，當地人民和華僑被殘殺了不少，及至聯軍展開反攻之際，華僑多被疏散到中華灣、蘭壟、仁黎母拉等地避難，倒可作壁上觀，每天可以看見聯軍與日本的飛機在空中戰鬥。但生活卻陷入水深火熱之中，困苦異常。」也提到荷蘭撤退時的焦土政策及聯軍密集轟炸所造成的破壞，對於華僑的影響甚鉅等。這些寫實的描述是大歷史被忽略的庶民生活史，值得重視。

¹¹⁴ 陳篤填、陳良漢〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉，收錄於《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。

由於石油在戰爭中是一種主要的戰略物資，故當日本南侵時，一開始就先攻占打拉根和麻里巴板，並闢麻埠為第卅二海軍根據地，駐紮著名的福田，提湖兩位海軍中將及少峰部隊九尾三隊等精銳陸軍。此外還有強大的炮兵隊和高射炮陣地，軍力很雄厚，每座山頭都架設大炮與高射炮，海岸即築碉堡與炮壘。聯軍在反攻時，大小艦艇數百艘在海口以熾烈的炮火向岸上打了幾個月，加上空中 B29 巨型轟炸機及雙機身型、野馬式、軍刀式飛機，每天數十架、數百架不等，晝夜運著大量炸彈，如下雹般毫無目標地在每座山頭投下，大炮聲與炸彈聲交織成一片，使天地黑暗日月無光，山川為之震動，海洋為之怒吼。聯軍雖以這樣雷霆萬鈞之勢密集火力攻了好幾個月，把沿海一帶所有的建築物夷為平地，但還不能越雷池一步而登陸。最後還是日本因外無援兵，內無補給，而自行撤退；然雙方傷亡已極為慘重。聯軍被擊毀之飛機，多到無法計算，飛機墜落後，其機鋁被居民用來鑄造錫及用具，輸往外埠傾銷，至今十年還用不完。

當日軍占領麻埠時，當地人民和華僑被殘殺了不少，及至聯軍展開反攻之際，華僑多被疏散到中華灣、蘭壟、仁黎母拉等地避難，倒可作壁上觀，每天可以看見聯軍與日本的飛機在空中戰鬥。但生活卻陷入水深火熱之中，困苦異常。麻埠光復後，當地居民及華僑逐漸由過港搬回原地，可是戰爭卻帶來了巨大災難，當日本南侵荷蘭欲撤退時，曾實行焦土政策，將加蘭拉山區一帶商業區付諸一炬，燒個精光，聯軍反攻時，又在各有軍事設備嫌疑的鄉鎮，加以猛烈的轟擊，一切的建築物都被毀得無一僅存。只有那在戰前本是人煙稀少的鄉村-甘光峇路，才剩下幾間東歪西斜不三不四的屋子。到處殘垣敗礫，眼見如此淒慘景象，大家不覺哀痛萬分。然為生存計，只好在廢墟上蓋些茅屋及鋅棚為暫時棲身之所，經過了十幾年的慘淡經營，始有今日之市容。¹¹⁵

這兩位立場左傾的金門僑民，對於 1950 年代華僑社會概況的描述，提到了僑社因國共戰爭、兩岸分治而分裂的情況；從他們敘述中了解到當時僑界另組新的團體的風氣，如華僑青年學習社、廣東同鄉會，以及毫不掩飾流露出他們對於新成立的中共的好感，「社會一直停滯不前。這種情況一直保持到祖國解放，人

¹¹⁵ 陳篤填、陳良漢〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉，收錄於《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。

民政府成立，各種新事物、新消息不斷從各方面傳來，才有漸改變。」的確，1950年代世界各地的華人會館、鄉團也進入一種「內部冷戰」的狀態，北京與臺北的相互對峙，也波及南洋華人選邊站。

從前我僑在麻埠居住者不過千人，迨一九三七年“七七”盧溝橋事變後，日本發動全面侵華戰爭，我國沿海各省相繼淪陷，閩粵鄉僑同胞為避免在鐵蹄下受蹂躪，即大批至南洋，以為南國是世外桃源，詎料仍難逃，在日偽統治期間，交通與家鄉斷絕後，於是生于斯，息于斯，一住便是十多年，儼然成為第二故鄉。由於僑胞多數是來自半封建的舊中國，人情風俗都帶著濃厚的封建氣息，思想不很保守，所以社會一直停滯不前。這種情況一直保持到祖國解放，人民政府成立，各種新事物、新消息不斷從各方面傳來，才有漸改變。

1946年各僑團共同組織了中華總會，辦理部分華僑福利工作及主辦中華學校，至1949年祖國解放，中華人民共和國宣布成立時，因該會會務被少數國民黨棍所操縱，他們不願跟著時代走，會務就漸漸荒廢。1950年初在偉大祖國的感召下，麻埠進步青年認為時代巨輪是不停地前進，如同人們不能跟著時代的發展而進步，終必淪為落伍者，為了聯絡青年朋友共同學習，共同磋磨及為社會盡一點應負的義務，乃特發起組織“華僑青年學習社”，經過一個多月的籌備，旋於七月七日成立。該社一成立，即團結了一切愛國青年，以暴風雨般的力量衝擊了根深蒂固的保守思想和與封建惡勢力作不屈不撓的劇烈鬥爭，在那時的歷史條件下起了推動社會進步的重大作用。是年十月一日華總在各社團的推動下隆重地慶祝了我國首屆國慶。

但那時社會已逐漸起了分化，少數死硬分子退出華總打入廣肇惠會館，自行建築廣義學校販賣反動思想與中華學校分庭抗禮，於是其他社團也跟著要籌備自己開辦學校。至1951年華總因人事上的關係無法繼續，遂無形中宣告瓦解，中華學校即頻於關門大吉之絕境。青年社有鑒於此，為挽救這一危機，特函邀埠中各僑團共同組織了一個“工作委員會”（後來改為董事會），負責籌劃繼續開學事宜，努力了一個多月，1952年初，終如期開學，使千餘名學子得以繼續求學，免於望門而興嘆，嘗受失學之苦。

1952年本埠間最大的僑團之一廣肇惠會館在少數黨棍把持下完全不顧

會員的利益和意見，硬把該會拉向台灣，跟著蔣介石走，受到會員劇烈反對也不悔悟，於是該會許多頭腦清醒的會員即憤而大批退出會籍，醞釀另行組織團體，旋於五三年七月間組織了一個符合同鄉利益和意見的廣東同鄉會。1953年4月間我國駐馬辰領事蔣樹民蒞臨麻埠視察僑情，諄諄勗勉華僑應該團結合作搞好社會福利工作。在領事的鼓勵下，新的中華總會就於年底復興起來。二年來，它團結了其他社團，共同開展社會福利事業，為僑胞解決了許多困難。¹¹⁶

最後，他們談到了當地僑教事業。1950年代麻里峇板華僑社會擁有「四間學校（包括學店）、一間夜校，共有學生近二千多名，教師六十多位。」包括在山區辦有新民學校，以及照顧失學青年的校友夜校；並且提到正積極籌建中華學校，可謂教育逐漸普及。

十年來麻華社會最有發展的要算教育的逐漸普通，學生人數期期激增。1946年，全埠只有一間中華學校，學生三百多人，教師八位，教室五間，辦到四年級。現在則有中學一間，學生二百七十多名，教師十二位。小學二間，一間是中華學校，現有學生將近九百名，教師廿五位；一間是1951年七月間為便利加蘭拉山區內兒童而在古農沙里開辦的新民學校，初辦時學生二百多名，教師七位，現在有學生三百八十餘名，教師十一位。還有一間1954年11月分開辦的校友夜校，學生一百多人，教師四位（其他學校未兼課的教師不算在內）。此外白華學店有學生二百多人，教師十多位。總計起來，四間學校（包括學店）、一間夜校，共有學生近二千多名，教師六十多位。還有椰城、泗水、瑪琅等埠讀高中及回國升讀大學的約有一百名不算在內。學生人數在九年中增加了五倍，占登記人口的三分之一。今年麻埠僑胞正在大力開展建築中華學校的工作，全部建築卅萬零五千，由黃庭儀先生承建，預計明年春即可竣工。新客（陳篤填、陳良漢），1955年11月17日。¹¹⁷

¹¹⁶ 陳篤填、陳良漢〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉，收錄於《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。

¹¹⁷ 陳篤填、陳良漢〈麻里巴板和麻里巴板的華僑社會〉，收錄於《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。

四、麻里峇板的金僑代表性人物

人物方面，目前從初步收集到的文獻，看到黃定堅（1929-2017）、許乃奎（1915-2005）的事蹟。

黃定堅 1929 年 10 月 21 日出生於福建金門縣前水頭村。父親黃安南、母親許氏，1937 年，隨父母出洋，先到新加坡，1938 年轉往印尼麻里巴板市定居，並在該市求學。他在印尼排華時，1966 年返回中國廣州，於華僑農場生活。歷經文化大革命後，再於 1978 年遷居香港，並於 1989 年倡議成立香港金門同鄉會。¹¹⁸他是黃輝煌的孫子之一，其家族現定居於香港。（圖 3-17）他的自傳年表，整理於表 3-2。

表 3-2：黃定堅自傳年表

1929 年	出生於金門水頭
1937 年	隨父母出洋，先至新加坡。
1938 年	遷至印尼麻里巴板。
1941 年底	日本侵略南洋，定堅隨母親移居三馬林達市。
1942 年 2 月	父親病逝於麻里巴板市，和平後定堅到商店打工。
1951 年	前往蘇拉威西省巴里巴里市打工。
1956 年	回麻里巴板自營小商店，同年結婚。
1960 年	印尼政府宣布總統十號法令，禁止縣市以下鄉鎮華僑經營零售商，北京決定派船接難僑回國。麻市中華總會組織協助遣僑工作委員會，定堅獲委任為委員會副印尼文書。 同年也獲任為麻市金門會館兼新華中學董事會印尼文書。
1962 年	任麻市中華總會辦公室總務，並任中華總會選擇國籍委員會副印尼文書。

¹¹⁸ 香港金門同鄉會是旅港金門籍人士在港聯誼的民間組織。1988 年 2 月 21 日經由發起人黃江中、黃定堅、薛樹錚、薛慶華、黃國勝、洪志堅、蔡建和等人發起成立，於 1989 年 8 月 18 日在港正式註冊名為“香港金門同鄉會有限公司”。2000 年 8 月 18 日該會更名“香港金門同鄉會”至今。香港金門同鄉會的宗旨是聯絡旅港金門籍同胞鄉誼，促進金門鄉親之間的經濟文化交流，發揚團結互助精神，謀求整體利益，關心家鄉建設發展。（<http://hk.crntt.com/crn-webapp/touch/detail.jsp?coluid=3&kindid=0&docid=104439107>，查閱時間：2019 年 11 月 25 日。）

1966 年	因印尼政局動盪，舉家回廣州市，定堅獲中僑委邀請前往北京市參加國慶宴會和國慶觀禮。
1968 年	到廣東省惠陽縣潼湖華僑農場務農。
1978 年	移居香港。
1989 年	和數位金門鄉親發起組織香港金門同鄉會，曾任該會理事、副理事長兩屆理事長，因同鄉會章程規定理事長最多只能連任兩屆，故 1999 年後任同鄉會顧問。

資料來源：《黃定堅回憶錄》，本表寫於 2011 年 3 月 3 日。



圖 3-17：黃輝煌之孫黃定堅家族（1961 年於麻里峇板）（翁海穎提供）

此外，黃定堅在其未出版的回憶錄中，也寫到一位麻里峇板的金門僑領許乃奎（1915-2005）的事蹟，追悼他對於華社的付出及教育的貢獻。這篇〈懷念麻里巴板愛國僑領許乃奎先生〉，也正說明了金門社群在印尼的經營，以及排華暴動後輾轉返回中國大陸、再出走香港的離散情境。（圖 3-18）

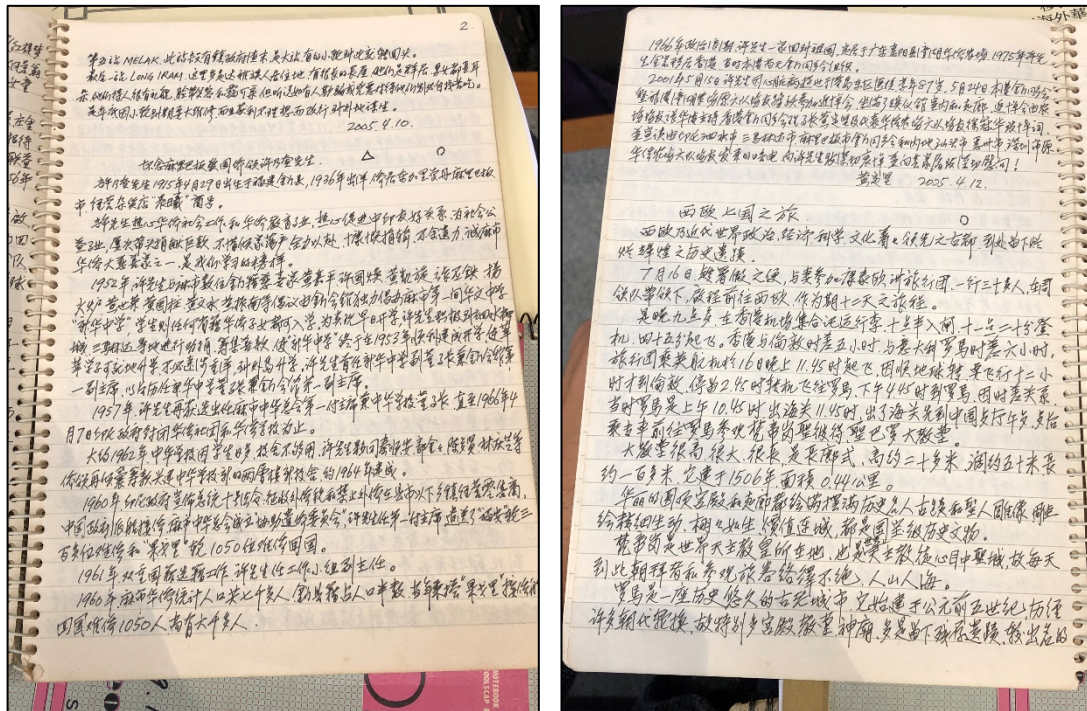


圖 3-18：黃定堅手稿之〈懷念麻里巴板愛國僑領許乃奎先生〉

資料來源：（香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005。（翁海穎提供）

許乃奎先生 1915 年 4 月 29 日出生於福建金門縣，1936 年出洋，僑居東加里曼丹麻里巴板市，經營雜貨店“晨曦”商號。

許先生熱心華僑社會工作和華僑教育事業，熱心促進中印友好關係，為社會公益事業，屢次帶頭捐獻巨款，不惜傾家蕩產、全力以赴、慷慨捐輸、不餘遺力、誠麻市華僑大慈善家之一，是我們學習的好榜樣。

1952 年，許先生與麻市數位金門籍慈善家黃加平、許國煥、黃凱旋、張丕鐵、楊火爐、黃世榮、黃國柱、黃文水、黃振南等倡議由金門會館獨立倡辦麻市第一間華文中學“新華中學”，學生則任何省籍華僑子女都可入學，為實現早日開學，許先生積極到泗水、椰城、三馬林達等地進行勸捐、籌集善款、使“新華中學”終於在 1953 年順利建成開學，使莘莘學子可就地升學，不必遠涉重洋，到外島升學，許先生首任新華中學副董事長兼金門會館第一副主席，以後歷任新華中學董事長兼金門會館第一副主席。

1957 年，許先生再獲選出任麻市新華總會第一付主席兼新華學校董事長，直到 1966 年 4 月 7 日印尼政府封閉華僑社團和華僑學校為止。

大約 1962 年，中華學校因學生多，校舍不夠用，許先生夥同秦順安、郭金金、陳多員、林慶藝等僑領再傾囊籌款興建中華學校新的兩層樓新校舍，約 1964 年建成。

1960 年，印尼政府宣布總統十號法令：征收外僑稅和禁止外僑在縣市以下鄉鎮經營零售商，中國政府派船接僑，麻市中華總會成立“協助遣僑委員會”，許先生任第一付主席，遣送了“福安”輪三百多位難僑和“果戈里”輪 1050 位難僑回國。

1961 年，雙重國籍選籍工作，許先生任工作小組副主任。

1960 年，麻市華僑統計人口共七千多人，金門縣籍占人口半數，當年乘搭“果戈里”接僑船回國難僑 1050 人，尚有六千多人。

1966 年政治浪潮，許先生一家回到祖國，定居於廣東惠陽縣潼湖華僑農場，1975 年許先生全家移居香港，當時本港尚無金門同鄉會組織。

2001 年 5 月 15 日，許先生因心臟病逝世於港島東區醫院，享年 87 歲。5 月 24 日，本港金門同鄉會暨旅港潼湖農場原六隊場友踴躍參加追悼會，坐滿了殯儀館室內和走廊，追悼會由農場場友張華清主持，香港金門同鄉理事長黃定堅及代表華僑農場六場友徐冠華致悼詞，並宣讀由印尼泗水市、三馬林達市、麻里巴板市金門同鄉會和內地汕頭市、惠州市、深圳市原華僑農場六隊場友發來的暗電，向許先生深切哀悼，並向其家屬深切慰問！

黃定堅 2005.4.12¹¹⁹

¹¹⁹（香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005。

第四章 水頭黃輝煌家族及其洋樓史話

第一節 黃輝煌家族的移民史

一、移民第一代黃輝煌事蹟

水頭為金門重要的僑村之一，其中黃氏族人移民至印尼各地、新加坡等。如前所述，在 1950 年的統計當中，印尼三馬林達居民有 3 萬多人，華僑佔有 6,000 多人，金門人有 700 多人，而水頭鄉僑就有 200 多人；而麻里峇板在 1960 年的統計中，居民有 10 萬多人，華僑有 7,000 多人，其中金門人有 3,000 多人，水頭鄉親佔有 900 多人。¹²⁰也就是說，水頭鄉僑集中於印尼的三馬林達、麻里峇板。

一如三馬林達發跡的黃清泉，水頭出生的黃輝煌在麻里峇板經商有成，扮演了啟動連鎖式移民非常重要的角色。

黃輝煌（1868-1944），字乃焜，生於金門水頭，為水頭村江夏堂紫雲衍派大宗五樹派第十九代裔孫，父親黃報公，母親為後浦傅氏。娶妻傅斟治（1871-1945，後浦人），育有五男二女，長女杭州、長子積山、次子積玉、三子積元、四子少年逝世，五子積勳，幼女蘇州。¹²¹（圖 4-1 至圖 4-3）

¹²⁰ （香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2003。（翁海穎提供）本篇內容引用自黃定堅手稿之〈水頭村族親出洋謀生及回鄉辦學興建洋樓史蹟〉。

¹²¹ 黃定堅一篇關於〈“得月樓”洋樓群主人史蹟〉提到：「“得月樓”洋樓群主人黃輝煌公是水頭村江夏堂紫雲衍派大宗五樹派第十九代裔孫。父黃公報公，母後浦傅氏。黃輝煌公字乃焜，1868 年農曆 6 月 26 日生於金門前水頭村。1944 年農曆 8 月 11 日逝於印尼東加里曼丹三馬林達市。享年 76 歲。夫人傅斟治，1871 年農曆 2 月 20 日生於金門後浦鎮，1945 年農曆 5 月 12 日逝於印尼東加里曼丹三馬林達市。享年 74 歲。黃輝煌公育五男二女，長女杭州適瓊林村蔡媽由，長子積山娶元配許氏，德配黃氏，次子積玉娶妻林氏，三子安員字積元取元配顏氏，德配楊氏，四子少年逝世，五子安南字積勳娶妻許氏，幼女蘇州適珠山村薛天啟。」（《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。）

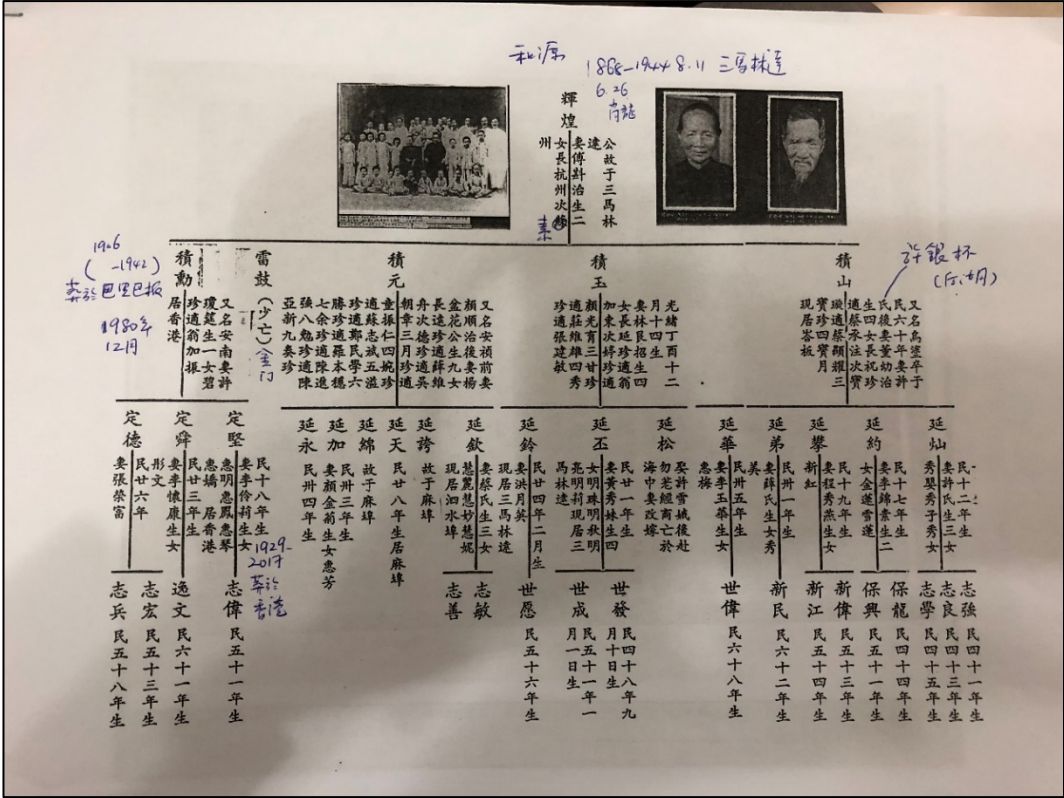


圖 4-1：黃輝煌家族譜系（翁海穎提供）



圖 4-2（左）：黃輝煌



圖 4-3（右）：傅斟治

黃輝煌年輕時以務農為生，青壯時期受到鄉人黃清泉的鼓舞，前往東加里曼

丹打拼，又因麻里峇板發現石油，生意形勢大好，他與兒子們等人落腳該地，成立和源號，經商有成。

二十世紀初，水頭村宗親黃清泉，字宣源公，東印尼三馬林達營商發跡，帶領水頭村宗親住該地謀生發展。積玉也帶領兄弟前往該地謀生，恰好鄰埠麻里巴板發現石油建煉油廠，營業蒸蒸日上，發展為該市什貨批發商，店號“和源”，獲得優良成績。¹²²

進一步根據黃輝煌裔孫黃定堅先生（曾任麻里峇板金門會館與新華中學董事會印尼文文書、麻市中華總會總務、常務理事）的描述，1930 年代麻里峇板的景象是「…碼頭附近到處是一座座油庫，好像是煮飯的大鋁鍋，排列海邊。遠處還有許多煉油廠的廠房和煙囪。…市內的商店既矮且小，都是木板屋，只有三條街。不說比新加坡，連廈門都不如。」娛樂生活方面，「麻市有間電影院，在馬路華僑學校旁，門票一角五分。當時華僑店員工資每月十二至十五元左右，要節食省用匯錢回家鄉，華僑很少看電影。」¹²³黃輝煌就是在這樣的環境下，刻苦耐勞、勤儉致富進而改變自己與家族的命運。他不但將家族成員引往麻里峇板謀生，也返鄉興建大洋樓，藉此光宗耀祖。

黃輝煌在麻里峇板經營「和源」商號，是當地最大的雜貨、布匹批發商。1937 年日本全面侵華，黃輝煌隨子孫移居麻里峇板；1941 年，日軍南侵，因麻里峇板為煉油廠戰略要地，故黃輝煌再隨子孫移居三馬林達。因受戰爭影響，物資與醫療缺乏，黃輝煌與妻傅斟治相繼於 1944 年及 1945 年逝世。黃輝煌子孫眾多，現分居於印尼麻里巴板、三馬林達、泗水市及大陸深圳市、成都市和香港各地。¹²⁴

¹²² 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。

¹²³ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。

¹²⁴ 黃定堅提到：「黃輝煌公青年時曾隨親人往南洋謀生，生活艱苦。…陸續回鄉興建大洋樓（兩層樓、六大房、兩大廳）護龍，題匾“紫雲衍派”，及五層防盜樓“得月樓”（地下一層、地面四層）。黃輝煌公於 1937 年 7 月 7 日抗日戰爭當年隨子孫移居南洋印尼麻里巴板市 1941 年底日軍南侵，二次大戰爆發，因麻里巴板是煉油廠戰略要地，黃輝煌公再隨子孫移居三馬林達市，由於戰時物資缺乏，醫藥短缺，黃輝煌公夫婦相繼於 1944 年 1945 年逝世於三馬林達市。黃輝煌公四子也相繼於二戰時和二戰後逝世於印尼麻里巴板和三馬林達市。黃輝煌公眾孫兒十多家現分居於印尼

二、移民第二代黃積山、積玉、積元、積勳兄弟事蹟

黃輝煌長子黃烏塗，字積山，1894 出生於水頭，娶妻許銀杯（1903-1930，後湖人），因許氏早逝，再娶董幼治（1910-1991，古崗人），育有六子四女。黃烏塗於 1939 年在麻理峇板經營小商店，戰爭時移居三馬林達務農，戰後再回麻理峇板繼續經營商店，1976 年逝世於麻理峇板。¹²⁵

次子黃積玉，1897 出生於水頭，娶妻林銀招（1900-1984，後浦人），育有三子四女；黃積玉受到黃清泉與父親黃輝煌事業成功之影響，加上他在家鄉受過教育，於是在 1925 年帶領兄弟們前往麻理峇板發展，並於經營「和源」號什貨批發，生意興隆。黃積玉於 1937 抗日期間於麻理峇板發起組織「金門會館」，擔任首屆理事長，主要協助金門鄉親前往麻理峇板與親人團聚。1939 年他到三馬林達設立「和源分行」，並於當地籌設「金門公會」，擔任歷任副主席、監事長等要職；1983 年逝世於三馬林達。他的長子延松也是熱心社會公益事業，1939 年任三馬林達市金門公會首屆理事會中文文書，但不幸於 1944 年搭船往巫勞市營商途中，輪船被盟軍潛艇擊沉。¹²⁶黃積玉在麻里峇板華僑界的領導角色，十分重要。

麻里巴板、三馬林達、泗水市及內地深圳市、成都市和香港各地。（金水黃氏第 21 世裔孫黃定堅謹識於香港，2003 年 11 月 29 日。）」黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。

¹²⁵ 黃定堅記述：「黃烏塗、許銀杯、董幼治。先大伯父黃烏塗，字積山，1894 年農曆 12 月 22 日生於金門前水頭村，1976 年農曆 5 月 22 日逝於印尼麻里巴板市，享年 82 歲。大伯母許銀杯，1903 年農曆 5 月 21 日生於金門后湖村，1930 年農曆 5 月 11 日逝於金門前水頭村，享年 27 歲。庶大伯母董幼治，1910 年農曆 3 月 17 日生於金門古崗村，1991 年農曆 7 月 1 日逝於印尼麻里巴板市，享年 81 歲。大伯父為人忠厚老實、勤儉節約、誠懇待人，1939 年在麻里巴板經營小店，戰爭時移居三馬林達務農，戰後仍回麻里巴板營小店，伯父育六子四女。大伯父長女祝珍適尋成柱逝於三馬林達市。次女寶旋適蔡里耀，現居深圳市。三女寶珍現居麻里巴板市。長子延燦是廈門大學函授部高級班（語文）學生，著有“東印尼獨立鬥爭歲月裡”等文。1994 年逝於麻里巴板，次子延約逝於海南島瓊州市，三子延聲現居廣東省深圳市，四子延英，五子延第，六子延華先後逝世於麻里巴板市。長女延珍適翁加東，現居麻里巴板，次女甘珍適維雄，逝於三馬林達。」黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。

¹²⁶ 黃定堅記述：「黃積玉、林銀招。先二伯父黃積玉，1897 年農曆 12 月 14 日生於金門前水頭村，1983 年農曆 12 月 26 日逝於印尼三馬林達市，享年 86 歲，二伯父育三子四女，三女婷珍適顏氏（顏光育），居馬來西亞，四女秀珍適張○敏，居福建龍海縣。二伯母林銀招，1900 年農曆 8 月 8 日生於金門後浦鎮。1984 年農曆 5 月 31 日逝於印尼三馬林達市，享年 84 歲。先二伯父讀過書、有文化，約 1925 年隨家鄉族親到南洋謀生，後來與眾兄弟自營什貨批發店“和源”號，1939 年再分店到三馬林達市。二伯父為人富同情心、急公好義、樂善好施，1937 年抗日戰爭時在麻里巴板市發起組織“金門會館”，派人到廈門營救金門鄉親前往印尼麻里巴板與親人團聚，是該市金門會館首屆理事會主席，1939 年到三馬林達市開“和源”分號，又在該市倡建“金門公會”，歷任該會副主席，監事長等職。二伯父長子延松堂兄也是熱心社會公益事業，1939 年任三馬林達市金門公會首屆理事會中文文書，但不幸於 1944 年搭船往巫勞市營商途中，輪船被盟軍潛艇擊沉。次子延丕，三子延鈴現居印尼三馬林達市，延鈴堂弟現任該市金門同鄉會中文副文書，常有寫作，寫得一手好書法。二伯父 80 歲寫了一篇“歎世萬空歌”。」（黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，

黃輝煌三子黃安員，字積元，1900 年出生於水頭，娶妻顏順活（1905-1948，後浦人），顏氏逝世後再娶楊盆花（1925-2004，後浦人），育有五子九女。黃安員於 1928 年隨兄長前往南洋謀生，於麻理峇板協助經營「和源號」。黃安員於 1948 年逝世於麻里峇板。黃定堅記載了黃積元的事蹟，「先三伯父也讀過書有文化，處事精打細算，工於心計，他居留三馬林達（1941-1946 年）期間曾任該市金門公會財政，之後移居麻里巴板市，也任該市金門會館理事，三伯父約於 1928 年隨兄往南洋謀生，協助經營“和源”商號。三伯父長子延欽堂兄也熱心社會工作，1950 年曾任麻里巴板華僑青年學習社理事，1955 年後移居泗水市，約在 1980 年該市成立金門互助基金會，他歷任該會財政至今（註：2003 年）。」¹²⁷黃積元、延欽亦為印尼麻里峇板、泗水重要的僑領。

四子早逝，五子黃安南，字積勳 1906 年出生於水頭，娶妻許瓊筵（1911-1981，後湖人），育有三子一女。黃安南少時隨兄長前往印尼共同協助經營「和源」商號，1937 年麻理峇板成立金門會館時獲選為首屆中文文書，1942 年逝世於麻里峇板。¹²⁸黃安南「長子黃定堅識中印文，廈門大學函授班學生，熱心公益、事業

2003。）

¹²⁷ 黃定堅記述：「黃安員、顏順活、楊盆花。先三伯父黃安員，字積元，1900 年農曆 12 月 23 日生於金門前水頭，1986 年農曆 5 月 27 日逝於印尼麻里巴板市。三伯母顏順活，1905 年生於金門後浦鎮，1948 年農曆 6 月 6 日逝於麻里巴板市。庶三伯母楊盆花，約 1925 年 7 月 8 日生於金門後浦鎮，逝於新曆 2004.2 月 5 日麻里巴板。先三伯父也讀過書有文化，處事精打細算，工於心計，他居留三馬林達（1941-1946 年）期間曾任該市金門公會財政，之後移居麻里巴板市，也任該市金門會館理事，三伯父約於 1928 年隨兄往南洋謀生，協助經營“和源”商號。三伯父長子延欽堂兄也熱心社會工作，1950 年曾任麻里巴板華僑青年學習社理事，1955 年後移居泗水市，約在 1980 年該市成立金門互助基金會，他歷任該會財政至今。次子延天，三子延棉逝於麻里巴板市。四子延加現居香港，五子延永現居麻里巴板市。三伯父育五子九女，其中四子和三女大學畢業，但移居香港後改行他業。長女遠珍，適薛維舟，現居麻里巴板。次女寶珍，適吳朝章，居麻里巴板。三女月珍，適○振仁，現居美國。四女婉珍，適蘇志斌，居香港。五女溢珍，適鄭民學，現居香港。六女勝珍，適羅本穗，居廣州。七女余珍，適陳進強，現居香港。八女勉珍、九女盡珍，居麻里巴板。」（黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。）

¹²⁸ 黃定堅記述：「黃安南、許瓊筵。先父黃安南，字積勳，1906 年農曆 3 月 23 日生於金門前水頭村。1942 年農曆 1 月 21 日逝於印尼麻里巴板市。先慈許瓊筵，1911 年農曆 2 月 22 日生於金門后湖村。1981 年農曆 3 月 13 日逝於四川省成都市，育三子一女。五子先父黃安南，字積勳，少年入學讀書、有文化，長大後隨兄長往印尼協助經營“和源”商號業務，1937 年麻里巴板成立金門會館獲選為該會首屆中文文書，1942 年二次大戰，戰亂時逝世。長子黃定堅識中印文，廈門大學函授班學生，熱心公益、事業積極參加社會工作、散文著作多篇。1960 年任麻里巴板中華總會遣僑委員會印尼文副文書。1961 年任麻里巴板中華總會選擇國籍小組成員。1962—1964 年任麻里巴板中華總會、金門會館、新華中學理全理事。1965—1966 年任該市中華總會總務、金門會館及新華中學印尼文書、華僑青年學習社副主席。1966 年 7 月回廣州市，9 月獲邀請到北京參加國慶宴會、國慶觀禮。1968 年 4 月到惠陽縣華僑農場務農，任生產隊長。1978 年移居香港，1989 年發起組織香港金門同鄉會，任付監事長、付理事長。1999 年任理事長至今。1997 年 10 月 14 日率代表團參加金門縣華僑節獲頒發“華僑模範”狀。黃安南次子定舜及小女碧珍都大學畢業，

積極參加社會工作、散文著作多篇。1960 年任麻里巴板中華總會遣僑委員會印尼文副文書。1961 年任麻里巴板中華總會選擇國籍小組成員。1962—1964 年任麻里巴板中華總會、金門會館、新華中學理全理事。1965—1966 年任該市中華總會總務、金門會館及新華中學印尼文書、華僑青年學習社副主席。1966 年 7 月回廣州市，9 月獲邀請到北京參加國慶宴會、國慶觀禮。1968 年 4 月到惠陽縣華僑農場務農，任生產隊長。1978 年移居香港，1989 年發起組織香港金門同鄉會，任付監事長、付理事長。1999 年任理事長至今。1997 年 10 月 14 日率代表團參加金門縣華僑節獲頒發“華僑模範”狀。」¹²⁹黃定堅在印尼麻里峇板、香港金門同鄉會的運作，付出了重要的心力，其留下的回憶錄更提供我們瞭解近代以來印尼與香港金門鄉僑活動的證據。（圖 4-4）

黃輝煌家族的移民事蹟，並非孤例，而是近代金門華僑典型的歷史縮影。

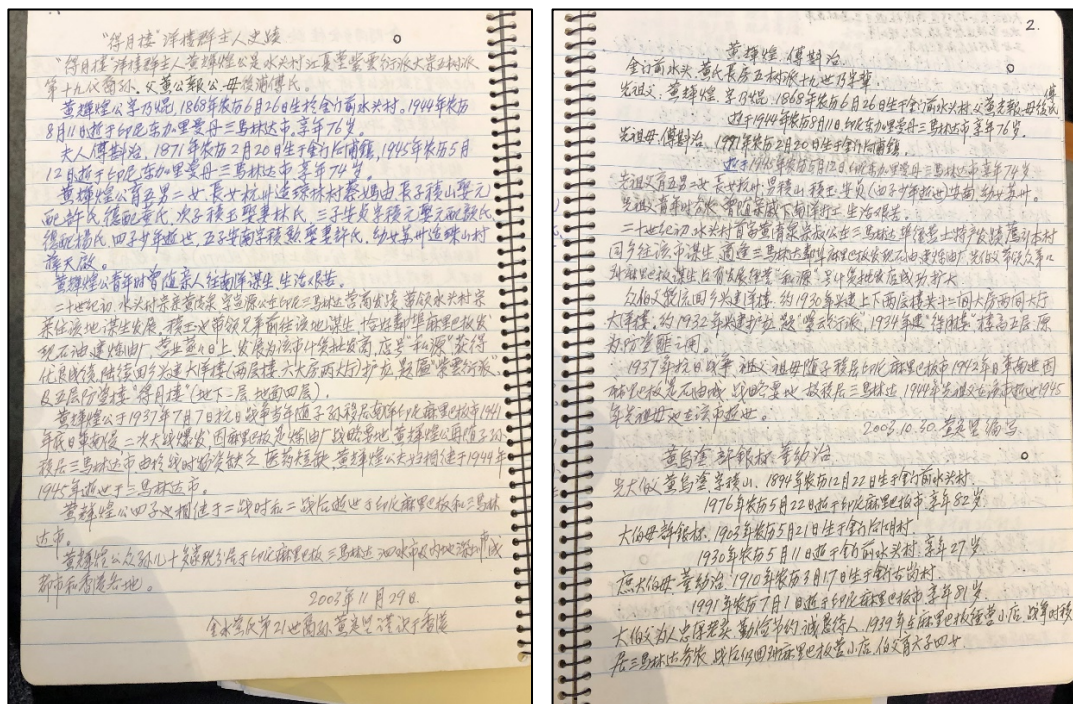


圖 4-4：黃定堅手稿之〈“得月樓”洋樓群主人史蹟〉

資料來源：（香港）黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版。（翁海穎提供）

曾任銀行主任、中學教師，三子定德專科學校畢業，氣象工程師，現都已退休。定舜居深圳市，定德居成都市，碧珍居香港。」（黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。）

¹²⁹ 黃定堅，《黃定堅回憶錄》，未出版，2003。

第二節 水頭洋樓群興建史話

一、水頭聚落發展概述

水頭位於金門之西南隅，元代又稱柰社。水頭地名，在金門有兩處，金門東邊亦有聚落稱水頭，因此多將西南隅的水頭叫做「前水頭」，東邊的水頭稱「後水頭」；而前水頭又叫「金水」，而後水頭又叫做「汶水」。

金門大多數的聚落，是屬於單姓血緣的聚落，也就是一個宗族壟殖一個聚落範圍。以金門國家公園轄區的傳統聚落為例中，山后(王)、南山(李)、北山(李)、瓊林(蔡)、珠山(薛)、歐厝(歐陽)均是單姓村，只有水頭是黃、李、蔡、陳等姓集居的多姓村。

多姓集居的情況在金門並不多見，主要出現四種地方：第一、商業活動頻繁的城鎮，如後浦、沙尾(沙美)、山外等地；第二、港口或碼頭，如水頭、官澳等地；第三、軍事衛戍的城寨，如金門千戶所城(金門城)；第四、水源豐富，耕地充足，如小徑。市街或碼頭，都需要不同的專業分工，需要有不同的職業角色，來擔負城鎮的運作，因此會有集居的現象；金門城則因為是明代的千戶所，有許多不同姓氏的移墾軍戶來此，經過長久的時間後，落地生根，形成集居；水源豐富、耕地充足也可容納較多的異姓開墾，較無相互爭奪資源的衝突之機會。

水頭的開墾，相傳最早有白姓族人之漁船，靠嶼避風，搭建茅屋，其位置大約在後界靠海之處(現王姓宅地處)，但年代無從考據。有文字記載之水頭聚落的開庄，是水頭黃姓之開金祖黃輔(仲卿公)，因避元亂，由同安金柄遷浯而定居於水頭。仲卿公，元朝廷祐二年(1315年)登乙卯科第二十六名進士，因避禍遁世不仕，遷居浯島，生三子景懋、景昌、景盛，除二房遷往漳州外，其餘長居水頭，世代繁衍。除此之外，中界居住的李姓族人，是自同安李厝遷至於此地，以及瓊林蔡姓前水頭支派，構成了水頭多姓村的規模。

水頭早在 1315 年左右便有人開墾，至明末已然成為浯島上的大聚落，但清遷界令執行時，百廢待興。目前的規模是清乾隆以後的發展。由於黃氏長房於杭州經營布稠以及二房於錦州的經商致富，聚落經濟力量蓬勃。早期致富者熱心公

益，主要在於服務鄉里與親族，如修建宗祠、住宅及籌辦教育。以籌辦教育而言，三房汝試公除出資修建大宗祠外，亦建書齋「西堂」於中界，此乃金門唯一略具園池雛形的建築群；當時設立之書院，尚有伯合公的四維堂、楚公的怡齋（即下學仔與四維堂毗連）、冀公的懋齋（即頂六柱書房）與衣言公的卓齋（即頂書房仔）等四個私塾，除教育宗族子弟外，其他附近鄉里無私塾者亦來此就讀，其精神值得感佩。除了西堂外，其他的幾個私塾一度佚失，近年才逐漸重建。

由於各氏族的努力，使得水頭成為金門島上最富庶的聚落，且有自己的碼頭停泊船隻（昔日碼頭地點在水頭西北邊，往後豐港的路旁，兩塊凸出水面的石頭間）。近代以來，由於鴉片戰爭之後廈門的開港，使得與出洋的移民更加頻繁。當時華僑匯款透過「信局」，將資金匯回水頭家中贍養家眷、翻修祖厝，致富者更興建洋樓，同時也創辦了金水小學，進一步延續教育的功能。

水頭的地理形勢，考慮了避風的需求。東西向的龍貢山擋住寒冷的北風，村前東有龜山及香爐山，西面海邊有獅頭山及塔山，前方地勢平坦，具有背山面海、藏風向陽的聚落空間，夏暑南風吹襲甚是涼爽，堪稱一風水陽居。

聚落分為頂界（又稱黃厝頂，黃姓居住）、中界（黃姓、李姓集居）、下界（多為李姓）及後界（後界以後宮為址，再分宮前、宮後二甲，因宮後多住陳姓，故又稱後陳）四大甲頭。四甲鼎立，組成了水頭基本的空間結構。進一步說，依山而建的聚落，佔地約二十公頃，呈長形分佈，聚落建物並不集中於一處，分有「頂界」（黃厝頂，黃姓居住）、「中界」（黃姓、李姓）、「下界」（多為李姓）、「後界」（分為宮前、宮後，蔡姓陳姓居住）四甲頭。整個水頭村並無單一朝向，各甲頭建物有自己的朝向，如頂界（黃厝頂）甲頭朝西南，中界甲頭則有朝西南及朝東南二大族群，下界甲頭主要朝西南，後界的宮前甲頭朝東南，後界的宮後甲頭朝東北，各因地形而有所不同。

規模最完整、建物最精彩的者，莫過於頂界的十八間、黃氏家廟（大宗），以及中界的黃氏西堂別業、金水國小與中界洋樓群。

多姓村的水頭有四座宗祠，三座屬黃姓，一座為李姓所有，分別是「黃氏家廟」（大宗宗祠）、「世澤堂」（黃氏小宗宗祠）、「三房世懋宗祠」（黃氏三房宗祠），以及「李氏家廟」等四座。「黃氏家廟」創建年代約在明洪武末年間（1390-1398

年間)，其祭祀以清明、冬至為主，由新婚六人值頭家，已婚及三十歲以上未婚方可吃頭。「世澤堂」的小宗宗祠，其創建年代並無記載，不過也應於明代之際，上元與冬至次日祭祖，十六歲以上裔孫均須參加。「三房世懋宗祠」，興建於民國十八年至二十二年間，同樣在上元與冬至次日祭祖，十六歲以上裔孫參加。「李氏家廟」創建年代不詳，不過應於明代之際已經興建，清明、冬至祭祖的傳統持續至今。水頭家廟的祭典，仍循古禮，值得親身體驗。

水頭的宮廟有三：「金水寺」，創建年代不詳，約於明代即出現，民國八十三年修建，前殿祭拜關聖帝君，後殿奉祀佛祖，此寺為全金門共同祭祀，頭家一部份由水頭承擔，另再分為四甲頭輪流承辦。「惠德宮」，為後界的甲頭廟，創建年代並無記載，祭祀主神為溫府、金府、朱府、蘇府、李府王爺，正月十五日及正月二十五日祭祀。「靈濟宮」，是下界的甲頭廟，祭祀主神蘇府王爺，每年正月十六日祭祀。¹³⁰

因此，概要地說，水頭頂界、下界、後界主要為晚清以前所發展起來的甲頭，宗祠、廟宇及合院集中於此；而中界是 20 世紀初印尼僑匯為主所創建出來的洋樓群。

二、水頭中界洋樓群的代表性建物

水頭族人在連鎖式移民的機制下，絡繹不絕地南渡謀生，或是實現出洋夢。作為一種暫居海外的華僑心態，落葉歸根、衣錦還鄉是他們的終極願望，即使多數人最後是在海外落地生根，但也不減致富後的僑商返鄉興建宅邸的風氣。正因如此，水頭中界的洋樓群象徵著金門海外移民史的高峰，以及他們心繫故土的情感。

以下，即以年代序列，簡述水頭中界洋樓群的代表案例。

（一）蔡開盛兄弟洋樓：建於民國 15 年（1926）

水頭的蔡家，係清初由瓊林遷來，落地生根，至今已逾 300 多年。蔡開盛宅的興建，亦是近代僑匯經濟的產物。當時水頭蔡家的蔡開國、蔡清竹叔姪在印尼

¹³⁰ 江柏煒，《大地上的居所》，金門：金門國家公園，1999。

巴東經營「光大行」，做土產買賣生意，民國 14 年（1925 年）致富後匯回家鄉給蔡開盛（蔡清竹之父）所興建的。

這棟房子，可說是典型的中西合璧，二落大厝加右護龍，護龍後落起洋樓。建物正面壁堵大量採用流行於本世紀初的日本大正「彩釉面磚」，當時的富有之家可以透過廈門或漳州石碼買到這些材料，作為裝飾門面之用。另外，內廳的窗櫺木雕、詩文鳥獸彩繪的板堵，雕工精細，可說是金門最精彩的細木作（小木作）之一。

（二）黃天露、文東兄弟宅第：建於民國 19 年（1930 年）

黃天露、文東兄弟是黃氏三房派下，民國初年到印尼做雜貨買賣，頗有積蓄，匯款返鄉興建住宅，光耀門楣，於是聘請同安工匠，歷 2 年多才完工，可見做工之細。日本侵佔南洋，黃天露、文東兄弟的財貨，因動亂被搶劫一空，遂返回金門定居。

這棟房子亦是中西合璧的建物，二落大厝加右護龍，護龍後落起洋樓，洋樓的正面山頭上，又有「民國十九年」字樣，當為落成之年，可詳加留意。另外，建物正面石堵的「彩釉面磚」，十分精彩，紋樣有花卉、熱帶水果等圖式，顏色經半世紀之餘歷久不衰，色澤仍鮮豔如昔。

（三）黃廷參宅：建於民國 19 年

黃廷參是長房五樹派下十八世的子嗣。他新婚不久時，即赴印尼麻里峇板謀生，後來經營船運致富。50 餘歲返鄉定居，耗資一萬三千銀元，歷經 3 年，建造三落大厝，是水頭目前少見的三落大厝。

黃廷參宅位於李氏家廟前旁，建物明顯可見。前落的壁堵亦用彩釉面磚，側面山牆上的懸魚有精細的泥塑及交趾陶人物像，燕尾脊上有生動的花鳥靈獸剪黏作品。第二落的正廳，其木架構上「步通」繪有花鳥，並有麒麟斗座，漆飾豔麗，是難得一見的作品。

（四）黃廷宙番仔厝：建於民國 23 年（1934 年）

黃廷宙是黃氏長房五樹派十八世的子嗣，壯年時亦到印尼麻里峇板從事百貨

業批發，勤奮節儉成鉅富，當時金門人稱之為「半山富」，意指金門青山坪以西，他最富有。

民國 22 年（1933 年）農曆十一月初二夜，大陸內地的強盜來到水頭擄人勒索，鎖定「黑面宙」（黃廷宙矮壯、黝黑，綽號黑面宙）為目標，幸虧歹徒未能得逞，逃過一劫，驚恐之餘，翌年（1934 年）即在原二落大厝的花園址，建築此一番仔厝。這棟房子密閉厚實，防禦性格強烈，大厝的護龍有 9 公尺高的銃樓與主屋閣樓相通，並有多達 27 個數目的銃孔，除凸顯時代的意義外，也是民居建築防禦設計上的精巧之作。

（五）金水國小：建於民國 21 年（1932 年）

水頭聚落有一格局特殊的學校建築「金水國小」。民國 10 年（1921 年），村人有感於教育的重要，相互奔走中成立金水學校，當時是以黃氏家廟為校舍。但由於學生數目日增，乃發動南洋鄉僑捐獻，歷 10 餘年之久，終募到足夠的款，開始規劃、闢建新校舍，最後選擇中界南邊一地，作為金水國小的校地。民國 21 年（1932 年）2 月，金水小學落成，由聚落中較名望者組織董事會管理校務，並且在印尼麻里吧板置有校產店面二間，收取月租作為小學的經費。直至日軍南進，校產店被燒毀，土地為印尼政府所收回，才停止支助。

民國 23 年（1934 年）鄉里以金水小學的名義創辦了《塔峰》僑刊，專供鄉僑通訊用，以便使海外得知鄉里的消息。這份僑刊媲美鄰村珠山薛氏所發行的《顯影》僑刊。金水國小董事會不僅處理校務工作的進行，更成為地方文化團體，為地方公共事務的運作中心。民國 23 年（1934 年）的金門舉辦縣運動大會，當時政府便委託水頭來統籌整個工作，展現了地方組織與動員的實力，堪稱水頭聚落發展的極盛時期。

民國 26 年（1937 年）10 月，為避走日軍，許多青年南渡。且僑匯在日軍嚴密的控制下，暫時中斷。金水國小在這樣的情況下停辦，校舍曾一度被徵收作為日軍的野戰醫院。民國 38 年（1949 年）以後，隨著國軍的進駐，水頭與金門其他僑村一樣，不能再仰賴僑匯經濟。胡璉創辦的「怒潮學校」，一度設於金水國小旁。民防自衛隊的動員組織，以及九三、八二三砲戰等造成的損壞，或因工作求學，遷臺發展乃戰地金門的普遍現象。民國 75 年（1986 年）金水分校廢校，

而在旁另建一長排教室，作為幼稚班的使用（舊怒潮學校舊址）。金水國小校舍在金門國家公園的整修，於 1999 年轉型為僑鄉文化館。

金水國小的建築配置成回字型，正面有外廊，中間獨立的空間為禮堂，兩旁有教室，教師的辦公室及宿舍配置在後落，為金門少見的學校建築群（另一棟在碧山的「睿友學校」）。正面的山頭有精彩的泥塑雕刻，如天使、盾牌、飛鷹、花草等，表現了成熟的建築藝術。昔日金門的學校建築多為單棟的建物或附屬建築，如古崗的「古崗小學」、陽宅的「浯陽小學校」，金水國小可說是當時規模最大的學校建築。

（六）黃永遷、永鑿兄弟洋樓：建於民國 23 年

黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓建於民國 23 年（1934 年），位於水頭中界洋樓群的顯要位置。黃永遷、黃永鑿兄弟至印尼麻里吧板經商致富後，僑匯回金門，將故鄉二落大厝加前二櫺的房子，改建成為三塌壽（塌岫）洋樓加右護龍五腳基洋樓，其屋頂為龜形，以傳統紅瓦砌築，建築本體牆身的材料，腰線以下由石牆七紋平砌，腰線以上則用磚砌外抹灰的方式處理；一、二樓立面具異國風情的天使、獸頭，與閩南傳統的綠釉花瓶狀欄杆搭配和諧，頗有中西融合的美感。1934 年發生水頭大劫案，為了防禦盜賊而加深院落、加高外牆，完工後外觀似堡壘般宏偉壯觀。此外，黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓的正立面山頭上有「紫雲衍派」四字，可知亦有光宗耀祖之意。金門國家公園於 2004 年完成整修，並再利用為土生華人（Peranakan）文化的展示館。2003 年 3 月 31 日金門縣政府依文化資產保存法指定為歷史建築，得到永久保存。

三、水頭防禦建築經典之作：得月樓與黃輝煌洋樓

在今日的金門水頭中界，佇立著一座銃樓——得月樓，與其周邊的黃輝煌洋樓，在 2019 年被指定為金門縣縣定古蹟。同時，得月樓也是金門文化觀光的重要資源，知名度非常高，先前已經得到金門國家公園管理處妥善地保存與再利用。在縣政府的官方網站上，說明著黃輝煌洋樓及得月樓的歷史背景及文化資產價值。

建於民國 20 年（1931 年）的得月樓為金門最具代表性的防禦銃樓（槍樓），是由水頭黃氏長房五樹派下十九世的黃輝煌所建。民國初年由於印尼麻里吧板產業興起，加上後來石油的開採，相關行業興盛，水頭人多有前往，1920 年前後，致富的村人匯款返鄉，興修建築，聚落洋樓開始出現。但是富裕的僑村容易引起外地人的覬覦，打搶事件層出不窮，金門各地均有被洗劫的人禍，華僑與僑眷苦不堪言。因此，致富了的黃輝煌，不僅為自己的洋樓設置了得月樓這樣的防禦設施，也是為了水頭中界其他族親僑眷的安全而考慮。當時花費了一萬三千銀元，聘請金門古崗的師傅，施工細膩，考慮了眺望、守禦的需要，落成後供作全村的槍樓。

得月樓樓高 11 公尺餘，外牆厚 40 公分，內部有 4 層（含地下層），以杉木作為樓板支撐，鋪上紅板磚，有一寬僅一公尺餘的豎坑可供上下，不過需以臨時性的木梯輔助之。在當時的設計考量上，有地下坑道可通往鄰棟的洋樓，因應緊急性的防禦需要。在外觀上，屋頂女兒牆築有垛口，可供火槍防禦使用，壁體有窺孔以供瞭望之用，四面外壁亦有鑄鐵做成的托盤，萬一火網無法攔截下盜匪，可於托盤內放入石灰，往下傾倒，亦可阻攔或延緩盜匪進逼。銃樓正面最上方，勒有「得月樓」三字，取其「近水樓台先得月」之詩意而得名。

此外，得月樓旁的番仔厝為一掩飾性的假樓，進深淺，不足以居住使用，這是為了擾亂搶匪而做的設計。真正的居住空間退到假樓的旁邊、黃永遷與永鑿兄

¹³¹ 黃輝煌為水頭黃氏長房五樹派下十九世，早年因印尼麻里吧板發現石油，隨鄉人前往印尼謀生，後經商成功致富，遂匯大量銀元回金門興建洋樓。黃輝煌洋樓於民國 20 年（1931 年）興建完成，由於黃輝煌特聘南安籍名師陳南山與金門本地水泥匠師傅允評、傳允賀等人設計、興建，洋樓規模雖非最大，但其裝飾繁複、精緻程度與用料可說是金門洋樓數一數二之佳作。裝飾主題亦反映出當時時代背景下，僑商刻苦耐勞之價值觀、愛國情操及傳統與南洋風格之融合風格。初期黃輝煌洋樓建成時，並未有太多防禦設施，當時盜匪時有所聞，但尚未發生綁架勒贖事件。金門於民國初年出洋人口眾多，許多在南洋地區經商致富的僑商紛將資金匯回金門興建洋樓、新厝或是修繕祖厝、宗祠等，一來是回饋鄉里、宗族，二來是彰顯自身經商成功，有光宗耀祖之意味，便激起不少盜匪貪念及覬覦。在這樣的時代背景下，民心惶惶，有能力者便紛紛興建防禦性建築以保衛身家安全。民國 22 年（1933 年）發生了震驚全金門的「黑面宙事件」，此後聚落內富商紛紛將宅邸增改建，加入具有防禦功能的設施，得月樓及連接黃輝煌洋樓間的三開間「番仔厝」式假樓，便是在這樣的背景下興建而成。建物完竣後，黃輝煌曾返回金門住過一、兩年，之後又返回南洋定居。此後，隨著第二次世界大戰的爆發、國共戰爭及印尼排華運動等事件，黃輝煌家族及後裔多散佈於東南亞各國，且難以考查、找尋。在金門國家公園管理處及多名地方仕紳努力之下，終在印尼尋得所有權人登記人黃安鐘的長孫黃廷欽，商談過後與金門國家公園管理處簽訂 30 年委託代管的合約，使得逐漸荒廢的洋樓再現風華。（<http://cabkc.kinmen.gov.tw/asset?uid=75&pid=261>，查閱時間：2020 年 3 月 25 日。）

弟洋樓的後方。除洋樓本身有窺孔、地窗、鐵欄杆、半樓等防禦及躲避設施外，同時，得月樓下方與假樓、洋樓之間有地下連通道，萬一真被攻入，可以屈身於內，匍匐前進，往建築物外部逃走，能有效保護家人的安全。（圖 4-5 至圖 4-7）

此外，黃輝煌洋樓為一棟三塌壽（塌岫）洋樓加右護龍的大宅邸，規模宏大，裝飾精美華麗。正面山頭有時鐘、獅子、老鷹、天使、石榴、葡萄、牡丹、雙龍搶珠、壽桃與螃蟹泥塑、雙囍磚雕、彩釉磁磚等，意寓著富貴、平安、多子多孫、健康、功名等祈福；屋頂側面山牆更有伊斯蘭式的星月泥塑裝飾，流露出濃郁的異國情調。（圖 4-8 至圖 4-11）

昔日的僑匯防禦地景，以其南洋殖民地的混融建築風格與出洋奮鬥的動人故事，成為文化資產，讓後代子孫及外地遊客能了解黃輝煌為例的回饋鄉里精神。

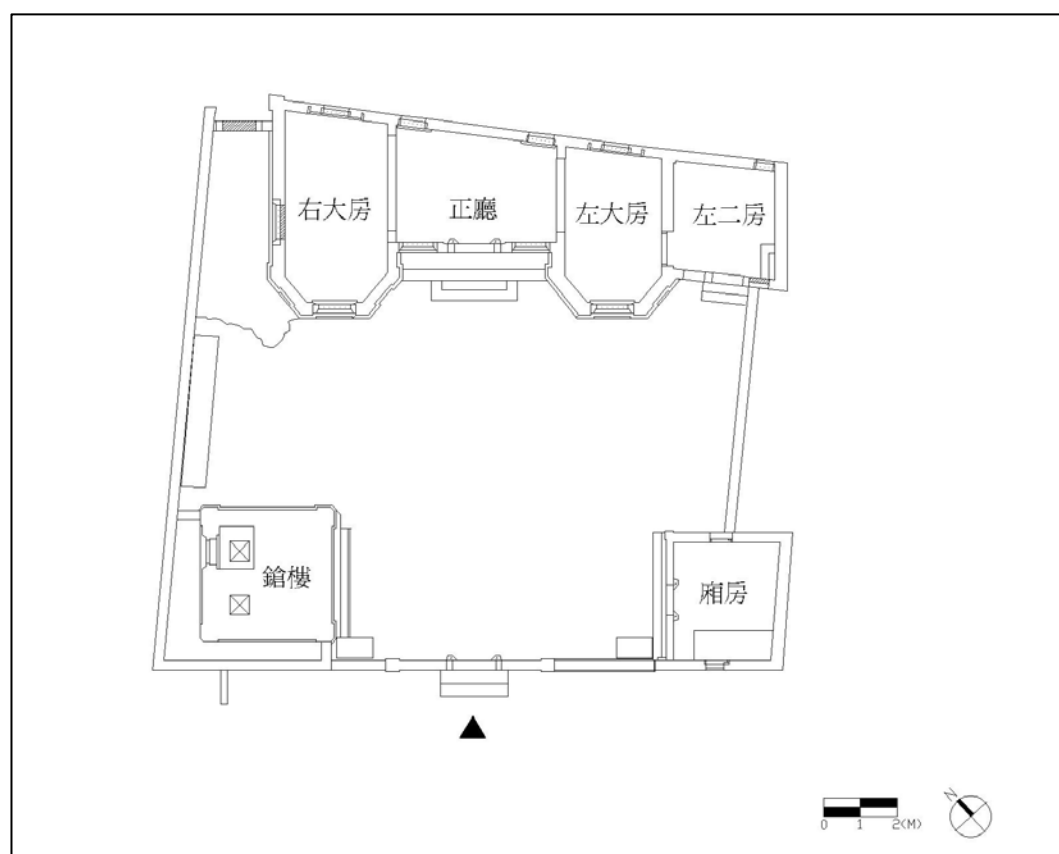


圖 4-5：得月樓平面圖

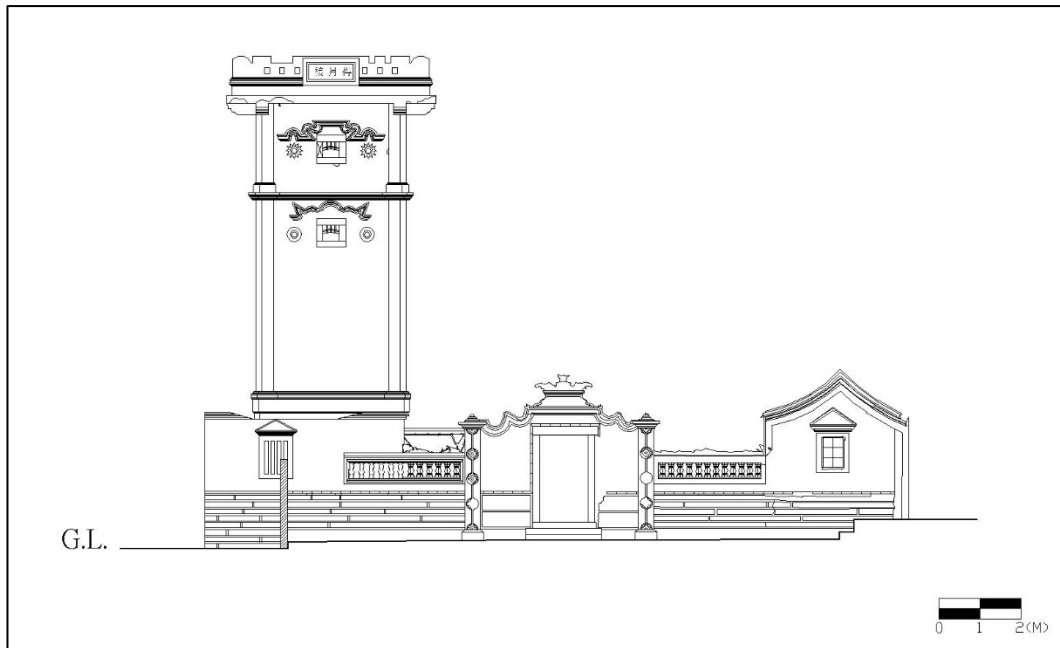


圖 4-6：得月樓立面圖

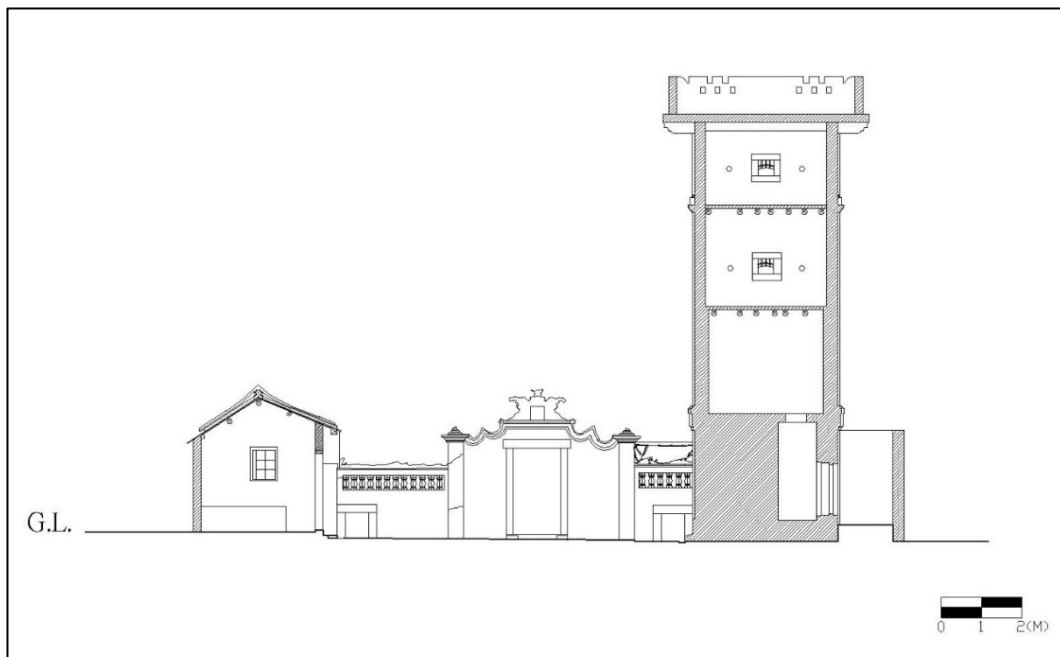


圖 4-7：得月樓剖面圖

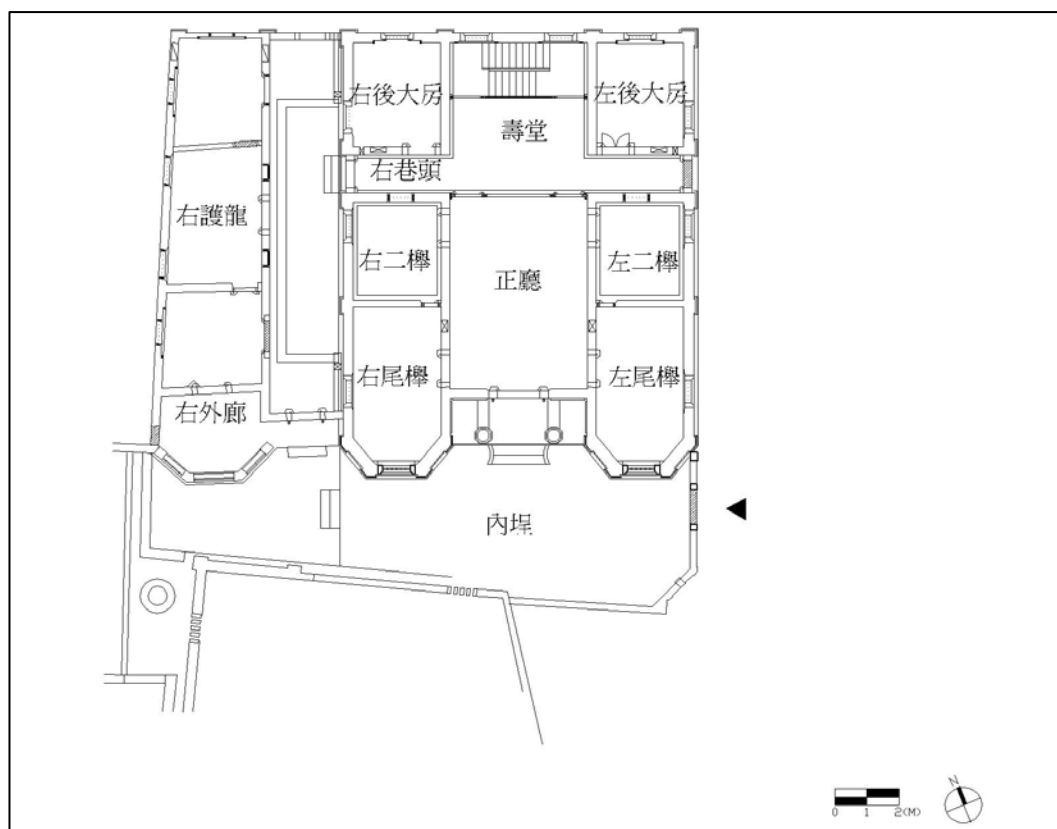


圖 4-8：黃輝煌洋樓一層平面圖

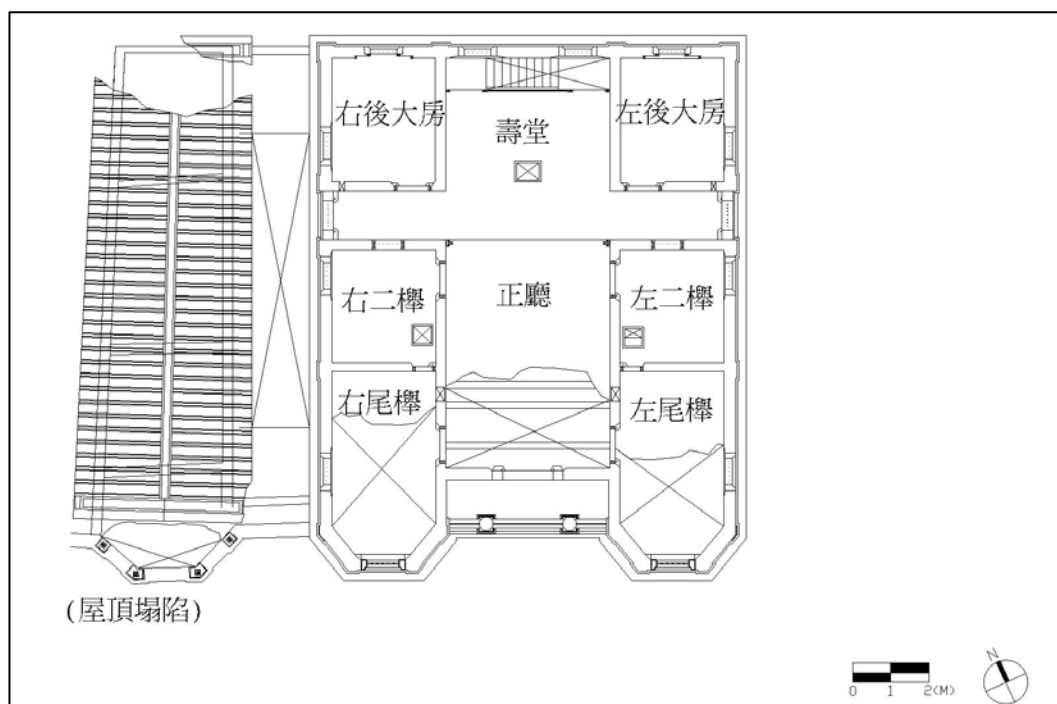


圖 4-9：黃輝煌洋樓二層平面圖

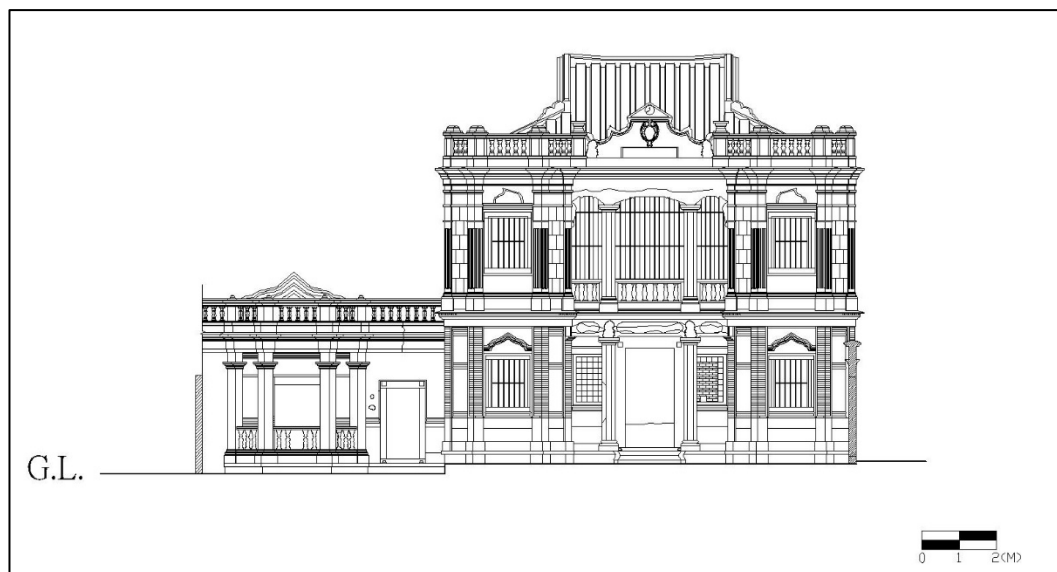


圖 4-10：黃輝煌洋樓正立面圖



圖 4-11：黃輝煌洋樓剖面圖

第三節 排華時期的「歸國」及香港「再移民」

1945 年 8 月 17 日印尼宣佈獨立，但直到 1949 年 12 月 27 日，經由聯合國出面調解，簽訂「圓桌會議協議」，荷蘭殖民政府才把政權正式移交給印尼共和國政府，而西伊里安（West Irian, Irian Jaya, West Papua）的領土主權，則到 1963 年 5 月 1 日才收回。第一任總統蘇卡諾（Sukarno），是一位具有強烈民族主義思想的領袖，他反對殖民主義的統治，主張建立一個獨立和統一的民族國家。在 1945 年至 1950 年初這一段時期內，由於政權不穩固，印尼政府無論在財力、物力和人力上都極需華僑華人的支持，而要得到華僑華人的支持，首先必須使他們成為印尼公民，再從國家安全要求來說，也必須使外僑人數減少到最低限度。因此，印尼共和國成立初期，對華僑華人入籍問題採取寬容的政策，實施以出生地主義為原則的國籍法。1946 年 4 月，印尼公布《印尼共和國公民法和居民法》，規定在印尼出生、連續在印尼居住 5 年、已滿 21 歲以及已婚的非原住民後裔，如在規定期限內，未向印尼政府申請「脫籍」，即被認為選擇了印尼國籍，自動成為印尼公民。1949 年印尼政府與荷蘭殖民政府達成的「圓桌會議協議」，對「規定期限」作了說明：「兩年的期限，即從印尼政府於 1949 年 12 月 27 日接收荷印政權之日起，至 1951 年 12 月 26 日止」。¹³²

然而，由於戰後中國國際地位提高，躋身「強國」之列，促使「新客華人群體」的民族主義情緒高漲，他們以保留中國籍為榮，國家認同觀念傾向中國。而新中國建國初期，對內執行嚴管人民出國的政策，對海外華人卻繼承國民政府實行的「血統主義」的國籍法，即只要具有中國血統，就被認為是中國籍，並對他們灌輸愛國主義和民族主義的宣傳教育。因此，儘管印尼政府鼓勵華僑華人加入印尼國籍，但「新客華人群體」中的大多數華人對此卻無動於衷，他們依然堅決拒絕加入印尼籍。到 1954 年，「僑生群體」的華人絕大多數接受印尼政府安排，自動加入印尼國籍，而「新客華人群體」的華人則多數辦理「脫籍手續」，保留中國籍。¹³³當時印尼外僑事務局估計華僑華人約 300 萬人，自動加入印尼國籍的

¹³² <https://boanson.net/59/ymc/liter59ymchist20cen.htm>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

¹³³ 蘇卡諾總統對選擇加入印尼籍的華人予以信任重用。他授予在印尼獨立鬥爭中屢建奇功的華裔基督教徒李約翰（John Lie）海軍少將軍銜；他委任了一些華裔學者任內閣部長，如稅務、財

占總數的 30%，即入籍的有 90 萬人，保留中國籍的有 210 萬人。¹³⁴

對於拒絕加入印尼籍的華僑，印尼政府實施懲罰措施。從 1950 年代初開始，陸續頒布了一系列針對外僑的管理條例和法令：《關於外僑監督緊急法令》（1953 年）、《關於外僑登記條例》（1954 年）、《關於移民刑事緊急法令》（1955 年）、《關於外僑居留緊急法令》（1955 年）、《關於外僑稅緊急法令》（1957 年）、《關於印尼共和國國籍》（1958 年）等。這些主要針對華僑的條例和法令，限制和打擊華僑企業、華僑學校和華僑社團；徵收高額外僑人頭稅，加重華僑生活負擔；恐嚇申請回中國的青年學生永遠不得返回印尼，力圖阻止年輕的人力資源外流；嚴查套匯活動，堵塞寶貴的外匯走私流失等。但多數華僑仍然態度淡然、無動於衷。

印尼政府於是再頒布《1959 年第十號總統條例》，禁止外僑在縣以下鄉鎮地區從事零售商業活動，頒令散佈鄉村地區為數達 84,000 家左右的華僑「亞弄店」（註：小雜貨店）必須於 1960 年內結束營業，受到這個法令影響的華僑大約 50 萬人，約占華僑華人總人數 10% 左右。這條「殺雞儆猴」的《條例》，引發軒然大波。1959 年 11 月，軍警在逼遷行動中使用武力並開槍射擊，造成兩名華僑婦女死亡、多人受傷，這就是令人震驚的「芝馬墟流血事件」。¹³⁵

中華人民共和國政府就印尼發生的「排華事件」向印尼政府提出嚴正交涉，並決定派船接回數萬名被驅趕的「難僑」，將他們安置在廣東、福建、雲南和廣西等省區的幾個華僑農場。然而，當時中國國內由於「大躍進」、「大煉鋼鐵」和「人民公社」運動引發的大饑荒導致無數饑民餓死，政治經濟陷入嚴重危機，共產黨內部權力鬥爭也日益白熱化，中共政府實際上沒有餘力保護海外華僑，因此

政與審計部長陳金龍，國務部長黃自達，財政部長王永利，衛生部長李傑登等；原殖民政府的華裔公務員以及在國立大學任教的華裔教授等也都予以續聘留用；華裔學生在入讀印尼各類學校（包括印尼國立大學）時，也得到公平對待；他還委任了司徒眉生（原巴中校長司徒贊之子）為總統私人秘書／私人助理／保健小組秘書兼翻譯等職務，司徒眉生貼身跟隨總統十幾年，直到蘇哈多發動政變推翻了蘇卡諾政府，才被迫離開。蘇卡諾總統還為華裔印尼公民提供組黨參政的機會，印尼國會中也有幾名華裔議員，其中最為人熟知的是華裔團體——印尼國籍協商會（Baperki）的主席蕭玉燦。1963 年蘇卡諾總統又提出倡議：接納印尼土生華人（Peranakan Tionghoa）為印尼民族（國族，Bangsa）的一個組成部分，其地位與爪哇人、巽達人、馬都拉人及其他印尼族群一樣。十分可惜的是，他這個倡議還沒有來得及實施，就已經被蘇哈托（Suharto）趕下臺。（陳友茂，〈二十世紀中葉印尼華僑青年“回國潮”與“出國潮”〉，2011 年 2 月，資料來源：<https://boanson.net/59/ymc/liter59ymchist20cen.htm>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。）

¹³⁴ 莊國土，〈二戰以後東南亞華族社會地位的變化〉，《東南學術》2003 年第 2 期，福州：福建省社會科學界聯合會，2003，頁 59-68。

¹³⁵ 何邦立、汪忠甲主編，《何宜武與華僑經濟》，臺北：華僑協會總會，2015，頁 123。

有關部門通過各種渠道，鼓勵、勸說印尼華僑加入印尼籍，以便卸下沉重的包袱。中共、印尼雙方的這些動作，令華僑人心惶惶。一方面擔心《條例》中的禁令會擴展到城市，影響生計；另一方面又隱約感到所謂「海外華僑的可靠靠山和堅強後盾」之說，似乎只是「虛幻的神話」。於是，昔日堅決拒絕加入印尼籍的一些人，無奈地嘗試申請加入印尼籍。但他們很快就發現，印尼政府對華僑入籍問題不再採取寬容的政策。印尼政府已於 1958 年修改了國籍條例，將入籍原則從出生地主義改為以血統主義為主、出生地主義為輔的所謂主動制國籍法原則。這部國籍法規定了嚴格的入籍條件和手續，如須在印尼連續居住 10 年，會講印尼話，會用印尼文書寫申請書，要測驗印尼語文能力和印尼歷史知識等等。根據這些條件，當時有資格申請印尼籍的華僑不多，不過，還是有部分華僑克服重重困難成功入籍。到 1965 年蘇卡諾政府倒台的前一年，加入印尼籍者已占華僑總數的一半以上。¹³⁶

中華民國政府遷臺後，也積極連結海外關係。1951 年（民國 40 年），《僑生申請保送來台升學大專辦法》頒布施行，同年美國副總統尼克森訪華，讚許我國僑教措施，認為可有效防止中共滲透僑社，因此自 1954 年（民國 43 年）起，撥給美援支助我國擴大僑教計畫。至 1965 年（民國 54 年）美援停止，12 年間共援助新台幣三億多元，接受僑生之各大專院校，即以此經費增建教室、宿舍，擴充儀器、圖書及教學設備，並設置僑生助學金與醫藥補助費等。各大學乃於本地生名額之外，爭取增列僑生名額以期獲得美援補助。歷年來，回台深造大專畢業的僑生共有 8 萬多人，百分之九十來自亞洲各國與地區。¹³⁷此外，在 1959 年（民國 48 年）因印尼歸僑人數漸多，應該加強聯誼、合作、團結，乃組成「中華民國印尼歸國華僑聯誼會」（簡稱印尼歸僑協會）。1980 年（民國 69 年）依法成立「台北縣印尼歸僑協會」（後更名為新北市印尼歸僑協會），鄒育庭當選第一、二屆理事長，在鄒育庭理事長任內，規劃購置現在位於新北市永和區永亨路 6 號 7 樓的會所。¹³⁸2009 年，出版《印尼歸僑協會成立五十週年紀念特刊》，整理了這

¹³⁶ 陳友茂，〈二十世紀中葉印尼華僑青年“回國潮”與“出國潮”〉，2011 年 2 月，資料來源：<https://boanson.net/59/ymc/liter59ymchist20cen.htm>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

¹³⁷ http://ioca.ezsino.org/index.php?mod=about&action=show&cat_id=73&id=53，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

¹³⁸ http://ioca.ezsino.org/index.php?mod=about&action=show&cat_id=73&id=53，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

個組織半世紀以來的發展史。¹³⁹目前（2021 年），兩個組織以合署辦公的形式，共享資源。

但如前所述，在東加里曼丹的金門鄉僑主要是受到中華人民共和國的召喚而返回大陸。1960 年 2 月 2 日，中華人民共和國國務院頒佈《關於接待和安置歸國華僑的指示》，決定成立「中華人民共和國接待和安置歸國華僑委員會」，廖承志為主任委員，陶鑄、葉飛、劉建勛、閻紅彥、陳嘉庚、王震六人為副主任委員，方方兼任辦公室主任；負責統籌歸國華僑的接待和安置工作。¹⁴⁰委員會下設辦公室，具體辦理接待安置事務，並在廣州、汕頭、湛江、海口等口岸設立了接待歸難僑的臨時機構。¹⁴¹

1960 年代初開始，超過 10 萬華僑回國安置。當時的「中華人民共和國華僑事務委員會」（簡稱「中僑委」）與接待安置委員會協調與海外華人關係密切的廣東、福建、廣西、雲南等地，迅速新建、擴建了 25 個華僑農場以緊急安置華僑。1970 年代中後期，越南也掀起排華浪潮，中國又在廣西、廣東、福建等地改建、擴建了一批華僑農場，安置了約 16 萬越南難僑。兩批共建華僑農場 84 個。¹⁴²1985 年，華僑農場由中央和省僑務部門主管的領導體制，改由地方政府領導，也積極發展經濟。

143

¹³⁹ 中華民國印尼歸僑協會，《印尼歸僑協會成立五十週年紀念特刊》，臺北：編者自印，2009。

¹⁴⁰ 《當代中國的統一戰線》編輯委員會編，《当代中国的统一战线（下）》，北京：當代中國出版社；香港祖國出版社，2009，頁 160。

¹⁴¹ 國務院法制辦公室編，《中华人民共和国法规汇编 1960-1963 1979-1981 第 5 卷》，北京：中國法制出版社，2005 年，頁 86-87。

¹⁴² 葛榮玲，《东南地区的村寨景观：历史想象与实践》，廈門：廈門大學出版社，2016，頁 90-91。

¹⁴³ 中國現有華僑農場 84 個，其中廣東 23 個、廣西 22 個、福建 17 個、雲南 13 個、海南 5 個、江西 3 個、吉林 1 個。華僑農場現有總人口 59 萬人，其中歸難僑 21 萬人。土地面積 480 萬畝，其中耕地面積 67 萬畝。2000 年工農業總產值 85.93 億元，年人均收入 2095 元。84 個華僑農場中，有 41 個係五六十年代為安置馬來西亞、印尼、緬甸、印度等國 8 萬多歸難僑而設立的，有 43 個係七十年代末為安置越南難僑而設立（越南難僑共約 26.3 萬人，其中華僑農場安置 16 萬人，農墾、林場安置 7 萬人，其餘為社會分散安置）。華僑農場具體有自己特點，一是歸僑僑眷集中，他們來自各個國家，有著不同社會制度生活體驗；二是絕大多數歸僑是被迫離開異國的，在原居留地還有親戚、朋友，他們與海外有著密切的聯繫；三是華僑農場由於政策性、社會性負擔較重，國民經濟和社會發展的步伐不快；四是廣大歸難僑的生產生活水準相對較低，他們迫切希望加快華僑農場的改革和發展。...1985 年在《關於國營華僑農場經濟體制改革的決定》中，明確了華僑農場要走我國農村改革的道路，徹底改變現行農場的經濟體制，逐步調整產業結構，切實擴大生產經營者的自主權，充分調動廣大職工特別是歸難僑的積極性，促進華僑農場自我發展、自我積累的能力，確實提高歸難僑的生活水準。（<https://web.archive.org/web/20071207231431/http://www.hsm.com.cn/news/2005/0920/68/314.shtml>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。）

但是這批返回中國大陸的印尼歸僑之遭遇，多數相當坎坷。他們一方面在海外並非全是務農，許多其實經商者，若他們不善種植或農牧技術，在華僑農場的物質生活往往不如海外；一方面他們在 1966-76 年之間的文化大革命受到不同程度的迫害或歧視，處境十分艱辛。於是，在文革結束之後，他們一部分的人想方設法逃離中國大陸。香港，成為他們選擇的新去處。陳友茂的一段話，深刻地描述了他們再度漂泊的歷史宿命，也呈現了他們擺盪於「歸僑」、「新移民」兩種身分的尷尬。

這個群體，主要是從三十多年前開始，逐漸從中國內地移居香港的「印尼歸僑」。他們之所以成為「歸僑」，一部分是受印尼排華波及，逃難回鄉；另一部分則是對五十年代的「新中國」充滿幻想，熱情地回去「參加國家建設」……無論是哪一種，他們基本上都沒有在嚮往中的「故國」過上好日子，而且在文革期間遭到不同程度的迫害和歧視。因此，七十年代末國門重開，這些「歸僑」就加入了改革開放之後最早一批逃離中國大陸的「新移民」浪潮——「新移民」這個詞，用在他們身上尤其充滿諷刺。而這群人之所以落腳香港，又是因為他們曾在共產中國居住多年，另一個「故國」印尼對他們充滿疑懼，早已不承認他們的國籍（部分人是在「回」中國時主動放棄印尼國籍），因此，香港就又成了這一群漂泊者的寓所。¹⁴⁴

冷戰時期的香港，成為文革之後中國大陸華僑農場的歸僑再度遷徙之目的地。當時的香港是自由法治（雖無民主）的全球城市，是一座機會之城，吸引了大批的人湧入。事實上，在 1949 年中華人民共和國成立後的一段時期，中國內地和港澳居民仍可以自由往來，不受限制。直到 1951 年 2 月，中共才封鎖了廣東省與港澳接壤的邊界，並在邊境上建立了邊防檢查站。同時規定凡是有親屬在港澳地區的內地公民，需前往港澳地區探親、治病、奔喪的，可以申請領取通行證赴

¹⁴⁴ 陳友茂，〈二十世紀中葉印尼華僑青年“回國潮”與“出國潮”〉，2011 年 2 月，資料來源：<https://www.douban.com/note/523374442/>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

港澳。申請人必須事前攜帶戶口簿或區、鄉政府書面證明及本人證件，向戶口所在地公安機關辦理申請手續，經批准後再領取出入境通行證，並從指定的口岸出入，往來香港的從深圳羅湖口岸出入，往來澳門的從珠海拱北口岸出入。同年 8 月 2 日，中華人民共和國頒布了《關於往來香港、澳門旅客的管理規定》，由此中國內地居民往來港澳需要憑證出入。當時廣東省居民持用的通行證有《廣東省人民政府出入口定期通行證》、《廣東省人民政府出入口單程通行證》和《廣東省人民政府出入口來回通行證》，1951 年 10 月統一為《廣東省人民政府公安廳出入通行證》，1955 年 3 月改為《來往港澳通行證》，1956 年 7 月又改為《往來港澳通行證》。¹⁴⁵

50 年代中期，由於申請往港澳定居的人員日益增多，港英當局實行出入境平衡制。公安機關從保障港澳居民和出境人員的利益出發，在審批申請中遵循“既要盡可能照顧公民的正當要求，又要進行必要的控制”的原則，對於在港澳無親友可投和沒有生活條件而盲目申請去港澳的人員，不予批准出境。由於適當控制去港澳人數，在一定程度上避免了港澳地區因人口增加過快而帶來的經濟和社會問題。進入 70 年代後，隨著中國政治經濟形勢的發展，港澳地區同內地的交往越來越密切，廣東省居民申請前往香港或澳門地區定居、探親的人數不斷增多。為保持港澳地區的經濟繁榮和社會穩定，保證內地公民因私去港澳的正常往來，國務院和公安部於 1979 年決定對公民往來港澳地區實行適當控制人數、定額審批的管理辦法，規定全國每天去港人數不得超過一定數額。廣東省根據分配的出境定額開展審批工作。¹⁴⁶

這就是香港聚居了金門鄉僑且於當地成立同鄉會的緣故。住在香港的金門人，

¹⁴⁵ <https://web.archive.org/web/20160809132740/http://210.76.65.23/books/203/2232.html>，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。

¹⁴⁶ 1979 年，深圳市為適應試辦經濟特區的需要，與香港當局有關部門就給少數因緊急經濟貿易活動去港人員簽發多次往返《往來港澳通行證》問題達成口頭協定，商定持這種證件去香港，每次在港停留時間不超過 7 天，不受出境名額限制。當時只限於深圳市公安局和省公安廳簽發這種證件，且數量不多。1981 年，中央、國務院批轉廣東、福建兩省特區工作會議紀要，肯定了這一做法，規定特區公務人員需要經常往來香港、澳門的可以發給《往來港澳通行證》，注明多次往返有效。根據這一紀要，經省政府同意，珠海、汕頭經濟特區也分別於 1986 年 9 月及 1987 年 7 月起為部分赴香港的經濟貿易業務人員簽發這種證件。深圳、珠海、汕頭三個特區均是由外事辦受理審批後送公安局簽發證件。三個特區以外確需赴港澳從事商務等非公務活動的人員由省公安廳審批簽發多次往返《往來港澳通行證》。（<https://web.archive.org/web/20160809132740/http://210.76.65.23/books/203/2232.html>，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。）

多數因印尼排華引起騷亂，從印尼東加里曼丹的三馬林達、麻里峇板及邦加、勿里洞等地先輾轉移居回中國大陸，經歷文革動亂後再申請赴港定居，總數約千餘人，也有一部分是 1949 年之後留滯於中國大陸的金門鄉親，自廈門等地遷居香港。香港金門同鄉會從 1985 年起籌設，初期名為「金門服務中心」，1989 年 8 月 18 日成立。當時英殖民地政府規定甚嚴，是故以「香港金門同鄉會有限公司」（HONG KONG KIM MENG ASSOCIATION LIMITED）登記（公司註冊編號為：0261310），屬於香港私人有限公司（Private company limited by shares）。¹⁴⁷但事實上，運作的屬性比較接近一般的海外同鄉會。

1997 年香港回歸中國大陸後，1999 年 10 月改選的第六屆，改稱「香港金門同鄉會」。2002 年第七屆理監事改選時，制定相關章程，並向香港特區政府辦理註冊。目前並無固定會所。¹⁴⁸2015 年 2 月 13 日，「香港金門同鄉會有限公司」撤銷登記，回歸同鄉會的組織運作。¹⁴⁹

同鄉會組織成立後，歷任會長包括薛慶華（一、二屆），許東亮（三至六屆），黃定堅（七、八屆），許秀青（九屆、十屆）、蔡瑞芬（十一屆、十二屆）、許丕新（十三屆、十四屆）等，在他們的努力下，為香港的金門同鄉權益奔走。主要工作是返台入境的許可申請，在香港沒有金門同鄉會時，僑親往往必須奔走於出生地與僑居地取得華僑身份證明，加上對早期金門建設落後的感慨，因此希望透過同鄉會的成立，為僑親服務，也對家鄉建設表達關懷與支持。香港金門同鄉會規模雖不大，但十分活躍，如 2006 年起擔任會長兼理事長的許秀青致力於聯絡香港各大社團的領袖和成功企業家的支持，還在 2007 年成功率領了 40 多位華僑和企業家組成金門商務考察團，大家對金門印象很好，意義深遠，進一步擴大了香港金門同鄉會的社會影響。¹⁵⁰

從金門、印尼、中國大陸的華僑農場到香港，近百年來的金門僑民之戲劇性的家族遭遇，也是東南亞歷史、中國近代史的一個值得書寫的篇章。

¹⁴⁷ www.company8888.com/plus/view.php?id=716068，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。

¹⁴⁸ <https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1279/200938/?cprint=pt>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

¹⁴⁹ www.company8888.com/plus/view.php?id=716068，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。

¹⁵⁰ <https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/222200/>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

第五章 南渡金門人的商業機制：九八行與印尼、新加坡的

代表性僑商

第一節 「九八行」貿易的興起與發展

「九八行」是一種星、馬、印尼華人貿易商號的俗稱，盛行於 19 世紀初至 20 世紀八十年代。這是一種在人力與資金有限、國際匯兌精算能力不足、大型運輸工具缺乏的情況下，高度仰賴地緣網絡、誠信關係及彈性經營所發展起來的貿易體系。這個貿易機制是南渡金門人在沒有充足資金的情況下得以做生意的關鍵，也是利用網絡關係將印尼與馬來亞的各類土產和新加坡的轉口貿易聯繫起來的一種作法，更是各地金門僑商成功致富的第一桶金。

進一步分析，所謂九八行，基本上是一種批發土產貨物、徵收佣金代理的商號。由於佣金比例固定為 2%，結算貨帳，一律九八扣交，故俗稱九八行。土產主要由印尼進口，為樹膠、錫米、胡椒、咖啡、紅茶葉、豆蔻、黃豆、花生、辣椒乾、亞蔘、鹹魚等土產，有一部分的木材、樹膠、漁貨等，也來自馬來亞各地。早期的九八行，不僅為經營者帶來財富，更奠定了新加坡國際轉口貿易的樞紐地位。

1990 年代曾任新加坡金門會館副主席、新加坡出入口商公會會長陳國民指出，早期從事九八行生意的華人，多是福建人，其中又以金門人居多，約佔百分之八十。究其原因，他認為是歷史淵源與地理關係，且需要不同的分工。

金門是個海島，金門人自小對航海比較熟悉，南來之後，很自然便以紅燈碼頭為謀生的根據地。紅燈碼頭那些划人力舢舨者，抑或是操縱大舢舨的，清一色是金門人，由於傍海為生，自然對那些從印尼運來土產的帆船比較熟絡。金門人有時也用小船去廖內群島（Riau）收集土產，然後

運回新加坡，交給岸上的金門人處理。就是這種歷史淵源和地理關係，從航海到貿易，當時幾為金門人所壟斷。這種情形在吉隆坡的巴生港亦然；在巴生港操縱電船和舢舨的，也都是金門人。¹⁵¹

奠定 19 世紀金門幫興起的九八行，一方面是地緣網絡的成功運用，一方面與金門人寡占的新加坡河口駁船業有關。也就是說，早期從印尼進口土產（也有一部分原料來自馬來亞，如樹膠），通常是由印尼方面的金門鄉僑股東負責收集（有時得到鄉下去，拿錢資助當地農民，收成後再收購農作物），之後將原料寄到新加坡加工裝配。所謂加工業，就是把土產加以標準化，以符合外國需求，然後寄到世界各地。¹⁵²

早期運送過程是印尼土產在當地裝袋後，以帆船大舢運至新加坡，交由九八行簡單加工後出售給經紀商、裝配商或零售業者。等到售出後得到現金才需要支付印尼的原料商。因此，這樣的機制並非今日銀貨兩訖的貿易方式，需要高度信任關係，通常雙方都是同族或同鄉、好友才可能成交。

1930-40 年代開始透過銀行、船務公司等，分工更細。貨物運出前，由新加坡的九八行通過荷蘭銀行或金門人擔任管理階層的新加坡銀行（如蔡普中的亞洲商業銀行、黃祖耀的大華銀行），開信用支票到印尼，貨物即自雅加達、泗水、三寶壟出貨，運往新加坡，抵達再以駁船將貨運到叻基（Boat Quay）。當時在紅燈碼頭有兩處巴剎（貨市），一處是馬六甲街合眾咖啡店處，一些茶、香料、花生、綠豆、辣椒乾、樹膠和咖啡土產在那邊拍賣給經紀商，進而賣給裝配商。之後，經過加工與分類，再賣給外國洋行，如 Cuthrie、Harkison、Crossfield、Scots English、Mansfield 等。另一處是海洋大廈，以胡椒與樹膠居多。經營九八行的頭家、「家長」¹⁵³會在中午時分去那邊打探行情。報紙上對土產行情的報導，也是

¹⁵¹ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，〈金門人與九八行〉，新加坡金門會館主編《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 58-59。

¹⁵² 以樹膠為例，可分為一號烟花到五號烟花。咖啡籽也分有很多等級。胡椒挑選過程中需要將它弄清潔。這些工作除了雇用很多男女勞工之外，也需要機器的代勞。1930-40 年代初負責加工的裝配廠，胡椒主要是位於羅敏申路的長豐和香記；樹膠最著名的是益和、南益和南方，這些工廠都位於郊區。（陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。）

¹⁵³ 「家長」，是九八行僅次於頭家的重要人物，他除了物色貨物外，也要尋找顧客。因此，必須

以這裡的起落為依據的。這兩個巴剎就是土產交易中心。

新加坡是這些土產貿易行情的中心。在 1980 年代以前，新加坡有一個馬來（西）亞廣播電臺（新加坡），即後來的新加坡廣播電臺，每天中午 12 點 40 分，都有約 5 分鐘以廈門話（福建話、閩南語）廣播的《行情報告》。這個節目固定從星期一至星期六播出。《行情報告》的資料來源主要由《南洋商報》供應。內容是報導東南亞各地農產品，原產品的價格，例如白米，胡椒，咖啡，橡膠和錫。從當時的一些行情術語，也可以知道新加坡的確是東南亞貨物的集散地，例如：「樹膠一號煙花，多少 Duit（馬來語，錢的意思）；樹膠二號煙花，多少 Duit；白胡椒一擔，多少 Duit；黑胡椒一擔，多少 Duit；丁香一擔，多少 Duit...等。」不只新加坡當地的九八行商號聽，連周邊印尼、馬來亞各地的商號也需要每天了解最新行情。該電台的《行情報告》以福建話的開頭呼聲「新加坡報告電台，電台報告行情...」，成為 1980 年代以前許多經商者的集體記憶。¹⁵⁴

也就是說，新加坡雖然沒有種植和出產這些農產品、原產品，可是由於英國殖民地致力於把新加坡優良的地理位置，建立為東南亞的貿易樞紐，以便於英國人控制相關物資的價格，尤其是馬來亞半島生產的樹膠和錫，因此讓馬來亞半島，砂勞越和北婆羅洲的貨物得集中在新加坡，然後運往世界各地市場，新加坡自然成為東南亞貨物價格的來源根據。當時，許多資訊媒介不如今日的多管道和豐富，《行情報告》就成為經營出入口貿易，九八行批發和門市生意者的價格資訊來源，《行情報告》的影響力很大，有線電臺的「麗的呼聲」也應聽眾要求轉播這個節目。只見每天這個《行情報告》時間一到，在大坡和小坡，例如香港街，廈門街和直落亞逸街等華人商業地區，有裝置電收音機和有線電臺的「麗的呼聲」的商店，就會把午餐擱置一旁，將聲量放大，由老闆或書記把物品的價格記錄下來，以作為交易和報價的根據。由於當時馬來亞還依循英國殖民地的傳統，仍以新加坡的行情為馬首是瞻，因此連馬來亞廣播電臺，以及獨立後的馬來西亞廣播電臺，也在每天中午 12 點 40 分轉播《行情報告》的節目。甚至遠在印尼和東南亞地區的華人商家，也以短波收聽《行情報告》。¹⁵⁵

熟悉市場，並對顧客的背景瞭若指掌。（陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 60。）

¹⁵⁴ 陳美麗（Billyani Tania）訪談，雅加達陳宅，2018 年 5 月 6 日。陳美麗祖籍金門陽宅，祖父為發跡於邦加島的陳仲水。其兄為陳水進，目前（2021 年）為雅加達金門互助基金會會長。

¹⁵⁵ <http://www.sgwrings.com/bbs/viewthread.php?tid=27545>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

經銷商不一定全是華人，也部分印度族。他們有自己的人際關係與專長領域，做咖啡者不會去搶做胡椒。¹⁵⁶由於買賣雙方都是老闆，深諳商場規則，不能開罪或哄抬價錢，否則一旦失去信任關係，下回生意便不再成交，影響甚大。土產貿易的九八行，不僅讓新加坡金門人致富，也讓新加坡奠定了土產轉口的樞紐地位，進而可以發展成國際貿易的區域中心。後來還有一種方法，在貨物抵達前，經紀商通過船務公司取得貨物清單（俗稱褲頭單），裡面載明貨物總類與數量。經紀商便會主動聯繫九八行，爭取代賣這批貨物。洽談成功後，經紀商會得到一定的佣金。不過，若是貨量很大，九八行一般會壓低單位的價錢及固定 2% 的比例。然而即是如此，經紀商仍有很可觀的利潤。¹⁵⁷有關於九八行的機制以圖 5-1 表示之。

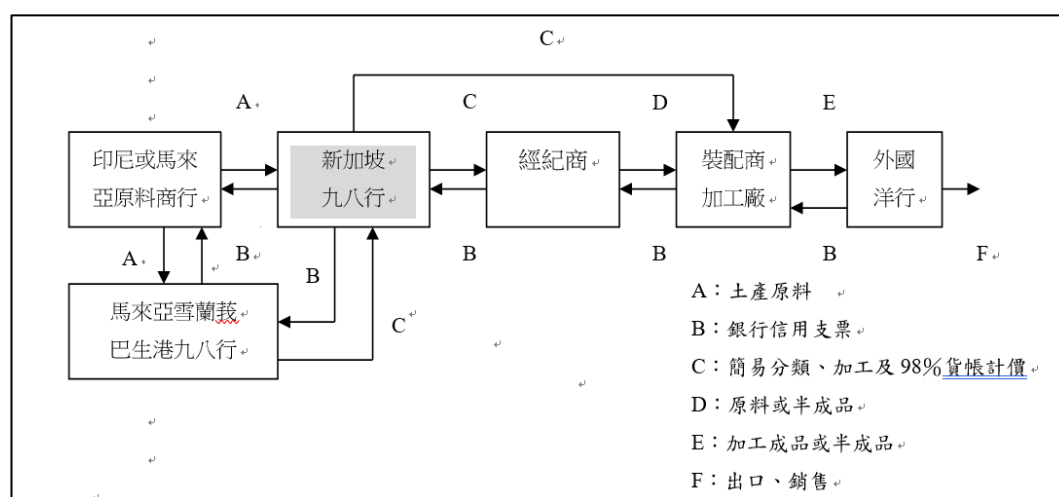


圖 5-1：九八行機制

1940-80 年代，是新加坡金門人九八行最後一波的榮景。根據陳國民、呂雙魚等人回憶，當時多數九八行集中於直落亞逸街（源順街）、絲絲街、文達街、中街、北京街到叻基方圓不到半公里的地區，主要的店號如表 5-1。

¹⁵⁶ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。

¹⁵⁷ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。

表 5-1：1940-80 年代金門人主要的九八行

源順街 (Telok Ayer St.)	絲絲街 (Cecil St.)、文達街 (Boon Tat St.)	馬吉街 (俗稱中街、齊智街, Market St.)	北京街 (Pekin St.)	叻基 (Boat Quay)
恒美(黃卓善)	錦源(黃鏡源)	友誠(陳永福)	慶和發(蔡偉卿)	金福源(鄭應心)
祥源(黃卓極、盧清森)	恒利(李冊鑽、李金資)	陳德和(陳德和)	慶隆(黃祖耀)	同興(黃慶發、吳恩南、張天地)
振裕成(鄭古悅)	長發(蔡景榮)	錦利(陳受益)	聯源(李增紅)	金綿成(陳綿允)
恒裕(歐振隆)	恒通(李康塔)	福同源(陳詩吟)		協榮成(薛金獅)
和通(陳清吉)	福榮(王添福)			協和源(鄧長壽、李開和、陳國器)
豐源(翁贊商)	遠東(鄭樹桐、鄭天賜)			
萬利福(黃鵬舉)	和發棧(許火練、楊應和)			
美東(王濟堂)	成源(陳景蘭)			
怡茂(吳亞輻)	聯德(林爾份)			
怡利(許水根、	金盛芳(歐陽			

源順街 (Telok Ayer St.)	絲絲街 (Cecil St.)、文達街 (Boon Tat St.)	馬吉街 (俗稱中街、齊智街, Market St.)	北京街 (Pekin St.)	叻基 (Boat Quay)
黃鵬舉)	允棟)			
怡成(許水根、黃鵬舉)				
金燕記 (林克珣)				
美發(蔡錫敬、蔡錫琛)				
金隆成 (吳媽煥)				
大豐(黃玉山)				
美興(許嘉篤)				
仁和(蔡肅仁)				
同生(周亞城)				
王丙丁公司 (王丙丁)				
復興(蔡錦標)				
開平(陳文中)				
經緯(許天福)				
信發(陳智從)				

源順街 (Telok Ayer St.)	絲絲街 (Cecil St.)、文達街 (Boon Tat St.)	馬吉街 (俗稱中街、齊智街, Market St.)	北京街 (Pekin St.)	吻基 (Boat Quay)
錦興(陳壽益)				
聯芳(黃慶昌)				
聯昌呂記 (呂水草、呂水溝)				
聯美(黃木榮)				

資料來源：陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 58。

1960 年代開始，九八行的經營出現危機，尤其是 1963 年馬印對抗，對新加坡的轉口貿易打擊甚大，加上印尼政府鼓勵直接與歐美國家進行貿易，對某些土產的出口實施固打制（固定比例出口），原料來源逐年減少。九八行若要生存，必須另尋原料市場及擴大範圍，以及更加精準地掌握國際市場的脈動。1965 年新加坡獨立後，建立了建全的關稅制度，九八行更是失去優勢，成本大幅提高。除了大環境的變遷外，九八行貿易所仰賴的地緣、血緣網絡及信任關係，移民的第一代所打下的基礎，下一代不一定可以繼承這種關係。過程中雖有部分九八行轉型為轉口貿易的代理商，而能持續發展，例如聯源公司。（圖 5-2、圖 5-3）¹⁵⁸

¹⁵⁸ 1962 年成立的聯源公司是轉型為轉口貿易的成功案例，是李增紅（古寧頭人，1920-2016）與印尼華人合組成立的公司，當時有 16 個人合股，後來紛紛退出。1980 年左右，只剩李增紅一人，於是與妻子倪珠賢、大女兒李明慧共同改為「聯源私人有限公司」。李增紅 27 歲（1947 年）南渡新加坡。先在同宗親戚的公司洗船，七十天後，改去「跟車尾」，擔任搬運工。37 歲時（1957 年），開始走船做船員，和印尼華人做生意。42 歲時在北京街開設「聯源九八行」，是一種人與人之間的貿易，不是公司與公司間的貿易，生意往來的基礎是人與人之間的互相信賴。1970 年代，李增紅的船曾被印尼政府沒收，當時損失很大，幸好印尼的華人老闆很信任他，借予資金，才渡過難關。大女兒李明慧是他最大的幫手，李明慧於 1947 年生於金門古寧頭，1956 年隨母親前往新加坡依靠父親。到新加坡後，接受華語教育，17 歲（1964 年）開始幫父親處理聯源九八行的工作。舉凡公司之財務、秘書之工作，寫訂單、記帳、打字、船運的貨單等工作，都需要參與。當時公司有 6-7 位職員，有貨進來時，就請十幾位散工來幫忙搬運。將印尼的土產賣出，進口外國的商品賣入印尼，其中賺取 2% 的利潤，當時廈門街、文達街附近九八行很多，有時競爭激烈，

與友誠公司¹⁵⁹，但絕大多數的九八行逐漸沒落。昔日「九八行的東主是金門人，駁船的船主是金門人，搬運的估俚也是金門人的這樣一種經濟合作方式」¹⁶⁰，成為一種不復存在的歷史榮光。

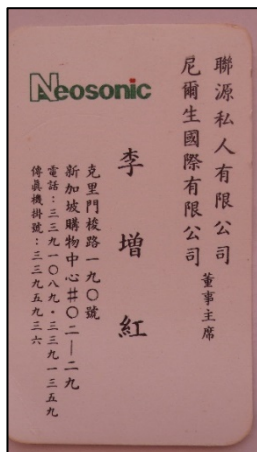


圖 5-2 (左)：經營星馬印九八行貿易起家的李增紅



圖 5-3 (右)：聯源公司招牌

善用地緣網絡、重視信用關係、掌握區域特色、不求急功暴利、建立跨境貿

也會降低利潤，只收取 1% 的佣金。向印尼華人購買的土產有咖啡子、樹膠、胡椒等，印尼華人也會寫信來訂貨，不管他們要什麼，都幫他們進口。有些是自己原有進口，有存貨隨時供應需求，這種貨物利潤高。這些由歐美日本進口貨物種類繁多，俗稱洋雜，例如朝日啤酒、佳美香皂、日本 AI 沙丁魚、墨西哥鮑魚、荷蘭奶粉、代理永備電池等等。有些歐美公司在新加坡有辦事處，像荷蘭奶粉，向辦事處買，數量多也會較便宜。有些是客戶下訂單之後，再聯絡進口，例如白糖、米、墓碑、碗盤等各種訂單都有。糧食比較不好賺，荔枝、龍眼等水果從台灣進口，要搶快。李增紅當時也在台灣做生意，一年到台灣 7 至 8 次。關於對供應商的付款方式，李明慧回憶說：「像佳美香皂、墨西哥鮑魚、荷蘭奶粉，我們是開信用證，但因為我爸爸不喜歡欠銀行錢，銀行賺我們利息，所以多是現金交易。現金買貨比較便宜。」「信用證是透過銀行進行，多是亞洲商業銀行或大華銀行，金門人開的銀行，講福建話。」「印尼華人客戶有時會欠賬，有時會多還一些錢，放在我們這裡，下次再扣，他們都相信我爸爸。有時他們寄土產過來，就像存錢在我們這裡，每月寄帳單即可。」大約在 1970~1987 年這段時間，是聯源公司生意最興隆的時期，有時工作到凌晨兩三點，趕出貨。1980 年代大環境改變，政府進口貨物，職工總會 NDUC 出現，九八行就沒落了。(資料來源：1.李增紅口述訪談，金門增賢書屋，2007 年 7 月 7 日；2.李增紅、李明慧口述訪談，新加坡李增紅宅，2007 年 7 月 30 日。)

¹⁵⁹ 1980 年代，友誠取得電腦特許經營權，在「友誠貿易公司」之外，成立「新加坡友誠電腦有限公司」。甚至有更遠大的發展。把握新加坡政府推行「居者有其屋」政策，「友誠貿易公司」也供應價錢便宜的隔間建材，獲利不少。掌握先機才能繼續經營下去。(呂紀葆，《我從金門來》，新加坡：新加坡金門會館文教部，2006，頁 46-47。)

¹⁶⁰ 陳國民訪談，轉引自呂紀葆，前揭文，頁 60。

易的九八行，是星馬、印尼等地金門人成功之道。《商業周刊》2008 年曾以專號「『金門幫』百年智慧：賺慢錢」為題，講述海外金門人經商的特質。雜誌封面上寫著：

划著舢舨，一趟只賺 1 角錢，金門幫就靠這 1 角錢起家。

這個彈丸之地的後代移民，出了許多世界級的富豪，

他們的家訓：甘願用 10 塊賺 1 塊，也不用 1 塊投機賺 10 塊，

他們說，慢錢更容易留在身邊。¹⁶¹

自 19 世紀後半至 1980 年代，印尼、星馬等地的金門鄉僑，彼此互助團結，並憑藉著勤奮與誠信，一代又一代創造了各自精采的商業版圖，不但為自己創造了財富，也推升了東南亞各地的經濟發展，更在二次大戰以前持續僑匯返鄉，回饋故里，促成僑鄉的近代化。九八行機制，它既是一種建立於誠信的道德經濟，也是一種超越國家藩籬的貿易之可能性，值得我們重新學習。

¹⁶¹ 《商業周刊》第 1093 期，臺北：商周集團，2008 年 10 月 30 日。
（<https://www.businessweekly.com.tw/Archive/MagindexContent?issueNumber=1093>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。）

第二節 代表性僑商

20 世紀中葉以前，邦加、勿里洞二島的華人社會以客家勞動階層為主，少數的潮州人、福建人（閩南人）僑居此地經商。福建社群方面，金門人人數雖然不多，但在樹乳、胡椒等貿易上卻有突出的表現。目前並無資料顯示，哪一位是僑居邦加、勿里洞的第一位金門人，也不清楚最早始於何時。但從原籍金門陽翟的陳仲厚家族之個案研究中，可以了解至少在 1890 年代以前，應有金門人已經於二島上活動。

旅居印尼的金門鄉僑，多數從事商業貿易，小者從事什貨商店，大者經營進出口貿易，或有從事農業、工業生產者，頗多經商有成之發達人士，「……較早者如黃良檀於檀仔坡低，設鹽公司，商務擴及峇眼，曼嘉麗，石碼丁宜等處。黃清泉於高低（三馬林達）墾殖樹膠椰園，開設洋行及船務。洪焜勝於古達馬汝開設萬豐商行。吳光枰於亞沙漢經營承順福公司。李森祐於北干峇汝創設德源茂商行等。其他如黃廷宙（金水人）發跡於峇厘巴板，陳仲厚發跡於邦加島，王清江（後宅人）、鄭樹清兄弟發跡於雅加達，陳景蘭、翁德晏發跡於勿里洞，鄧長壽發跡於北干峇汝等不勝枚舉。」其他如：

峇厘巴板：位於婆羅洲東海岸，當馬哈甘入河處，為印尼產油區之一。金僑旅居是邦者，大部為金水、舊金城、後浦、古崗等社人，多屬經商。

三馬林達：又名高低，位於婆羅洲東岸，為馬哈甘河總匯中心，四通八達，交通便利，商業興盛，現為東加里曼丹省首府，邑僑大部從事商業。

泗水：地當爪哇鐵路交通中心的，戰前為印尼最大商港，人口稠密，商業繁盛，現為東爪哇省會，邑僑多經商。較早有洪焜勝（後浦人）之萬興源號，王敬祥（山後人）之和興號，係由日本分棧者，次有各種進出口貿易事業、營造建築業、工廠業、商店等，不勝枚舉。

椰加達：為印尼首都，或譯為雅加達，明朝稱為交留巴，荷蘭殖民稱巴達維亞，居爪哇之西端，為印尼政治文化商業中心。邑僑皆經商於該埠，為商業界之翹楚。

三寶瓏：位於爪哇中部北岸，為中爪哇省省會，商業甚為發展。

棉蘭：為蘇北省省會，印尼第三大商埠，商務繁盛，邑僑多從事工商業，雪文工廠所出品之肥皂行銷全島。

邦加島：為巴領旁附近島嶼，轄有檳港、烈港、南榜、流石、勿里洞等島，島上生產以胡椒、樹膠及錫為大宗，邑人僑於此者頗多，大部經營工商業。

其他如巴東、石碼丁宜、峇眼亞庇、勿里洞、井里汶、安班蘭、北加浪、打馬干埠，高踏峇汝、坤甸、山口洋、孟加錫、達那干、勿著、北干峇汝、碩頂、石叻班讓、亞沙漢、吉里文、曼加麗、馬辰、萬雅佬、干那低及香料群島等地，鄉僑眾多，難以悉載。¹⁶²

由金門縣志的紀錄以及耆老訪談可得知，旅居印尼的金門鄉僑，一方面於僑居地經商有成、事業發達，受到當地政府重視，榮獲要職，另一方面捐資僑鄉貢獻祖國、回饋鄉里，旅居印尼發跡之先僑事蹟，整理如表 4-1：

表 4-1：旅居印尼先僑事蹟

姓名	祖籍	發展地區	事蹟
黃清泉	金水	三馬林達	字宣源，性慷慨，精術數。同治年間遊荷屬高低埠時，年方及冠，後通荷語，娶荷女。以志在墾荒，為荷官所引重，給荒地數千畝，聽其開墾，地之出產以籐、椰、橡膠為大宗。以種植起家，復開洋行「魁元」以便交易，購輪船以資運載，築店屋

¹⁶² 李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。（第九冊華僑志，頁 372-373。）

姓名	祖籍	發展地區	事蹟
			以收金，十年間致富百萬。荷政府授以雷珍蘭之職，旋擢甲必丹，鄉僑榮之。 「魁元公司」，在當地赫赫有名，當時新成立的「蜆壳」石油公司（俗稱 B.P.M.），每個月支付工人的工資都要向魁元公司借錢週轉。石油公司邀請「魁元」參與投資入股，被清泉拒絕。可惜在 1928 年的一場大火，讓魁元公司損失慘重，公司經營逐漸走下坡。
陳清白	金門城	峇里島	清同治年間泛舩板抵荷印峇里島，該地盛產咖啡，歸其專營，十餘年成為巨富。光緒年間衣錦還鄉，與清泉在鄉造橋築路，起蓋廟宇，延師設塾，鄉人稱譽；後歿於僑地。
黃誠真	後浦	高打峇汝	清末南渡，於高打峇汝發蹟，榮任該地甲必丹。
李神佑	古寧頭南山	北干峇汝	少貧好學，披星戴月至後浦就讀。弱冠遠渡印尼碩頂，任人書記，後往干峇汝經營德源茂商行，業務大展，榮任當地甲必丹。晚年返金，創辦古寧小學，捐建商業學校教室，任金門縣商會會長，對地方公益多有貢獻。
洪焜勝	後浦東門	東婆羅洲古達馬汝	於東婆羅洲古達馬汝經營萬豐號，經商致富。平生熱心黨國，曾倡辦中華書報社，任社長十餘年；社內密組古島同盟會，被舉為會長，極力籌款，匯交林蔚接濟東京革命黨人，國父孫中山委任其為中華革命黨婆羅洲支部長。 光復後返金，國父再任命其為金門自由黨理事長，亦曾在金創辦金門閱書報社。曾獲教育部三等嘉祥褒章。
陳厚仲	陽翟	邦加島	幼年即赴印尼做苦力謀生，因勤奮節儉，漸有積蓄，於是轉為經營胡椒、橡膠生意，其間因感學識不足，返陽翟求學一

姓名	祖籍	發展地區	事蹟
			年，勤研商道，赴印尼後鴻圖大展，他甚具鄉土情懷與念舊，事業有成後，每年匯束脩與老師，鄉務有所求，從不吝嗇，陳氏大宗祠創建時，亦捐款一千銀元，愛鄉情操，足見一斑，「永昌堂」之一肩獨任，庶上可以光前人，下可以永垂後鑑，是以設其神主，進主新落成之「陳氏家廟」，以配享祀。
王碧雲	後浦	井里汶	王碧雲字朝京，壯歲遊海外，居井里汶，後徙安班瀾，著有井瀾痕詩文集，日本南侵後，避居亞貢埠。
陳詩吟	高坑	雅加達	博通經史，設帳授徒，而立棄儒習商，初抵星洲，後輾至雅加達，經營進出口商，數年間飛黃騰達，蔚成巨富。性仁慈，喜濟貧窮、熱心公益。1932年還鄉，以村小人稀，盜匪覬覦，乃遷居後浦。
吳光秤	小西門	蘇門答臘	幼孤家貧，賴母耕織維生。弱冠隻身遠渡重洋，後輾轉至荷屬之蘇門答臘，與人合組承順福商號，數十年間，蔚為商界巨擘。 性至孝，且深感幼年失學之苦，樂於扶危濟困，熱心教育慈善，及於蘇島設立培善學校，以教育華僑子弟；晚年息影家園，居常以修橋造路、施藥濟貧、引為己責。並聯絡海外鄉僑創辦金門輪船公司，利濟金廈交通。 被任命為當地甲必丹，子廷金膺雷珍蘭、廷金子無公昌亦被任命為甲必丹。
王清江	后宅	吧城	壯年南渡，旅居吧城星洲等地，舉凡社教慈善事業，無不極力以赴。歷任吧城福建會館、星洲金門會館要職；晚年歸鄉，創設六甲小學，培植後起之秀。
黃順圖	金水	峇厘巴板	弱冠南渡赴星，後轉遊荷屬東婆羅洲三馬林達。時峇厘巴板油礦方興，乃在該

姓名	祖籍	發展地區	事蹟
			埠設合順號，宏圖大展。生平對於公益事業頗為熱心，如金水建校、後浦海築橋、均捐巨款；更向海外勸募基金，以底於成。
王植棠	後浦	泗水	字石堂，好讀書，初任教於縣商學校，旋渡星島。1937 年返鄉逢抗戰軍興，金門首遭鋒鏑，城陷之日，棄擲身家財務，獨携縣志文稿逃難爪哇。 1945 年印尼發動獨立戰爭，為保存金門獻，抱志稿逃命；1947 年託泗水領事林繼明壁還金門。
許國煥	後浦	峇厘巴板	旅居印尼峇厘巴板，抗戰勝利後任金門會館理事長，為教育華僑子弟，於當地創辦新華中學。
馮啟明	後浦東門	三寶瓏	字文東，年弱冠參加國民革命黨，自請為敢死隊，與同志張詩馨、鄭鎮坤等在福建謀殺軍閥彭某。1915 年南渡星洲，旋往印尼三寶瓏，經營碾米廠。創辦平民學校，後擴改為三寶瓏中華公學，並創辦三寶瓏日報。 1926 年返國與里人籌辦金門公學，往印尼新加坡等地籌募建校基金。1936 年被舉為梭老中華會館總理、中華商會主席、國民黨三寶瓏支部組織主任等職；抗日時期，對祖國捐賑不餘遺力，日寇南侵，被拘集中營，抄沒財產；勝利後再任中華商會主席。

資料來源：李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。（第十一冊人物志，頁 226-228、第九冊華僑志，頁 372-376。）

其他尚有旅居高達峇汝的黃誠真（後浦人），膺任當地甲必丹；旅居北竿峇汝者先後有李神祐（古寧頭人）、李連俊（後浦頭人）榮任甲必丹；旅居峇眼亞庇的黃伊淡（後浦頭人），被任為當地甲必丹；旅居石碼丁宜江福來（前水頭人），

被任為當地甲必丹……不勝枚舉。

一、李仕撻

李仕撻（1839-1911）又名李撻，字史泰，號克恭，1839 年出生於金門西山前，父親李鑾（字鐘金）育有三子，李仕撻排行第三。1850 年代隨父親李鑾南來新加坡後，學習經商貿易。但父親於 1853 年辭世，李仕撻只得憑自身之努力，在異鄉打拚。他於 1887 年在電報街（Telegraph Street 俗稱老巴剎）創立金裕美號，經營「九八行」¹⁶³，從事土產貿易。此時，他在新加坡已經相當成功，也捐獻義山祠廟，照顧同鄉僑親。

1870 年代，李仕撻與一群南渡新加坡經商有成、祖籍金門的鄉賢倡議籌組新加坡孚濟廟（金門會館前身），做為聯絡鄉情、互助團結的會所，李仕撻被選為大總理（根據立碑於 1876 年的《浯江浮濟廟碑記》上記載，李仕撻任大總理並捐銀 1,000 元，李仕撻的捐款額在所有的捐款人中排名第四位，然而他的名字並沒有列入大董事的名單，而是出任大總理一職，說明李仕撻在新加坡的金門族群中，有崇高的地位，因此推舉他主事孚濟廟。）1919 年李仕撻於任內辭世，他長期領導新加坡金門社群，整合了新加坡鄉僑的凝聚力，也協助金門的慈善事業。

1870 年代末期，李仕撻向清廷捐官，獲封獲封「五品同知奉政大夫」（官名李怡禮）之銜，元配張氏誥封宜人，父親李鑾亦獲誥贈「五品同知奉政大夫」（官名李鐘金）、母親誥贈太宜人。為了接受誥命、恭接聖旨及冊封大臣，他專程自新加坡返鄉，並於 1880 年（清光緒 6 年）竣工完成一幢「大六路」的宅第（五開間二進式燕尾翹脊大宅），以示對皇帝的尊重。他的堂弟李冊騫也在新加坡經營九八行（商號為金振美）致富，1884 年（清光緒 10 年）他跟隨堂兄李仕撻返鄉建屋，在李仕撻宅第正前方興建同為「大六路」的宅第（五開間三進式燕尾翹脊大宅），規模更大，足見其財力之雄厚。李仕撻家族在新加坡經商成功，累積不少財富，他們可謂衣錦還鄉，光宗耀祖，也不斷匯款或寄回貨物照顧族人，是當時成功僑商的典範。¹⁶⁴（圖 5-4、圖 5-5）

¹⁶³ 一種流行於戰前的東南亞華人士產貿易體系，建立在地緣網絡與信任關係的基礎上，因固定收取 2% 的利潤，故稱「九八行」。（江柏煒，《星洲浯民：新加坡金門人的宗鄉會館》，金門：金門縣文化局，2010 年，頁 53）

¹⁶⁴ 在西山前仍保存一封晚清時期的僑信，可資證明：

「字示吾兒順就收知：此廿四日，哥純良經搭豐遠輪，安抵叻坡矣，可免介念，老身偕及大少，托天庇護，俱獲清泰，亦免掛及，但家中諸凡須當謹慎掌理，不可怠惰偷安，是所切囑。茲付去



圖 5-4 (左)：李仕撻官服照 (新加坡金門會館提供)



圖 5-5 (右)：西山前李仕撻宅第

李仕撻於 1887 年創立的金裕美號位於老巴剎 41 號，金裕美是合股生意，共分 16 股，1889 年時，股東之一的協利號退出金裕美號。¹⁶⁵金裕美從事經營九八行生意，也承包馬來半島柔佛邁佳蘭 (Pengerang) 地區的煙酒及魚網餉碼。李仕撻除經商有成外，他處事公正，在新加坡也具有極高的社會地位

1886 年，金門鄉紳林豪倡議在金門籌建浯江節孝祠，建祠資金有限，轉向海外募款。1889 年 2 月林維化致函《星報》，呼籲新加坡同鄉捐款。同年 4 月，林豪、洪作舟、許贊商、林資傑、許克家、許朝紳、林慰萱等金門本地鄉紳再度聯

英銀陸大員，到可收入以為家費，順此！並

問

闔家日安

父李仕撻

古八月三十日示

另者，外有再寄峇○朱布壹塊、天藍布一支、綠洋布半塊，計十峇額到可向取，又申。」(資料來源：東西山前李氏宗親會理事長李榮章提供，2009 年 6 月 18 日)

(江柏煒，《星洲浯民：新加坡金門人的宗鄉會館》，金門：金門縣文化局，2010 年，頁 53)

¹⁶⁵ 關於金裕美的創立，《叻報》上有段啟事：

承股聲明

啟者 老巴剎第四十一號門牌金裕美號係於前年正月開張，計開十六股，而協利號應得二股，現協利號志圖別業，自願將名下股份抽出，作為退股，並經核算清楚，截止卻歲底止，所有應得本利銀，一概交楚，嗣後金裕美號生理，盈虧不關協利號之事，特此聲明，免滋後論。

大清光緒十五年三月二十日

(許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015，頁 65。)

名寫信給新加坡的金門鄉親，請求籌資興建節孝祠。孚濟廟總理李仕撻在《星報》上刊登啟事，呼籲新加坡的金門鄉僑捐資回鄉興建祠廟。節孝祠於翌年（1890 年）落成，並於正月 17 日舉行進主典禮；除了協助籌資修建浯江節孝祠，1881 年李仕撻以李達之名，捐銀修造家鄉的石橋。此外李仕撻也曾對新加坡同濟醫院、中國山西賑捐作貢獻。¹⁶⁶這些可以說明第一代華僑對家鄉濃厚的鄉情，他們所組織的鄉團，自然也關注故鄉事務。

李仕撻共娶妻三門，張氏丁娘，螟一子純就，生一女一娘，黃氏玉娘生四子純瑞、純福、純入、純泗（早夭），一女匹娘。梁氏亞梭生。李仕撻於 1911 年逝世，享年 72 歲。

¹⁶⁶ 許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015，頁 65-67。

二、吳光枰

吳光枰（1853-1936），又名吳朝枰，字錦章，1853 年出生於金門西南隅的小西門人。根據《金門縣志》〈先僑列傳〉記載：

「吳光枰，字錦章，小西門人。幼孤家貧，賴母耕織維生。弱冠隻身遠渡重洋，輾轉至荷屬之蘇門答臘，與人合組「承順福」商號，數十年間，蔚為商界巨擘，性至孝之母念微時，其母苦狀，輒泫然淚下。樂於扶危濟困，排難解紛，對社會教育慈善事業，莫不悉力以赴。深感幼年失學之苦，乃於蘇島設立培善學校，以教育華僑子弟。晚年息影家園，居常以修橋造路、施藥濟貧、引為己責。並聯絡海外鄉僑，創辦金門輪船公司，利濟金廈交通。其生平善舉，向為邑人所稱道。發祥後，猶儉樸如常人，粗衣淡飯，晏如也。民廿五年卒於鼓浪嶼寓所。年八十三。」¹⁶⁷

吳光枰年少南渡白手起家，遠渡重洋，輾轉前往印尼答臘，與人合組承順福商號，活躍於印尼北邊盛產玻璃的海港阿沙漢（Tanjung Balai Asahan，今名 Kota Tanjung Balai），事業發達，蔚為商界巨擘，被受任當地「甲必丹」（荷語 Kapitan，即 Captain），其子廷金鷹「雷珍蘭」（荷語 Luitenant，即 Lieutenant），俱為華僑領袖。吳光枰成功之後，積極投入在南洋的各種公益社會教育慈善事業。他感受幼年失學之苦，曾於蘇島設立培善學校，教育華僑子弟。

20 世紀初，他轉往新加坡發展，也積極參與、捐輸浯江孚濟廟（金門會館前身）的活動。1919 年，新加坡浯江孚濟廟改建，吳光枰獨力捐資叻幣（新加坡幣）元，僅次於時任總理的黃良檀 1,200 元及副總理陳芳歲的 1,000 元，與陳芳窗、吳繼輦、長發號、歐陽景聰、黃文汀、陳景蘭等額。¹⁶⁸1922 年年底，新加坡的金

¹⁶⁷ 李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。（第十一冊人物志，頁 227）

¹⁶⁸ 1919 年改建孚濟廟，「...垂至民八，土木重興，糜幣巨萬，築樓三層，最高為廟堂，而會館在焉，其下出貲挹貲，藉注經費，綽焉有餘，故凡利物濟人之舉，敏行自勉，猗歟休哉。」（《重建孚濟廟捐款芳名》碑）頂層廳堂布置簡樸，正中設一大神壇，供奉聖侯恩主夫婦兩尊大神像，雕

門僑商發起入股金門輪船有限公司，希望可以為家鄉往來廈門的交通，貢獻一份心力。當時，以 4,000 股、每股 10 元、總額 40,000 元叻幣為目標，獲得多位鄉僑的支持，吳光枰認股 1,000 元、陳芳窗 750 元、陳景蘭、吳繼輦、蔡嘉種、陳芳歲、陳睿友、黃雲鐘、林春水等人叻幣 500 元；款項並由蔡嘉種、黃尚岩、陳景蘭等人簽收，資金存入當時的華僑銀行。吳光枰的認股，是當時僑商之最，一方面顯現他財力之豐厚，一方面也表現其對公益事業的重視。¹⁶⁹（圖 5-6）足見其對公益事業的重視。



圖 5-6：金門輪船有限公司認股收執（1923 年 3 月吳光枰）
（資料來源：新加坡金門會館所藏）

工精緻；同時也因為一、二樓出租，當時會員不需繳納會金。從《重建孚濟廟捐款芳名》（1931 年，許允之書）碑可知，僅 39 個單位就募捐到 12,150 元，其中曾任總理的金福和黃良檀捐銀 1,200 元、陳芳歲捐銀 1,000 元，捐 500 元者有陳芳窗、吳繼輦、吳光枰、長發號、歐陽景聰、黃文汀、陳景蘭等，捐 400 元者有金和興、益順號、李清濱、陳厚仲、陳益描等富商及店號，星洲金門幫經濟實力之壯，可見一斑。

¹⁶⁹ 1922 年年底，新加坡的金門僑商發起入股金門輪船公司，擬定組織章程為：「第一條：本公司定名為金門輪船有限公司。第二條：本公司以經營金廈一帶航業，及其他營業為目的。第三條：本公司設辦事處於新加坡，及設事務所於廈門或金門。...第五條：本公司資本總額定四萬元，分作四千股每股壹拾元，作一次收清。第六條：本公司股銀以新加坡通用銀元計算。...」。在四千股、每股十元、總額四萬元叻幣為目標下，獲得多位鄉僑的入股支持，如吳光枰認股一千元、陳芳窗七百五十元；陳景蘭、吳繼輦、蔡嘉種、陳芳歲、陳睿友、黃雲鐘、林春水等人達叻幣五百元；款項並由蔡嘉種、黃尚岩（巖）、陳景蘭等人簽收，資金存入當時的華僑銀行。

1890 年，吳光枰時年 50 多歲，返回金門結婚，共娶兩任妻子，第一任妻子為金門后垵人林氏，在金門生下三子，分別為廷金、廷愛與廷祝；第二任妻子為吳光枰前往新加坡經商時，於新加坡再娶的蔡氏，並在新加坡生下四子，廷磷、廷閩、廷振與廷煥，其子廷愛在金門發展，其餘分散於印尼、新加坡與廈門鼓浪嶼發展。（圖 5-7 至圖 5-10）



圖 5-7（左）：吳光枰畫像



圖 5-8（中）：后垵林氏畫像



圖 5-9（右）：新加坡蔡氏畫像

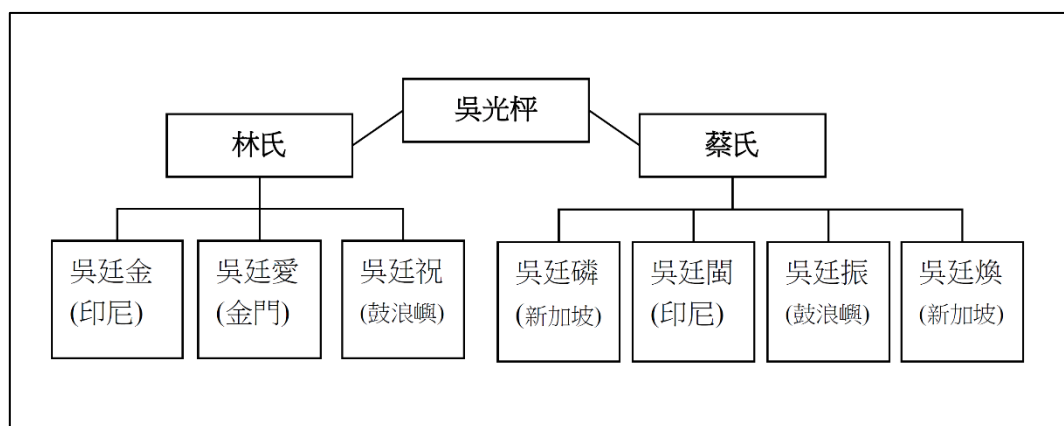


圖 5-10：吳光枰世系表

吳光枰生性至孝，即使在南洋發達，但常想念家鄉，每回談到幼時母親的艱辛，輒潸然淚下。為了照顧金門親族，1900 年左右他返鄉構思興建宅第，於小西門興建三幢並排的二落大厝，並築隘門保護之。首先落成的是位於隘門群的最右側的「中翰第」（現為小西門 33 號），於 1903 年落成；其二為位於中間的「延陵世冑」（現為小西門 32 號），於 1905 年落成；最後一座是 1916 年（民國 4 年）落成的「延陵世冑」（現為小西門 31 號）。三幢並排的二落大厝，氣勢磅礴，足以反映當年吳光枰的財富，也是衣錦還鄉、光耀門楣的經典。（圖 5-11 至圖 5-13）



圖 5-11（左）：中翰第（小西門 33 號）



圖 5-12（右）：延陵世冑（小西門 32 號）



圖 5-13：延陵世冑（小西門 31 號）

在吳光枰興建新厝的同時，位於中間的「延陵世冑」（現為小西門 32 號），屋前原有 22 個屎畚（傳統廁池），由於臨近住宅區，不僅有礙觀瞻，氣味更是難聞，為了解決公共衛生的問題，因此吳光枰就與屎畚所有權人吳氏、戴氏族人溝通，將屎畚移於村郊西南處，並由吳光枰購地興建屎畚，進而解決屋前有礙觀瞻的問題。1917 年（民國 6 年），坐落於小西門村口的新式屎畚完成，有 22 坑，其

中二坑是西洋式立面的番仔厝，還具有隱密性的屋頂、矮牆遮蓋，備受村民的肯定，立面上還撰寫著模範廁字樣，只是隨著歲月的流逝，如今模範廁三字已剝落無法辨識了。(圖 5-14、圖 5-15)。這座廁池因為具備華僑歷史、公共衛生及農業灌溉的文化資產價值，2007 年被指定為金門縣定古蹟，永久保護下來。¹⁷⁰



圖 5-14 (左)：圈示處即為昔日尿礮位置



圖 5-15 (右)：小西門模範廁

小西門模範廁是僑商捐助家鄉的典型之一，金門僑商赴南洋發達後返商，透過興學、造橋、鋪路、建廟、捐款...等不同的方式捐輸家鄉，而以興建公廁為「公益事業」造福鄉里者，「小西門模範廁」為僅有的例子。尤其在這項社會公益活動的背後，一方面是聚落整體公共衛生的提升，一方面亦對農業文化有所貢獻，確實是難能可貴的案例。因此，透過小西門模範廁的保存，見證吳光祿家族歷史輝煌的一頁，也能進一步彰揚僑商對於金門發展的重要性。

吳光祿活躍於印尼及新加坡，事業非常發達，積極投入在南洋的各種公益事業，設立蘇島華僑學校、捐輸新加坡金門會館各種活動、捐款改建新加坡浯江孚濟廟（金門會館前身）、發起入股金門輪船有限公司等等，這些事蹟都足以彰顯吳朝祿身為金門僑商歷史地位的重要性。金門縣志也指出，「邑僑吳光祿（小西門人）任當地甲必丹。子廷金膺雷珍蘭，黃秋昆（後浦頭人）、吳公昌（廷金子）、亦先後被任為當地甲必丹。」¹⁷¹不僅在印尼獲得崇高的地位，同在對於桑梓的貢

¹⁷⁰ 許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015，頁 61-62。

¹⁷¹ 李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。（第九冊華僑志，

獻也不遺餘力，「……吳光枰之修橋造路種種公益事業，皆義不讓人，對桑梓貢獻，不勝枚舉，子廷金捐建金門體育場……」¹⁷²」由此可知，吳朝枰對於家鄉的公共事務不遺餘力。

晚年的吳光枰返鄉，落葉歸根，經常在金門修橋造路，施藥濟貧，生平善舉為人所稱道。1933 年，居於小西門的他及四位家人被匪擄劫，贖金數十萬元，震驚海內外，連《南洋商報》（1933 年 6 月 17 日）也有報導。幸全案破獲，救回肉票。遭逢劫難的他，轉往鼓浪嶼寓所定居，1936 年 11 月 2 日卒，享年 83 歲，次年運棺返回故里，埋葬於今小西門和平新村內路旁，長眠鄉里，可見其落葉歸根的依戀。（圖 5-16、圖 5-17）吳朝枰的長子和長孫都當過印尼「甲必丹」，在僑界享有崇高的榮譽。吳光枰兒孫滿堂，其後人除部分仍住在小西門，有的則遷往金城從商，多數則分散於印尼、新加坡與廈門各地，俱有很好的成就。1985 年吳光枰子嗣廷麟、廷潤、廷煥兄弟為紀念父親先前關懷鄉親福利之精神，特地獻捐一筆 50,000 元基金予金門會館獎學金。旨在資助一般資質聰明之鄉親子女，能繼續努力，以期在學業上獲得更優越之成績。¹⁷³



圖 5-16（左）：吳光枰與妻林氏、蔡氏的墓塋



圖 5-17（右）：墓塋近照

頁 374)。

¹⁷² 李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。（第九冊華僑志，頁 376）。

¹⁷³ 許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015，頁 61-62。

三、鄭古悅

鄭古悅(TAY KOH YAT)，1880 年出生於浯坑，8 歲喪父，11 歲入私塾就讀。1902 年，22 歲的他來到新加坡謀生。初來乍到，他只能在直落亞逸街(Telok Ayer Street) 8 號的源成興九八行做雜工，每月工資 2 元。算起來一年有 24 元收入，但他將 18 元寄回家鄉，平均一個月只有五角錢使用，省吃儉用。由於勤奮聰穎，1910 年，鄭古悅被邀請加入源成興公司成為股東，兩年後自創源順公司。此時已經熟悉土產貿易體系的他，設分棧於印尼邦加島檳港，1921 年又設益成興公司，設分行於吧城(Bavatia，今雅加達)和泗水(Surabaya)，從事鹹魚生意。(圖 5-18、圖 5-19)

1930 年代後期、1940 年代初期，鄭古悅與同為出身金門、在婆羅洲古達峇汝(又名荖聿、戈查峇汝，Kotabaroe, Borneo)經商的董允耀(祖籍古坑或稱古崗)¹⁷⁴合資創立同成棧有限公司，商號設於邦光街。與先前的集美商號一樣，同成棧主要以鹹魚乾(鹽魚乾)為主要貿易貨物。生意逐漸成功之際，鄭古悅熱心幫助同鄉，一事值得特別提出：那是金門於 1937 年 10 月遭日軍佔領，青年及僑眷紛紛外逃。其中要赴東婆羅洲各埠的鄉人，得取道泗水前往之。當時鄭古悅及董允耀的同成棧負擔其類似會館的角色，幫助新僑辦理各項手續，曾經還有人弄錯同成棧與同成客棧，引為佳話，也凸顯了鄭古悅、董允耀為鄉僑服務的偉大情操。(圖 5-20 至圖 5-22)

一九三七年家鄉淪陷，僑眷紛紛南渡，取道泗水而後輾轉東婆羅洲各埠投親，在泗水登錄時，同成棧以地主之誼，辦理各項手續，以方便鄉僑。有某鄉親其眷屬南渡，致電同成棧要求幫忙，竟冠以同成棧旅店之名。由於商號名稱的誤解，引為佳話。¹⁷⁵

¹⁷⁴ 古崗人。1933 年返鄉建有董允耀洋樓。三塌岫(塌壽)洋樓形制，前有倒座。正面上山頭勒有董允耀拼音 Dang Oen Yanw 等字樣。

¹⁷⁵ 新加坡金門會館編，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 114。

困苦出身的他，充滿拚搏精神，在新加坡創業期間每天清晨 4 點、天剛亮時，他即到駁船碼頭（Boat Quay）去點貨，親力親為。翌年又設立振裕成公司，專營印尼各埠土產的進出口貿易。他累積了財富後，投入交通業，成立鄭古悅巴士有限公司。

1930 至 40 年代，英殖民的新加坡交通運輸，市區公共交通的專利由新加坡電車公司（Singapore Traction Co.）負責；此外，在電車服務未及的其他地方，則由巴士公司來連接市區到郊區甘榜（村落）的交通命脈。當時政府規定的十條路線，華人合資組成十家巴士公司，但絕大部分由福清和興化人資本所壟斷，只有鄭古悅巴士公司是由金門人所創辦的，而且經營地有聲有色。到了 1949 年，鄭古悅巴士公司已擁有大型巴士 60 餘輛，是當時規模最大的華人巴士公司之一。老一輩新加坡人都有搭乘鄭古悅巴士的經驗。2016 年，新加坡陸路交通管理局策劃了巴士嘉年華會（LTA Our Bus Journey Carnival），推出懷舊巴士體驗及相關模型展示，其中鄭古悅巴士模型勾起了許多人的回憶。

在 1920-50 年間，鄭古悅是新加坡金門會館的領袖之一，也多有捐輸故鄉。例如，1925 年因金門糧荒，蔡嘉種發起平糶，鄭古悅捐獻 500 元。又如 1928 年，金僑成立了金門保董聯合會，籌款賑濟匪患橫行及瘟疫連連的家鄉，鄭古悅亦有捐款紀錄。1931 年《重建孚濟廟碑記》載，鄭古悅與黃金鐘、蔡嘉種、陳芳歲及陳景蘭等人，同列金門會館董事之職。1933 年，鄭古悅出任金門會館副會長之職，隔年被推選為會長。從 1934 年至 1938 年，五次被推選為金門會館會長。1939 年與 1940 年回任副會長。二次戰後 1948 年再出任會長，眾望所歸。

1930 年代的金門治安不靖，僑眷家庭飽受威脅。當時政府力有未逮，反而由海外會館出面處理。1934 年 11 月，鄭古悅以新加坡金門會館主席名義，致函新加坡中華總商會，要求代電福建省政府於閩僑聯席會議、南京僑務委員會，務必嚴緝盜匪，保衛地方治安。1935 年 10 月鄭古悅返鄉，除了視察金門保安與路政，還對家鄉各方面發展進行深入考察。回新加坡後，鄭古悅在金門會館開會時，直指家鄉建設落後，可謂恨鐵不成鋼。

1946 年，新加坡成立「華僑被檢證及殺害集體鳴冤委員會」，其任務在於調查日本侵占新加坡和馬來亞時期華僑所受生命財產損失，向戰犯法庭抗訴，鄭古悅被推選為主席。1952 年 12 月，鄭古悅榮獲英皇授予英帝國四等勳章（O.B.E.），

實至名歸。1947 年國民黨在新加坡辦《中興日報》，鄭古悅任主席，社長為陳國礎，愛鄉愛國，身先士卒。

在金城鎮公墓的入口牌坊上（1954 年 3 月建），有著鄭古悅的題字，說明他晚年仍不忘奉獻故鄉。清明時分，慎終追遠的人們穿梭於牌坊之間，鄭古悅昔日對家鄉與海外華人社會的貢獻，應該被重視。（圖 5-23 至圖 5-30）



圖 5-18（左）：鄭古悅出生的浯坑古厝



圖 5-19（右）：鄭古悅青年時期照片



圖 5-20（左）：鄭古悅（鄭悅）購入瓦厝契約（1924）



圖 5-21（右）：鄭古悅（鄭悅）購入土地契約（1924）

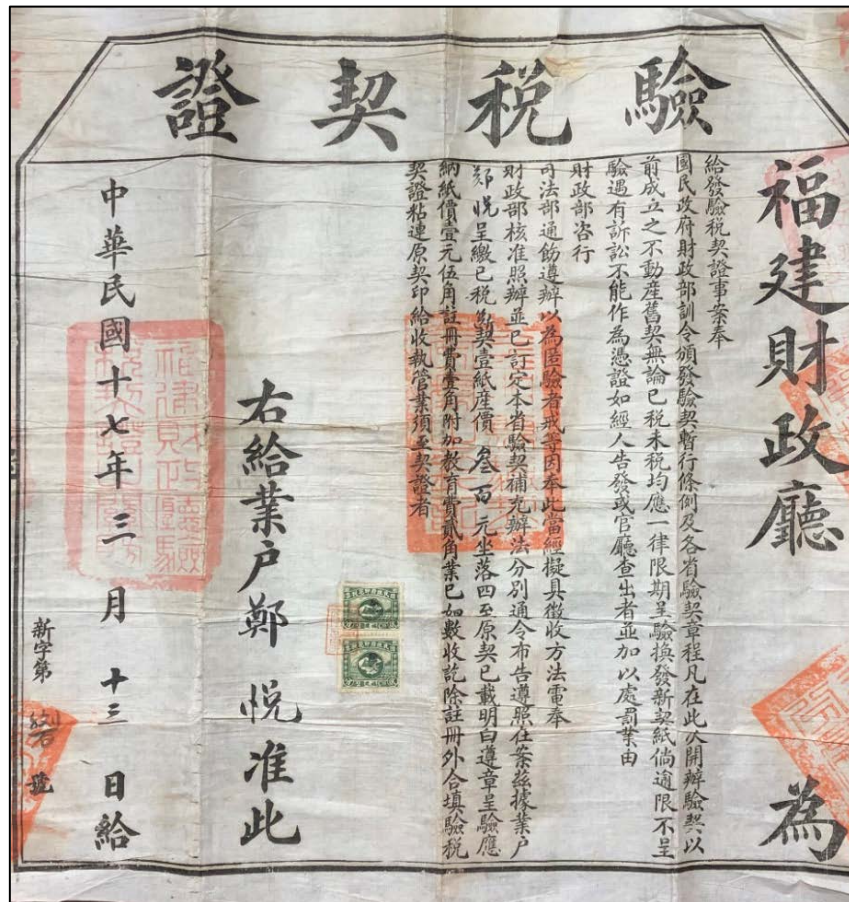


圖 5-22：鄭古悅（鄭悅）繳納土地稅「驗稅契證」（1928）



圖 5-23（左）：鄭古悅、陳國礎、陳卓凡等僑領捐資的金城鎮公墓牌坊（1943）



圖 5-24（右）：「金城鎮公墓」為鄭古悅所題（1943）



圖 5-25 (左)：鄭古悅巴士車有限公司路線

圖 5-26 (右上)：1950 年代鄭古悅巴士車一

圖 5-27 (右下)：1950 年代鄭古悅巴士車二

(以上 3 張圖資料來源 Tay Koh Yat (Bukit Brown) (mymindisrojak.blogspot.com)，查閱時間：2021 年 6 月 13 日。)



圖 5-28：1957 年 2 月 4 日《海峽時報》對於鄭古悅（Mr Tay Koh Yat）葬禮報導（100 輛巴士車主的葬禮隊伍）

（資料來源：100 cars in bus owner's funeral procession, 1957, February 4, *The Strait Times*, page 7）



圖 5-29（左）：葬於新加坡咖啡山的鄭古悅



圖 5-30（右）：墓碑上的黑白照片

四、黃木榮

黃木榮（1917-2008），1917 年出生於金門後浦頭，因家境貧困，只讀過四年書。1929 年，年僅 12 歲的黃木榮和母親及兩名弟弟乘船南渡，花了一個多月的時間經由新加坡輾轉來到印尼的峇眼亞庇亞庇（Bagan Siapi-api），與在那兒管理樹膠園的父親團圓，自此，展開了他人生的各種考驗。

黃木榮承繼了金門人刻苦耐勞的精神，勤儉地工作著，他當過樹膠園的雜工、幫助母親擺攤賣豆湯，也當過苦力、在雜貨店當學徒，為了生活，甚麼艱苦的工作都做過。在雜貨店當學徒期間，月薪 6 元，工作從早上七點到晚上九點，雖然工時長、工作多，生活雖然非常艱困，但也磨練出他敏銳的商業嗅覺，對於他日後經商起了啟蒙作用。

在雜貨店待了兩年多的黃木榮意識到，一直待在雜貨店日後未必有出路，因此，在 1931 年那年，黃木榮在友人的介紹下，開始學做生意，改行做「跑船」的工作（到船上打工），當流動商販，這個決定成為他一生的轉捩點，為他日後白手起家鋪路。在跟船期間，他發現山頂村落缺乏日常物資，所以他開始從峇眼亞庇亞庇市鎮採辦貨物，運往偏僻的洛江港甘榜（馬來語 *Kampung*，即村落）販賣，主要販賣當地較為缺乏的煤油、香煙、雜貨等日常用品，由於他的勤奮不懈，生意發展很快。

從 1943 年到 1945 年 8 月 17 日日軍投降這兩年多的時間，黃木榮洞察出動盪局勢下的商機，他與朋友合資租船做生意，主要在印尼、新加坡和馬來西亞水域之間航行，從峇眼亞庇亞庇和蘇島運貨往巴生港口。運貨量日增，包租的船最高達七艘船，短短兩年多的時間，他賺了很多錢。

第二次世界戰後，黃木榮移居新加坡，¹⁷⁶從海上回到陸地，在新加坡和 13 位朋友合股設立聯美公司，經營九八行，主要從事丁香、咖啡、胡椒等土產出入口貿易。但由於 1963 年馬來西亞成立，導致馬印對抗，局勢不穩，聯美的生意大受打擊，公司的股東紛紛退股，只有黃木榮信心沒動搖，聯美最後成為黃木榮

¹⁷⁶ 初到新加坡原本住在中峇魯一帶的黃木榮，50 年代開始在實乞納（Siglap）興建自己的房子，還買下多個“黃金地段”，可見他有過人的眼光和膽識。當時，他已是 5 個孩子的父親。（新浪新聞，<http://news.sina.com.cn/c/2004-03-04/18562994655.shtml>，查閱時間：2020 年 10 月 30 日）

獨資經營的公司。黃木榮把聯美業務多元化，其營業範圍已不再侷限於土產買賣，而是擴大到化工、香煙、五金和機械。黃木榮除了聯美私營有限公司之外，也是聯慶有限公司、黃木榮實業私人有限公司和良木（香港）有限公司的董事主席。1960 年代末，黃木榮把業務擴展到香港和中國大陸，並在新加坡與印尼直接貿易的基礎上，發展新加坡與中國大陸的貿易。。

印尼雖然出產丁香，但產量不足於應付當地國人強大的需求，因此印尼同時也進口大量丁香。1960 年，黃木榮通過香港良木公司，從非洲向印尼出口丁香，剛開始幾年，數量並不多。1965 年起開始直接從非洲進口，但數量也不過每年 1,000 至 2,000 噸而已。1970 年至 1976 年，數量增加到每年 3,000 至 5,000 噸。黃木榮在印尼丁香市場扮演重要角色，因為秉持信用做生意，¹⁷⁷受到了印尼政府的重視，也讓他獲得「丁香大王」的美譽。（圖 5-31）



圖 5- 31：黃木榮近照（圖片來源：新浪網 <http://news.sina.com/int/sinchewdaily/105-000-102-101/2008-12-10/03553483625.html>。查閱時間：2020 年 10 月 30 日）

¹⁷⁷ 黃木榮的重視信用的美譽在市場上相當響亮。他曾經透露，當丁香每公噸 3000 美元時，他曾在香港開一張總值 915 萬美元的信用證。若以當時 1 美元相當於 2.80 新幣的匯率計算，那張信用證的數額高達 2,562 萬新幣。（錦程物流網，<http://info.jctrans.net/shanglv/hwtz/200492981150.shtml>，查閱時間：2020 年 10 月 30 日。）

1969 年，黃木榮成立「黃木榮實業控股私人有限公司」，以投資房地產和證券為主。70 年代，公司除了土產，也從事香精、食品添加劑、石蠟等化工原料和鋼管之類的建材貿易。

黃木榮為人寬厚，在其事業成功之際，也不忘取之於社會、用之於社會。70 年代新加坡金門會館被迫搬遷時，黃木榮出資 10 萬元新幣新建該會館，¹⁷⁸同時，並撥出 15 萬元新幣做為「黃木榮大學助學金」，2004 年 2 月 11 日，他又捐了 500 萬元新幣給新加坡南洋理工大學，設立以他名字命名的獎學金和教授基金。¹⁷⁹他的二女兒黃彩珠和幼子黃章能也曾在南洋理工大學讀書。

¹⁷⁸ 「70 年代中期，坐落於牛車水史密斯街（Smith Street）的金門會館館舍，因城市重建而被政府徵用，必須搬遷。會館領導層在威基利俱樂部開會，本要批准以 20 萬元向張氏公會買齊座落在大門內（客納街 Club Street）的舊會館，黃木榮認為館舍乃長遠事，不宜草率購買一座他人要放棄的舊屋，於是毫不遲疑即席獻捐 10 萬元，並提出一個條件——不應興建一座少於 50 萬元的會所。黃木榮的慷慨解囊，熱心鄉邑事業，大大鼓舞了其他董事和各地金門鄉親。他和時任金門會館副主席的陳國民奔波覓地，並在浯江公會同人的鼎力支持下，一座位於慶利路（Keng Lee Road），耗費 300 萬元的巍峨壯麗的金門會館大廈，終於在主席黃祖耀的領導籌建之下，於 1985 年初落成。」（許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015，頁 132-133。）

¹⁷⁹ 「黃木榮相信取諸社會，用諸社會，黃木榮生前樂善好施，不遺餘力發展本地教育。1990 年，他捐 15 萬元，於金門會館設立黃木榮大學助學金。2004 年捐出 500 萬元給南洋理工大學，設立以他的名字命名的獎學金和教授基金，讓南大學生使用部分獎學金參與交流計畫，得以到中國及其他著名大學深造與實習。南大校長徐冠林教授當時在總統府舉行的捐獻儀式上，形容黃木榮的善舉等同已故華社領袖六使創辦南洋大學，並說黃慕蓉的捐獻得以讓南大學生接受國際教育，培養優秀人才，有助於提升南大為卓越的環球大學。」（許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015，頁 132-133。）

五、黃自立

黃自立（1918-1994）出生於 1918 年 12 月 9 日的金門前水頭。他的家境並不好，父親黃振團是一位貧農，黃自立是其幼子，其上還有兩位兄姐。困頓的童年，養成了他勤勞不懈的習慣。16 歲時，1934 年，他順著水頭黃氏族人多前往東婆羅洲（東加里曼丹）的「連鎖式移民」路徑，揮別了親人，到海外準備投靠他哥哥。黃自立先到了廈門，接著南渡到印尼。一份資料記錄了他的出洋路線以及出洋初期的生活狀況：

乘搭荷蘭“芝里加那”號貨船，遠渡重洋，經過蘇拉威西的望加錫（Makassar），再續程往三馬林達，最後抵達丁加廊（Tenggarong）¹⁸⁰。他在那裏前後居住了兩年，幫忙經已在這兒絡角的哥哥看顧雜貨店。由於哥哥經常回鄉省親，店裏的事幾乎由他一人料理，這使他不得不用心學做生意，奠定了日後從商的基礎。¹⁸¹

1937 年，黃自立 19 歲，被父母親安排回鄉娶妻，旋即金門淪陷於日軍之手。在父母的催促下，他匆忙帶著新婚太太，輾轉再回到丁加廊，並開始自營雜貨的生意，店號「黃自立」。其後，日軍南侵婆羅洲，他只好將生意結束，跑到丁加廊郊外耕田度日。1945 年日本投降後，黃自立返回丁加廊重建家園，繼續經營「黃自立」雜貨店。1950 年黃自立從馬哈坎河（Sungai Mahakam）中游的丁加廊遷徙至下游的大城市三馬林達發展，並創立「慶祥」商號，經營日常食品和用品的雜貨生意；此外，也經營與建築業有關的木瓦。他的誠信特質，使得他在三馬林達的生意，一日千里，慶祥也逐漸壯大成三馬林達的大商號。

由於黃自立的勤懇勤奮，篤守信用和不見利忘義，這使得他在經營“慶

¹⁸⁰ 丁加廊是印尼東加里曼丹省庫泰卡塔內加拉縣（Kutai Kartanegara Regency）的一個城鎮和首府，位於馬哈坎河（Sungai Mahakam）中游，鄰近三馬林達。

¹⁸¹ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

祥”後，逐漸在三馬林達起他的信譽。在他腳踏實地努力耕耘下，黃自立經已今非昔比，已從丁加廊時的小老板，一躍而成為三馬林達屈指可數的大商家了。¹⁸²

從雜貨店轉型到木材商人，是黃自立成功的關鍵。而他的事業受惠於三馬林達的豐富物產，特別是木業。三馬林達是印尼著名的木材區，同時也是石油的盛產地，其出產的圓木約占印尼全國的百分之五十。1965 年，黃自立以其地利人和，先是在該地開設了東光枋廠（木材加工廠）；1970 則開設三馬林達枋廠。1990 年，這兩家枋廠每月可生產鋸木一萬立方釐米，銷售到歐美和亞洲各國，及供印尼國內用途。為了生產質地良好的成品，黃自立所設立的兩間燻房都採用先進的日本機械和外地的技術，員工總數約為一千人。¹⁸³

1967 年，印尼總統蘇哈托（Suharto）頒布新條例，允許私人開發木材山。由於三馬林達的圓木質地優良，因此吸引了許多商家前來設廠開採，產量冠全國。黃自立目光遠大，瞭解到開採森林需要用到柴油機，將來必定供不應求，乃迅速轉行代理這一類機械品。初時，慶祥所代理的柴油機，主要是來自日本和義大利。從 1968 年至 1970 年，慶祥每年的營業額高達三千多萬美元，是當時三馬林達最大的柴油機代理機械公司。除了日本與義大利機器外，早在 1970 年代初期，慶祥就已從新加坡進口中國的柴油機。由於中國的產品價錢便宜，幾為日本與義大利的一半，因此銷量激增，廣受木材業、工業和造船業的大量採用。由於三馬林達的業務蒸蒸日上，黃自立乃在「1970 年，於椰加達和泗水設立分行。之後，他的生意發展到新加坡（1972 年）、香港（1985 年）、日本（1988 年）和中國北京（1988 年）。在新加坡的分行，即為慶祥聖淘沙私人有限公司。」¹⁸⁴1980 年代走向東南亞、東亞各地的黃自立，把慶祥更名為東榮集團，生意多元化、國際化，也搭上了中國改革開放的經濟高速成長列車，成為一個跨國公司集團。¹⁸⁵

¹⁸² 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

¹⁸³ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

¹⁸⁴ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

¹⁸⁵ 黃自立提到：「經過這些年來的發展，東榮集團已與製造機械很有經驗及價錢便宜的中國機械公司取得良好的商業關係。目前，設在椰加達的中國東風機械裝配廠，經已在今年（1990）投入生產，計劃在一年內，裝配從 8 馬力、12 馬力至 15 馬力的柴油機共 3 萬台，以供其他工業用途。」（新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。）

他也表示：「印尼正傾全力發展工業，身為印尼籍，他有義務協助政府向工業進軍，實現建國五大原則的崇高理想。」¹⁸⁶這正說明，東南亞各殖民地獨立建國之後，華人政治上認同當地國，而願意貢獻己身之力的最佳例證。

除在生意領域取得巨大成就外，黃自立甫到三馬林達不久，也投入華社的公共事務。1953 年，東家里曼丹省三馬林達縣中華總商會（簡稱華總）舉行改選，新舊兩派競爭極為激烈。最後，新派大獲全勝。黃自立的堂兄黃成匡眾望所歸，被推選為第一副主席，他則為副總務。至於主席一職，由僑生世家陳君充任，實則只是掛名，華總大小事務，均由黃成匡處理。黃自立除了參與華總，領導各地僑眾之外，也和黃成匡，以及其他金門鄉親發起組織三馬林達金門公會。公會會所於 1954 年落成開幕並票選理監事。黃成匡被選為正主席。黃自立則任正總務。

187

除了服務鄉團、領導鄉團之外，黃自立熱心公益，尤重視家鄉的教育事業。他曾出錢捐助金門前水頭的金水學校助學金，使莘莘學子得以繼續向學。回饋僑鄉，不遺餘力。

1980 年代初期，我們也可以看到黃自立多所參與新加坡浯江公會、金門會館的相關事務。尤其是當時新加坡金門會館在籌款擬建大樓時，在黃祖耀主席的呼籲下，包括馬來西亞、汶萊、印尼等地的金門鄉親慷慨解囊，共襄盛舉。黃自立也義不容辭，捐款（新加坡幣）2 萬元。他說：「倘有這份餘力，捐款贊助公益事業，特別是與金門有關的善事，我是樂於略盡棉力的。」¹⁸⁸這應該就是他飲水思源、不忘鄉情的具體表現。（圖 5-32 至圖 5-34）

創業半世紀，公司 20 餘家，遍佈印尼、新加坡、香港、日本和中國等地，黃自立一生奮鬥的成就，他自己概括二句共八字：「待人誠實，篤守信用。」黃自立家庭美滿，共有 10 名子女，男女參半，對於他們的教育素來重視。長子永奮在臺灣，次子永健則畢業於印尼華僑創辦的「峇伯基」大學，於 1967 年獲得機械工程學位，現居椰加達。三子永雄，駐守三馬林達；四子永進在新加坡；

¹⁸⁶ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

¹⁸⁷ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

¹⁸⁸ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

五子永慶，則留學美國，獲經濟系碩士學位，也在椰加達。¹⁸⁹1994 年黃自立逝世，他的奮鬥人生留下許多典範。

12/5/2017 Newspaper Article - 新江公會新職員舉行就職禮暨敬老會, 星洲日報, 28 February 1980, Page 32

NewspaperSG

新江公會新職員舉行就職禮暨敬老會

星洲日報, 28 February 1980, Page 32

Article also available on Microfilm Reel NL10480

新江公會新職員舉行就職禮暨敬老會

（新訊）新加坡新江公會一九八〇年度（第廿七屆）職員已於二月廿四日（星期日）下午一時，在該會所舉行新舊職員交卸手續暨新職員就職典禮，敬請該會名譽主席陳國恩主持暨監誓，並主持舉行敬老聯歡宴會，凡會員直系長輩，年屆七十歲或以上之男女老人，（會員本身或其父母、祖父母），均受邀請之列，且有贈送紅包和禮籃。茲悉該會第廿七屆職員如下：

執行委員會：
主席：蔡晉中。
副主席：李皆得，洪天送，邱國瑞，楊清芳，呂水草，陳朝水。
正總務：邵源來，副總務：洪金成，陳鴻漢。
正財政：蔡承澤，副財政：蔡金對，鄭江良。
正文書：黃自謝，副文書：林春魁，陳益裕。正互助：蔡頂柱，副互助：李國泰，黃清遠。正交際：張清月，副交際：陳念自，戴信泉。正慈善：盧任歡，副慈善：謝漢，孫天福。
正娛樂：杜振波，副娛樂：余朝明，鄭春田。
正體育：李火炎，副體育：蔡有祿，李忠信。
正建設：王永亮，副建設：洪寬成，李增紅。
正教育：吳榮國，副教育：黃章明，趙江碧。
委員：吳天助，洪總管，黃森樹，王仁健，許明源，林振達，陳期成。監察委員會：監察主席：張春長。

查賬：周金漳。
委員：許乃斗，邵長江，吳西川，陳懷瑾，邵源發，黃振生。
互助部正主席：蔡頂柱，副主席：李國泰。
正總務：洪金成，副總務：陳鴻漢。
正財政：蔡金對，副財政：鄭江良。
正調查：張清月，副調查：林春魁。
正交際：趙江碧，副交際：杜振波。
查賬：周金漳。

產業信託人：蔡晉中，李皆得，邵源來，洪總管，陳朝水。
又悉該會聘有本坡及外坡多名名譽主席及名譽贊助人如下：
本坡名譽主席：薛金獅，陳天福，王濟堂，洪天生，洪水旺，盧成吉，許廷森，黃錦成，張允中，李榮寬，黃康祥，許天福，黃澤慈，黃和成，黃木榮，蔡偉卿，趙秋金，蔡金情，陳國民，陳民安，無名氏，呂亞海，陳國恩，許朝福，莊水池。
本坡名譽贊助人：黃卓華，黃卓振，黃卓清，楊昭銳，趙偶世，李增紅，蔡金德，郭清泰，王振源，黃天脫，盧廷齡。
外埠名譽主席馬來西亞：巴生：李朝第，楊誠財，張成章，李金灶。吉隆：盧永福，李文彬，黃奕南。
汶萊：甲政林德南，石昱林水湘，拿督王金紀，拿督林清注，陳天送，陳天振，李仁義，林喜長，林榮財，林景坤。
印尼：

巴城：許天壽，洪國文，黃自堂，唐乙丙，黃進益，林宗珠。
泗水：李天從，董振民，徐秉源，王朝樞。
峇厘大板：黃振南，楊貴會，楊尊，莊恭洲，楊清海，陳立身。
三馬林達：黃自立，魏志堅，李炎超。



新江公會名譽主席陳國恩分發紅包給鄉親老人之影。

<http://eresources.nlb.gov.sg/newspapers/Digitised/Article/sgp19800226-1.2.54.2?>

圖 5-32：黃自立贊助新加坡新江公會活動（1980 年 2 月 28 日《星洲日報》）

¹⁸⁹ 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 78。

Article also available on Microfilm Reel NL 11793

本报于前日报导金门会馆庆祝成立112周年纪念盛典时，误写为庆祝成立120周年纪念，特此更正。

聯合早報, 11 March 1986, Page 11

Article also available on Microfilm Reel NL15392

Previous Article Next Article

新加坡金門會館大廈落成 暨成立一一六周年紀念志慶

眾志成城

金門華僑協會	新加坡語江公會	金成發（溪山社）
台北市金門同鄉會	古寧同鄉會	金成發（伍德宮）
台北縣金門同鄉會	金僑友公會	金獅嶼同鄉
高雄市金門同鄉會	金語山同鄉會	金再發同鄉
桃園縣金門同鄉會	語卿陳氏公會	金明發同鄉
汶萊騰雲殿	金合發電船同業公會	金盤山同鄉
汶萊群聲音樂社	合安摩哆舢舨聯誼社	金岐山同鄉
汶萊金語江碼頭工友公司	新加坡湖峰社	金保安同鄉
馬六甲金語江會館	星洲官山社	金翠安同鄉
吧生金門會館	金長發聯誼社	碧湖宮同鄉
吧生語聲協進社	東安渡頭聯誼社	黃埔同鄉
吧生金語江（伍德宮）	文山聯誼社	
港口金語嶼（伍德宮）		
吉胆金語江會館		
菲律賓峴里拉金門會館		
菲律賓宿務金門會館		

菲律賓峴里拉			印 尼		汶萊
林克山	張鴻儒	張春盛	黃啟堂	黃進益	林德甫
陳振源	李錫牙	張維奎	黃自立	陳文章	王金紀
張秉坤	張長弘	王興永	許丕田	黃錦堂	李仁義
陳景成	翁碧華	李水呼	黃明水	王國慶	林能根
蕭竹宗	薛永策	李國賢	黃章掘	黃振壽	林清注
香港 許延森			黃文德		洪德星
					陳天振

同 敬 賀

圖 5- 34：東南亞各地金門鄉團登報祝賀新加坡金門會館大廈落成（1986 年 3 月 11 日《聯合早報》）

第六章 僑匯建築的特色：一個比較研究的觀點

第一節 混雜的現代性：僑匯經濟下的物質文明融合

僑匯經濟是近代僑鄉社會文化變遷的動力之一。其中，表現在物質文明層面者，最主要就是洋樓建築的出現。這些巧妙挪用、混融了南洋殖民地建築風格的異質性空間，呈現一種「不中不西」、「亦中亦西」的中西合璧風格。但必須強調的是，僑匯不一定全部建成洋樓的文化形式，晚清至民國初年也有許多僑匯興建閩南合院的案例，如山后中堡等；同時，洋樓也不一定都是僑匯經濟所興建，也有相當一部分的洋樓是由本地的紳商所建，如後浦許允選洋樓、湖下三間樓仔等。

以下，針對洋樓的興起、分布及類型，以及洋樓立面風格等進行分析。

一、洋樓¹⁹⁰建築的興起、分布及類型

除了公共事務的投入之外，返鄉興建住宅最能體現華僑商紳光宗耀祖、炫耀財富的價值觀，也可做為未來落葉歸根的居所。陳達指出「炫耀鄉里最直接了當的方法，是住屋的建築」，「因為房屋是“人人看得見的”，所以親友與鄰居都可以發生羨慕之心，房主可以藉此表示在南洋發財的虛榮。因為房屋是“拿不動的”」。¹⁹¹不過在金門，民國以前華僑返鄉建屋仍以傳統閩南式合院為主，但 1910 年代以後，出現了混雜了西方殖民建築特徵及風格之洋樓。一開始，其形式是以正面加築西式山頭一樓“番仔厝”或合院局部二樓化為主，前者如 1910 年代水頭的黃順圖番仔厝，後者的代表作為 1915 年後浦南門的許允選洋樓。（圖 6-1、圖 6-2）

1916 年，金門出現第一幢獨棟洋樓——歐厝歐陽鐘遠洋樓，旋即成為風潮。

¹⁹⁰ 洋樓一詞，見諸分家契約的正式文書，如 1939 年的珠山薛永南兄弟洋樓分家鬮書。陳達在 1930 年代所調查的《南洋華僑與閩粵社會》一書中，也使用洋樓，「遇見新屋大廈或“洋樓”較多的，一望而知華僑社區無疑。」（頁 120）地方口語上則稱“番仔樓”、“樓仔厝”（以上為二樓或三樓的建築物）、“番仔厝”（一樓的建築物）等。泉州晉江、石獅一帶口語則稱“番客樓”。本文使用洋樓來指稱這些具有南洋殖民風格之建物。

¹⁹¹ 陳達，《南洋華僑與閩粵社會》，長沙：商務印書館，1938，頁 118-120。

（圖 6-3）1920-30 年代是金門洋樓興建的高峰期，事實上整個閩粵僑鄉均是如此。¹⁹²除了住宅之外，洋樓的文化形式也被運用在學校建築、防禦碉樓（銃樓）、宗祠、教堂等類型。（圖 6-4）



圖 6-1（左）：水頭黃順圖番仔厝



圖 6-2（右）：後浦南門許允選洋樓



圖 6-3（左）：歐厝歐陽鐘遠洋樓



圖 6-4（右）：水頭得月樓

根據本人長期的田野調查，1949 年以前的金門洋樓總數有 161 棟，集中分布於 56 個城鎮與村落（金門計有 4 個城鎮及 156 個村落），其中後浦（金城城區）最多，達 19 棟；水頭有 14 棟居次；沙美、浦邊各有 11 棟。洋樓集中的現

¹⁹² 以汕頭為例，其二千多座的僑房，絕大部分是在民國 18 年（1929 年）至 21 年（1932 年）間興建的。（夏誠華，《近代廣東省僑匯研究（1862-1949）——以廣、潮、梅、瓊地區為例》，新加坡：新加坡南洋學會叢書第三十四種，1992，頁 170-171。）

象，不一定是僑商數量的多寡（如瓊林蔡氏旅外富商亦多，但洋樓僅有 2 棟），而是這種文化形式在部分聚落形成一種風氣，海外僑商或本地商人競相追逐所致。事實上，這種影響延續到 1949 年至 1970 年代初期，仍有高達 69 棟的仿洋樓建築出現。（圖 6-5）

儘管金門洋樓民居建築類型十分多樣，名稱有所不同，如“五腳基”¹⁹³、“三塌岫”（三塌受）¹⁹⁴、“出龜”¹⁹⁵、（俱為二層樓以上的洋樓）“番仔厝”（築有西式山頭的一樓建築）等（圖 6-6）。基本上從空間體制來看，絕大多數的洋樓與傳統合院建築無異，不論是（二樓）廳堂本身的天父、地母的寸白關係，或者是廳堂與臥室之間的配置關係，均是如此。顯然，這些名稱的差別來自外廊形制與立面的差異。

就建築面積、材料、採光通風等幾個方面來說，洋樓多半比原來閩南傳統民居來得寬大、舒適。金門官澳匠師黃邦建，曾表明洋樓在居住面積上優於傳統合院。¹⁹⁶洋樓的出現使居住環境有顯著的改善，有其正面的實用功能。

對海外華僑來說，返鄉建業這種兼顧照顧親族、置產目的之僑匯投資，在僑居地不穩定的局勢下（如排華情結、經濟不景氣等），是未來落葉歸根時可以安渡晚年之所。不過華僑的事業仍在海外，甚至家庭已接至僑居地，不少洋樓並未實際居住過，只是交給親族或信任者代管。¹⁹⁷加上戰爭的破壞，使得不少洋樓因乏人居住、維護而傾頹。

¹⁹³ 五腳基為單面、「一字型」外廊洋樓的類型。

¹⁹⁴ 三塌岫（塌受）是指明間旁的兩個次間外廊向外突出的類型。

¹⁹⁵ 出龜是指明間外廊向外突出的類型。

¹⁹⁶ 他說「以雙落大厝來說，實際可以居住的房間大落四間、前落兩間，但若以相同的土地面積來興建“番仔樓”或現代的 R.C. 造樓房，朝二樓以上發展，可獲得較多的居住面積與居室。」（徐志仁，《金門洋樓建築形式之研究（1840-1949）》，台北：淡江大學建築研究所碩士論文，1994，頁 72。）

¹⁹⁷ 如福建金門後浦的鄧長壽洋樓（曾為金門縣政府的浯江招待所），洋樓建成後，鄧長壽一家仍留在新加坡謀生，並未返鄉定居；興建此宅時，鄧長壽見施工的金門匠師「大北」為人誠實可靠，便將落成的洋樓交由他負責看管。

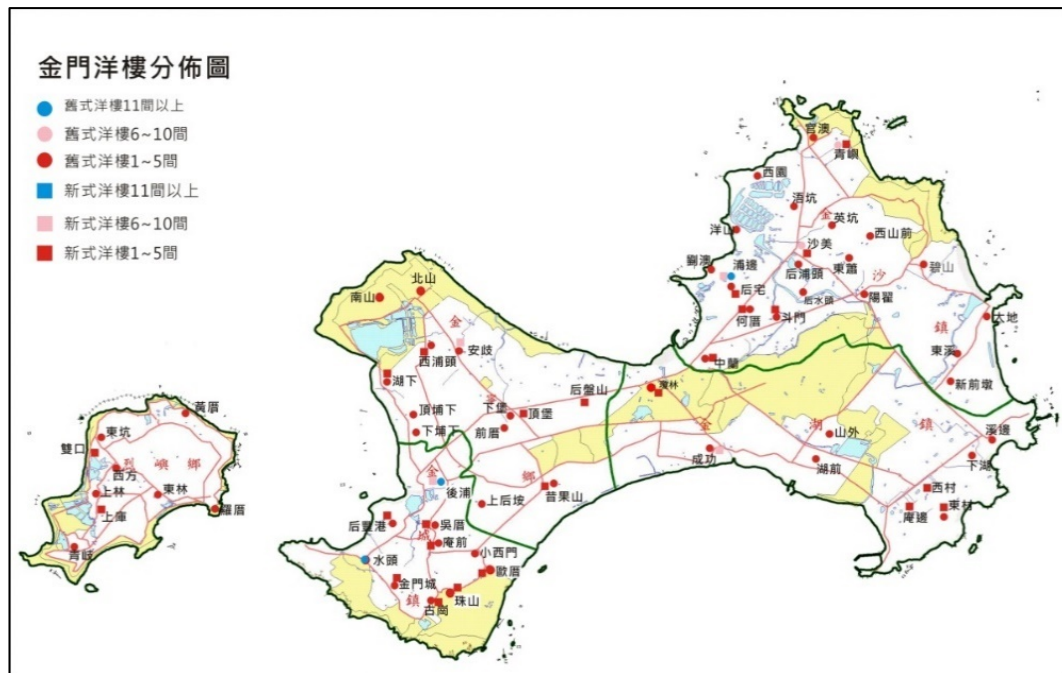


圖 6-5：金門洋樓分布圖（註：新式洋樓係指 1949 年之後所建的仿洋樓建築）

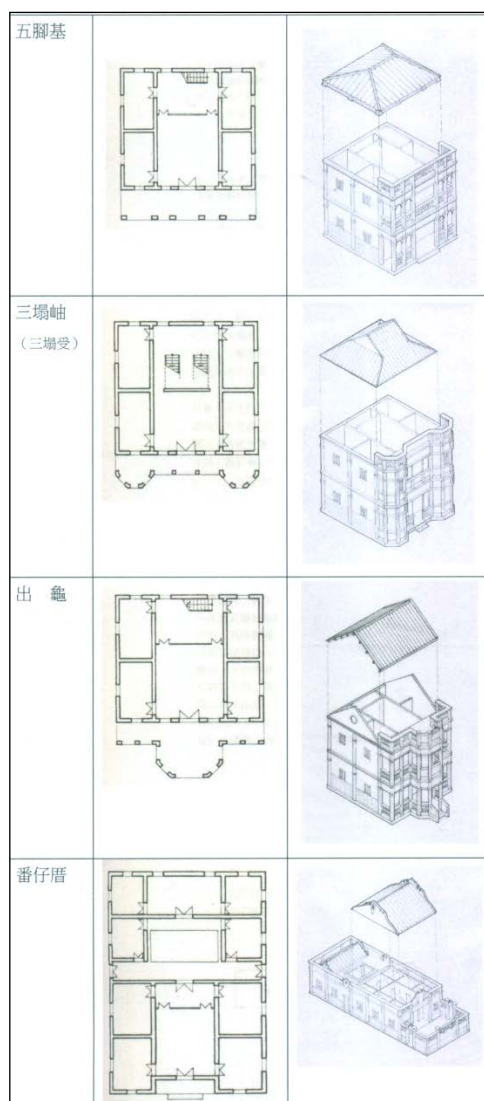


圖 6-6：金門洋樓建築的類型

二、洋樓的立面形式分析

洋樓的文化形式特徵主要表現在外廊（**veranda**）、西式山頭及其象徵表現。它既然是出洋客炫耀於鄉里之地標，建築立面自然成為最重要的表現特徵，因此立面形象的分析，顯得格外重要。

一般來說，洋樓立面元素可進一步分為幾個部分：

（1）屋頂：屋頂一般有二坡、四坡、龜字形的屋頂。規模較大者才會使用四導水屋頂（或龜字殼屋頂），並採十一架的傳統木構造形式。

(2) 山頭（或稱簷牆）：希臘建築的正面屋頂有等腰三角形或半圓形的牆，稱為山頭，山頭上常有雕飾，形式繁多，除了壯觀外，也有遮擋屋頂之作用。山頭使用形式之取決，其中還包括建築類型、潮流之變化等等。山頭的材料多以磚石堆砌而成，面以灰泥及黏貼裝飾物處理；在造型上變化相當豐富多元，尤其是巴洛克式誇張的曲線大量地出現在山頭的外型輪廓上，其特徵為中間最高，兩側依序往下低矮，且採取左右對稱的形式。

(3) 望柱：主要的作用是山頭兩側收頭與分割立面的效果。通常將簷牆分隔成三至五段等分。此望柱的上方加設獎盃裝飾物，一般還有以雙獅、天使、蓮花、桃子等來裝飾柱身。

(4) 花瓶欄杆：外廊的屋頂女兒牆欄杆使用，結合中國陶藝與西洋花瓶欄杆之形式。「花瓶」樣式運用在建築上又取其平安的吉祥意義，每組設十個花瓶欄杆更有「十全十美」福氣之寓意。

(5) 簷板：為傳統民宅屋簷下的扁長形木板，可保護屋瓦下的桷木。此為功能為防止雨水流滲侵入廊道之滴水功能，以及橫樑與女兒牆之收邊功用。洋樓仍然採用。

(6) 橫樑：廊道結構橫樑，作為支持屋架垂直重力。此為早期鋼筋混凝土簡支樑的作法，外面敷灰泥或蠣殼灰。亦有木頭外覆混凝土，類似簡支樑之功能，或以石條製成之石樑。

(7) 柱：主要輔助承受垂直力的角色功能，特別是磚石承重的洋樓，在柱子的表現上相當多樣。依照柱子有無與牆體分離的情形，可分為「獨立柱」與「牆柱」二種。「獨立柱」所在位置分佈於外廊立面上，依柱子之斷面可分為方柱、圓柱、六邊柱，且每一種柱形都有適用的洋樓類型；例如方柱最多出現在五腳基洋樓；圓柱及六角柱多出現在出龜、三壩岫洋樓。

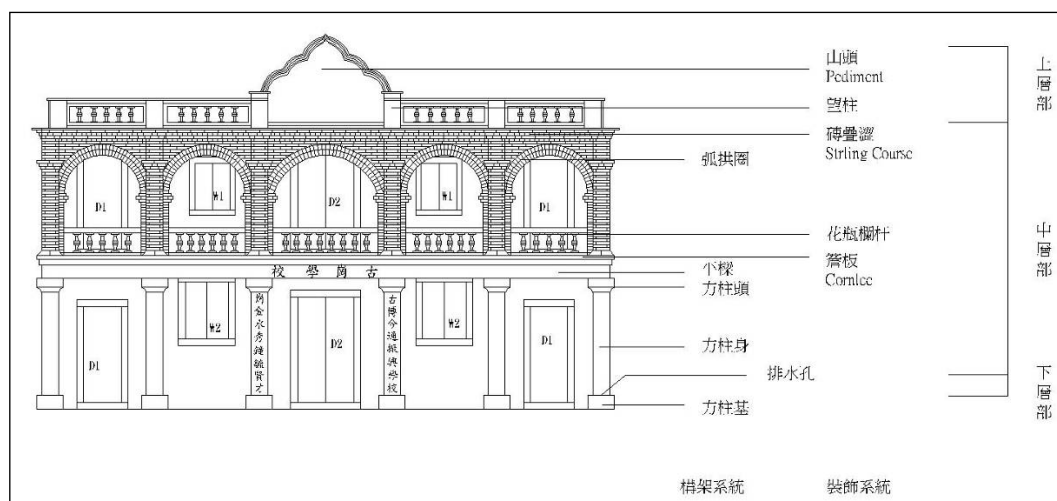


圖 6-7：一般五腳基立面語彙（古崗學校）

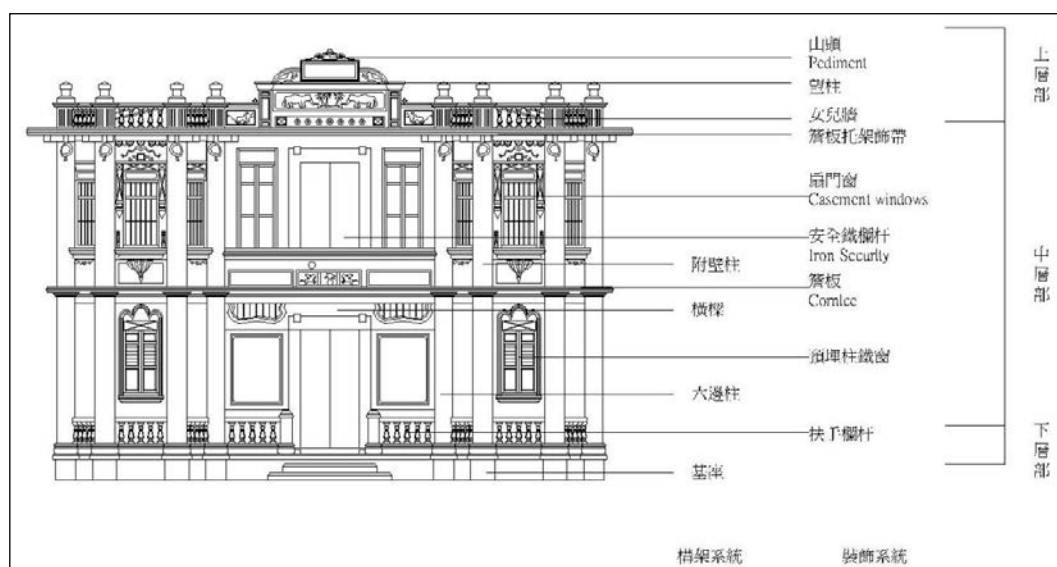


圖 6-8：三層洋樓立面語彙（古崗董允耀洋樓）



圖 6-9：出龜洋樓立面語彙（后宅王金城洋樓）

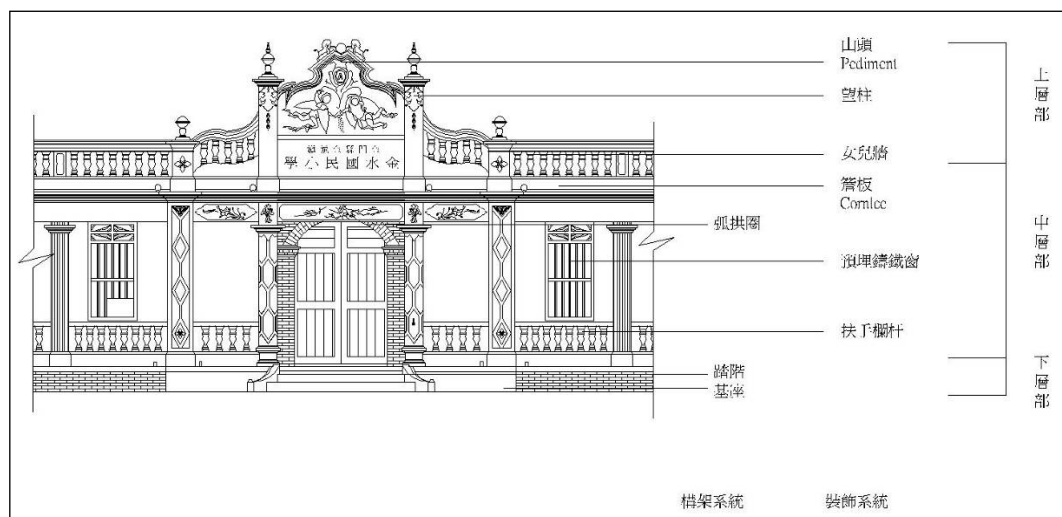


圖 6-10：番仔厝立面語彙（水頭金水小學）

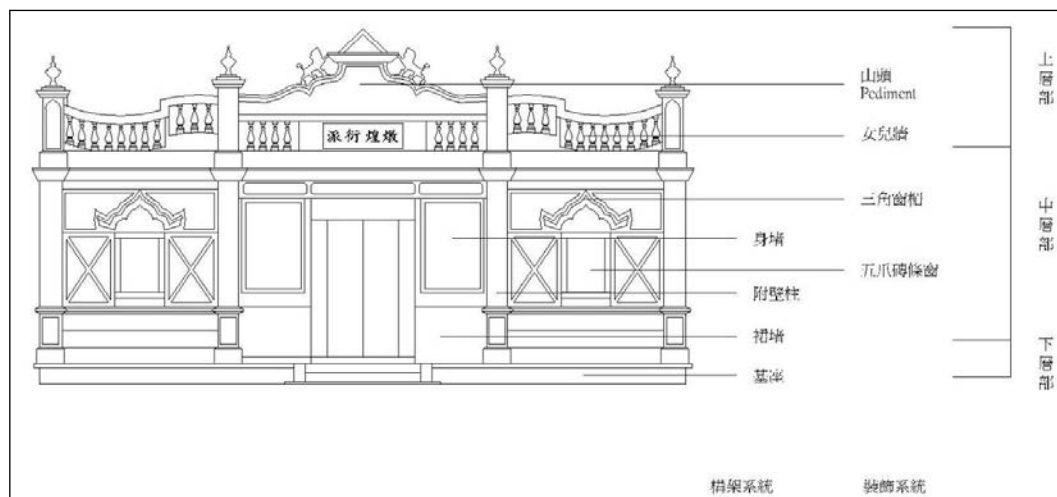


圖 6-11：番仔厝立面語彙（後豐港洪克保番仔厝）

上述立面的形式特徵，具體表現於金門代表性的案例中。（圖 6-7 至圖 6-11）。但有一個特殊的案例值得提出。在金門城北門外老街，1921 年黃天佑於街下興建一幢番仔厝。他於 13 歲前往新加坡，之後向林文成習醫，後自新加坡攜帶設計圖紙，交由金門本地的匠師建造。竣工後開設「西藥房」行醫。由於他篤信基督教，決心移植一幢真正的西式建築，因此不考慮傳統合院的做法，而是將正面處理成類似西方建築由山牆面進入，同時讓出龜形式的入口門廊與三角形山牆呈現西洋文藝復興之「帕拉迪歐風格」（Palladianism）。這與一般洋樓入口維持與傳統合院屋頂長邊坡向進入的方式，有顯著的差異。（圖 6-12）黃天佑番仔厝比較接近西式做法，是金門唯一的一幢。



圖 6-12：金門城黃天佑番仔厝平面、立面圖與現況

因此，對於跨境流動的第一代華僑來說，他們絕大多數是「僑居社群」（sojourning communities）的性質，亦即地理上的散居，但經濟上、社會網絡上保持與家鄉聯繫。一旦致富，在地方社會取得發言權及優勢地位成為他們關注之事，重建地方社會網絡是其目標，而興修祠廟、肇建樓宇是最常見的實踐。

華僑商紳階層運用了經濟與文化之雙重策略，使得自己從一個不被國家所認可的邊緣社群，逐漸成為家族、宗族、地方社會、國族的關鍵角色。他們對於現代性的文化想像多以東南亞殖民城市或中國租界城市為藍圖。其中，出洋人數眾多的新加坡或南渡必經的廈門租界是閩南人仿效的範型。不論是教育啟蒙、實業發展、公共衛生等公益事業，或者是洋樓建築的移植，均為一種源自殖民現代性（colonial modernity）¹⁹⁸、進而轉化為“混雜現代性”（hybrid modernity）的過程。

¹⁹⁸ 冠朵玲·懷特（Gwendolyn Wright）考察了法屬殖民地各個城市的發展後指出，以現代化為手段的殖民都市設計及建築設計，成為一種高明的「設計之政治學」（the politics of design），用以

唐振常分析上海人對西方現代性的物質形式的接受，提出一個典型步驟：「初則驚，繼則異，再繼則羨，後繼則效」。¹⁹⁹華僑亦然。只不過它並非巴峇所談的無意識模仿或放棄主體性的依賴，僑鄉的混雜現代性論述實踐是他們一種主動性的學舌（an active mimicry），是一種新的文化想像與再詮釋的運作。他們移植、轉化西方殖民建築及閩南在地建築風格所產生的一種文化混雜體，以凸顯其新興社會地位及財富力量、並傳達現代進步的意象。洋樓這種物質文明本身成為一種文化資本，具備了現代性的象徵，並樹立了權威的社會效果。

鞏固殖民統治的正當性。這即是「殖民的現代性」之建構（可參考 Wright, Gwendolyn, *The Politics of Design in French Colonial Urbanism*, Chicago and London: Press, The University of Chicago Press, 1991. 之討論。）

¹⁹⁹ 唐振常主編，《近代上海繁華錄》，香港：商務印書館，1993，頁 12。李歐梵，《上海摩登：一種新都市文化在中國，1930-1945》，香港：牛津出版社，2000，頁 5。

第二節 印尼僑匯建築的代表性案例

根據學者統計，在 1937 年代以前的福建，菲律賓每年每人平均匯款是 73 國幣元，印尼是 26 國幣元，新、馬兩地是 23 國幣元。而且，僑眷消費基本上仰賴海外僑民的匯款。其數額為 1870-1900 年每年約 600-700 萬元；1901-1920 年每年約 1,800-2,000 萬元；1921-1941 年每年約 4,500-4,700 萬元；1941-1949 年每年約 1,300 萬元。²⁰⁰由此可見，僑匯是近代福建經濟的重要命脈之一，其中，菲律賓、印尼、新加坡、馬來亞等地最為重要。

印尼是金門海外移民的僑居地之一。根據田野調查，金門的印尼僑村分布相當多，以金門本島居多，分別是後浦、小西門、古崗、金門城、水頭、頂堡、瓊林、高坑、后宅、陽翟、後浦頭、東玗、西山前、東山前、東村、浯坑、西園等，烈嶼以黃厝為主。且因為印尼蘇門答臘、邦加島、勿里洞等地與新加坡有地緣、業緣之便，特別是經營土產貿易的「九八行」，許多僑商往來於兩地之間。（圖 6-13）在上一章的代表性人物即有清楚的說明。

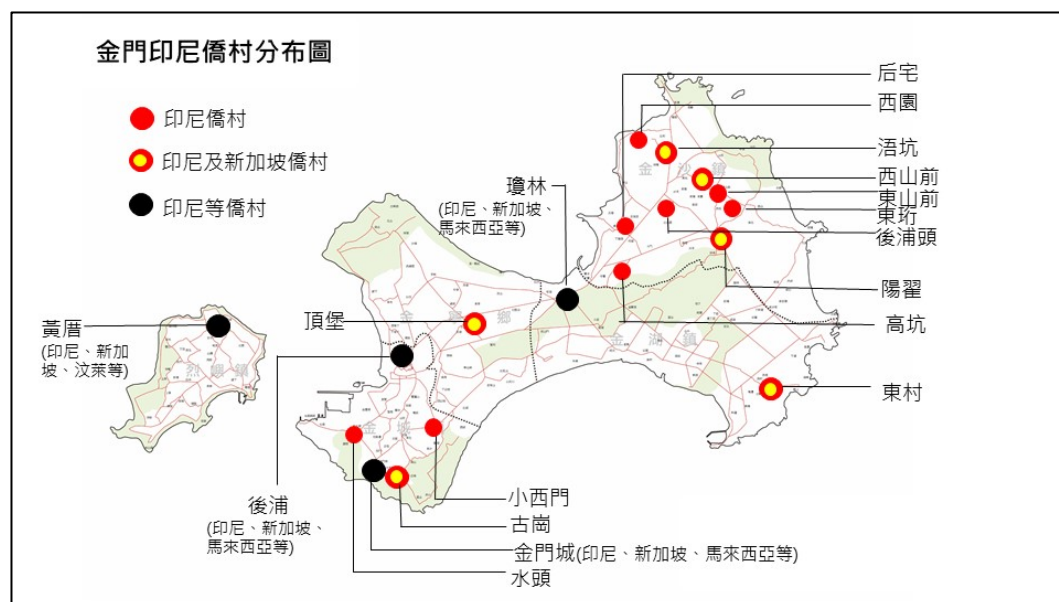


圖 6-13：金門印尼僑村分布

²⁰⁰ 鄭林寬，《福建華僑匯款》，福州：福建省秘書處統計室，1940，頁 25、97。林金枝，〈略論近代福建華僑匯款〉，《中國社會經濟史研究》第三期，廈門：廈門大學，1988 年，頁 40-47。

以目前金門縣政府所指定的縣定古蹟、登錄的歷史建築，加上雖無文資身分，但受到金門國家公園歷史風貌用地保護的黃順圖番仔厝、黃積啟古厝、鄭文洲番仔厝，印尼僑匯的建築物有 31 棟之多。(表 6-1) 分布最集中的聚落為水頭，類型上合院最多，有 15 棟，洋樓有 12 棟，其他類型為 4 棟。(表 6-2、圖 6-14、圖 6-15) 數量比例上有 48% 的印尼僑匯建築物在水頭。(圖 6-16) 如果古蹟或歷史建築代表某一區域文化資產的價值，那麼可以這樣說，水頭的僑匯建築物可謂當年印尼僑商窮盡心力所建，也反映了他們的財富地位。當然，個別聚落雖然沒有數量的優勢，但其代表性個案的重要性也非常之高，如陽翟的永昌堂暨浯陽小學校是金門規模最大的洋樓式宗祠，稀少又珍貴；后宅王金城洋樓、古崗董允耀洋樓、浯坑鄭古懷洋樓、後浦頭的黃卓彬洋樓等，俱為規模宏大的洋樓建築。小西門的模範廁更說明僑商對於公共衛生的重視，是金門近代化的象徵。

表 6-1：具文化資產身分為主的印尼僑匯建築物

名稱	鄉鎮	聚落	年代	類型	文資身分
黃乃甫番仔厝	金城鎮	水頭	1935 興建	洋樓	歷史建築
黃廷宙銃樓	金城鎮	水頭	1934-1935 年間興建	其他設施	歷史建築
黃輝煌洋樓及得月樓	金城鎮	水頭	1931 竣工	洋樓、碉樓及其防禦建築	縣定古蹟
黃天露宅	金城鎮	水頭	1930 興建	傳統合院 護龍起疊樓	歷史建築
黃文東宅	金城鎮	水頭	1925 興建	傳統合院	歷史建築
金水國小	金城鎮	水頭	1932 竣工	其他設施	歷史建築
黃廷參三落大厝	金城鎮	水頭	1930 興建	傳統合院	歷史建築
黃汝楫番仔厝	金城鎮	水頭	1935 興建	洋樓	歷史建築
黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓	金城鎮	水頭	1934 興建	洋樓	歷史建築

名稱	鄉鎮	聚落	年代	類型	文資身分
蔡開盛宅	金城鎮	水頭	1925 興建 1930 竣工	傳統合院 護龍起疊樓	歷史建築
黃朝賓宅	金城鎮	水頭	1931 興建	傳統合院	歷史建築
黃順圖番仔厝	金城鎮	水頭	1921 竣工	洋樓	無
黃積啟古厝	金城鎮	水頭	1931 竣工	傳統合院	無
黃廷宙銃樓	金城鎮	水頭	1934 興建	其他設施	歷史建築
鄭文洲番仔厝	金城鎮	水頭	1936 興建	洋樓	無
董允耀洋樓	金城鎮	大古崗	1933 興建	洋樓	縣定古蹟
小西門模範廁	金城鎮	小西門	1917 興建	其他設施	縣定古蹟
陳詩吟洋樓	金城鎮	後浦	1933 興建	洋樓	縣定古蹟
洪合淵宅	金城鎮	後浦	1930 興建	傳統合院	歷史建築
王仁吉、王仁乾、王仁忠兄弟洋樓	金沙鎮	后宅	1934 興建 1937 竣工	洋樓	歷史建築
王金城洋樓	金沙鎮	后宅	1928 興建 1932 竣工	洋樓	縣定古蹟
蕭顯柳古厝	金沙鎮	東珩	1897 興建	傳統合院	歷史建築
黃卓彬洋樓	金沙鎮	後浦頭	1920 興建 1923 竣工	洋樓	縣定古蹟
黃宣顯六路大厝	金沙鎮	後浦頭	不詳(清乾隆年間)	傳統合院	縣定古蹟
永昌堂暨浯陽小學校	金沙鎮	陽翟	1935 竣工	傳統合院 護龍起疊樓	縣定古蹟
陽翟陳篤篴、陳篤浪古厝	金沙鎮	陽翟	1910 興建 1917 竣工	傳統合院	縣定古蹟
浯坑鄭古懷洋樓	金沙鎮	浯坑	1920 興建 1925 竣工	洋樓	縣定古蹟
翁君琴、振團、耀莖三代古厝	金寧鄉	頂堡	不詳(清光緒年間)	傳統合院	歷史建築
翁德晏三蓋廊厝	金寧鄉	頂堡	創建於 1921-1931 年間	傳統合院	歷史建築
呂克瓶古厝	金湖鎮	東村	約興建於	傳統合院	歷史建築

名稱	鄉鎮	聚落	年代	類型	文資身分
			1890 年代		
洪氏古厝	烈嶼鄉	黃厝	不詳(清末年 間至民國 10 餘年)	傳統合院	縣定古蹟

資料來源：金門縣文化局網站

表 6-2：印尼僑匯建築分布與類型

鄉鎮	聚落	僑匯建築類型			僑匯建築 數量合計
		洋樓	合院	其他	
金城鎮	水頭	6	6	3	15
	古崗	1			1
	小西門			1	1
	後浦	1	1		2
金沙鎮	后宅	2			2
	東玗		1		1
	后浦頭	1	1		2
	陽翟		2		2
	浯坑	1			1
金寧鄉	頂堡		2		2
金湖鎮	東村		1		1
烈嶼鄉	黃厝		1		1
合計		12	15	4	31

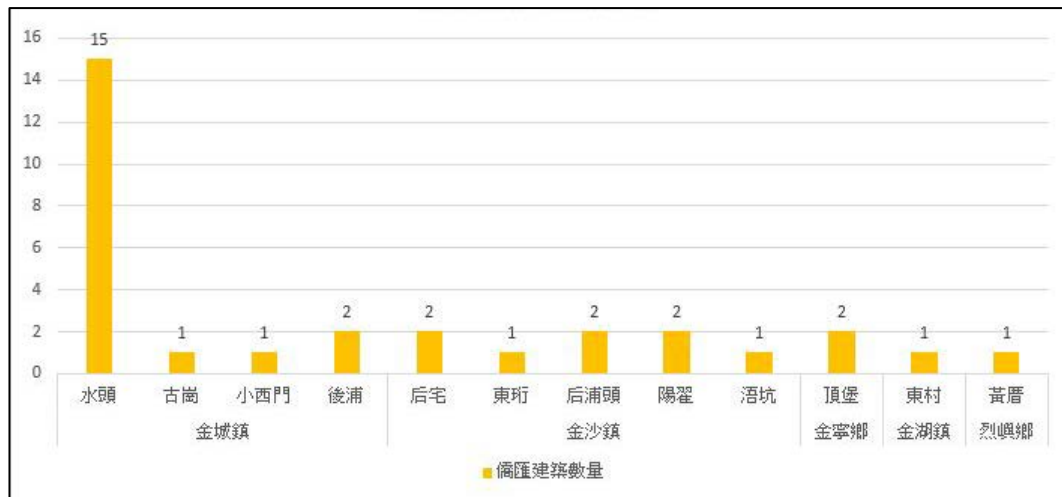


圖 6- 14：印尼僑匯建築數量分布圖

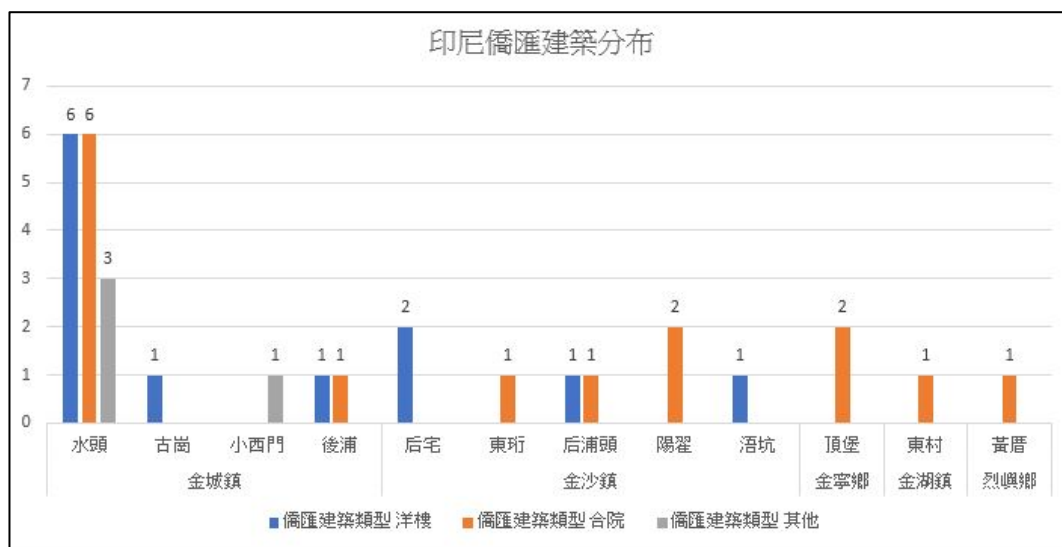


圖 6- 15：印尼僑匯建築類型分布圖

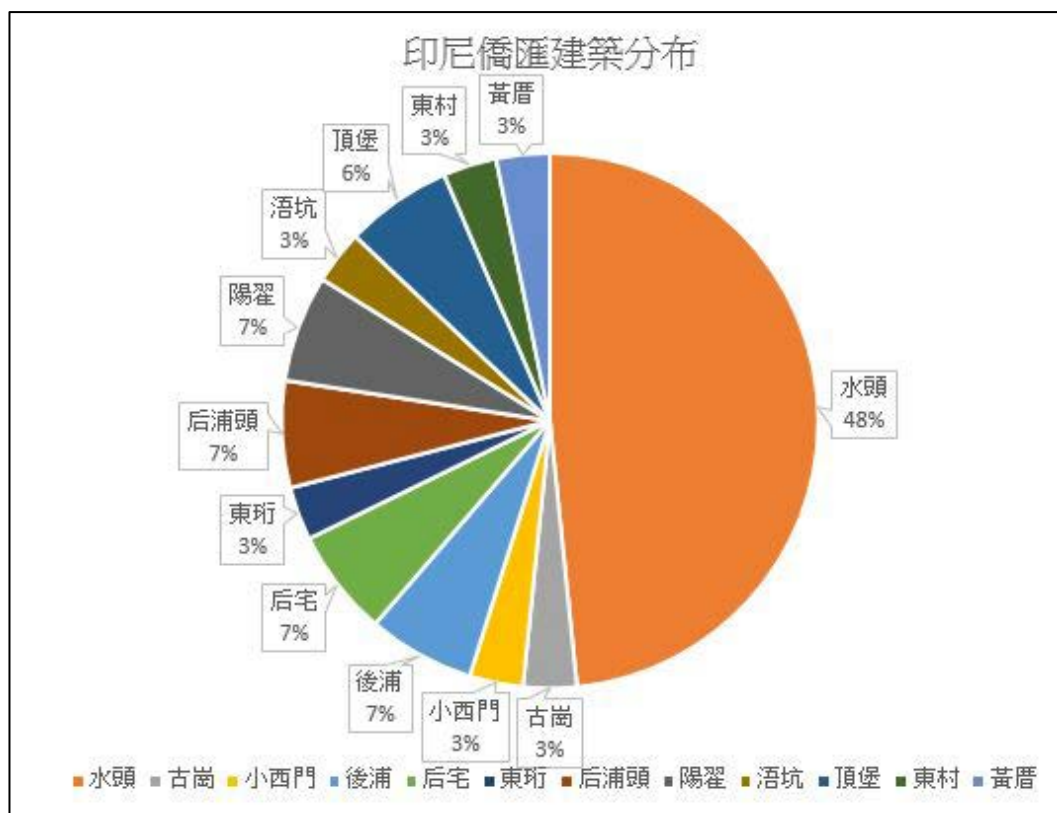


圖 6-16：印尼僑匯建築數量比例

在年代方面，這些古蹟、歷史建築年代最早在 1890 年，1930 年代則是高峰，有 17 棟之多。而這樣的初步統計也符合僑匯高峰期落在 1930 年代的史實。（表 6-3）相關的統計，見圖 6-17、圖 6-18。

表 6-3：印尼僑匯建築年代分布表

印尼僑匯建築興建或落成年代	僑匯建築類型			僑匯建築數量合計
	洋樓	合院	其他	
1890		1		1
1897		1		1
1910		1		1
1917			1	1
1920	2			2
1921	1	1		2
1925		2		2

印尼僑匯建築興建或落成年代	僑匯建築類型			僑匯建築數量 合計
	洋樓	合院	其他	
1928	1			1
1930		3		3
1931	1	2		3
1932			1	1
1933	2			2
1934	2		2	4
1935	2	1		3
1936	1			1
不詳		3		3
合計	12	15	4	31

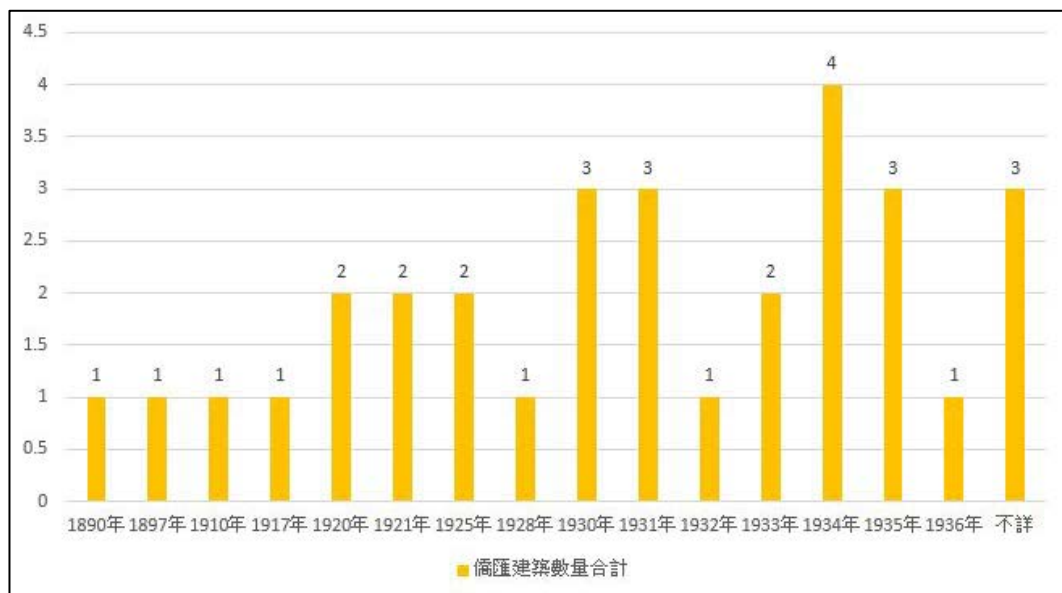


圖 6-17：印尼僑匯建築年代分布圖

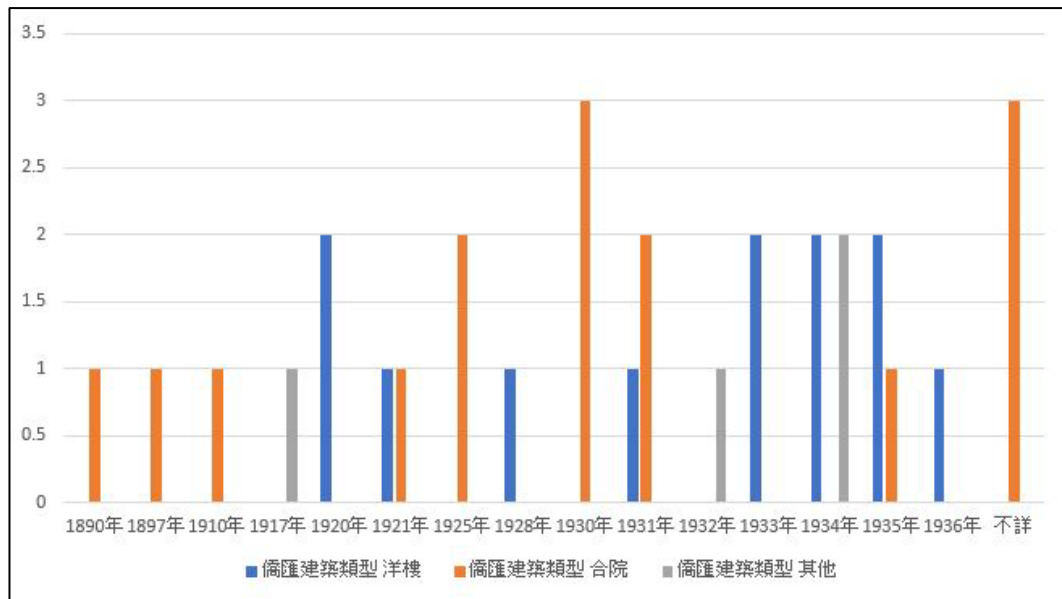


圖 6-18：印尼僑匯建築年代與類型

第三節 裝飾特色及其象徵表現

一、洋樓的裝飾特色及其意義

洋樓既是炫耀於鄉里的象徵，裝飾即成象徵表現之重點。事實上，不少閩南傳統民居在前後落建築物正面壁堵、屋脊（主脊、垂脊）、窗櫺等處施以裝飾，以傳達某些正面意義；洋樓亦然，由於強調正面山頭的重要性，在其上即有許多華洋混合主題，表現出多層次的意義。正因為出現一些南洋殖民建築的裝飾母題，方使洋樓展現出一種異國情調的氛圍。這些裝飾元素的選用，有些是來自古典神話，有些則是引申、移情的意涵，有些則取其諧音，各有巧妙之義。

從裝飾意義來看，可以歸納如下：

（一）吉祥如意的祈願

追求吉祥如意與富貴平安是漢民族傳統上的願望，故在建築裝飾上多有著墨。洋樓也不例外，採用了中式的吉祥圖式，不論是傳統祈福的聯對文字、龍鳳、麒麟、獅子的尊貴形象，或取其吉利諧音的動植物與物品，如蝙蝠、孔雀開屏、壽桃、綵球、鳳梨、花卉（薔薇、牡丹等）、鳥類等，或直接以磚砌「囍」字，表現了吉祥如意的祝願。甚至有豬造型的落水口，傳達食物不虞匱乏的意象。

此外，在 1920-30 年代間，日本製的彩釉磁磚（Majolica Tile），普遍應用於建築壁堵或水車堵上，主題多為熱帶花卉、水果、動物（鶴、角鴞等），也有四片所組成的風景畫，以及幾何圖案所構成的多彩華麗畫面，局部取代了原本的磚雕、泥塑、書畫、交趾燒等傳統裝飾。（圖 6-19 至圖 6-24）



圖 6-19 (左)：鳳凰啄花與雙龍搶珠（水頭黃輝煌洋樓）



圖 6-20 (右)：「囍」字磚雕（水頭黃輝煌洋樓）



圖 6-21 (左)：獅子綵球（水頭黃廷瓢宅第護龍洋樓）



圖 6-22 (右)：豬造型的落水口（水頭黃廷瓢宅第護龍洋樓）



圖 6-23 (左)：水車堵及壁堵上的彩釉磁磚（水頭黃順圖番仔厝）



圖 6-24 (右)：彩釉磁磚應用於半廳紅（水頭）

（二）多子多孫的祈求

洋樓建築裝飾有不少與祈求多子多孫有關的主題，中西圖式各有，如南瓜、石榴、麥穗、葡萄等。這些植物有很多種子，象徵生息繁衍的昌盛，廣受青睞。（圖 6-25、圖 6-26）



圖 6-25（左）：獅子、南瓜與石榴裝飾（水頭黃永遷、永鑿兄弟洋樓門樓）



圖 6-26（右）：獅子、鳳梨與葡萄裝飾（水頭黃輝煌洋樓）

（三）商業時代的宣告與勤奮工作的寓意

勤勞是農業社會一種重要的美德，因此往往成為建築裝飾上的主題，藉以告誡後輩。勤儉的期許，除了表現在聯對文字外，在洋樓門面的山頭上，也常見泥塑的西洋時鐘。時鐘標誌著商業時代的來臨與期待子孫勤奮的寓意。

商業貿易時代的來臨，時間就是金錢，時間務求精確，社會不能再以寬鬆的時間觀念運作，因此來自外洋的時鐘，正揭示著農業社會的轉型。同時，在金門洋樓的案例中發現，時鐘多塑成 12：30、12：40 或 12：55（受限於當時對時鐘的了解，泥塑時鐘與今日熟悉的時鐘有些差異，如匠師表達 12:30 的時候，是將時針擺在正 12 的位置，分針則放在 6 的位置）。一般商業社會的中午有午休，金門的長輩希望後代能多工作半小時，甚至更多。比別人勤奮，自然成功致富的機會也就大些，勤儉的觀念也透過時鐘裝飾，恆常地流傳下來。（圖 6-27）



圖 6-27：時鐘的泥塑裝飾（12：40 分）（水頭黃輝煌洋樓）

（四）功成名就的寓意

在傳統社會裡，求取功名是人生願望之一。因此，即使在科舉廢除、商業發展的年代，讀書入仕仍是這個民族共同的心願，「儒商」也是出洋客成功的典範。洋樓上的竹子、書卷、螃蟹（科甲）、鰲魚裝飾反映了這些心態。（圖 6-28、圖 6-29）



圖 6-28（左）：螃蟹與壽桃裝飾（水頭黃輝煌洋樓）



圖 6-29（右）：鰲魚造型的落水口（水頭黃廷瓢宅第護龍洋樓）

（五）金鷹庇佑的助力

離鄉背井的艱辛，銘刻於每位出洋客的心中，他們往往期待有朝一日可以衣錦還鄉、光宗耀祖。而展翅的金鷹，是印度教與佛教的神明之一，恰恰可以做為庇佑鄉里，且助遠渡重洋遊子一臂之力，讓他們可以在海外發展一帆風順的寓意。而運用這些元素的案例，絕大多數是旅居印尼的僑村。被運用在正面山頭之上，且往往是主要的裝飾主題，並具有展翅昂首的形象。後來流行開來，金鷹才塑造成體態較小的泥塑，被放在洋樓一二樓之間的簷飾帶作為小型裝飾之用。

在印尼的傳統文化中，金鷹是一隻神鳥，具有神聖的力量。一直到今，印尼共和國的國徽圖案主題為神鷹，其腳上抓著一條緞帶，上面寫著「存異求同」（*Bhinneka Tunggal Ika*）²⁰¹，而胸前的盾牌則是建國五原則的象徵。²⁰²華僑們將印尼的文化傳統帶回僑鄉，並以物質文化的方式再現出來。（圖 6-30、圖 6-31）

進一步說，這隻金鷹被稱為迦樓羅（揭路荼，*Garuda*），是印度教中的一種巨鳥，是主神毗濕奴的坐騎。祂也是護持佛的天龍八部之一，有種種莊嚴寶象，金身，頭生如意珠，鳴聲悲苦；同時，迦樓羅也是觀世音的護法之一，觀世音形象萬千，也可以化身為迦樓羅。祂是一個複合體，擁有金鷹的翅膀、喙和腳，也可以具有人的手臂和軀幹。迦樓羅崇拜隨著印度教和佛教的傳播，在東亞、東南

²⁰¹ 而印尼國徽上的「存異求同」（在保存各自多元性的前提下尋求統一，*Bhinneka Tunggal Ika*）。這句話是古爪哇語，來自 13 世紀末至 16 世紀初印尼爪哇島上的印度教王國滿者伯夷（*Kerajaan Majapahit*）。在滿者伯夷的全盛時期，幾乎將現代的印尼、馬來西亞等地都納入統治範圍，囊括不同的民族、語言和地域，統御了堪稱印尼史上最遼闊的版圖。在 1945 年印尼創建之際，「存異求同」即成為印尼的國策。這句話與神鳥迦樓羅——同納入印尼國徽——在印度神話中出現的神鳥張開寬廣的雙翼，爪下就是「存異求同」一語。這句話背後的涵義，除了宣告印尼與滿者伯夷相同，是個在民族、宗教、地理方面擁有多元性的國家之外，也希望以此為前提，追求國民的整體性。（岩崎育夫著、廖怡錚譯，《從東南亞到東協：存異求同的東南亞五百年史》，臺北：商周出版，2018。）

²⁰² *Pancasila*，音譯為潘查希拉，為首任蘇加諾（*Soekarno*）於 1945 年 6 月所提出，政黨的成立須要符合建國五項原則。建國五項原則為印尼憲法的基本精神之一。建國五項原則的具體內容包括：

1. 信奉獨一無二的神明（*Ketuhanan yang Maha Esa*）（必須有宗教信仰）。
2. 正義和文明的人道主義（*Kemanusiaan yang Adil dan Beradab*）。
3. 印尼的團結統一（*Persatuan Indonesia*）（民主主義）。
4. 在代議制和協商的明智思想指導下的民主（*Kerakyatan yang Dipimpin oleh Hikmat Kebijaksanaan dalam Permusyawaratan/Perwakilan*）（民主主義）。
5. 為全體印度尼西亞人民實現社會正義（*Keadilan Sosial bagi Seluruh Rakyat Indonesia*）。（資料來源：[https://en.wikipedia.org/wiki/Pancasila_\(politics\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Pancasila_(politics))，查閱時間：2021 年 6 月 14 日。）

亞和南亞地區，人們把迦樓羅當作力量的象徵崇拜。蒙古、中國西南地區、尼泊爾、印尼、泰國均將祂奉為神聖崇拜的對象。（圖 6-32、圖 6-33）²⁰³



圖 6-30（左）：金鷹裝飾（水頭金水國小）



圖 6-31（右）：金鷹裝飾（水頭黃廷瓢洋樓）



圖 6-32（左）：印尼國徽²⁰⁴



圖 6-33（右）：泰國國徽²⁰⁵

在伊斯蘭教為主的印尼群島，華人移民們選擇源自於印度教與佛教的金鷹來作為庇佑之象徵；或許，華僑華人們不一定十分了解這背後的宗教意涵，但作為一種外來形象且具有宗教意涵的裝飾主題，被放置在本身就是具有異國情調的洋

²⁰³ <https://en.wikipedia.org/wiki/Garuda>，查閱時間：2021 年 6 月 15 日。

²⁰⁴ [https://en.wikipedia.org/wiki/Pancasila_\(politics\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Pancasila_(politics))，查閱時間：2021 年 6 月 14 日。

²⁰⁵ <https://en.wikipedia.org/wiki/Garuda>，查閱時間：2021 年 6 月 15 日。

樓上，也是對海外飛黃騰達的僑商的一種祈福與禮讚。

（六）外洋新穎的炫耀

出洋客到了異地去打拼，成功後不免以外洋新穎的物件裝飾於洋樓之上，作為炫耀身份地位的象徵，如天使、環球、盾牌、殖民地的印度人偶等，或以英帝國之雙獅環球為主題者。也有將屋宇落成的西元紀年或屋主羅馬拼音的名字載於門面山頭者；或是書以西諺（如金門碧山的陳清吉洋樓上書 Union IS Strength，團結就是力量）、英文詞彙（如北山李森楹洋樓上書 LUCKNESS）等例，非常有趣。有些甚至表現了大象、椰子樹等南洋風光，或以伊斯蘭星月為主題；也有不少模仿西洋建築柱式的作法。這些外洋主題的建築裝飾，充分體現了炫耀鄉里的心態。（圖 6-34 至圖 6-38）



圖 6-34（左）：屋主羅馬拼音姓名、大象及椰子樹（古崗董允耀洋樓）

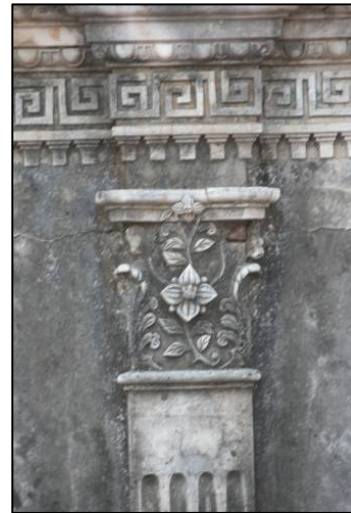


圖 6-35（右）：模仿科林新（Corinthian）柱式的裝飾（水頭黃輝煌洋樓）



圖 6-36（左）：雙獅環球（水頭鄭文洲番仔厝）



圖 6-37（右）：天使裝飾（水頭黃輝煌洋樓）



圖 6-38：楣樑上的英文詞彙（北山李森撻洋樓）

（七）家族主義及國族觀念的再現

在閩南傳統民居門楣上，勒刻了「某某衍派」堂號或燈號，揭示家族的由來與身世。部分洋樓亦然，甚至在正面山頭加以裝飾，表現了家族主義的文化認同。同時，金門有不少洋樓的門面山頭或側面山牆上，可見中華民國國旗及中國國民黨黨旗的雙旗裝飾。中華人民共和國建立後，加上文化大革命，現在除了金門之外，其他閩粵僑鄉幾乎不見 1920-40 年代的雙旗裝飾。到異地求生存在海外華僑，民族情感與愛國觀念濃厚，對強大國族國家的期待，殷切反映於洋樓建築的裝飾上。（圖 6-39 至圖 6-41）



圖 6-39（左）：裝飾藝術風（Art Deco）的山頭及其堂號裝飾（水頭黃汝楫番仔厝）



圖 6-40（右）：旗幟裝飾（歐厝歐陽鐘遠洋樓）



圖 6-41：雙旗裝飾（碧山睿友學校）

（八）守護家產的「孟加里」（Bangkali）

在建築立面上，印度形象的人偶裝飾，除中國僑鄉外，亦常見於檳城、馬六甲、新加坡等的華人建築物、墳山墓園，賦予門神守護的角色，甚至華人喪禮時

也會以紙糊的印度人偶做功德。²⁰⁶這個做法亦傳給僑鄉，並轉化為洋樓建築的裝飾。金門有四棟洋樓施以印度人偶裝飾，分別是碧山陳清吉洋樓（1931 年）、睿友學校（1936 年）、后宅王金城洋樓（1932 年）、後浦陳詩吟洋樓（1933 年）等。一般來說，這些印度人偶多半是體型魁梧、蓄著鬍鬚、包著頭巾，造型分別有托槍的軍人、吹哨的警察、樂儀兵、端著元寶或扛著屋簷的苦力等。（圖 6-42 至圖 6-44）

事實上，這種形象的來自印度旁遮普省（Punjabi）的錫克教人，東南亞的福建人稱他們為「孟加里」（Bangkali）。²⁰⁷這個族群生性忠誠，在 19 世紀初跟著英國人來到東南亞，被委以英屬海峽殖民地的警察、守衛或僕從（servant）等職。早年，海峽殖民地華人也多請錫克人看守祠堂、會館。之後，這些「孟加里」進一步隨著華僑來到閩粵僑鄉，成為洋樓裝飾的一種。華僑一方面以「孟加里」做為象徵：荷槍軍警永恆地守護著他們的家產，樂儀兵讚頌著他們的成就，端著元寶的印度苦力為其賺進大批財富；另一方面則是一種身分認同的文化想像：僑商比擬自己如同英國殖民者一樣，宣告一種新興的社會地位、財富力量及文化想像。（圖 6-45 至圖 6-47）

²⁰⁶如檳城的龍山堂邱公司祠廟拜亭前即放置兩尊約 180 公分高的泥塑印度人偶，以及新加坡中部咖啡山（福建義山）上有座 1920 年修築的金門人王三龍父子夫婦大墓，亦有 180 公分高的印度人偶守護著。

²⁰⁷馬來西亞檳城的華人建築師陳耀威指出，孟加里（Bengali）本來應該是指來自印度西孟加拉邦（West Bengal）和孟加拉（Bangladesh）的人，但百餘年來被華人與馬來人誤指為旁遮普的印度裔錫克教人。陳耀威也提到當地福建人將孟加里做為喪禮祭品的流行語：「（福建話）Bangkali chin chnia T'ng Lang si, chit le T'ng Lang si, siou no le Bangkali.」中文意即「孟加里很怕唐人死，一個唐人死，燒兩個孟加里。」（陳耀威訪談，檳城陳耀威工作室，2007 年 8 月 27 日。）



圖 6-42 (左)：托槍印度兵（后宅王金城洋樓）



圖 6-43 (右)：扛著屋簷的印度苦力（後浦陳詩吟洋樓）



圖 6-44 (左)：馬來西亞檳城龍山堂邱公司的孟加里



圖 6-45 (右)：新加坡咖啡山王三龍父子（祖籍金門）墓園前的孟加里

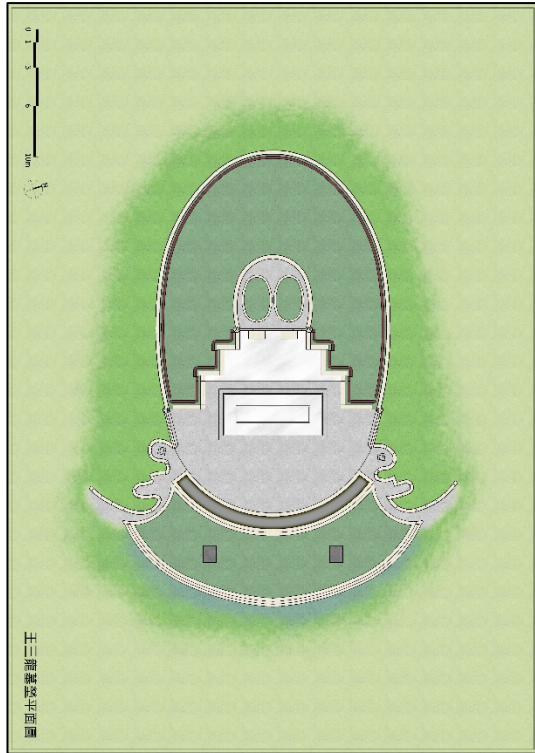


圖 6-46：新加坡王三龍夫婦墓園測繪圖一

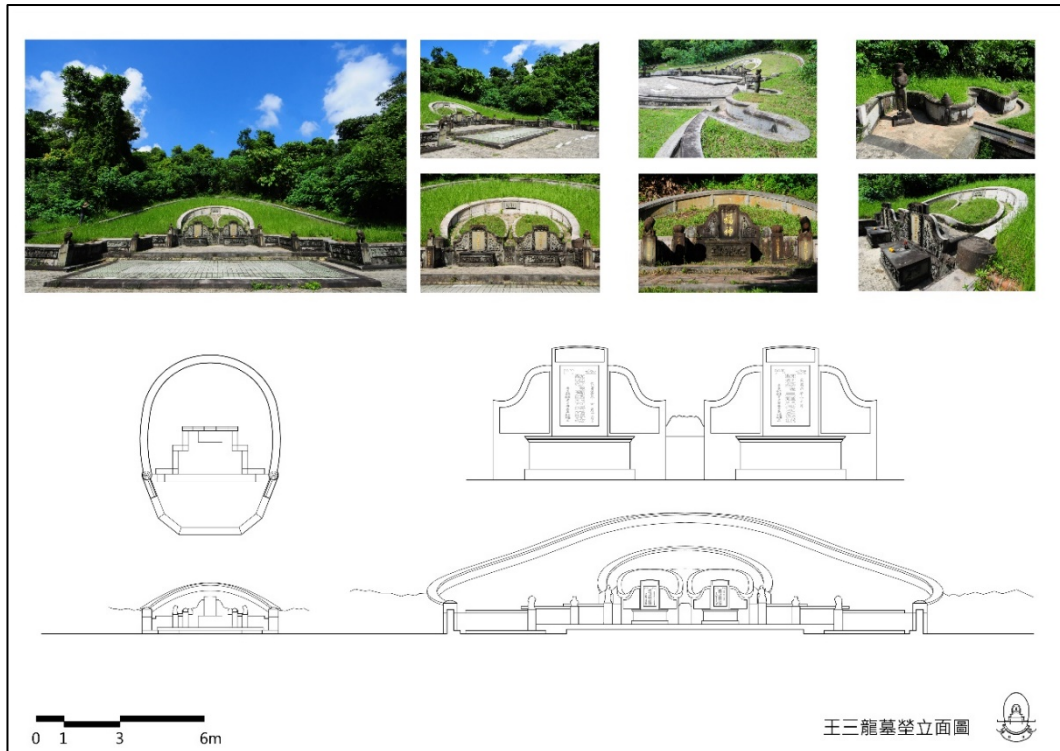


圖 6-47：新加坡王三龍夫婦墓園測繪圖二

二、在地化的過程：洋樓的傳統制約及其變異

準確地說，僑鄉洋樓不只是形式移植，更是一種在地化（localization）的過程。一般來說，金門洋樓的興建是華僑自南洋攜帶照片或圖紙交給本地匠師施工，或者是鼓浪嶼租界的洋人住宅成了他們仿效的範本。本地匠師根據他們原本熟悉的營造論述與技術，盡可能地模仿這些外來形式，使之融入傳統空間體系。舉例來說，以住宅用途為主的洋樓，仍維持傳統的合院平面格局與組織關係——「四房合一廳」，中間為祖先廳、兩側為對稱房間的做法。外廊只是增築在外的一組構造。不同的是，外廊的出現取代了原本的天井空間，成為家務勞動及休息的場所；以及二樓化之後的結果，祖先廳移往二樓，使得民居建築的一樓出現比較接近西方住宅生活起居間的客廳（living room）。換言之，這是閩南民居建築（特別是主屋）單樓層的院落形態的一次關鍵性的變異，取消天井、改築外廊，並因二樓化使得一樓出現新的意義之生活空間。

又如在風水禁忌上，絕大多數洋樓與傳統民居並無二致。以「咬劍」、「露齒」的禁忌及「見白」的要求²⁰⁸來說，即使是洋樓也需要遵守。這些禁忌及要求確保廳堂祖龕（佛祖龕）能夠看到天空，以此控制不同空間或各構件的尺度，並強調祖龕的神聖性。進一步說，這些禁忌的社會文化意義，無非是在空間尺度上確立前落（或擡頭）必須臣服於後落（大厝身），創造出建築物的主從尊卑空間關係，並以此再現倫理輩分的社會關係。洋樓固然是一種新的文化形式，但在空間體制上仍受到傳統文化的強大制約，出現在地化轉化之過程。（圖 6-48、圖 6-49）

²⁰⁸ 傳統閩南民居有「咬劍」、「露齒」的禁忌，其原則是祖先龕經由門廳往外望，不可看到擡檐，否則即如口啣一劍般，稱為「咬劍」；若看到梢仔則稱為「露齒」，皆為不吉。「見白」主要是確保祖龕能夠看見天空。（李清海訪談，金門建華營造廠，2020 年 10 月 3 日。）

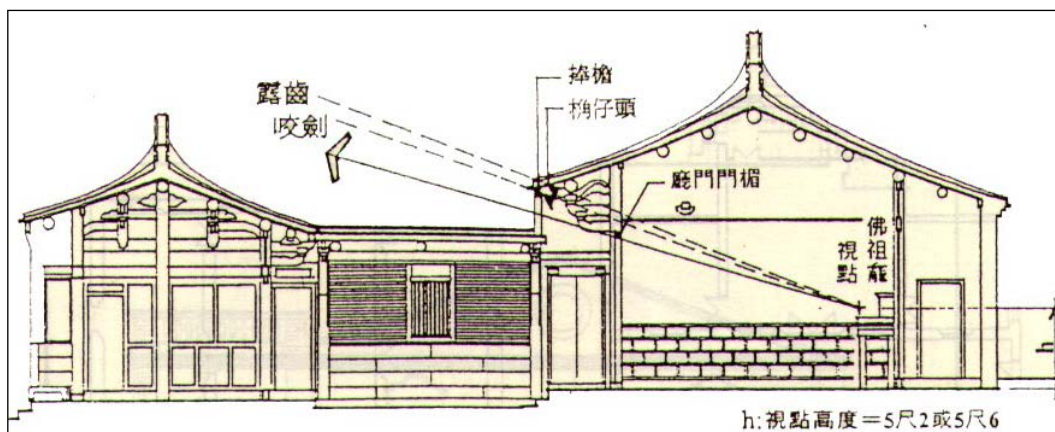


圖 6-48：傳統閩南民居建築的「咬劍」、「露齒」禁忌

（資料來源：江錦財，《金門傳統民宅營造計畫之研究——空間形式及其尺寸計劃》，成功大學建築研究所碩士論文，1992，頁 124。）

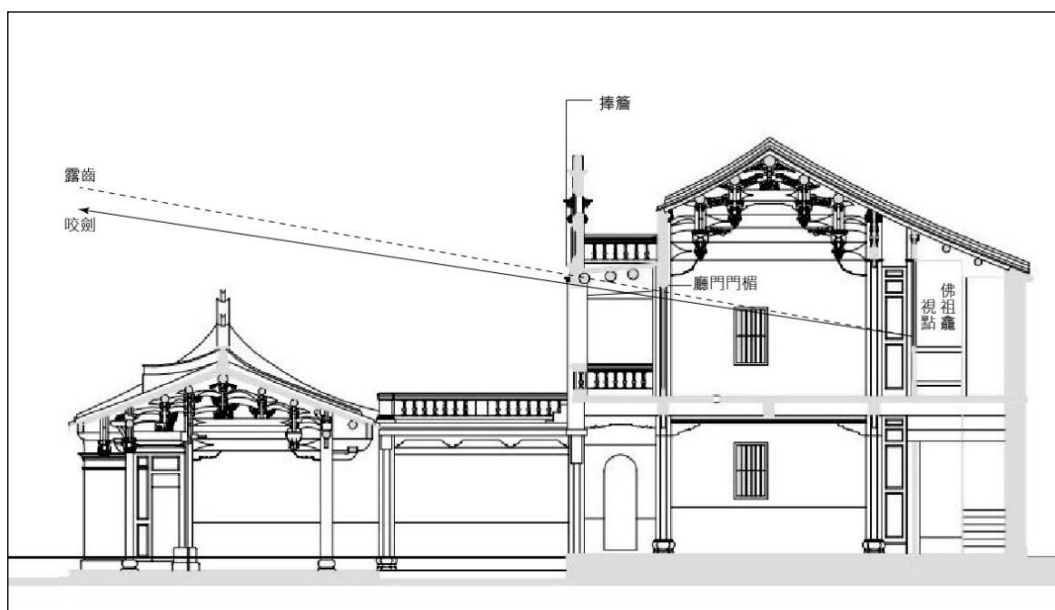


圖 6-49：洋樓建築的「咬劍」、「露齒」禁忌（以永昌堂為例）

三、洋樓：一種早期「全球在地化」（glocalization）的文化實踐

對於跨境流動的第一代華僑來說，他們絕大多數是「僑居社群」（sojourning communities）的性質，亦即地理上的散居，但經濟上、社會網絡上保持與家鄉聯繫。一旦致富，在地方社會取得發言權及優勢地位成為他們關注之事，重建地方社會網絡是其目標，而興修祠廟、肇建樓宇是最常見的實踐。

華僑商紳階層運用了經濟與文化之雙重策略，使得自己從一個不被國家所認可的邊緣社群，逐漸成為家族、宗族、地方社會、國族的關鍵角色。他們對於現代性的文化想像多以東南亞殖民城市或中國租界城市為藍圖。其中，出洋人數眾多的新加坡或南渡必經的廈門租界是閩南人仿效的範型。不論是教育啟蒙、實業發展、公共衛生等公益事業，或者是洋樓建築的移植，均為一種源自殖民現代性（colonial modernity）²⁰⁹、進而轉化為「混合現代性」（hybrid modernity）的過程。唐振常分析上海人對西方現代性的物質形式的接受，提出一個典型步驟：「初則驚，繼則異，再繼則羨，後繼則效。」²¹⁰華僑亦然。只不過它並非後殖民研究者認為的一種無意識模仿或放棄主體性的依賴。

後殖民研究提出，透過殖民的馴化歷程，西方物質文明等同於現代性，並成為進步之象徵，深刻植入被殖民者的心智結構中。弗朗茲·法農（Frantz Fanon）分析殖民父權主義（paternalisme colonial）及被殖民者的依賴情結，探討兩者之間的複雜性。²¹¹而模仿、套用或移植西方，成為赫米·巴峇（Homi K. Bhabha）所指出的被殖民者無意識的「學舌」（mimicry）過程。²¹²學舌，正是依賴情結的具體呈現。被殖民者作為他者（異己，the other）是沒有主體性、也不存在的，有的只是殖民者鏡影投射的慾望。被殖民者唯有放棄自己的母語、行為模式或文化記憶，依照殖民者的行動計畫（scheme）改造，被收編到帝國統治的體制、論述及文本中，才會獲得比他的種族還要優越的社會位置。

但是，僑鄉的混雜現代性論述實踐是華僑們一種主動性的學舌（an active mimicry），是一種新的文化想像與再詮釋的運作。他們移植、轉化西方殖民建築及閩南在地建築風格所產生的一種文化混雜體，以凸顯其新興社會地位及財富力量、並傳達現代進步的意象。洋樓這種物質文明本身成為一種文化資本，具備了

²⁰⁹ 冠朵玲·懷特（Gwendolyn Wright）考察了法屬殖民地各個城市的發展後指出，以現代化為手段的殖民都市設計及建築設計，成為一種高明的「設計之政治學」（the politics of design），用以鞏固殖民統治的正當性。這即是「殖民的現代性」之建構（Wright, Gwendolyn, *The Politics of Design in French Colonial Urbanism*, Chicago and London: Press, The University of Chicago Press, 1991.）

²¹⁰ 唐振常主編，《近代上海繁華錄》，香港：商務印書館，1993，頁12。李歐梵，《上海摩登：一種新都市文化在中國，1930-1945》，香港：牛津出版社，2000，頁5。

²¹¹ 法農（Frantz Fanon）著、陳瑞樺譯，〈所謂被殖民者的依賴情結〉，《黑皮膚，白面具》（*Peau Noire, Masques Blancs*），台北：心靈工坊，2005，頁153-180。

²¹² Bhabha, Homi K., "Signs taken for wonders: Questions of Ambivalence and the Authority under a tree outside Delhi, May 1817," in *Critical Inquiry* (12), 1985, p.162.

現代性的象徵，並樹立了權威的社會效果。

然而，就在這樣的歷史過程，僑鄉洋樓歷經了一種早期「全球性的在地化」（global localization）的文化實踐，不再是歐西建築的翻版，也不等於南洋殖民建築，而成為特定歷史時期閩南僑鄉的重要物質文明；同時，不同僑鄉因其不同的移民經驗、文化傳統而所有差異。是故，廣府開平碉樓、粵東梅縣的廬居、閩南及潮汕的洋樓等，各自做為早期全球化與地方社會文化碰撞後的結果。僑鄉洋樓是一種「全球在地化」（glocalization）的產物，更建構了一種新的空間的地域性。

不過，嚴格來說，華僑與地方知識份子以殖民現代性為範型，在落葉歸根與衣錦還鄉的願望下，返鄉建業或關心公共事務，期待社會進步與經濟繁榮。但他們推動的混合現代性，雖然有主動性，卻是一種去政治的、去脈絡的殖民現代性之挪用，多數聚焦於西方物質文明的集體想像、仿效及複製，而缺乏了現代性概念在西方社會脈絡的意義之理解，也缺少對於殖民主義的質疑與批判。因此，這種西方物質文明的學舌，隨著僑匯的式微而曇花一現，無法扎根於僑鄉社會。雖然如此，透過人員、物質、思想的跨境流動，還是使地方社會擁有一種歷史上少有的開放性，華僑在僑鄉所扮演的公共角色仍然值得高度肯定。²¹³

總之，在近代僑鄉社會，華僑商紳階層以一種混合現代性的想像與實踐，推動了特殊近代化歷程。這種混合現代性以殖民現代性為範型，經過華僑的再詮釋而於地方社會產生作用，僑鄉洋樓在特定的歷史與文化脈絡下，展現了一種獨特的地域性。

²¹³ 江柏煒，〈混雜的現代性：近代金門地方社會的文化想像及其實踐〉，《民俗曲藝》第 174 期，臺北：施合鄭民俗文化基金會，2011，頁 185-257。

第四節 異地重構：從殖民建築到僑鄉建築

一、“異質空間”（Heterotopia）：殖民建築的象徵作用

殖民國家在海外建立殖民地的主要動機就是維護及發展其商貿利益，殖民地的建築自然先以服務工商業發展為本。²¹⁴珍·莫里斯（Jan Morris）指出英國可說是世界上最擅長於開拓工商業城市的國家，堪稱“都市帝國”（Urban Empire）。她以殖民地政府作為權力及利益的中心，卻能從無到有把一個個城市建立起來，如新加坡、雪梨、孟買、加爾各答以及香港等。²¹⁵曾任英國理藩院（殖民部，Colonial Office）大臣、外相及首相的巴麥尊（Lord Palmerston）於 1853 年形容香港島是一個“屋瓦難尋、荒涼不毛的島嶼”，而今天的香港卻是一個繁華的都會。不過這些殖民地的發展純粹是“歷史的意外”，即如加爾各答只是“倫敦和曼徹斯特的私生子”而已。²¹⁶

一開始，殖民建築（colonial architecture）可說是殖民者從母國帶至殖民地之空間複製與移植，頂多是因應異地的自然、經濟條件，而作出部分的修正。正如可林·亞麥瑞（Colin Amery）討論印度殖民城市設計時提及，「英國在印度建立殖民地的最大目的只是為了方便其商貿網絡的運作，並沒有長遠建設的打算；在加爾各答最豪華的總督府也不過是重複英國的鄉村式大宅的設計，談不上符合整體的城市設計」²¹⁷。在香港，早期的建築亦緊隨了殖民宗主的一套，且多由英軍的工程師和測量師按著模式手冊（pattern book）而設計建造，按著歐洲（尤其英國）傳統古典建築的模式，僅就技術、材料及氣候條件的限制而作適當修改。龍炳頤不客氣地批評這種無性格、無文化內涵、折衷的、大雜糅的所謂“殖民地風格”，他認為這種殖民式建築徒具裝飾性的外表，而且往往先決於實用性及經濟條件，

²¹⁴ 龍炳頤，〈香港的城市發展和建築〉，《香港史新編》上冊（王賡武主編），香港：三聯書店，1997，頁 212。

²¹⁵ Jan Morris, “In Quest of the Imperial Style,” *Architecture of the British Empire*, London: Penguin Books, 1986, pp.17-19.

²¹⁶ Colin Amery, “Public Buildings,” *Architecture of the British Empire*, London: Penguin Books, 1986, p.136.

²¹⁷ 直到 1911 設立新德里為首都，英國才對殖民城市作整體規劃。英國建築師陸秦氏（E. Lutyens）等人開始規劃新德里，建築設計也考慮加入印度本土特色，故城市建設的各方面都比較完善，共費了 19 年始完成全部工程，可惜對大英帝國而言已是太遲，印度不久便脫離其統治而獨立（Amery, *Ibid.* pp.132-133）。

用的更是廉價材料。即如 1855 年落成的香港總督府也不例外，彷彿是一所鄉村宅第而非雅致莊嚴的行政長官府邸；略為抄襲得像樣的反倒是前三軍司令官邸，屬於喬治亞式（Georgian）的設計，取材於格林威治（Greenwich）的皇后大宅（Queen's House）。英國人從來便沒有想到改造或建設香港的社會文化，一切都從經濟利益及實用目的出發，以致早期香港的建築設計是生硬的移植，土地使用情況紊亂，城市裡的環境衛生、房屋、交通等方面都談不上規劃，只是由其衍生，必要時才作短視的處理。²¹⁸

殖民建築的“異地重構”，可說是殖民母國布爾喬亞階級興起與發展的註腳。他們有感於在本國發展有限制而跑到遠東來冒險，他們習慣了高尚奢華的歐洲人社交方式，但亦知在異地要安守本分，一切從簡。他們的宗旨是保證其社會地位受到尊重，財物上又能得到回報以維持其一貫的生活方式。殖民建築按照殖民母國的模式，令殖民者有歸屬感；同時他們有要接受地方條件所限的現實，作出一定的妥協，讓其起居建築從於簡化；同時，他們也熱衷於各種運動及遊戲，以保持社交活躍及身體健康，因而在興建了許多會所、運動場和賽馬場等活動場所，為社交、運動、娛樂及文化提供服務，符合他們做“上等人”的心態。²¹⁹同時，殖民主義的特點之一是當權者會竭盡心思宣示與誇耀其權勢、地位和財力，以鞏固其統治利益，「不睹皇居壯，安知天子尊」空間營造，特別是城市設計與殖民建築的“異質空間”（heterotopia）計畫，經常是達到這種社會效果最佳的方式之一。

“異質空間”是法國思想家米歇·傅柯（Michel Foucault）所提出的概念。異質空間，是介於真實空間與虛構空間的一種概念，他曾以鏡子為例，說明異質空間的特殊性：「鏡子畢竟是一個無地方的地方，因此它是一個烏托邦。在鏡子裡，我在鏡面之後所開展的非真實的、虛像的空間中，見到了其實不存在那裡的我自己。我在那兒，那兒卻又非我之所在，這影像將我自身的可見性（visibility）賦予我，使我在我缺席之處看見自己：這乃是鏡子的烏托邦。但是，就此鏡子確實存在於現實之中而論，它則是一個異質空間，鏡子相對於我所佔有的位置，採取一種對抗作用。從鏡子的角度，我發現了我於我所在之處的缺席，因為我見到自己在另外一邊。從這個指向我的凝視（gaze）、從鏡面彼端的虛像空間，我回到我

²¹⁸ 龍炳頤，前揭文，頁 214-215。

²¹⁹ Charles Allen, “A Home Away from Home,” *Architecture of the British Empire*, London: Penguin Books, 1986, p.32.

自身；我再次注視自己，並且在我所在之處重構自己。鏡子做為一異質空間的作用乃是：它使得我注視鏡中之我的那瞬間，我所佔有的空間成為絕對現實，和周遭的一切空間相連結，同時又絕對地不真實，因為要能感知其存在，就必須通過鏡面後的那個虛像空間」²²⁰以異質空間的概念來看待殖民建築，正可以表明空間、凝視與權力的關係。殖民地（或殖民城市、殖民建築）做為帝國主義的異質空間，是帝國主義建構的憑藉，從殖民地的形象照見了帝國主體的異己，而此異己又是帝國主體形成之不可或缺的部分。當然，也可看到空間文化形式（cultural form of space）的社會象徵力量。

進一步說，殖民建築所透露出來的象徵作用，表現在幾個層次：亦即，在殖民社會中，殖民者／被殖民者之間的認同（identity）、區別（distinction）、誇耀（display）等政經、文化權力關係。首先，對在海外拓殖的人來說，在一個氣候環境、文化背景完全不同的異地，尋求原鄉熟悉的歸屬感，是一件極為重要的事。這種認同建立之必要性，不但反映在強勢的殖民者於殖民城市或租界城市的空間營造，也表現在弱勢的海外華人在異地之宗祠、廟宇、會館、甚至街道的興築。殖民建築所扮演的角色，正是一個貼近殖民母國的空間氛圍之提供者，因此空間的複製與形式的移植，正能達到此種社會效果。所以當鼓浪嶼上殖民形式的領事館、住宅、俱樂部紛紛建造起來時，不免有洋人讚嘆，景色秀麗的鼓浪嶼已經「像歐洲南部的城市一樣」，呈現「一幅悅人心目的圖畫」²²¹。再者，殖民者所引入的異質空間是一個有別原先社會的空間文化形式，這種差異創造了殖民者／被殖民者的身分區別。安東尼·金（Anthony D. King）即指出「殖民主義對非西方地區的衝擊，可視為一種西式的、資本主義的、工業的和殖民的權力干預，故殖民地城市不是一個一統的城市，而是在建築與社會上有清楚區別之兩個城市（雙元城市），卻疊合於同一個實質空間中」。²²²所以，不論是城市土地使用上的華洋分區而居，或者是空間文化形式上的差異塑造，都可使殖民者的優越身分得到進一步的確認。殖民建築，以其異質形式的象徵作用，誇耀及展示於政治主權被侵犯、經濟被剝削、文化主體被挑戰的傳統中國社會。

²²⁰ Michel Foucault, "Of Other Spaces," *Diacritics*, 16(1)(Spring), pp.22-27.

²²¹ Decennial Reports, Amoy, 1892-1901 年（轉引自張仲禮主編，《東南沿海城市與中國近代化》，上海：上海人民出版社，1996，頁 222）。

²²² Anthony D. King, *Colonial Urban Development: Cultural, Social Power and Environment*, London: Routledge & Kegan Paul, 1976, pp.25-26.

二、殖民建築的形式與意義轉化：從茅屋（Hut）、小別莊（Bungalow）到宅邸（Mansion）

做為異質空間的殖民建築，其形式的變遷可說是一“在地化”（localization）與“混雜化”（hybridization）的社會歷程；其意義與內涵卻是從殖民地的鄉土建築，逐步轉化成象徵早期資本主義及工業化社會布爾喬亞階級的渡假住居，進而傳播至殖民地，成為展示優越身份的宅邸（mansion）。在此，我將以安東尼·金於 1984 年對英國殖民建築小別莊（Bungalow）的研究為起點，以英屬海峽殖民地的殖民建築為案例，分析殖民建築形式從茅屋到小別莊、宅邸一系列演變的社會文化意涵。

首先，金氏回顧了 Bungalow 的字源意義，並發現這個詞所指涉的對象與概念，在殖民的過程中已被移轉。Bungalow 一詞源自印度的 Bengali，一度被稱為 Bungelo、Bangallaa、Bannгла，它是 17 世紀商業資本主義發展的初期階段的空間產物，「一個適應歐洲人居住於印度本地的居住模式」；也就是說，Bungalow 原本指涉的是印度本土的 Bengali 茅屋（hut），是「由當地隨手可得的材料快速蓋好的住所，為舉辦特別儀式的場所，如結婚、宴會」，進而演變成「盎格魯—印度式」（Anglo-Indian）住屋，最後成為任何在印度歐式的小房子。²²³不僅是空間佈局或形式上的變遷，材料的使用也有所改變，1850 的帝國字典解釋 Bungalow 時，提及其為「印度一層樓的別墅（Villa），有兩種類型：本地人用木、竹等材料，歐洲人建造時用太陽曬乾的磚及蕺草（茅草）或瓦」；到了 20 世紀的字典裡，Bungalow 變成印度支那「最普通階級的房子」。²²⁴

印度本土的 Bungalow，其特徵是有兩個斜坡屋頂面，在屋頂的兩端有山形牆（two gable ends）。牆是由泥巴塗抹而成，地板離地面一、二呎高，茅屋的一側有以竹子作成的平台，可供人坐臥。因當地土質鬆軟，有時會用稻草、蘆葦抹在磚或劈開的竹編中，以做為圍欄（hurdles）；較好的房子則使用草蓆編（mats）取代稻草，並用牛糞混入；最豪華的房子則有木柱、木樑，但不裝飾或上漆，有時可容納六十人。牆的頂端有多個釘子以固定支撐茅草頂。茅屋並不開窗，門是

²²³ Anthony D. King, *The Bungalow: The Production of a Global Culture*, (hereafter cited as *The Bungalow*) London: Routledge, 1984, pp.14-18.

²²⁴ Anthony D. King, *The Bungalow*, p.37.

唯一的開口，且須防止牲畜進入，並要遠離太陽、雨、灰塵，外牆保持乾燥，室內牆保持平滑。牆壁上有時塗以紅色，表達屋主的權力。²²⁵（圖 6-50）



圖 6-50：印度本土住居：banggolo（資料來源：Anthony D. King, *The Bungalow: The production of Global Culture*, London Routledge, 1984, p.22）

然而，在英國人進入印度之後，Bungalow 的性質及意義開始轉化。根據金氏的研究，一開始，英國殖民者在印度建造的建築類型為殖民工坊（factories）。它是在一個被包被的土地裡，有統治者的租界區（concession），形成一個混合的（compound）、包圍的（enclosed）的地域要塞。要塞本身有自足性的功能，倉庫、兵庫、住宿空間一應俱全。例如在蘇拉特（Surat）有一個殖民工坊，有 25 個商人住在二層樓的平屋頂建築物裡，中有天井及花園，地面層是做生意用的，並有儲藏室或倉庫或貨棧，二樓則是作為住宿空間、會議室、娛樂室及浴室。²²⁶到了 18 世紀，印度人反抗歐洲人的掠奪，為了維護殖民利益，東印度公司及軍隊介入。爾後，英國完全征服印度，Bungalow 開始成為各州郡鄉村及郊區殖民統治者的住所，並做為行政管理的中心；這也就是「盎格魯—印度式」住屋的形成，

²²⁵ Anthony D. King, *The Bungalow*, pp.19-21.

²²⁶ Anthony D. King, *The Bungalow*, p.15.

這種「小別莊」成為印度的一種新興統治力量的象徵。這些小別莊乃僱用印度本地勞工（技術）、以本地材料興建，但座落地點已與傳統印度的茅屋有很大的不同，附近沒有耕作的田地、家畜、儲藏穀物或工具的地方，只有保衛他們的軍營。19 世紀之後，大量商人、外交官也採用這種源於當地、修正於殖民需要的建築。（圖 6-51）。²²⁷小別莊，做為一種象徵的建築，隱含著政治、經濟的殖民權力於其中。



圖 6-51：歐洲人初期的殖民地住居（資料來源：Anthony D. King, *Ibid.*, 1984, P.27）

更戲劇性的是，小別莊傳回英國之後，成了休閒及渡假住居（holiday dwelling）。這種改變乃是因為維多利亞中期，英國社會的工業化之後剩餘資本的積累（accumulation of surplus capital），導致不同都市環境的增加及專門化的建築形式的出現，新的休閒環境應運而生。這種休閒渡假的社會生活，也進一步促成了剩餘資本的流通，配合鐵路的發展與休閒消費的提高，小別莊住居成為工業化社會生活的一種典型。金氏進一步指出，小別莊的盛行，可說是資本主義財富流通思想的結果（a production of prevailing ideas of property），同時也是社會中對於

²²⁷ Anthony D. King, *The Bungalow*, pp.27

健康、高尚行為、階級分化（class division）的意識形態之建構。明顯地，英國做為一個老牌殖民國家，其財富累積的基礎正是遠在海外的殖民及低度發展的市場，印度、東南亞及東亞提供了一些基本的原料、獸皮、油、染料、黃麻、棉，並成為工業革命後大量生產之商品的傾銷地。財富的累積，使得英國社會出現的一批新興的布爾喬亞階級。這群人對海外世界充滿了興趣與想像，透過一些文化經紀人（cultural broker）所出版的文字及圖像，英國的布爾喬亞階級讀到了印度的文化地誌、種族情況及建築。盛行於殖民地的小別莊，成為一種新的住居形式，用安東尼·金的話來說，是一個“目的性建造之原型”（prototype of purpose-built），是一個布爾喬亞階級“第二個家”（second home）。²²⁸（圖 6-52）



圖 6-52：英國布爾喬亞階級的“第二個家”（second home）（資料來源：Anthony D. King, *Ibid.*, 1984, p.51）

擺脫了印度本土的茅屋之形式與內涵，小別莊成為英國新興階層的渡假住居。在當時的工業化社會情境下，新的工業與技術出現了新職業的主人，這些人有大量餘暇時間與特殊的階級地位，為了表現這種身分，出現許多不同形式的建築風

²²⁸ Anthony D. King, *The Bungalow*, p.66.

格。這與前工業時期貴族階級所表明的權威性、紀念性建築是不同的。小別莊所代表的早期資本主義的經濟發展，以及其布爾喬亞階級優越感下的都市生活方式；而伴隨殖民主義移植到東南亞、東亞、中南美洲等地之獨棟宅邸建築，更是殖民者優越身份的象徵。從這個角度來看，小別莊及獨棟宅邸在殖民母國及殖民地所扮演的角色竟如此類似：在 18 世紀的英國，它是富人／窮人社會階級的區分；在 19 世紀的亞洲殖民地，則為殖民者／被殖民者的區分重要象徵。

三、獨棟宅邸建築形式的特徵：外廊（Veranda）的形成

如前所述，19 世紀歐西殖民者移植了象徵布爾喬亞階級的小別莊，帶到了東南亞、東亞、甚至中南美洲的殖民地中，成為異地重構的獨棟宅邸。而宅邸建築形式最重要的特徵，就是外廊（veranda）。東京大學藤森照信認為，印度、東印度群島、中國、日本、韓國、東南亞國家的近代建築歷史，始於外廊樣式（Veranda Style）。²²⁹

外廊，指的是建物外牆前附加的半戶外空間。在西洋建築中，因不同的配置或形式，有陽台（balcony）、平台（terrace）、門廊（portico）、連廊（arcade）的差別。在西方，外廊源自於希臘神廟立面的柱列空間，在殖民時期的獨棟宅邸進一步轉化為一種生活場所（place）。外廊做為開放的半戶外空間，可以進行喝茶、抽煙、休息、聊天、午睡、讀書、下棋等活動，既是日常生活不可缺少的空間，也成為室內空間延伸的一部份。外廊，位於房間外，通常寬敞可供多人活動（不似陽台的狹小），且多有屋頂覆蓋（不似平台無屋頂覆蓋）。主要配置方式有單面、雙面、三面、四面築有外廊三種；在三面設置時，多在兩側面中途截止。獨棟宅邸的平面多為矩形，少數為三葉草形（clover）或拉丁十字形。據藤森的研究，現存的三葉草形平面的外廊建築，有建於 1863 年的長崎的英國人格洛弗（Thomas Blake Glover, 1838-1911）宅，以及建於 1870 年代廈門原匯豐銀行支行長住宅。

²³⁰拉丁十字形平面的案例，見於吉隆坡湖濱公園旁的卡可沙國家迎賓館（The Carcosa）。這棟都鐸風格的建築，建於 1897 年，原為海峽殖民地總督的官邸，拉

²²⁹ 藤森照信，〈外廊樣式——中國近代建築的原點〉，《第四次中國近代建築史研究討論會論文集》，北京：中國建築工業出版社，1993，頁 21-30。

²³⁰ 藤森並認為三葉草形平面受到富有變化之圖畫派（Picturesque）的影響（藤森照信，前揭文，頁 22）。

丁十字的平面，四周一樓或二樓築有深遠的外廊；十字形的一端有最重要的外廊，稱為「早餐外廊」(Breakfast Verandah)。²³¹顯見，外廊做為殖民宅邸之休閒生活空間所扮演的角色。(圖 6-53 至圖 6-58)

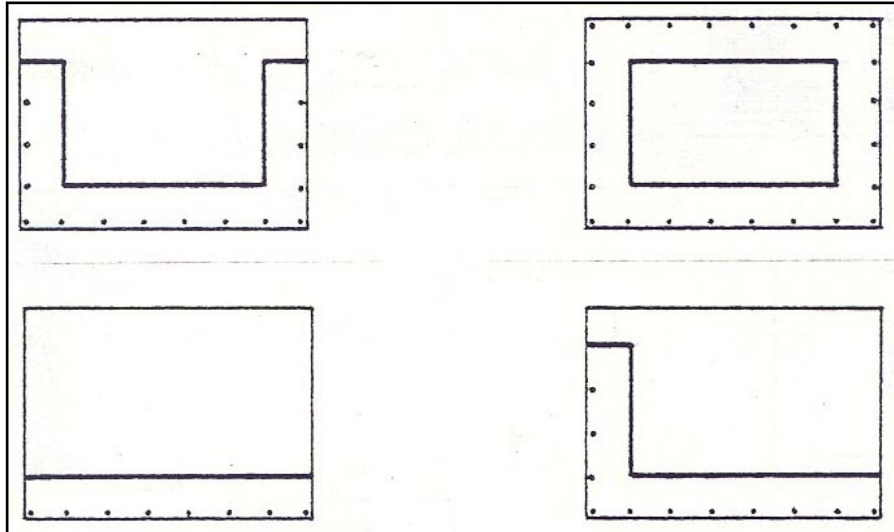


圖 6-53：外廊建築的平面形式（資料來源：藤森照信，〈外廊樣式中國近代建築的原點〉，《第四次中國近代建築史研究討論會論文集》，北京：中國建築工業出版社，1993，頁 27。）

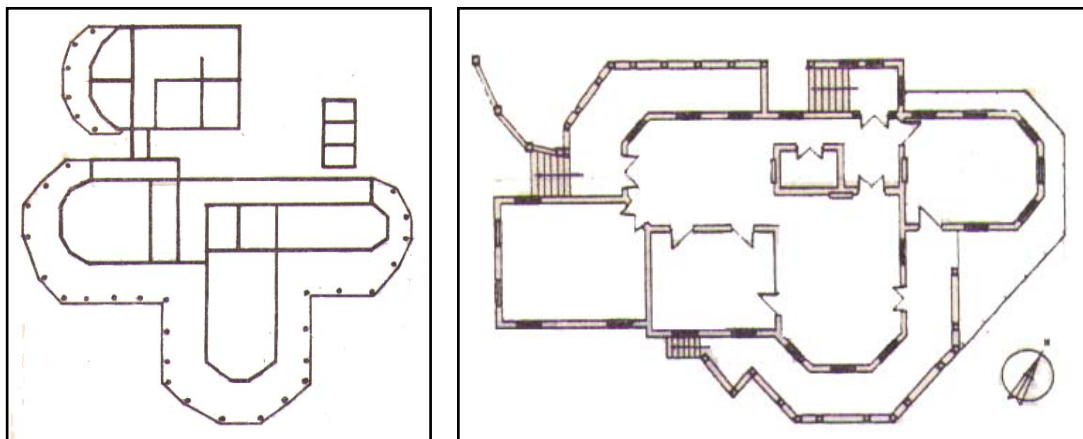


圖 6-54（左）：日本長崎格洛佛 (T.B. Glove) 宅平面示意圖（資料來源：藤森照信，前揭文，頁 27。）

圖 6-55（右）：廈門匯豐銀行支行行長住宅平面（資料來源：藤森照信，前揭文，頁 27。）

²³¹ Ken Yeang, *The Architecture of Malaysia*, Amsterdam and Kuala Lumpur: The Pepin Press, pp.67-69.



圖 6-56 (左)：吉隆坡卡可沙國家迎賓館 (The Carcosa) (一)



圖 6-57 (右)：吉隆坡卡可沙國家迎賓館 (The Carcosa) (二)

(資料來源：Ken Yeang, *The Architecture of Malaysia*, Amsterdam and Kuala Lumpur : The Pepin Press, 1992, p.69)



圖 6-58：卡可沙國家迎賓館的「早餐外廊」(Breakfast Verandah) (資料來源：Ken Yeang, *Ibid.*, p.68)

外廊樣式的起源，尚未有進一步的研究。其中，藤森氏從“Veranda”這個詞語源於印度的貝尼亞普庫爾 (Beniapukur) 的方言，推論外廊樣式外廊樣式很可能是英國殖民者在貝尼亞普庫爾地方最早建造的；筑波大學泉田英雄對 18 世紀後半葉印度的馬德拉斯 (Madras) 港之英國殖民者的考察，認為這一推測的可能性

很大。²³²印度起源說，也與安東尼•金對於小別莊（Bungalow）的研究結論相仿。可以這麼說，東南亞、東亞宅邸建築外廊樣式出現的時間，並非 15、16 世紀進入亞洲的葡萄牙、西班牙人，而是 18 世紀中葉工業革命以後英國殖民者。

根據藤森的調查，外廊樣式的分佈不僅在印度、東南亞、東亞、澳大利亞，以及同東亞關係密切的太平洋群島等地區，而且在非洲的印度洋沿岸、南非、中非的喀麥隆，甚至在美國南部和加勒比海地區，到處都可以見到歐洲殖民者的商館、住宅、公共建築物等。（圖 6-59）。其中，印度和東南亞地區、美國南部和加勒比海地區可以看作是兩個中心。在亞洲的分佈，在中國、韓國和日本都有。至今，調查表明，其北邊的界限為：日本的關東地方（以東京為中心），韓國的漢城、仁川，中國的營口。東京、漢城、營口的緯度都是很高的，可以說是世界上外廊樣式最北的分佈地。²³³

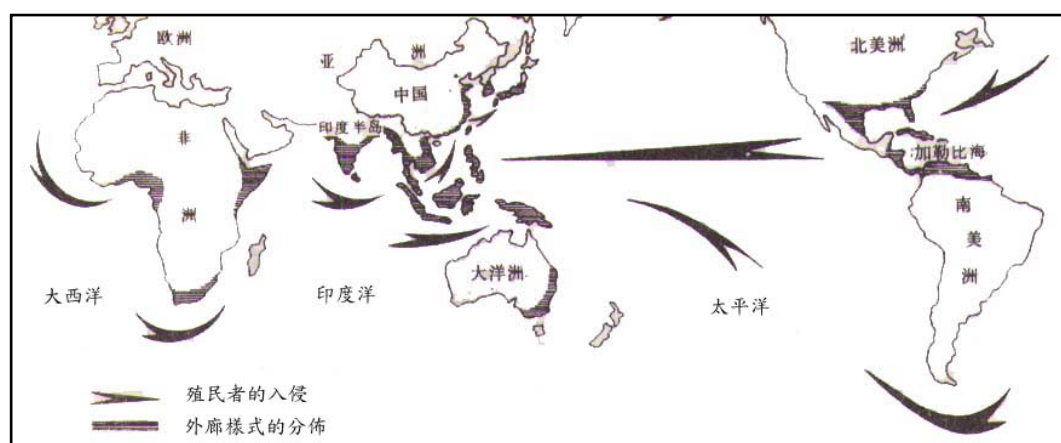


圖 6-59：全球外廊樣式的傳播與分佈（資料來源：藤森照信，前揭文，頁 27。）

一開始，外廊的產生，應與生活在溫帶的殖民者為了解決熱帶地區氣候之不適應有關。進一步說，外廊樣式的形成，與熱帶醫學（熱帶傳染病的研究與醫治的學域，肇始於英國倫敦大學熱帶醫學研究所）的出現一樣，都是為因應殖民地

²³² 藤森照信，前揭文，頁 22。

²³³ 藤森提醒：就起源來說，至今以印度起源說為主；就分佈來看，則以加勒比海的大安得列斯群島的地位為重要。因此，大安得列斯群島起源說，或者大安得列斯群島和印度同時起源說也是值得考慮的（藤森照信，前揭文，頁 22）。

特性所致。當時的英國人，看到了印度當地人的住屋大量採用避免陽光照射、通風涼爽的外廊，可以有效對抗暑熱，因此加以學習及轉化。外廊成為殖民宅邸不可或缺的空間單元，不論是單面、雙面、三面或四面的配置；房間與外廊之間的窗也作成出入自由的落地窗（**French windows**）。這種窗的玻璃外側都加設百葉門（**louver door**）。在地中海沿岸的南歐地區，常見遮陽又通風的百葉門，而涼爽的英國和德國則未見使用。這種百葉門本來是設在玻璃窗外側的，但在熱帶，也有除了在玻璃窗外，又在外廊的列柱之間加設的，越南、中國南方的廈門有過這樣的例子。²³⁴一般來說，在中國閩粵僑鄉比較常見的是百葉窗（**louver windows**），多以木質材料，配置在窗之外側，向外開啟；不過如果想要調整百葉的角度，必須到室外才行。

藤森認為，有時在北面設外廊的做法，對於處於北半球的中國和日本來說是難以理解的，可是在赤道地帶，從南面和北面得到的陽光插不多是一樣的。但在日本或中國，也有四面設外廊的實例，這不能不認為是赤道地帶的建造形式的遺痕。同時，為了防暑而出現的外廊建築，卻在中國華北及日本北部地區出現與本來防暑目的相反的奇特現象。藤森指出，自 1895 年日本開國之後，外廊樣式在長崎、神戶、橫濱這些商貿城市的外國人居留地逐漸發展起來，1899 年隨著外國人居留地的廢除而中止。但是，在外廊的外側作玻璃拉門的情況卻流行起來，日光室（**sunroom**）化的現象也開始出現。進一步說，為了防暑而設外廊，又為了防寒而使之變成日光室，這種意味深長的現象不能不說是伴隨著外廊的北上而產生的必然結果。建於 1871 年的天津法國領事館，是一棟把外廊作日光室來設計的例子。²³⁵（圖 6-60）外廊，一種孕育於熱帶的殖民建築形式，在殖民者帶至溫帶時卻以玻璃門窗將之封住，使之成為日光室，可見其因地制宜的修正作法。

²³⁴ 藤森照信，前揭文，頁 23。

²³⁵ 藤森照信，前揭文，頁 23。

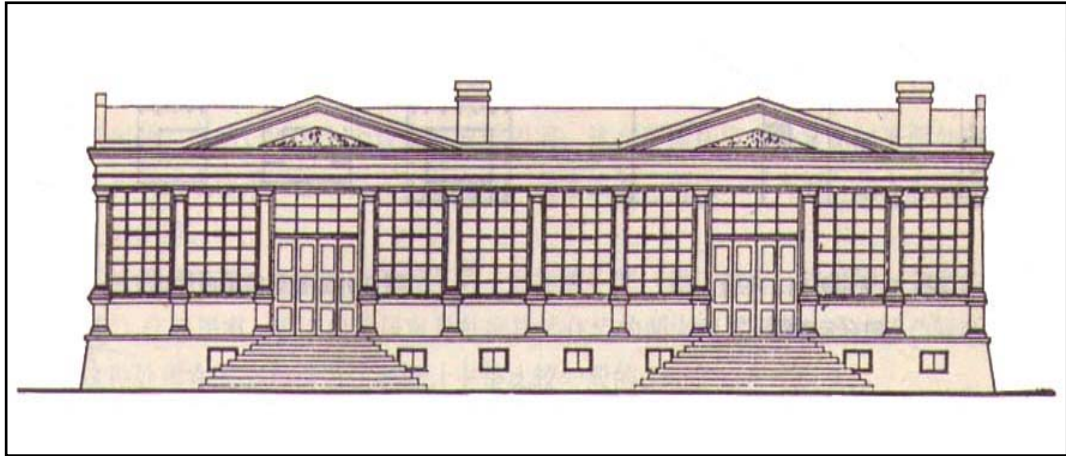


圖 6-60：天津法國領事館外廊作為日光室（sunroom）的案例（資料來源：藤森照信，前揭文，頁 27。）

四、“上帝”、“國王”、“國家”的象徵：殖民空間的意識形態

如同先前的葡萄牙、西班牙和荷蘭，18 世紀後半葉，英國對東印和東亞發生興趣，主要是由商業而起，他們試圖佔有婆羅洲及馬來半島，以做為與中國貿易的基地。1786 年東印度公司佔領檳城島；1795 年拿破崙戰爭時馬六甲割讓與英國，後來雖兩度被交還荷蘭，但於 1825 年仍為英國所有；1819 年史丹福•萊佛士（Stamford Raffles）佔領新加坡。1826 年，檳城、馬六甲和新加坡聯合組成海峽殖民地（Straits Settlements）。1832 年新加坡並成為海峽殖民地的首府。²³⁶這個殖民地先是由駐在印度的英國人管治，1830 年歸孟加拉的州長管治，21 年後直接管治權再移交印度的總督。1867 年它的行政由英國殖民部（理藩院）負責。²³⁷英國人大量開採錫礦，並招募華籍移民勞工，使得此地的貿易量大大增加，海峽殖民地的華人數目也迅速擴增，當然這樣的歷史情境也開啟了閩粵傳統社會的“僑鄉化”。

早期英國人在檳城的建築，是一些四坡（或二坡）屋頂、一層樓高、有淺出簷外廊的簡樸建築，我們可以從 18 世紀晚期檳城的郵局、東印度公司、居留及看守所看出這些特色。海峽殖民地形成之後，英國人開始將帶有歐西建築特徵移

²³⁶ Ken Yeang, *Ibid.*, p47.

²³⁷ 馬來西亞新聞部，《馬來西亞簡述》，吉隆坡：馬來西亞新聞部出版，1963，頁 14-15。

植到這些城市，如新古典主義（neo-classicism）、帕拉第奧風格（Palladian style）、仿都鐸風格（mock-Tudor）等，做為統治的權力機構之象徵，檳城的市政廳（圖 3-3-13）、市議會（1897 年）、馬來亞聯邦鐵路公司建築（19 世紀晚期創建，後來改建）、匯豐銀行（1884 年創建）等；20 世紀初期在吉隆坡興建的 PWD（Public Works Department，公共事務部）政府建築、郵政總局、蘇丹阿都沙末宅邸（Sultan Abdul Samad building）也延續這樣的做法。（圖 6-61 至圖 6-65）

除了政經權力的建築外，英國人也帶來了教堂等宗教、文化機構，如 1884 年興建的聖瑪莉教堂（St. Mary's Church），它是由在印度蓋了許多房子的英籍建築師喬治·吉伯特·史考特（George Gibert Scott, 1811-1878）所設計，直接將英國的哥德復興式（Gothic Revival）移植到吉隆坡；1821 年於檳城所興建的學校（現為檳城博物館與藝廊）。供英國人休閒的俱樂部，則有仿都鐸風格的雪蘭莪俱樂部（Selangor Club，毀於二次大戰，重建後成為雪蘭莪博物館）。²³⁸（圖 6-66 至圖 6-71）



圖 6- 61：18 世紀晚期之檳城殖民建築（左：郵局，中：東印度公司，右：看守所）（資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.46）

²³⁸ Ken Yeang, Ibid., pp. 46, 56, 66, 75, 76.

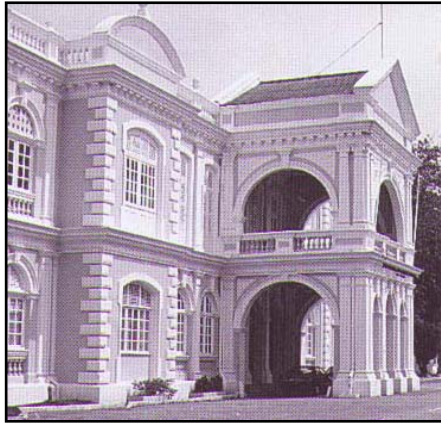


圖 6-62 (左)：檳城新古典形式之市政廳 (資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.56)



圖 6-63 (右)：檳城帕拉第奧風格的市議會 (1897 年) (資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.56)

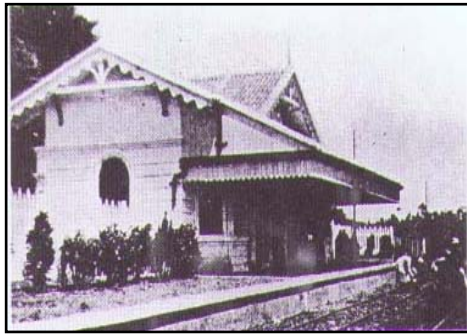


圖 6-64 (左)：馬來亞聯邦鐵路公司 (19 世紀晚期) (資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.56)



圖 6-65 (右)：馬來亞聯邦鐵路公司 (改建後) (資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.56)



圖 6-66 (左)：檳城匯豐銀行原貌（1884 年創建，毀於二次大戰）（資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.54）



圖 6-67 (右)：20 世紀初吉隆坡的殖民建築（左：PWD 建築，中：郵政總局，右：蘇丹阿都沙末宅邸）（資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.76）



圖 6-68 (左)：蘇丹阿都沙末宅邸（資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.74）



圖 6-69 (右)：聖瑪莉教堂 (St. Mary's Church, 1884)（資料來源：Ken Yeang, Ibid., p.66）

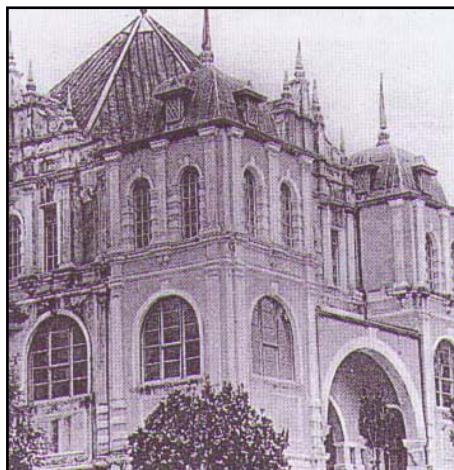


圖 6-70 (左)：英國殖民者於檳城設立的學校（1821 年，現為檳城博物館與藝廊）（資料來源：Ken Yeang, *Ibid.*, p.48）

圖 6-71 (右)：雪蘭莪俱樂部（毀於二次大戰，重建後改建為博物館）（資料來源：Ken Yeang, *Ibid.*, p.75）

從英國人在吉隆坡的空間營造來看，“上帝”（God）、“國王”（King）、“國家”（Country）是三種重要的意識形態，分別有三座建物作為其象徵：聖•瑪莉教堂代表上帝，殖民地政府書記官的阿杜兒•薩瑪德蘇丹的建築是英國國王的代理人，雪蘭莪俱樂部則為殖民國家的象徵。²³⁹無獨有偶地，新加坡的聖•安德烈教堂²⁴⁰、市政廳、女皇廣場²⁴¹，亦代表了同樣之殖民空間的意識形態。（圖 6-72、圖 6-73）

伊斯蘭教由阿拉伯商人於 13 世紀傳至馬來族領域。²⁴²在英國人進入之後，除了傳佈基督教外，也築有西方古典建築特徵的清真寺，位於新山（Johor Bahru）的阿布•巴卡（Abu Bakar）蘇丹清真寺即為一例²⁴³。（圖 6-74）傳統清真寺的裝飾性建築門面（frontispieces）或穹頂門廊（iwans）變成四層高、帶有外廊的圓頂高塔；祈禱大廳的庫巴（qubbass）作成四坡屋頂的空間；立於側面的叫拜樓（minaret），亦改成三層高的圓頂高塔。整座伊斯蘭的清真寺，硬生生地塞入了

²³⁹ Ken Yeang, *Ibid.*, p.75.

²⁴⁰ 1822 年，英國國教會在新加坡建立了第一座教堂——聖•安德烈教堂，1850 年又對這座教堂進行重修擴建，使之成為英國國教會在新加坡的總教堂。（賀聖達，《東南亞文化發展史》，昆明：雲南人民出版社，1996，頁 467。）

²⁴¹ 新加坡文化部著，*Singapore 1870s-1940s in Pictures*，新加坡：新加坡文化部，1980，頁 41、43。

²⁴² 馬來西亞新聞部，《馬來西亞簡述》，吉隆坡：馬來西亞新聞部出版，1963，頁 11。

²⁴³ Ken Yeang, *Ibid.*, p.123.

一棟西方古典建築的佈局之中；就如同殖民者強勢地將殖民地的地域文化套入西方既有的文化架構中一般，充滿了滑稽、突兀與偏見的征服---一種對於殖民地全盤控制的帝國想像。



圖 6-72 (左)：新加坡市政廳（1890 年代）（資料來源：新加坡文化部, *Singapore: 1870s-1940s in Pictures*, 新加坡：新加坡文化部，1980，頁 41）

圖 6-73 (右)：新加坡女皇廣場（1910 年）（資料來源：新加坡文化部，前揭書，頁 43）



圖 6-74：新山（Johor Bahru）的阿布·巴卡（Abu Bakar）蘇丹清真寺（建於 19 世紀）（資料來源：Ken Yeang, *Ibid.*, p.123）

四、廈門鼓浪嶼殖民建築的異地重構

廈門，或進一步聚焦說鼓浪嶼，可謂是閩南區域洋樓建築最早、數量最集中、

類型最多樣的地區，也是影響閩南各地僑村洋樓建築的一個中心。進一步說，從廈門開港之後，廈門海后灘及鼓浪嶼開始成為外國領事、教會等競相進駐之地，各類型的殖民建築分別扮演不同的社會功能與象徵作用。一如前述，殖民者的空間意識形態：“上帝”、“國王”與“國家”，分別以教堂、領事館與俱樂部等空間類型所表徵，廈門的鼓浪嶼租界——這種“半殖民地”亦同。《天津條約》和《北京條約》後，除原有的英、美、法、德、日、西班牙等國外，其他資本主義國家，如荷蘭、丹麥、葡萄牙、奧地利、瑞典、挪威客國的商人，也都蜂擁到鼓浪嶼，佔據地盤，建造樓房別墅，作為久居之計。不過至 1865 年，鼓浪嶼還只有英、美和西班牙三國設有正規的領事，其他國家僅設商人兼作“領事”，甚至正規的領事也有由洋行經理兼任的（如荷蘭領事館）。到了中日甲午戰爭前夕，在居住鼓浪嶼的外國人數急劇上升，同時，各種政治、經濟、文化機構也隨之激增。

領事館是其中最重要的類型。基本上，鼓浪嶼租界的領事館建築，一方面做為殖民者辦公行政之用，一方面又是領事的公館住家兼會客空間；有時，還會增設監獄、拘留所或警所，做為半殖民地司法警察權的空間。根據《中國近代建築總覽：廈門篇》及天津大學《鼓浪嶼建築藝術》的實測與研究，主要領事館建築如下：

（一）英國領事館

1863 年，英在鼓浪嶼設立領事館，1870 年在鹿耳礁建築兩幢二層洋樓作為辦公室，並附設監獄（位於鹿礁路 14、16 號，現屬廈門市工業設計院）。同時，在鹿耳礁建築一座領事公館，在田尾路建築一座副領事公館（現為觀海園旅遊村 6 號樓）。領事館佔地 3.695 公畝，建築面積 2,377 平方公尺。²⁴⁴

（二）美國領事館

1844 年 7 月，美國先在鼓浪嶼埔邊建立郵政處代辦領事館事務，到 1865 年才在三和路建館，1930 年間在原址對原領事館進行翻建，樓下為辦公室，樓上為領事家眷，佔地 9.523 公畝。珍珠港事件後，美國領事館撤出。菲律賓 1947 年 3 月在廈設立駐華第一領事館，不久遷往美國領事館三樓辦公，1949 年 8 月時局

²⁴⁴ 吳瑞炳等編，《鼓浪嶼建築藝術》，天津：天津大學出版社，1997，頁 17。

緊張暫時關閉菲律賓駐廈門領事館。這棟建築由美國工程師設計，地上二層、地下一層，建築面積 1020 平方公尺，為磚木混合構造。²⁴⁵位於三明路（原名三和路）26 號，現為華風山莊。（圖 6-75 至圖 6-76）

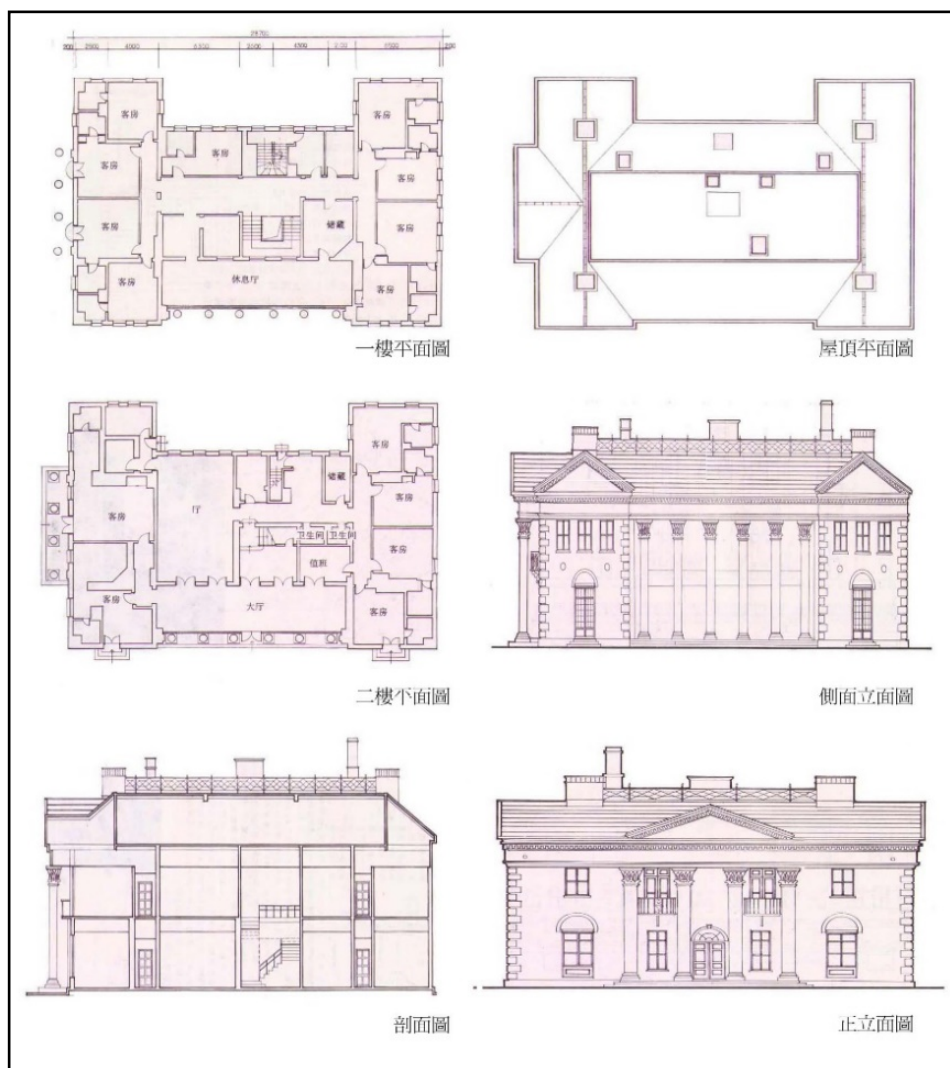


圖 6-75：美國領事館測繪圖（資料來源：吳瑞炳等編，《鼓浪嶼建築藝術》，天津：天津大學出版社，1997，頁 197-201。）

²⁴⁵ 吳瑞炳等編，前揭書，頁 197-201。

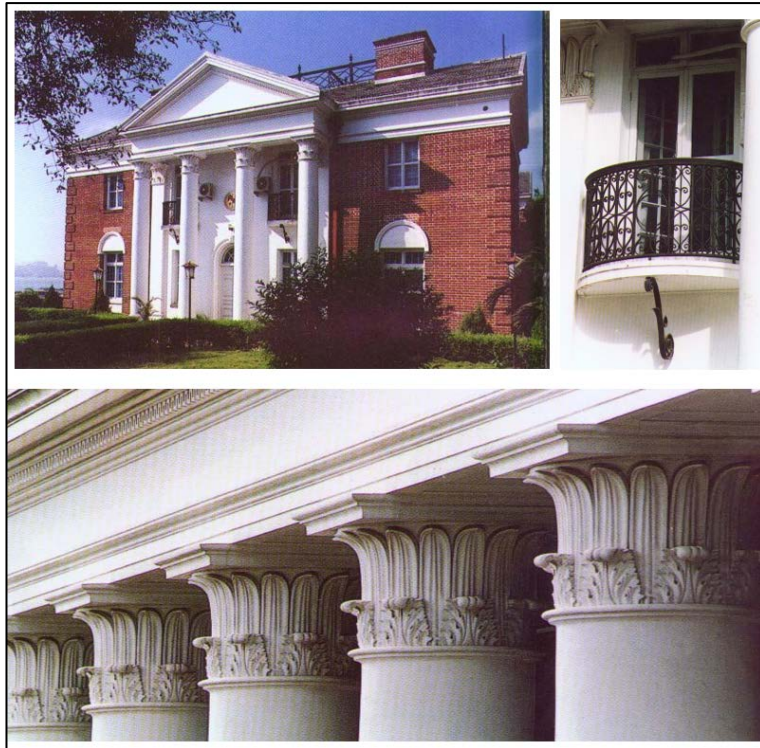


圖 6-76：美國領事館（資料來源：蔡望懷等編，《鼓浪嶼建築概覽》，廈門：鷺江出版社，1995，頁 88-89。）

（三）西班牙領事館

19 世紀 50 年代前後，西班牙建立領事館於天主堂邊，教士代行領事職權，此後一直與教堂合用，並做為主教公府²⁴⁶（即新建天主堂邊的主教公廨，現為愛華旅館）。

（四）日本領事館

1875 年建館，最初設在鼓浪嶼協和禮拜堂（現市第二醫院）附近。1896 年，開始拆除原館，建立新館。樓下為辦公室，樓上為領事公館和會客廳。1915 年，又在該館內附設警所、監獄和拘留所。²⁴⁷地上二層、地下一層，總建築面積 700 多平方公尺。建築主入口位於西北側，進門廳後可從左側間上二樓，另有二個其他出口。平面設計較為複雜，內部由 T 字型走廊溝通各辦公室，主要辦公室位

²⁴⁶ 吳瑞炳等編，前揭書，頁 32。

²⁴⁷ 郭湖生等編，《中國近代建築總覽：廈門篇》，北京：中國建築工業出版社，1993，頁 3。

於主要入口附近。主辦公室有多個附屬房間，包括儲藏室、秘書、打字等間。底層南側二間在日軍侵華期間改為警署審訊室。為適應使用性質，外牆做得很厚，窗做得很小。二層平面均為辦公室。建築立面十分簡潔，除豎向做了一些裝飾性線角外，全部清水磚牆，是 1930 年代日本普遍流行的樣式。²⁴⁸位於中華路 24 號，現為廈門大學鼓浪嶼辦公室。

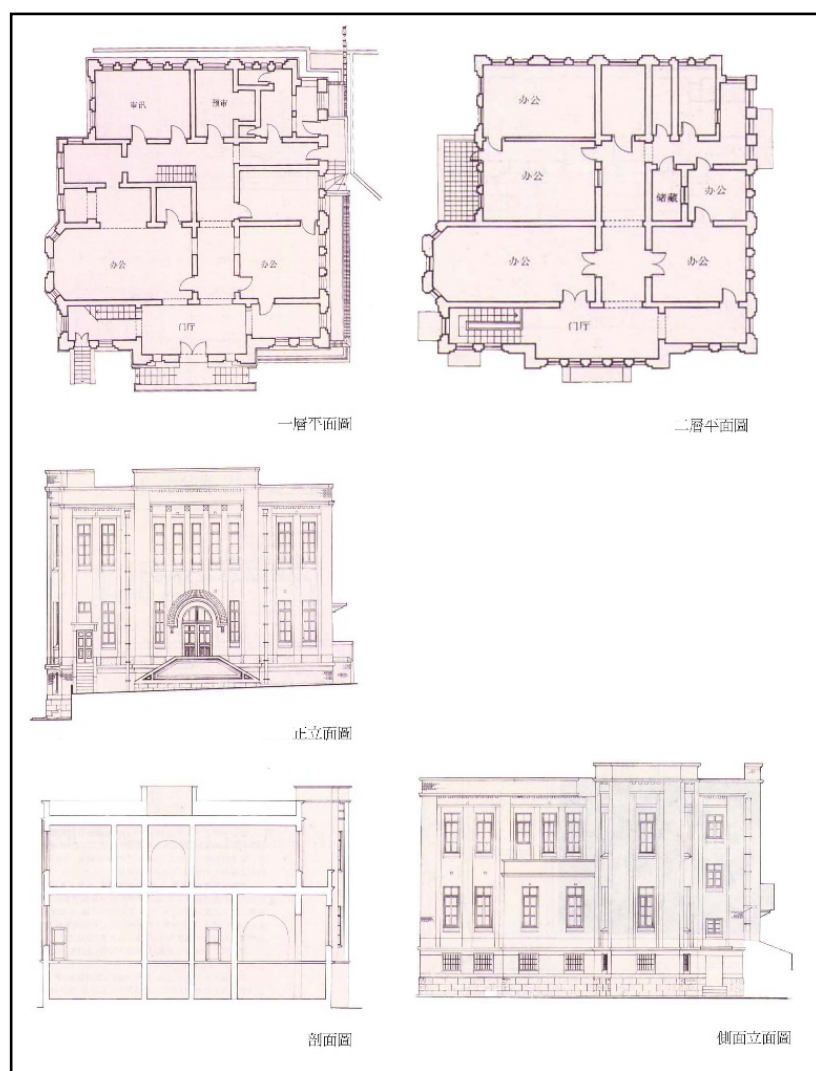


圖 6-77：日本領事館測繪圖（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 92-95。）

²⁴⁸ 吳瑞炳等編，前揭書，頁 86-91。

（五）荷蘭領事館

荷蘭為了在廈門大量招募華工，前往其殖民地蘇門答臘、日里開闢煙草種植場，1890 年正式在廈門設立領事館。在此以前，由德記洋行老板、英國人德滴兼任領事。1925 年，荷蘭安達銀行來廈營業，即由該行經理兼任領事。1937 年，該館隨安達銀行遷鼓浪嶼中華路正道院。²⁴⁹現址田尾路 40 號。（圖 6-78）。



圖 6-78：鼓浪嶼荷蘭領事館（資料來源：蔡望懷等編，前揭書，頁 22。）

1903 年，鼓浪嶼正式成為“公共租界”後，行政、司法權力全部操諸英、美、法、日等國手中。中國政府在島上也設有幾個象徵政治、經濟、司法主權的機關，如廈門交涉署、廈門海港檢疫所、國民黨廈門市黨部第三區分部、廈門鹽務稽核

²⁴⁹ 《中國近代建築總覽：廈門篇》稱：除此之外，還有德國領事館、比利時領事館、奧地利領事館、丹麥領事館、挪威領事館、葡萄牙領事館及瑞典領事館，不過這些建築現已不存。（郭湖生等編，《中國近代建築總覽：廈門篇》，北京：中國建築工業出版社，1993，頁 3。）不過，前書有一些小錯誤，根據天津大學《鼓浪嶼建築藝術》的測繪，丹麥領事館建物仍在，現址為觀海園賓館 5 號樓；而法國領事館 1860 年在鼓浪嶼田尾海濱建館，佔地 7.366 公畝，建築面積 2050 平方公尺，不過建築已毀。（吳瑞炳等編，前揭書，頁 132-135。）《中國近代建築總覽：廈門篇》中稱法國領事館仍存在，顯然有誤。

支所、廈門海關、會審公堂等。²⁵⁰不過，積弱的中國政府並無法阻止租界成為遭外人控制的半殖民地。

會審公堂的建築，建於 1905 年前後，地上二層、地下一層，總建築面積 1,008.21 平方公尺。該基地形狀呈不規則形，主入口正對安海路，主樓位於基地中央。主樓前有小廣場，左邊是花園，附屬建築則安排在其後及後側。門樓、圍牆、主樓及附屬建築均採用相同的建築材料。平面佈局呈中軸對稱，中央為大廳及動線，其餘房間沿大廳兩側對稱佈置。外觀則有繁瑣複雜的花飾、浮雕，古典柱式的運用、窗楣花式的變化，使整棟建築透露著官方的權威。文革後改為中國農業銀行鼓浪嶼支行，現址為安海路 55 號。²⁵¹另一棟中國政府的西式建築是廈門海關大幫辦樓，又稱 HILL VIEW，1870 年購置自丹麥領事館，1923-24 年改建，現為觀海園內賓館高級客房（觀海園賓館 5 號樓，漳州路 11 號）。其平面由一條內廊貫通建築主體。主體建築之東側、北側有外廊，房間原為辦公用的，現均改為客房。西北角附屬建築原為廚房、餐廳、勤務人員住房。外觀立面清水磚牆與帶凹槽的裝飾性磚柱，十分洗鍊。²⁵²（圖 6-79 至圖 6-81）

²⁵⁰ 鼓浪嶼會審公堂 1903 年根據有關章程條款，參照上海公共租界的總則創立的。全國只有上海和鼓浪嶼兩地有此機構。會審公堂上自堂長、書記長、書記官、會話（即翻譯），下至收發、法警、傳達、雜役，都由中國官方委任、委派，好像是中國政府的司法機關。但從章程中的一些規定來看，會審公堂實則是外國侵略者的御用工具。（郭湖生等編，前揭書，1993，頁 3。）

²⁵¹ 吳瑞炳等編，前揭書，頁 147-153。

²⁵² 吳瑞炳等編，前揭書，頁 132-135。

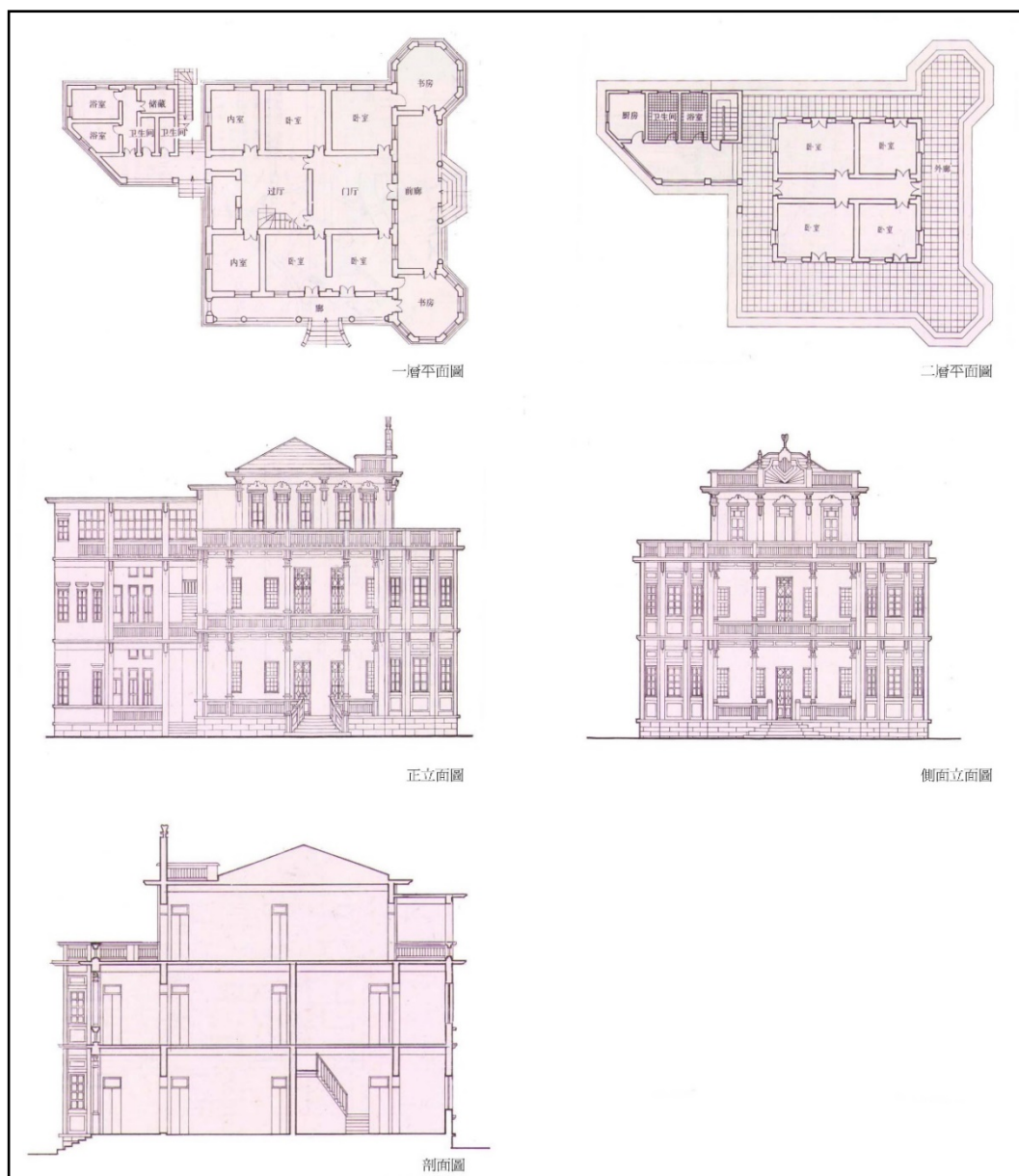


圖 6-79：鼓浪嶼會審公堂測繪圖（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 147-152。）

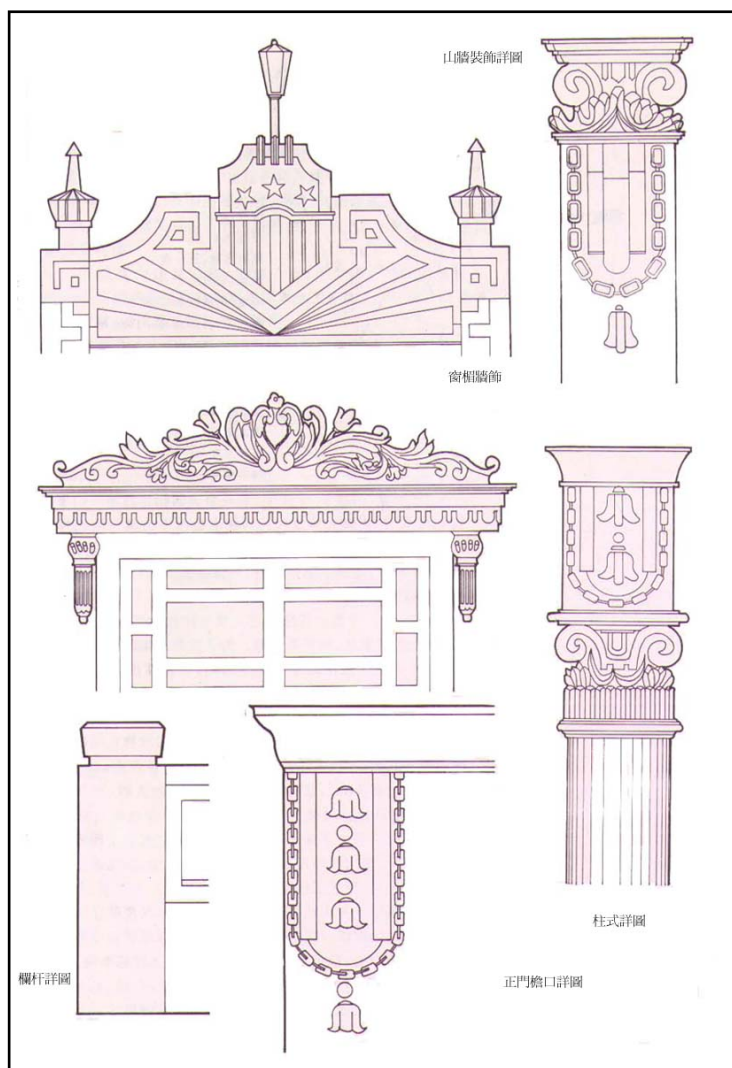


圖 6-80：鼓浪嶼會審公堂細部大樣圖（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 153。）



圖 6-81：丹麥領事館測繪圖（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 132-135。）

鼓浪嶼最著名的教堂為西班牙天主堂（Ecclesia Catholica，鹿礁路 34 號，現為廈門市天主教愛國會）。1916 年竣工的天主堂，位於晃岩路和鹿礁路的交叉口處。根據天津大學的調查，這棟西班牙人設計的教堂，乃是由漳州工匠所施作。由於地形的限制，聖壇並沒有按照必須在東端的規定，而是放在北側，主入口在南側，帶有一個鐘塔，前有一小型花園。整棟建築為磚石承重，翻修前為木結構樓板，外牆則為純白色抹灰。²⁵³（圖 6-82 至圖 6-85）平面十分簡單，大廳內部有四個尖拱形成主要大廳，簡樸的做法卻也可呈現宗教的莊嚴。（圖 6-86）島上另一座重要的教堂是三一堂，它是由美國歸正教派下的廈門新街、竹樹兩個堂會和英國長老教派下的廈港堂會住鼓會友聯合籌建的，落成於 1934 年。其經費來

²⁵³ 吳瑞炳等編，前揭書，頁 58-61。

源除外國教會幫助外，大部分是會友個人認捐和星期日作禮拜時集體奉獻的。平面佈局為十字形，四個方向的立面基本一致。在教堂的中心，正十字相交的屋脊之上有一個採光穹隆頂。這是一座由中國人設計、建造的西式教堂，所用材料為當地的紅磚和白色石材。（圖 6-82）此外，尚有創建於 1863 年的協和堂（翻建於 1911 年），原為英國禮拜堂。這座教堂是洋人專用的禮拜堂，由英、美教會的牧師用英語講道；後來懂英語的中國教徒也可以進去參加禮拜。這座建築基本上是西式佈局，只是外觀及材料上有地方色彩。²⁵⁴這些上帝的空間，在未被福音洗禮的“異教”或“蠻荒”地區，成為是洋人們在異地的精神慰藉。

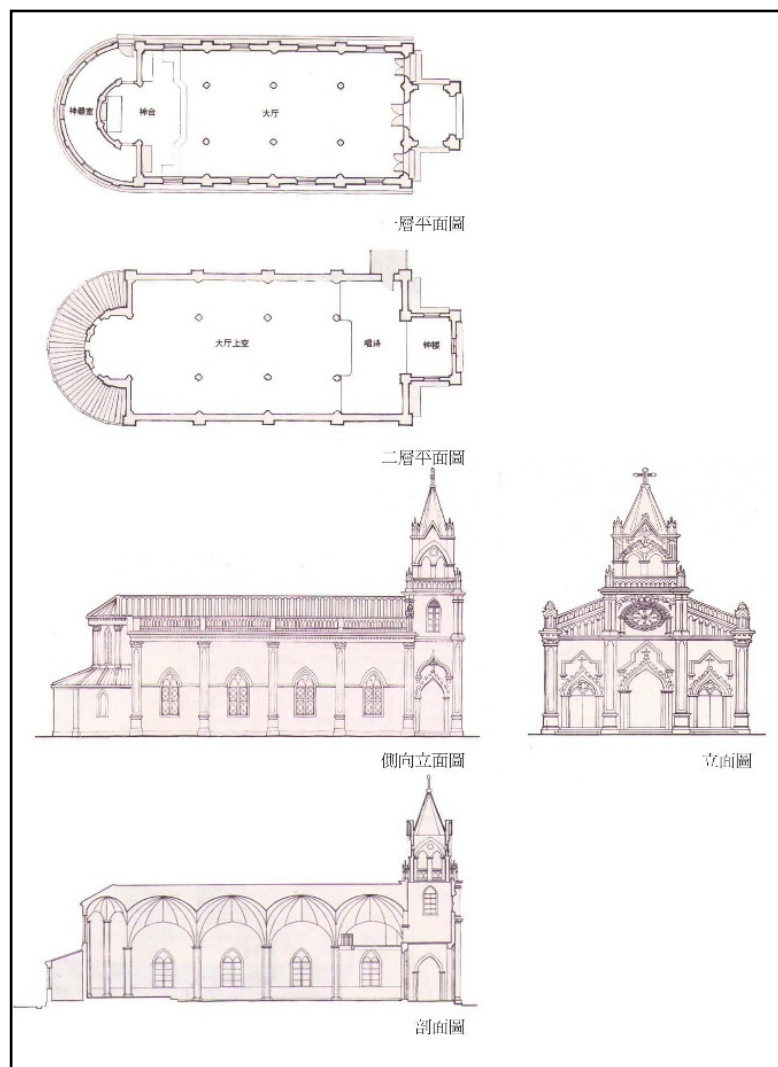


圖 6-82：鼓浪嶼西班牙天主堂測繪圖（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 58-60。）

²⁵⁴ 吳瑞炳等編，前揭書，頁 31。

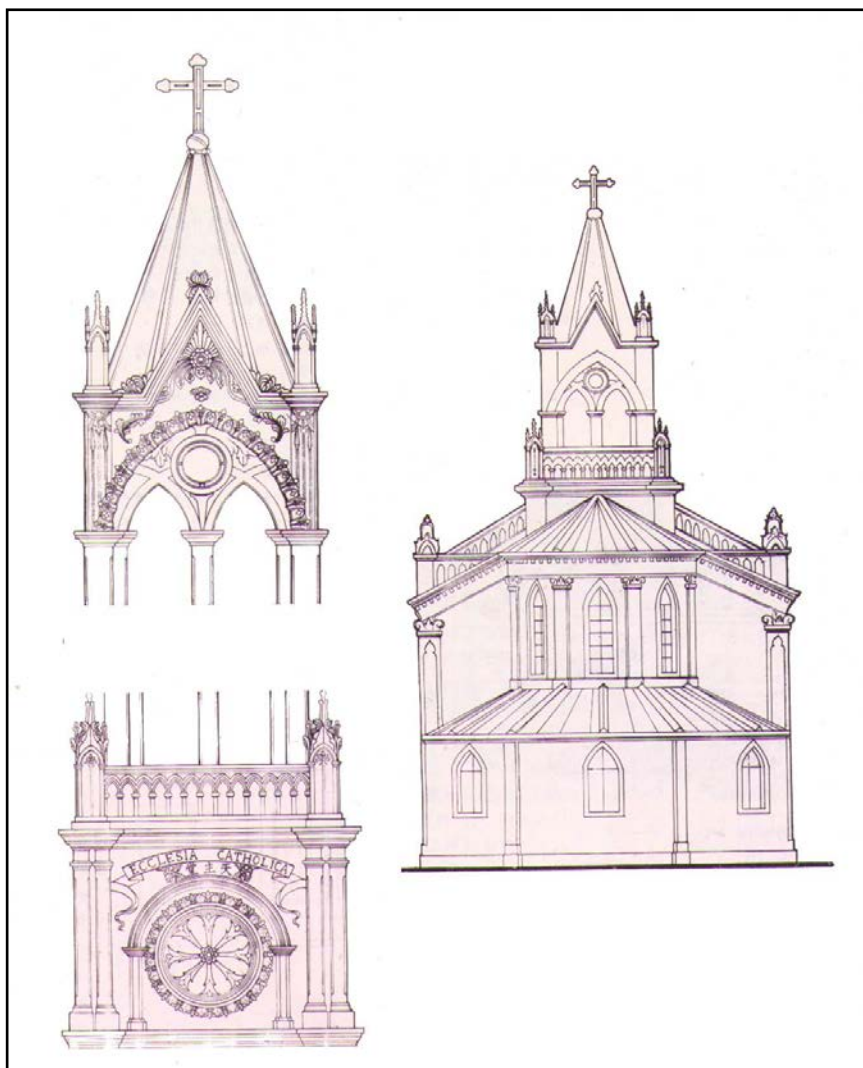


圖 6-83：鼓浪嶼西班牙天主堂鐘塔細部大樣圖（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 61。）

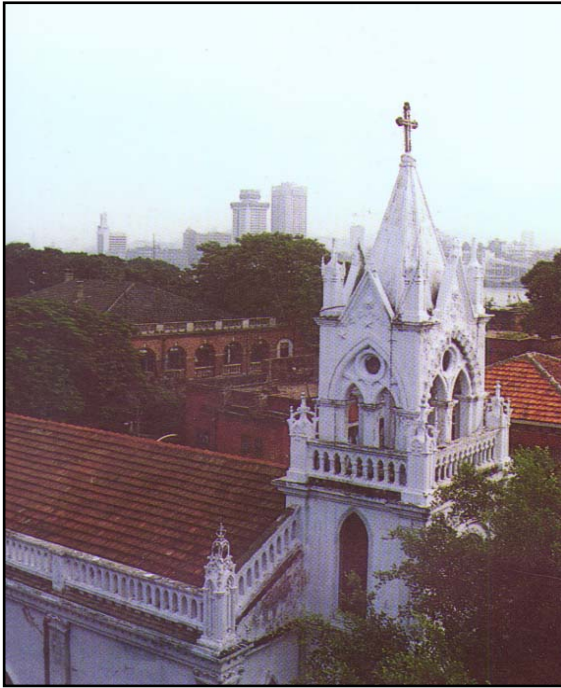


圖 6-84（左）：西班牙天主堂外觀（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 43。）

圖 6-85（右上）：西班牙天主堂內部（資料來源：吳瑞炳等編，前揭書，頁 43。）

圖 6-86（右下）：鼓浪嶼三一堂（1934 年）

公共租界時期的鼓浪嶼，曾經被人稱為洋人冒險家的“天堂”、買辦資本家的“樂園”。當時，島上供洋人休閒、消費的俱樂部、舞廳或酒樓，為數不少。現存的有：萬國俱樂部²⁵⁵（20 世紀 20 年代翻建，又稱大球間、樂群樓，現為觀海園俱樂部餐廳，圖 6-87）及海關洋員俱樂部。前者專供各國領事館官員、外國洋行老板和高級職員娛樂的場所，內有舞廳、酒吧間、撞球床、露天板球場、網球場，是島上規模最大、設備最完善的外國人俱樂部；後者，初創時只供廈門海關外國人消遣，後來擴大範圍，（華籍）洋行職員也可參加。²⁵⁶如同英國海峽殖民地的雪蘭莪俱樂部（Selangor Club）一般，這些俱樂部所代表的社會生活與休閒方式，正是展現了殖民國家優越的意識形態。

²⁵⁵ 蔡望懷等編，《鼓浪嶼建築藝術概覽》，廈門：鷺江出版社，1995，頁 25。

²⁵⁶ 郭湖生等編，前揭書，頁 3。

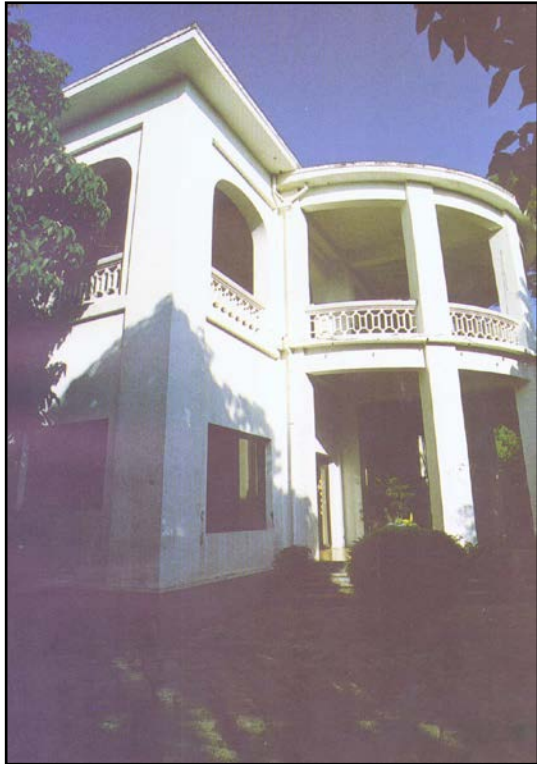


圖 6-87：鼓浪嶼萬國俱樂部（1920 年代改建）（資料來源：蔡望懷等編，前揭書，頁 25。）

五、僑鄉建築的在地轉譯

事實上，建築物質文化的傳播與轉譯，遠比飲食、服裝、生活器物等來得複雜。最主要的原因是，建築的營造涉及了業主的選擇、地域風俗的考量、建材的生產與運輸、匠師的學習與調整等。同時，並沒有一種簡單的對應關係：印尼僑村引入荷蘭殖民地建築、星馬汶萊僑村引入英殖民地建築、菲律賓僑村引入西班牙或美國殖民地建築、越南僑村引入法國殖民地建築等。從田野調查及文獻考證來看，文化傳播與僑匯、出洋路徑有一定程度的連動。

因此自 1942 年《南京條約》廈門開埠之後，鼓浪嶼逐漸成為各國租界，包括住宅、教堂、學校等類型洋式建築，被移植至島上。閩南出洋客不論出發或歸鄉都會經過那裡，經濟能力允許者「驚、異、羨、效」實屬合理。加上，因為在 1840 年代 1890 年代，以鼓浪嶼洋樓群為中心的閩南營造體系，經過半個多世紀的發展，在九龍江口、鄰近的漳州石碼出現了建材市集，從材料生產、供應到匠師技藝的相互影響，本地洋樓建築技藝逐漸融入本地的匠師體系，而成為一種新

的地域建築風貌與工法。

建築，做為一種空間實踐，可以說是「一個被歷史所界定的社會對特定空間形式所賦予之社會意義」。²⁵⁷遠渡重洋尋求生機的僑民，在外洋發達之後，往往以歸故鄉為榮，而「炫耀鄉里最直接了當的方法，是住屋的建築」²⁵⁸；廣東《台山縣僑鄉志》亦載：「華僑回國三大事：取新婦、起屋和買田」²⁵⁹；麥禮謙也提到華僑將娶妻或兒子取媳婦、蓋新樓房、買田地視為三大事的說法。²⁶⁰可以這麼說，匯款返鄉購置田地、建築新屋，誇耀於鄉里，進而為先祖翻修宗祠與陵墓，以及為族人興學設教，成為僑鄉社會共同的“出洋夢”——這個艱辛奮鬥歷程的最終境界。陳達訪談了一位僑鄉老紳士時，這位老先生說：

我們村內的華僑，凡富有之家，都願意建大厝、祠堂、書齋、墳墓，然後方謂完成人生的大事。倘此四樣不全，即不得稱為“全福”。因大屋住人、祠堂崇祭、書齋設教、墳墓敬祖：都是光前裕後的意思。²⁶¹

建築是實踐這種僑鄉社會“光前裕後”意識形態、促成“全福”最具象徵力量的行動，也可說是僑匯經濟主要的用途之一。「因為房屋是“人人看得見的”，所以親友與鄰居，都可以發生羨慕之心，房主可以借此表示在南洋發財的虛榮。因為房屋是“拿不動的”」。²⁶²房地產的投資，在金融不穩、治安不靖的區域，也是較為保值的方式，一位出洋暹羅的潮州歸僑即說：「買房屋比存款可靠些，因為在銀行或商號存款，有時候連本錢都被人侵蝕了！但房屋是永遠擺在那裡，人人看得見，拿不動的」。這也是閩南與粵東潮州的有些鄉村，「遇見新屋大廈或

²⁵⁷ 夏鑄九，〈營造學社——梁思成建築史論述構造之理論分析〉，《台灣社會研究季刊》第三卷第一期，臺北：臺灣社會研究季刊社，1991，頁 5-50。

²⁵⁸ 陳達，《南洋華僑與閩粵社會》，長沙：商務印書館，1938，頁 118。此外，福建、廣東各地均有這樣的現象，1899 年版的《寧陽牘存》載述：「自同治（1862-1874 年）以來，出洋之人日多獲資回華，營造屋宇，煥然一新。」（轉引自潘翎主編，《海外華人百科全書》，香港：三聯書店，1998，頁 36。）

²⁵⁹ 台山縣志編寫組編，《台山縣僑鄉志》，台山：台山縣檔案館，1985，頁 51。

²⁶⁰ 麥禮謙，《從華僑到華人：二十世紀美國華人社會發展史》，香港：三聯書店，1992。

²⁶¹ 陳達，前揭書，頁 118。

²⁶² 陳達，前揭書，頁 120。

“洋樓”較多的，一望而知華僑社區無疑」。²⁶³

這些僑村的洋樓建築，以住宅為主，其建築形制、裝飾的作法與特徵，整理於表 6-4：

表 6-4：洋樓建築形式的一般性特徵（以住宅為主）

形制與裝飾		主要作法及特徵
配置方式		1.傳統民居之附屬建築“二樓化”（如護龍、突歸或陟歸、擡頭、迴向前座等部分築成洋樓）。 2.傳統民居的後落（如第三落）改築洋樓。 3.傳統民居的主體建築築成洋樓（如洋樓增築護龍、突規、擡頭、迴向前座；甚至增築後落）。 4.獨棟洋樓，無附屬建築。 5.傳統民居築有西式山頭，並未二樓化，一般稱番仔厝。
外廊	形制與名稱	外廊是洋樓門面主要的形制。深淺不一，形式亦有差異。一般來說，有幾種主要類型： 1.「五腳基」：稱築外廊的洋樓為五腳基。起源於海峽殖民地的店屋形式與殖民城市規範，“the Five-Foot Way”（五腳基）。 2.「出龜」：長條外廊的中央部分突出，形成類似龜頭的門廊。 3.「三塌岫（塌壽）」：長條外廊的兩側突出，中間較為凹入。

²⁶³ 陳達，前揭書，頁 120。

形制與裝飾		主要作法及特徵
		4.其他：面寬較寬的洋樓，有時會做三或五個出龜的突出外廊。 ²⁶⁴
	技術與材料	絕大多數僑鄉洋樓的施工者為本地工匠。材料有以新式構材（如鐵筋混凝土），加上地方材料（如海砂、碎牡蠣殼 ²⁶⁵ 、碎海礁、塊狀花崗岩等）搭配而成；或者是紅磚、石條砌築外廊柱樑。此外，工字樑、石樑、杉木樑多作為外廊樓地板的主要結構支撐。
	外廊開口部	配合建築門面外廊的開口部的美學比例及營建禁忌，以柱列方式搭配平樑、圓拱、弧拱及鐵欄杆（Iron security bars）。
建 築 門面	山頭裝飾	視覺上，建築門面的首要部分，即是透過巴洛克或折衷式的山頭（pediment）來表達。而山頭上的裝飾語彙混雜了中式與西式的符號，包括： 1.中式的堂號（某某衍派）、屋名（某某廬）、興建年代、對聯、書卷、麒麟、彩球、孔雀開屏、花草（竹、南瓜）、螃蟹（科甲）、蝙蝠、壽桃、青天白日徽章等。 2. 西式的雙獅環球、盾牌、老鷹、天使、時鐘、鱷魚、托槍印度錫克警察、樂儀隊人偶、印度苦力人偶、山頭花飾（tympanum，如葡萄、麥穗等）等。
	側面山牆面 裝飾	以傳統中式裝飾語彙為主，如倒掛懸魚、蝙蝠、書卷等，亦有近、現代的符號語言，如青天白日徽章。

²⁶⁴ 例如在福建金井丙洲王尚棲宅（1937 年建），建築門面即有五個出龜突出外廊（圖 4-1-7）。

²⁶⁵ 根據金門匠師黃邦建的說法，碎牡蠣殼的製作方式，是將完整的牡蠣殼以大火燒成白色，此時牡蠣殼仍保持原形，在以冷水澆之，溫度急速下降便成碎片，即可作為骨材使用（黃邦建訪談，金門官澳 7 號黃宅，1997 年 5 月 18 日）。這是一種善用地方材料作為建材的傳統方法。

形制與裝飾		主要作法及特徵
	屋簷裝飾	有簷板托架 (cornice bracket) 或齒狀飾物 (cornice complete with dentils)、浮雕細工飾帶 (fretwork fascia)、磚疊澀 (string course) 等作法。
	女兒牆及柱子收頭	女兒牆亦是建築門面效果必須表現的部份，一般來說，洋樓多用青釉花瓶作為屋簷欄杆，並與外廊柱列結合。在柱子頂端，所作的收頭形式花樣繁多，諸如獎盃形、瓶形、平頂形或磚疊澀等。
	線腳及浮雕裝飾	洋樓大量使用裝飾性的線腳及中西合璧的浮雕裝飾，如雕磚、花磚牆、彩釉花磚、灰泥浮雕嵌板，以及泥偶主題人物，如天使、老鷹、印度錫克托槍軍警、印度苦力等。
開窗形式	扇門窗與百葉窗的使用	洋樓開窗多採扇門窗 (casement windows，開窗高度從天花板至腰線) 或百葉窗 (louver windows，開窗高度從天花板至地板) 兩種。一般來說，扇門窗多為外牆窗或連接外廊但不需進出的窗戶，而百葉窗則是連接外廊的常用作法，提供進出外廊的門戶功能。
	防盜鐵窗及西式窗楣	外牆扇門窗的設計，必須考慮防盜的需求，因此多半採凹入式設計以安置垂直的鐵欄杆 (Iron security bars)，取代傳統的磚、木製窗櫺。窗框多以石材打造，欄杆數一般採五支，配以百葉 (shutters) 外開式設計，並以窗戶上方砌築西式窗楣。窗楣的樣式繁多，多採幾何線腳的圖案，如直線形、正三角形、倒三角形、圓形或其折衷形式等。
外牆	砌築與抹灰	外牆材料多半就地取材，如閩南地區外牆壁體常用花崗石材砌築基座，腰線以上再砌紅磚。

資料來源：本研究整理

在金門，這些建築物質文化的傳播與在地轉譯，不論是外廊或西式正面的山頭，受到英國殖民地建築的影響較大。這一方面是因為金門人赴新加坡人數最多，或其他地方的往來也經常需要借道新加坡；一方面是金門的洋樓興盛於 1910 年代至 1930 年代後期，此時大英帝國的實質影響力比起其他歐美國家還得大，鼓浪嶼上的英租界的建設也已完備，自然也受其影響；一方面在 19 世紀後期、20 世紀初期南洋各地殖民建築，不外乎新古典、仿巴洛克式風格，經過僑鄉匠師的在地轉譯，成為我們所看的中西合璧的洋樓地景了。

第七章 結論

在這個被稱為萬島之國、擁有豐饒資源的印尼，在 1605 年荷蘭東印度公司逐步擴張的殖民統治下，被納入世界體系之中；華人南渡謀生，印尼群島也是主要的活動領域之一。荷蘭殖民者與華人的關係，有時非常緊張，甚至有大屠殺的歷史慘劇；有時採用合作的策略，並以甲必丹的代理人機制治理華人。二次大戰之後，印尼的獨立及建國過程，排華的政治運動及「印尼化」的同化壓力，讓當地華人的處境相當艱難，也使得華人文化屬性及文化認同受到影響。這也使得在這個赤道之邦，華人社會的文化內涵、面貌有其特殊性。

根據田野調查與地方史料，金門人南渡印尼群島在時間上在 19 世紀中葉以後，並分散於各地，包括東加里曼丹的三馬林達、麻里峇板；爪哇島的雅加達、茂物、泗水；蘇門答臘島的棉蘭、巨港，以及東南側的邦加島、勿里洞島；廖內群島的巴淡島（Batam, Kepulauan Riau）等，他們在當地建構一些跨境的生意網絡，拓展商業版圖；甚至組織社群的同鄉會、建立廟宇等，以相互照顧、安頓身心。在 1950 年代以前，部分經商致富的僑民對家鄉金門亦多所貢獻，不論是僑眷家庭生計之支持，或是村落及全島公共事務的參與。當時這些僑商，「生活在他鄉，但心繫故土」，在僑居地與僑鄉兩地發揮影響力。

綜合來看，在第一期的研究中，我們可以總結一些結論：

一、在連鎖式移民的機制下，金門社群歸功於發跡於三馬林達、麻里峇板的第一人，然後在他們的牽引下聚集於兩地，並建立了當地社會網絡

19 世紀後期的三馬林達、麻里峇板等城鎮，因為航運便利、物產豐富，吸引了這些南渡的華人到此發展。其中，福建幫群之一的金門人也紛至沓來。但事實上啟動連鎖式移民的關鍵，通常有第一位或第一組人站穩腳步之後，返鄉帶來族人，進一步擴大移民潮。

其中，在東加里曼丹三馬林達，關鍵的第一人是祖籍金門前水頭的黃君魁（又名清泉）。他在 20 世紀初來到這裡經營魁元棧，並受荷蘭殖民地政府委任為當地僑領---“公司”（kongsi，註：應為甲必丹）之銜，專為華僑簽證各類證件，伸張

正義、仲裁糾紛等。1903 年他在當地建立了一座天儀宮（THIEN IE KONG），可謂實質的華人社會領袖。在他的帶領與引薦下，三馬林達一開始的金門社群就是以前水頭為主的黃氏族人。

20 世紀初，麻里峇板的情況類似，祖籍前水頭的黃順圖來此經營合和順商號，成功之後，緊接著黃廷宙等人陸續到來；金門同鄉看到他們成功的事蹟，也蜂擁而至這座因石油開採而繁盛的城鎮。而這些僑民後來多數都有匯回款項，返鄉建屋。二次大戰前後，麻里峇板的金門鄉僑占全市華僑總數的半數以上。這種連鎖式移民的機制，值得我們重視。

二、三馬林達、麻里峇板的金門同鄉會館成立時間約在 1930 年代晚期，扮演了照顧僑民、傳承文化的角色；但在排華的政治打壓下，同鄉會受到極大的影響

同鄉會是海外華人社會發展的一個產物，在地緣關係的基礎上，因地制宜地為適應海外生活、團結鄉僑、凝聚鄉情、互助照顧而運作，往往也扮演了文化傳承的角色。

三馬林達的金門人較多，1939 年 9 月 23 日即已籌備成立金門公會，一開始在先僑吳淵源的豐成公司樓上成立。在商人階層的發起下，彼此互助團結，亦協助鄉親會員辦理葬事等。期間因為二次戰爭、排華等，會務經營無法持續發展，直到 2001 年才復會迄今。金門公會除了是三馬林達金門人的社會互助中心，也是休閒娛樂之所在，體育活動尤其盛行。會館讓移民在異地開展了新的生活，也藉由金門公會重建了關係緊密的文化網絡。

麻里峇板金門會館的成立契機是因為日軍佔領金門，華僑與僑眷紛紛南來，1938 年底此地金門鄉親人數日眾，遂在僑領們的發起與倡議下，成立金門會館。興辦華文教育，也是金門會館積極投入的工作；不少金門會館的領導階層也參與該地中華總會的事務，並榮膺要職。但在 1950 年代，印尼與中華人民共和國均採不結盟主義，關係良好，當時的麻里峇板的金門意見領袖多數左傾，故中華總會的活動多半與中共有關，如舉辦「十一國慶」，無法如同二次大戰前一樣關心金門相關事務。排華時期，會務停頓，也是到晚近 20 年才恢復運作。

三、 二次大戰以前的星馬、印尼的貿易網絡綿密，九八行的土產貿易機制是金門僑商的致富之道

新加坡地理位置優越，英國殖民下的自由貿易港政策吸引了移民與投資的到來，也奠定歐亞轉口貿易的地位。馬來半島、印尼群島資源豐富，不論樹膠、木柴、錫礦、胡椒、丁香、漁產等。星、馬、印的產業分工與整合，是金門僑商在海外得以成功的關鍵。如前所述，以地緣網絡與信任關係為基礎、固定賺取薄利2%的「九八行」是僑商們的致富之道。加上，馬六甲海峽、廖內群島、邦加、勿里洞等地距離不遠，航運容易將貨物運送至新加坡，隨著航運業的發展，東加里曼丹的貨物，也可經椰加達、泗水等地，與新加坡鏈結起來；新加坡口的駁船業也掌握在金門人為主的估俚間(苦力間)，九八行的貿易得以啟動，並盛行於1860-1980年代的這120年間。

探討早期活躍於新加坡與印尼等地的金門僑商，可以幫助我們了解當年跨境貿易網絡及移民社群之間的關係，也可掌握到相當一部分返鄉興建大厝、洋樓的事蹟，更能夠理解印尼各城市在近代貿易的分工角色。

四、 僑村異國情調的洋樓景觀，是成功僑商光前裕後的具體實踐，也是希冀晚年落葉歸根的期待，其空間體制受到傳統的制約，但也有其創新之處，裝飾特色反映了中西合璧的價值觀

來自印尼的僑匯經濟營造了僑村的文化景觀，在1930-40年代，水頭(金水)、古崗(古坑)、陽翟、后宅、後浦頭(汶浦)等地的祠廟、大宅紛紛重建或新建，加上這些建築物(尤其是住宅)援引了殖民風格的正面山頭及外廊樣式，一幢一幢相對於傳統建築的高聳洋樓，成為僑商們光前裕後、炫耀鄉里的物質表現。其中，黃輝煌家族的僑匯經濟，促成水頭中界景觀風貌的改變，最為顯著。

放在文化史的角度，洋樓不是純粹的「洋式」，而是受到傳統文化的高度制約，特別是風水禁忌的限制。因此，洋樓既是傳統的，又是創新的，是一種特定時空下的文化產物。這些房子，原本是僑商們等著安享晚年、落葉歸根的住所，但歷史的現實往往是在海外落地生根。這些文化遺產成為記述出洋榮光的印記，也成為一種時代的絕響。僑匯不復存在，中西合璧的近代洋樓也難以複製。

五、從 20 世紀初期到 1980 年代，印尼東加里曼丹的金門社群戲劇性的遷徙變遷，橫跨了金門、東加里曼丹、中國大陸、香港等地，他們的家族史其實也是近代國族史、東南亞區域史的一部分

從 20 世紀初期從金門南渡到東加里曼丹的三馬林達、麻里峇板，移民們在海外謀生，建立了當地的華人社會。日本發動的太平洋戰爭，影響了他們的貿易網絡，也讓他們的生命財產受到極大威脅。但到了 1960 年代的排華暴動，處境更加嚴峻，以俗稱海外金門聚落的麻里峇板²⁶⁶來說，竟有約一千多名華僑搭船返回中國大陸，幾乎有三分之一的金門僑民返回中國大陸。

然而，被分配到廣東為主的華僑農場的金門僑民，一方面不善耕作，致使經濟環境難以改善；一方面也在文化大革命時期遭逢政治上的巨大動盪，特別是對華僑的敵視。因此，在 1976 年文革結束之後，他們設法離開中國大陸，香港是當時他們在遷徙之目的地。隨著人數的增多，最終在 1989 年在香港成立以公司為名、但為同鄉會性質之組織。這一群金門移民歷經遷徙，橫跨了許多地方，也累積成數代人的流離記憶，他們的歷史不僅是個人史或家族史，其實也是近代國族史、東南亞區域史不可或缺的一部分。

六、黃定堅的手稿價值性極高，是了解印尼金門移民社群非常重要且珍貴的文獻資料

黃定堅（1929-2017）是僑居印尼、香港的水頭鄉僑，得月樓肇建者黃輝煌的孫子。他出生於金門水頭村。父親黃安南、母親許氏，1937 年，隨父母出洋，先到新加坡，1938 年轉往印尼麻里巴板市定居，並在該市求學。他在印尼排華時，1966 年返回中國廣州，於華僑農場生活。歷經文化大革命後，再於 1978 年遷居香港，並於 1989 年倡議成立香港金門同鄉會。他的故事，就呼應了前述所提的流離經驗。

他在香港時期，一方面重組金門僑親的網絡，籌備香港金門同鄉會，一方面進行了回憶錄的寫作。這份接近日記式或筆記式的回憶錄，雖然不是很有系統，

²⁶⁶ 黃定堅手稿裡提到「1961 年戶口統計尚有華僑六千多人，其中金門同鄉占三千多人。」（《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005，原稿寫於 1993。）

但內容相當豐富，涉及到印尼政經局勢、歷次排華對金門鄉親的影響、水頭中界僑匯的描述、印尼金門僑團、香港金門僑團的說明。研究團隊在香港收集到現存於黃定堅姪女、任教於香港理工大學的翁海穎博士那邊的黃定堅手稿，確實幫助我們深刻地掌握到第一手的資料，了解東加里曼丹金門社群的社會文化資料。

參考文獻

- (英) W. J. 凱特著、王云翔、蔡壽康等譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，廈門：廈門大學出版社，1988。(原著為 Writser Jans Cator, *The Economic Position of the Chinese in the Netherlands Indies*, Chicago, Ill., The University of Chicago press, 1936.)
- 《當代中國的統一戰線》編輯委員會編，《当代中国的统一战线（下）》，北京：當代中國出版社；香港祖國出版社，2009。
- 中華民國印尼歸僑協會，《印尼歸僑協會成立五十週年紀念特刊》，臺北：編者自印，2009。
- 丘正歐，《蘇加諾時代印尼排華史實》，臺北：中央研究院近代史研究所史料叢刊，1995。
- 台山縣志編寫組編，《台山縣僑鄉志》，台山：台山縣檔案館，1985。
- 江柏煒，〈混雜的現代性：近代金門地方社會的文化想像及其實踐〉，《民俗曲藝》第 174 期，臺北：施合鄭民俗文化基金會，2011。
- 江柏煒，《大地上的居所》，金門：金門國家公園，1999。
- 江柏煒，《星洲浯民：新加坡金門人的宗鄉會館》，金門：金門縣文化局，2010 年。
- 何邦立、汪忠甲主編，《何宜武與華僑經濟》，臺北：華僑協會總會，2015。
- 吳瑞炳等編，《鼓浪嶼建築藝術》，天津：天津大學出版社，1997。
- 吳鳳斌主編，《東南亞華僑通史》，福州：福建人民出版社，1993。
- 呂紀葆，〈金門人與九八行〉，新加坡金門會館主編《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990。
- 呂紀葆，《我從金門來》，新加坡：新加坡金門會館文教部，2006。
- 李仕德總編纂，《金門縣志：96 年續修》，金門：金門縣政府，2009 年 12 月。
- 李全壽，〈印度尼西亞華僑史略〉，《南洋文摘》第 12 期，新加坡：新加坡國家圖書館，1960 年 12 月。
- 李恩涵，〈新馬華人的抗日救亡運動，1937-1941〉，《南洋學報》40 卷 1-2 期，新

- 加坡：南洋學會，1985。
- 李恩涵，《東南亞華人史》，臺北：五南圖書，2003。
- 李歐梵，《上海摩登：一種新都市文化在中國，1930-1945》，香港：牛津出版社，2000。
- 李學民、黃昆章，《印尼華僑史（古代至 1949 年）》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005。
- 岩崎育夫著、廖怡錚譯，《從東南亞到東協：存異求同的東南亞五百年史》，臺北：商周出版，2018。
- 林金枝，〈略論近代福建華僑匯款〉，《中國社會經濟史研究》第三期，廈門：廈門大學，1988 年。
- 法農（Frantz Fanon）著、陳瑞樺譯，〈所謂被殖民者的依賴情結〉，《黑皮膚，白面具》（Peau Noire, Masques Blancs），台北：心靈工坊，2005。
- 金門縣政府，《金門縣志》續修，金門：編者自印，2009。
- 唐振常主編，《近代上海繁華錄》，香港：商務印書館，1993。
- 夏誠華，《近代廣東省僑匯研究（1862-1949）---以廣、潮、梅、瓊地區為例》，新加坡：新加坡南洋學會叢書第三十四種，1992。
- 夏鑄九，〈營造學社---梁思成建築史論述構造之理論分析〉，《台灣社會研究季刊》第三卷第一期，臺北：臺灣社會研究季刊社，1991。
- 徐志仁，《金門洋樓建築形式之研究（1840-1949）》，台北：淡江大學建築研究所碩士論文，1994。
- 馬來西亞新聞部，《馬來西亞簡述》，吉隆坡：馬來西亞新聞部出版，1963。
- 國務院法制辦公室編，《中華人民共和國法規匯編 1960-1963 1979-1981 第5卷》，北京：中國法制出版社，2005。
- 國務院法制辦公室編，《中華人民共和國法規匯編》第 5 卷（1960-1963，1979-1981），北京：中國法制出版社，2005。
- 張仲禮主編，《東南沿海城市與中國近代化》，上海：上海人民出版社，1996。
- 莊國土，〈二戰以後東南亞華族社會地位的變化〉，《東南學術》2003 年第 2 期，福州：福建省社會科學界聯合會，2003。

- 許振義主編，《金門先賢錄·新加坡篇》，新加坡：新加坡金門會館，2015。
- 郭湖生等編，《中國近代建築總覽：廈門篇》，北京：中國建築工業出版社，1993。
- 陳以令，《印尼華僑概況》，臺北市，正中書局，1989。
- 陳達，《南洋華僑與閩粵社會》，長沙：商務印書館，1938。
- 麥留芳，《方言群認同：早期星馬華人的分類法則》，台北：中央研究院民族學研究所，1985。
- 麥禮謙，《從華僑到華人：二十世紀美國華人社會發展史》，香港：三聯書店，1992。
- 凱特 (Cator, W. J.)、王雲翔、蔡壽康譯，《荷屬東印度華人的經濟地位》，福建省：廈門大學出版社，1988。
- 童蓉，《二十世紀五六十年代中國政府安置印尼歸僑政策研究》，廣州暨南大學碩士論文，2011。
- 賀聖達，《東南亞文化發展史》，昆明：雲南人民出版社，1996。
- 須山卓，《華僑經濟史》，東京：華僑史研究叢書，1972，頁 125。
- 黃定堅，《黃定堅回憶錄》手稿，未出版，2005。(原稿寫於 1993)
- 黃昆章，《印尼華僑史 (1950 年至 2004 年)》，廣州市：廣東高等教育出版社，2005。
- 新加坡文化部著，《Singapore 1870s-1940s in Pictures》，新加坡：新加坡文化部，1980。
- 新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990。
- 溫廣益，《印度尼西亞華僑史》，北京：海洋出版社，1985 年。
- 葛榮玲，《东南地区的村寨景观：历史想象与实践》，廈門：廈門大學出版社，2016。
- 廖建裕，〈印尼華人的過去、現在與將來〉，崔貴強、古鴻廷編《東南亞華人問題之研究》，新加坡：教育出版社，1978。
- 廖建裕，《現階段印尼華族研究》，新加坡：教育出版社，1978。
- 潘翎主編，《海外華人百科全書》，香港：三聯書店，1998。
- 蔡望懷等編，《鼓浪嶼建築藝術概覽》，廈門：鷺江出版社，1995。
- 鄭林寬，《福建華僑匯款》，福州：福建省秘書處統計室，1940。

龍炳頤，〈香港的城市發展和建築〉，王賡武主編，《香港史新編》上冊，香港：三聯書店，1997。

藤森照信，〈外廊樣式---中國近代建築的原點〉，《第四次中國近代建築史研究討論會論文集》，北京：中國建築工業出版社，1993。

Anthony D. King, *Colonial Urban Development: Cultural, Social Power and Environment*, London: Routledge & Kegan Paul, 1976.

Ars, Moh, *Sejarah Kota Samarinda*. Jakarta: Ministry of Education and Culture, 1986.

Badan Pusat Statistik, *Produk Domestik Regional Bruto Kabupaten/Kota di Indonesia 2012-2016*. Jakarta: Badan Pusat Statistik, 2017.

Bhabha, Homi K., "Signs taken for wonders: Questions of Ambivalence and the Authority under a tree outside Delhi, May 1817," in *Critical Inquiry* (12), 1985.

Charles A. Coppel, "Chinese in Indonesia, the Philippines and Malaysia", in *Papers on Far Eastern History*, no. 1, Canberra: Australian National University, 1970.

Charles Allen, "A Home Away from Home," *Architecture of the British Empire*, London: Penguin Books, 1986.

Colin Amery, "Public Buildings," *Architecture of the British Empire*, London: Penguin Books, 1986.

G. William Skinner, "Overseas Chinese Leadership: Paradigm for Paradox", in Gehan Wijeyewardene ed., *Leadership and Authority: A Symposium*, Singapore: University of Malaya Press, 1968.

Greg Barton, *Abdurrahman Wahid: Muslim Democrat, Indonesian President*. Sydney: University of New South Wales Press. 2002

J. A. C. Mackie, ed., *The Chinese in Indonesia*, HK: Educational Books, 1976.

Jan Morris, "In Quest of the Imperial Style," *Architecture of the British Empire*, London: Penguin Books, 1986.

Ken Yeang, *The Architecture of Malaysia*, Amsterdam and Kuala Lumpur: The Pepin Press.

Magenda, Burhan Djabier, *East Kalimantan: The Decline of a Commercial Aristocracy*, Equinox Publishing, 2010.

Mary F. Somers Heidhues, *Southeast Asia's Chinese Minorities*, Hawthorn, Victoria, Australia, Longman Australia, 1974.

- Michel Foucault, "Of Other Spaces," *Diacritics*, 16(1)(Spring).
- N. Simoniya, *Overseas Chinese in Southeast Asia: A Russian Study*. Translated by U.S. Joint Publications Research Service, N.Y.: Cornell University, Dept. of Far Eastern Studies, 1961.
- Ooi, Keat Gin editor, *Southeast Asia: A Historical Encyclopedia, From Angkor Wat to East Timor*, Abc-Clio Inc., 2005, p.711)
- Ursula Rao; John Hutnyk. *Celebrating Transgression: Method and Politics in Anthropological Studies of Culture*, Oxford, NY: Berghahn Books. 2006.
- Victor Purcell, *Chinese in Southeast Asia*, Oxford University Press London New York Toronto, 1951.
- Wood, William B. "Intermediate Cities on a Resource Frontier". *Geographical Review*. American Geographical Society. 76 (2): 149–159, April 1986.
- Wright, Gwendolyn, *The Politics of Design in French Colonial Urbanism*, Chicago and London: Press, The University of Chicago Press, 1991.
- 外交部，〈緬甸附敵華僑〉，《外交部檔案》，國史館藏，典藏號：020-011107-0042，入藏登錄號：020000000440A。
- 記者不具名，〈三馬林達金門同鄉會誕生八十周年聯歡晚會大慶典〉，《千島日報》，2019年10月9日。
- "Expedition Magazine | Agriculture in Interior Borneo". www.penn.museum. Retrieved 15 November 2018. (<https://www.penn.museum/sites/expedition/agriculture-in-interior-borneo/>，查閱時間：2020年11月10日)
- 〈新聞檔案：印尼 1998 年“5.13”大排華紀實〉，原載於鳳凰網，2006 年 5 月 15 日。(<https://web.archive.org/web/20111217025418/http://news.163.com/06/0515/15/2H64GAJK0001121M.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。)
- 《商業周刊》第 1093 期，臺北：商周集團，2008 年 10 月 30 日。(<https://www.businessweekly.com.tw/Archive/MagindexContent?issueNumber=1093>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。)
- Central Intelligence Agency, *The World Factbook* (<https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/geos/id.html>，查閱時間：2019 年 11 月 21 日。)
- Delbecq, Denis (7 November 2018). "A Bornéo, des fresques parmi les plus anciennes du monde ont été découvertes". *Le Temps* (in French). Retrieved 8 November

2018. (<https://www.letemps.ch/sciences/borneo-fresques-parmi-plus-anciennes-monde-ont-decouvertes> , 查閱時間, 2020 年 11 月 12 日。)
- Diplomat, Dikanaya Tarahita and Muhammad Zulfikar Rakhmat, The. "Solving Indonesia's Infrastructure Gap". The Diplomat. Retrieved 15 November 2018. (<https://thediplomat.com/2017/05/solving-indonesias-infrastructure-gap/> , 查閱時間: 2020 年 11 月 10 日。)
- <http://balikpapan.go.id/welcome> , 查閱時間: 2019 年 11 月 15 日。
- <http://cabkc.kinmen.gov.tw/asset?uid=75&pid=261> , 查閱時間: 2020 年 3 月 25 日。
- <http://hk.crntt.com/crn-webapp/touch/detail.jsp?coluid=3&kindid=0&docid=104439107> , 查閱時間: 2019 年 11 月 25 日。)
- http://ioca.ezsino.org/index.php?mod=about&action=show&cat_id=73&id=53 , 查閱時間: 2021 年 6 月 16 日。
- <http://www.chinaqw.com/news/2005/0920/68/314.shtml> , 查閱時間: 2019 年 11 月 24 日。
- <http://www.depkes.go.id/downloads/Penduduk%20Kab%20Kota%20Umur%20Tunggal%202014.pdf> (轉引自 <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda> , 查閱時間: 2020 年 11 月 13 日。)
- <http://www.sg writings.com/bbs/viewthread.php?tid=27545> , 查閱時間: 2021 年 6 月 16 日。
- <https://balikpapankota.bps.go.id/statictable/2019/05/16/69/jumlah-penduduk-menurut-kecamatan-dan-jenis-kelamin-di-kota-balikpapan-tahun-2018.html> , 查閱時間: 2019 年 11 月 14 日。
- <https://boanson.net/59/ymc/liter59ymchist20cen.htm> , 查閱時間: 2021 年 6 月 16 日。
- https://en.wikipedia.org/wiki/East_Kalimantan , 查閱時間: 2020 年 11 月 12 日。
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Garuda> , 查閱時間: 2021 年 6 月 15 日。
- [https://en.wikipedia.org/wiki/Pancasila_\(politics\)](https://en.wikipedia.org/wiki/Pancasila_(politics)) , 查閱時間: 2021 年 6 月 14 日。
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Samarinda> , 查閱時間: 2020 年 11 月 13 日。
- <https://en.wikipedia.org/wiki/Warung> , 查閱時間: 2020 年 11 月 13 日。

<https://fortune.com/company/royal-dutch-shell/global500/>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。

https://id.wikipedia.org/wiki/Kalimantan_Timur，查閱時間：2019 年 11 月 25 日。

<https://kaltim.tribunnews.com/2019/08/26/ibu-kota-negara-jadi-pindah-ke-kaltim-begini-respons-wali-kota-balikpapan>，查閱時間：2019 年 11 月 14 日。

<https://kaltim.tribunnews.com/tag/samarinda-chinese-culture-festival>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。

<https://properti.kompas.com/read/2014/08/12/075950021/Balikpapan.Kota.Paling.Layak.Huni.di.Indonesia>，查閱時間：2019 年 11 月 15 日。

<https://web.archive.org/web/20071207231431/http://www.hsm.com.cn/news/2005/0920/68/314.shtml>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。）

<https://web.archive.org/web/20160809132740/http://210.76.65.23/books/203/2232.html>，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。

<https://web.archive.org/web/20160809132740/http://210.76.65.23/books/203/2232.html>，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。）

<https://www.indoneo.com/en/travel/the-mighty-mahakam-river/>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

<https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/222200/>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

<https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1279/200938/?cprint=pt>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

<https://www.nature.com/articles/s41586-018-0679-9>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

<https://www.thenewslens.com/article/81480>，查閱時間：2019 年 11 月 23 日。

<https://www.triposo.com/loc/Balikpapan/history/background>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

<https://www.webcitation.org/60NIRL0JY?url=http://www.thestar.com/article/194628>，查閱時間：2019 年 11 月 24 日。）

https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%BB%91%E8%89%B2%E4%BA%94%E6%9C%88%E6%9A%B4%E5%8A%A8#cite_note-8，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

www.company8888.com/plus/view.php?id=716068，查閱時間：2021 年 6 月 17 日。

Zimmer, Carl (7 November 2018). "*In Cave in Borneo Jungle, Scientists Find Oldest Figurative Painting in the World – A cave drawing in Borneo is at least 40,000 years old, raising intriguing questions about creativity in ancient societies*". The New York Times. Retrieved 8 November 2018. (<https://www.nytimes.com/2018/11/07/science/oldest-cave-art-borneo.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。)

中國青年網，<https://baijiahao.baidu.com/s?id=1643028536195198949&wfr=spider&for=pc>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

李榮協，〈古宅舊柬思憶先人李仕撻〉，金門鄉情網，<http://www.kinmenhome.com>，查閱時間：2019 年 1 月 25 日。

記者，〈印尼排華浪潮探秘：日軍的挑撥埋下仇恨的種子〉，《星島日報》，2005 年 8 月 29 日。(<https://www.centralnation.com/japstudy/jap-indones-antichina.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。)

記者，〈印尼總統大選：歷史上的反華、排華事件〉，BBC 中文網，<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-47946596>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。

陳友茂，〈二十世紀中葉印尼華僑青年“回國潮”與“出國潮”〉，2011 年 2 月，<https://boanson.net/59/ymc/liter59ymchist20cen.htm>，查閱時間：2021 年 6 月 16 日。

黃國龍，〈祖籍前水頭的印尼黃氏華人群英榜〉，《金門日報》，2014 年 10 月 4 日。(<https://www.kmdn.gov.tw/1117/1271/1274/244541>，查閱時間：2020 年 11 月 13 日。)

新浪新聞，<http://news.sina.com.cn/c/2004-03-04/18562994655.shtml>，查閱時間：2020 年 10 月 30 日)

廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。(<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html>，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。)

廖小健，〈印尼“排華暴動”的深刻原因---兼論印馬兩國不同民族關係的歷史背景〉，2014 年 6 月 1 日。(<https://web.archive.org/web/20141226153512/http://>

www.qiao-you.com/index.php/article/detail/uid/25387.html，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

潭江，〈紅溪慘案（僑史珍藏）〉，《人民日報海外版》（2006-10-31 第 06 版）
（https://web.archive.org/web/20151117030912/http://paper.people.com.cn/rmrbhwb/html/2006-10/31/content_11572891.htm，查閱時間：2020 年 11 月 12 日。）

錦程物流網，<http://info.jctrans.net/shanglv/hwtz/200492981150.shtml>，查閱時間：2020 年 10 月 30 日。）

李清海訪談，金門建華營造廠，2020 年 10 月 3 日。

李增紅、李明慧訪談，新加坡李增紅宅，2007 年 7 月 30 日。

李增紅訪談，金門增賢書屋，2007 年 7 月 7 日；

陳美麗（Billyani Tania）訪談，雅加達陳宅。

陳耀威訪談，檳城陳耀威工作室，2007 年 8 月 27 日。

黃邦建訪談，金門官澳 7 號黃宅，1997 年 5 月 18 日。

附錄一：一〇九年度審查意見答詢表

(一) 108 年 12 月 2 日評選會議

	審查意見	意見回覆
壹、黃委員振良		
一	肯定本案可為金門華僑史增加更多可貴資料。	感謝委員意見。
二	該廠商服務建議書已收錄過去諸多田野調查資料，顯見廠商具有可完成本案計畫目標之能力。	感謝委員意見。
三	以下提供建議供往後工作參考： 1. 民國 26 年以前，金門各地經濟發展相當倚賴僑匯，因此僑居地的時局變動也會反映在僑鄉，各聚落的貧富轉變深受僑居地的影響。根據統計資料，華僑前往東南亞以印尼最多，因此，印尼當地的政經變化對於僑鄉的影響更顯重要，可多予以著墨。 2. 古崗聚落在地緣、姻緣等皆與水頭聚落關係密切，建議可納入調查研究方向。 3. 印尼華僑在排華期間回到中國成立各種「華僑農場」，金門人主要是在福州，做塑膠工廠，提供參考。 4. 華人因為印尼政府當局要求更換姓氏問題，衍生出許多問題，例如財產繼承等，建議該廠商之協同主持人黃奕炳先生提供本案一些相關資料。	1. 感謝委員意見。 2. 古崗董氏也在訪查目標對象中。 3. 「華僑農場」難以全面調查，但與金門相關的部分將盡力而為。 4. 有關國籍、姓氏等對於家族成員、關係的影響等，將更多探討與著墨。
貳、邱委員天火		
一	有關本案服務建議書單價分析表，在人事費方面，109 年度計畫主持人每月 20,000	1. 感謝委員意見。 2. 有關經費編列，因招標機關預算金額

	審查意見	意見回覆
	元、協同主持人每月 12,000 元、兼任助理 18,000 元，而 110 年度及 111 年度則是編列計畫主持人 10,000 元、協同主持人每月 6,000 元、兼任助理 9,000 元，相同之計畫，其年度差別達 1 倍，請給予說明。	第一年 150 萬元，第二及第三年分別為 75 萬元，因此在編列上為直接依比例計算。目前已依議價後金額調整各項目預算。
二	田野調查第一年(109 年度)以印尼加里曼丹之峇里巴板、三馬林達等為主，第二年中爪哇及東爪哇島城鎮：泗水、日惹、三寶壟等，雅加達、泗水二地金門同鄉互助會，第三年(111 年度)蘇門答臘：巨港、棉蘭等、邦加島、勿里洞島、吉里汶島等，分散在印尼群島各地，幅員廣闊，其田野調查每年度謹在 3、7 月份去做調查，請問每次約派幾人次、停留多久？	1. 感謝委員意見。 2. 另外本團隊將配合計畫主持人的科技部計畫等經費，與其助理、學生等組成之團隊進行田野調查與計畫整理撰寫工作。預計每次皆會有 4~5 位以上之成員共同出國考察訪談，並配合當地重要節慶，深入當地習俗文化。
三	近來蔡政府有提出新南向政策，請問江柏煒教授，可否以金門當「僑頭堡」？因金門是現在臺澎金馬唯一的僑鄉，以老師豐碩的基礎，如何說明金門華僑扮演的角色，尤以經貿更多的實質關係？	1. 感謝委員意見。 2. 將朝此重點補充，加強論述。
四	本服務建議書部分有錯(別)漏字句或詞義不順例舉如下：p19「但爪哇日軍則遲至 8 月 22 日才在報端發比日本投降消息」，其中「比」應修正為「此」較妥；p25「以浯江孚濟廟的倡議者、首任大總理李仕達(1893-1911 年)」應修正為「(1839~1911)」；p35「並當選為該市中華總會第一付主席」，「付」字應修正為「副」，其餘本服務建議書多處均繕寫「付」，請一併修正；p35「在當時金門工會會所內，沒有數間宿舍，接待外地來達埠探親經商的鄉親投宿」，詞義不順；p25「印尼群島的幅員廣大，且金門向外移民已有數百年的歷史」，其中「數百年」代表的意思包含太廣，可否修正？	1. 感謝委員意見。 2. 已更正錯別字；有些錯別字為原手稿內容，未來如撰寫報告書時，將以備註的方式另行說明。

	審查意見	意見回覆
參、林委員金榮		
一	建議著重金門移民印尼的歷史分期，不同時期移民的類型和人文特點。	1. 感謝委員意見。 2. 後續將參考委員意見，將各期移民的特徵進行梳理與說明。
二	本案調查研究方向，應朝向印尼金門移民群體在當地社會的經濟、文化活動及其作用影響。	1. 感謝委員意見。 2. 將朝此重點補充，加強論述。

(二) 工作計畫書金門國家公園管理處書面審查意見

	審查意見	意見回覆
一	為使內政部營建署委託研究/辦理計畫成果報告格式統一，以下兩點請受託單位予以配合： 1. 歷次「委員及廠商意見答詢表」請移至報告書後作為「附錄」。 2. 本委託辦理案為 3 年度連續辦理計畫，本(109)年度為第一年，未來請配合於報告書封面及標頭加註(1/3)；110 年度及 111 年度亦請比照辦理。	1. 感謝委員意見。 2. 委員意見答詢已移至附錄頁。 3. 本案標頭已依建議修改未來議會比照辦理。
二	本次期初工作計畫書有諸多錯別字、贅字或內文有誤，請參閱業務單位於報告書標示處進行修正，並應於未來報告書繳交多予注意。	感謝委員意見與提醒，已修改錯誤之處，其中部分錯別字為原手稿內容，未來撰寫報告書時，將以備註的方式另行說明
三	於未來報告撰寫方向建議參考本案於 108 年 12 月 2 日辦理評選會議之評選委員審查意見，加強相關論述及探討。	感謝委員意見，未來報告書撰寫方向會依評選委員意見加強相關論述。

(三) 期中報告書面審查意見

	審查意見	意見回覆
一	本案 109 年度工作計畫以印尼加里曼丹（峇里巴板；三馬林達等）為主，深入調查水頭僑村之發展歷史，因受疫情影響，短期無法赴印尼群島進行田野調查及口述訪談，經契約變更履約項目：109 年度暫停前往印尼群島考察，並規劃以金門當地印尼僑村調查為主，著重於金門印尼僑村發展歷史調查、華僑家族（或僑眷家庭）之紀錄、僑鄉物質文明之紀錄。期中報告書繳交內容應包含但不限於以下內容，經審查尚符合契約規定。 1. 已詳述印尼華人社會的形成與發展，包含荷印時期的印尼群島及其華人、二次世界大戰期間的印尼華人社會、冷戰時期排華的印尼籍後冷戰變遷（p17-p37）。另文獻回顧東加里曼丹了解金門水頭僑村之發展歷史，如加里曼丹的人文地理、三馬林達及麻里峇板的金門社群（p39-p57） 2. 已整理近代印尼發跡的金門代表性僑商共計 6 位，其旅居印尼的金門鄉僑，多數從事商業貿易，小者從事什貨商店，大者經營進出口貿易，或有從事農業、工業生產者，頗多經商有成之發達人士（p73-p104） 3. 以水頭黃輝煌家族及其洋樓史話，包含：黃輝煌家族的移民史、水頭洋樓群興建史話等，並且引述黃定堅（黃輝煌裔孫）《黃定堅回憶錄》描述當時黃輝煌 1930 年代在麻里峇板經商致富的經過（p107-p124）。惟後浦頭、後水頭、	感謝委員意見，有關後浦頭、後水頭、陽翟、後翟僑村相關調查、印尼僑匯建築特色與馬來亞（含新加坡）、菲律賓僑村洋樓的差異將於期末進一步補充說明。

	陽翟、後翟僑村相關調查需再補充說明。 4. 已彙整「印尼僑匯建築的特色：一個比較研究的觀點」包含：混雜的現代性：僑匯經濟下的物質文明融合；印尼僑匯建築的代表性案例等，針對洋樓的興起、分布及類型，以及洋樓立面風格等進行分析（129-145）。有關與馬來亞（含新加坡）、菲律賓僑村洋樓的差異需再補充說明。	
一一	據林委員金榮於本處 111 年度委託計畫先期審議會議建議，本案為海外僑居地之調查研究，應回歸到金門原鄉的聯結。其他移民印尼僑鄉較多的聚落如古崗、後浦頭及水頭，印尼排華返金定居的僑親訪談亦可納入本案執行計畫。	感謝委員意見，有關因受排華事件影響而返金定居之僑親，將盡快蒐集資料並進一步安排訪談及彙整口述歷史。
三	本案因受疫情影響，短期無法赴印尼群島進行田野調查及口述訪談，受託單位 109 年度工作計畫已因應疫情進行工作進度調整。如國際上對疫情的控制致使臺灣與印尼之間的往來仍無法順利進行，請受託單位規劃提出符合本委託計畫宗旨之相關因應措施辦理方案，俾利本工作計畫順利完成。	感謝委員意見，因應疫情影響，109 年度工作計畫已進行調整，暫緩出國考察計畫，並與主辦單位討論減價事宜。

附錄二：印尼僑匯建築調查表

資料來源：金門縣文化局網頁、本研究田野調查

僑匯建築名稱		董允耀洋樓	
位置	金門縣金城鎮大古崗 84 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
董允耀幼年家境清貧，以賣豆腐為生，十餘歲跟著鄉人遠赴印尼泗水謀生，初時多為幫工，後稍有積蓄開始以批購「辣椒粒」賺取其中差價；後與人合夥經營船行，專門往來於南洋一帶，獲利許多。 董允耀在 1933 年返鄉興建此樓，請古崗本地匠師施作，1940 年董允耀之妻洪氏帶著幼小的兒女董賽姍、董振圖從印尼返回金門，但過沒多久洪氏即去世。 董允耀洋樓曾於 1949 年為退守金門的國軍所徵用，當時董賽姍搬離洋樓到前迴巷居住，1956 年董賽姍離開金門到台灣發展；陸軍海龍部隊曾於 1970 年間進駐，洋樓正立面上及二樓內簷裝修仍存海龍字樣的油漆痕跡。 2015 年 2 月 11 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟。			
照片			
			

僑匯建築名稱		王仁吉、王仁乾、王仁忠兄弟洋樓	
位置	金門縣金沙鎮浦山里后宅 1 號	資產級別	歷史建築
簡介			
王仁吉、王仁乾、王仁忠兄弟洋樓建於 1934 年，為王仁吉、王仁忠赴印尼從事小販、貿易、土產買賣致富後，僑匯返鄉由王仁乾於金門監工興建，聘請廈門鼓浪嶼司傅設計，建築材料部分取自福建，花費 3,000 多塊大洋，工期費時 3 年多。1965 年整修後落，1980 年增建前埕周邊圍牆，1981 年整修出龜洋樓屋頂。建築格局為出龜洋樓，本體牆身材料正面下緣為洗石子，上緣抹灰，側、背面下緣為石塊人字砌，上緣抹灰，室內隔間牆為外磚內石，厚度 30 多公分。屋身構造採硬山擱檁；裝飾上在西式山頭飾以「太原衍派」，望柱上書對聯「瓊枝耀蘭室，槐樹蔭瑞庭」，此棟洋樓設計典雅，足以表現地域風貌。 2003 年 12 月 1 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		王金城洋樓	
位置	金門縣金沙鎮后宅 2 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
王金城洋樓，約建於 1928 年到 1929 年之間，由印尼華僑王安江與長子王金城僑匯 3 萬大洋建造，王金城於印尼經營賭場，未曾返回金門，洋樓為王安江次子王金鎖協助建造，於 1932 年完工，王金鎖與其佣人遂入住，出資者王金城本人從未居住過此宅邸。 1933 年到 1936 年間，王金城子王永傳於印尼新婚後，偕妻回到金門居住於此宅邸，生有一子，1937 年全家旅居新加坡，後永傳子夭折，後再生一子為王偉山，現為產權人。 1937 年到 1945 年，日軍侵占王金城洋樓，王金鎖與佣人被迫搬離，直到 1947 洋樓才回歸於王金鎖管理，並由 2 名佣人看管直到 1954 年國軍進駐，成為「第五軍第二〇〇師第五九八團」團長韓卓環駐所；因韓卓環戍守金門表現優異，前總統蔣中正躬親校閱二次，都以此洋樓作為行館招待，此團待至 1956 年遷出。1958 年金門八二三砲戰，鄰房王世昌先生，曾躲於此洋樓 1 樓樓梯底下，躲避砲擊。1958 年到 1965 年王金城洋樓成為工兵連材料放置場所，由一位管理工兵連材料之老士官長駐此管理。1965 年鄰居王仁忠於印尼僑匯新台幣 3 萬元協助王金城洋樓屋頂與牆面修繕（水泥瓦屋頂、水泥欄杆、圍牆）至今未曾修繕過。 2015 年 2 月 11 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟。			
照片			
			

僑匯建築名稱		呂克瓶古厝	
位置	金門縣金湖鎮蓮庵里東村 35 號	資產級別	歷史建築
簡介			
呂克瓶先生四歲喪父，20 歲左右在金門結婚後，因母喪之故且家鄉謀生不易，於 1840 年代到印尼發展，從事橡膠採集工作致富。呂克瓶先生約 50 歲左右時回到金門興建此宅，並且將產業交給其子呂明欽，但呂明欽先生於 36 歲腦溢血過逝，留下九歲獨子呂瑞生（字俊英），因印尼法令規定必須年滿 16 歲才有繼承權，所以呂家在印尼的產業全被呂明欽先生於印尼娶的二房家人搶走，呂瑞生之母只好帶領年僅 9 歲的瑞生返回金門，在瑞生成年後曾到印尼想取回父親產業，但未能如願。民國三十八年至四十三年建築護龍、閣樓被國軍師部及團部借用為師長團長宿舍，曾被國軍借用內護龍作為辦公室及外護龍部份作為伙房之用，1971 年至 2001 年建物由外祖母姪兒謝炳忠先生代管，今建物於 2003 年由呂家恂先生重新整修後，交由外甥女代管。 2004 年 12 月 16 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		蕭顯柳古厝	
位置	金門縣金沙鎮東垵 14 號	資產級別	歷史建築
簡介			
蕭顯柳，1867 年（清同治六年）出生於金門，9 歲時跟隨族人前往印尼望加麗島(Bengkalis Island) 工作，原為打雜，後進入橡膠園工作，累積財富投資橡膠園，致富後在 30 歲左右時（約為 1897 年代）返鄉蓋房，建材與匠司皆來自大陸，落成後蕭顯柳便又回印尼，並無實際居住，晚年病故南洋，於金門有衣冠塚。 蕭顯柳子金獅媳婦蔡錫於 1936 年左右帶著子古協回到金門，據說當時身負大量黃金，並有傭人隨行。當年，金獅遭廈門綁匪擄走，蔡錫以黃金贖回。1930 年代返鄉的蕭家，家內有發電機、縫紉機，古協年幼有牛奶喝，為當時代不易取得，可見生活優渥，也造成金獅被擄的主因。 1948 年此厝除蕭氏族人居住外，另做為村莊私塾、書齋使用。1949 年國軍駐金，居於此厝約 30 個人，直到 1965 年才全部撤離。1970 年代，居住於此的蕭氏族人搬遷往臺灣，將古厝給同村居民使用，直至 1987 年後即無人使用，僅堆放雜物，閒置至今。 2017 年 1 月 6 日依《歷史建築登錄廢止審查及輔助辦法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃乃甫番仔厝	
位置	金門縣金城鎮水頭 6 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃乃甫番仔厝乃創建人黃乃甫於 1935 年建立的大九架番仔厝，原址與後側卓齋原為同時期由黃紹光興建，1930 年房屋因年久失修而倒塌，之後黃乃甫至印尼經商，經營雜貨店生意，致富返鄉興建此宅，為典型之大九架番仔厝，建物山牆及正面牌樓有豐富的泥塑裝飾，牌樓下方水車堵之彩磁亦保存完整。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃庭宙銃樓	
位置	金門縣金城鎮水頭 32 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃庭宙銃樓建於清乾隆年間，加建的銃樓為 1934 年到 1935 年興建。黃庭宙壯年時到印尼麻里吧板從事百貨類的批發生意，由於勤奮節儉，遂成鉅富。1933 年，遭大陸強盜擄人勒索，隔年即在原二落大厝的右側原花園處興建銃樓。建築平面格局為二落大厝加右護龍（番仔厝右側銃樓、左側疊樓）、左護龍、牆規門，本體牆身為磚牆、石牆；屋身構造為硬山擱檁。由於前護龍有 9 公尺高的槍樓與後護龍的閣樓相通，並有鐵板門及多達 27 個槍眼防衛，極富特色。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃輝煌洋樓及得月樓	
位置	金門縣金城鎮前水頭 45 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
黃輝煌為水頭黃氏長房五樹派下十九世，早年因印尼麻里峇板發現石油，隨鄉人前往印尼謀生，後經商成功致富，遂匯大量銀元回金門興建洋樓。 黃輝煌洋樓 1931 年興建完成，得月樓與欺敵番仔樓是由三塌壽番仔樓加上銃樓組成，而主人黃輝煌居住的洋樓為三塌壽番仔樓加上右護龍。黃輝煌洋樓立面山頭有「民國二十年」顯示其建立的年代，頂端浮雕時鐘停在 12 點 40 分，勉勵子孫要比別人更努力工作，繁複浮雕為黃輝煌洋樓的特色，其中包括雙龍搶珠、雙獅、鳳凰、天使、蝴蝶、螃蟹、大象、鳳梨、蓮花、雙囍等，以左右對稱的方式呈現，而繽紛絢爛的彩磁與紅色牆身的花形磚雕，展現主人與工匠群的用心。 得月樓的樓層高約 11.26 公尺，牆厚 40 公分，當年曾經是金門島上最高的建築，其樓名是取典於宋人蘇麟的詩句：「近水樓台先得月」，題字的人則是後浦鄉先輩許維舟。得月樓是一座防禦工事，在三、四層樓的四面牆上，都設有圓形槍孔，可以減少射擊死角；在瞭敵的窗口，則設有鑄鐵保護。屋頂的女兒牆也有可以架設銃槍的槍口，樓底亦設有地道，可以和主屋相通。槍樓後方精美的番仔厝是欺敵用的假屋建築；主人真正居住的房屋，是在得月樓的右後方。當敵人進攻假屋與得月樓時，主人家可以爭取時間，循著秘道逃跑避難。 2019 年 1 月 15 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》、《歷史建築紀念建築登錄廢止審查及輔助辦法》指定為縣定古蹟。			
照片			



附錄二 印尼僑匯建築調查表

僑匯建築名稱		黃天露宅	
位置	金門縣金城鎮水頭 4、5 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃天露是黃氏三房派下，民國初年到印尼做雜貨買賣，頗有積蓄，匯款返鄉興建住宅，光耀門楣，於是聘請同安師傅，歷二年多才完工，可見做工之細。 2003 年 3 月 321 日依據《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃文東宅	
位置	金門縣金城鎮前水頭 17 號	資產級別	歷史建築
簡介			
建於 1925 年，為黃文東至印尼麻里峇板經商，匯款返鄉興建此宅。建築平面格局為二落大厝，本體牆身為斗砌磚牆、石板條砌石牆；屋身構造為硬山擱檁。建築用料講究、施工精細，保存狀況良好。 2003 年 3 月 321 日依據《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		金水國小	
位置	金門縣金城鎮水頭金水國小	資產級別	歷史建築
簡介			
1921 年，重視教育的水頭黃氏於家廟內辦學，後因學生增多，於 1927 年向印尼華僑募款，印尼華僑派黃獻量回金門主持建校事宜，並向後浦籌措經費創建金水學校，於 1932 年完成，之後為國軍佔用，直到 1958 年才遷出，成為金水國小校園。 金水國校建築風格運用了大量的西式圖飾，天使、鴿子、花草等圖樣都出現在正面的山頭上，不像水頭中界其他洋樓的繁複裝飾，金水學校保有學校建築應有的典雅風格。 金水學校的建築呈「回」字形，本體牆身為磚牆、石板條砌石牆，屋身構造為硬山攔檁，建築中央地基抬高處為禮堂。外圍建築中，左右兩邊各有六間教室，後排是辦公室及教師宿舍，前排的兩間是校長室跟董事長辦公室，是規劃完善的學校建築，也是當時金門地區規模最大的洋樓學校。 金水學校建築最大的特色在於隨處可見的紅磚圓柱。金門雖然產紅土，本身卻沒有足夠的技術燒出高品質的紅磚，所以紅磚仰賴外地輸入，也因此紅磚在金門傳統建築中算是高級的建材，金水學校中除了一般建築的地坪及牆身上使用紅磚之外，柱子也使用高級的紅磚，由此可知水頭人對金水學校的重視程度。 2003 年 3 月 31 日依文化資產保存法指定為歷史建築。			
照片			



僑匯建築名稱		黃廷參三落大厝	
位置	金門縣金城鎮前水頭 82 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃廷參三落大厝建於 1930 年。黃廷參是長房五樹派下十八世的子嗣，晚清時赴印尼麻里吧板經營船頭行致富，50 多歲返鄉定居，耗資 13,000 銀元，建造此水頭目前唯一的三落大厝，前二落是閩南傳統式，第三落造形略有南洋風格，地點位於李氏家廟旁。屋前有一水井及洗衣枱，前落石堵以彩釉面磚為裝飾，側面山牆上的懸魚有精細的泥塑及交趾陶人物像，燕尾上有生動的花鳥靈獸剪黏，第二落的正廳木架構上的「步通」，繪有花鳥，並有麒麟斗座，漆飾豔麗，是難得一件的作品。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃汝楫番仔厝	
位置	金門縣金城鎮水頭 74 號	資產級別	歷史建築
簡介			
建於 1935 年左右，為黃汝楫至印尼經商，致富後返鄉興建，戰地政務時期，此宅曾為水頭村之村里辦公室。建築平面格局為大九架番仔厝，本體牆身材料為磚牆、石板條砌石牆；屋身構造為硬山攔櫓。前落門面上有幾何形山頭裝飾，綴以放射狀線腳，類似當時西方「裝飾藝術風格」(ArtDeco)，上勒「紫雲衍派」，中西合璧，極富特色。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓	
位置	金門縣金城鎮水頭 42 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓建於 1934 年，位於水頭中界洋樓群的顯要位置。黃永遷、黃永鑿兄弟至印尼麻里峇板經商致富後，僑匯回金門，將故鄉二落大厝加前二櫺的房子，改建成為三塌壽番仔樓加右護龍五腳基式的洋樓，其屋頂為龜形，以傳統紅瓦砌築，建築本體牆身的材料，腰線以下由石牆七紋平砌，腰線以上則用磚砌外抹灰的方式處理；一、二樓立面具異國風情的天使、獸頭，與閩南傳統的綠釉花瓶狀欄杆搭配和諧，頗有中西融合的美感，是水頭規模最大的洋樓。1934 年發生水頭大劫案，為了防禦盜賊而加深院落、加高外牆，完工後外觀似堡壘般宏偉壯觀。此外，黃永遷、黃永鑿兄弟洋樓的正立面山頭上有「紫雲衍派」四字，可知亦有光宗耀祖之意。 2003 年 3 月 31 日依文化資產保存法指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		蔡開盛宅	
位置	金門縣金城鎮水頭 63 號	資產級別	歷史建築
簡介			
蔡開盛宅創建於 1925 年，1930 年竣工，係蔡開國、蔡清竹叔姪在印尼巴東經營「光大行」土產買賣生意，致富後匯款回鄉給蔡開盛（蔡清竹之父）所建，當時花費 2 萬白銀，其中建材 1 萬、室內裝修 1 萬，內部裝飾彩繪極為華麗。其建築形式為雙落大厝加右護龍，護龍後落起洋樓。建築正面石堵大量採用日本大正彩釉面磚，翠綠色的彩磁搭配磚紅的牆身使古厝更顯雅緻，前廳的窗櫺木雕雕工精細，可說是金門最精彩的細木作之一，主屋木質壁堵有花草鳥獸的鑲金彩繪，門堵上彩繪之八仙圖，人物傳神非常精彩。為傳統合院與洋樓混合風格的建物。1950 年代護龍有部隊進駐，1958 年八二三砲戰，天井被砲彈波及損毀，後以水泥重砌。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃朝賓宅	
位置	金門縣金城鎮前水頭 116 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃朝賓遠渡印尼工作，致富後返鄉興建此宅。1949 年，由黃宗興（堂親）代管，繼而由顏伯義（黃宗興夫人之姪子）所代管。之前為一退役軍人借住。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃卓彬洋樓	
位置	金門縣金沙鎮後浦頭 7 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
興建者黃卓彬早年隨親長落番，於印尼蘇門答臘峇眼經營橡膠園及花木植栽，運送新加坡外銷，並投資新加坡「恆美貿易商行」致富，1920 年返鄉回汶浦東勢面，於黃氏二落大厝「慶餘居」旁興建黃卓彬洋樓，於 1923 年竣工。洋樓前為汶水溪及黃氏大池塘，全屋落成後，黃卓彬曾親率妻室進住，返回印尼後仍有家族長居。 2019 年 7 月 30 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》、《歷史建築紀念建築登錄廢止審查及輔助辦法》指定為縣定古蹟。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃宣顯六路大厝	
位置	金門縣金沙鎮後浦頭 3 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
黃宣顯（十三世）生於 1758 年，卒於 1792 年，父親允俊公（十二世）曾官拜「翰外郎」，允俊公生七子，宣顯排行第七。黃宣顯家族不僅為地方望族，也積極拓展海外事業，其曾孫熙懷（1842 年-，十六世），於中國開放五口通商後不久便前往印尼地區發展。熙懷的兒子帝宣、帝善分別於印尼與新加坡發展，而長子章蚶（瑞補）留在金門，與十六世熙用之孫炳祥共同繼承此宅。為展現黃家家境的富裕，其建築為六路大厝加雙護龍之格局（因右護龍部分地為他人所有，故右護龍僅興建至前落與天井部分）。 因建物興建年代久遠，民國 30 年左右，左護龍開始倒塌。1947 年國軍駐金，此宅約住 40~50 名士兵，拆除門窗為床板與柴火，損毀大量建築木作。1970 年代，由新加坡經營特產貿易的帝善捐資新台幣 40 萬，聘請西園匠師，整修前後落屋頂。1978 年現任屋主與管理人黃水噴搬至台灣居住，房屋遂無人居住，僅右護龍租借為鐵工廠使用。1991 年，建築因鄉村整建工程開挖，左側護龍被規劃成排水溝渠，為目前所見六路大厝加右護龍的格局。2003 年，水噴返金，次年出資 10 萬，整修右擡頭屋頂為鐵皮與部份牆面為混凝土構造。 2006 年 6 月 13 日依《文化資產保存法》指定為縣定古蹟。			
照片			
			

僑匯建築名稱		浯坑鄭古懷洋樓	
位置	金門縣金沙鎮浯坑 1 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
鄭古懷，少年時從事船員工作，該船往返廈門與南洋之間，曾祖父發現印尼謀生比較容易，於是帶著家人（妻小黃昭、長子樹郊、二子樹擺）前往印尼勿裡洞(Bangka Belitung Islands)發展，起初生活清苦，三子樹清，四子樹明（顯），五子樹桐陸續出生；兒子長大後，合力開一家九八行（金瑞和貿易公司），營業項目有胡椒、橡膠、丁香等，營運規模日益擴大，曾有「胡椒大王」稱號（五子樹桐），事業漸轉投資電影院、船運、民生用品（白米、加油站、汽水廠、醬油廠、鋁製品廠）、僑光影業公司（香港）、跑狗場（澳門）、遠東貿易公司（新加坡），橡膠加工廠，鋁製品廠等。 鄭古懷與五子，於民國 1920 年左右商討回鄉興建宅邸，由樹擺帶領肇建，並於民國 1925 年興建完成，父古懷告老還鄉，當時還有長工與傭人隨行，回鄉期間古懷遭受兩次打劫未成。1937 年，日軍佔領金門，屋主因反抗，造成日軍放火焚燒部分房舍。國軍駐金，此宅曾為軍方住所，至 1971 年。1983 年將二樓地坪及天花，以鋼筋混凝土改建，內部鋪設磁磚地坪。1994 年後無人使用至今。目前內部屋頂仍保留傳統屋桁及屋瓦。 2016 年 12 月 26 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟			
照片			
			

僑匯建築名稱		翁君琴、振團、耀葦三代古厝	
位置	金門縣金寧鄉頂堡 109 號	資產級別	歷史建築
簡介			
翁耀葦的祖父翁君琴於清道光年間前往印尼發展，背負著家鄉的期待將所賺來的錢存下來，後來買下一處橡膠園經營致富，匯錢返鄉由其子振團購買建屋材料，並在孫子耀葦手中完成興建。 1949 年國軍駐守金門，當時的女青年工作隊就借住於此，後來金西師師長家眷也一併入住，直到 1953 年後才搬離。1958 年金門八二三砲戰爆發後，為了躲避砲彈攻擊，在建築天井位置開挖防空洞，至今這防空洞仍然存在。 2007 年 1 月 19 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		翁德晏三蓋廊厝	
位置	金門縣金寧鄉盤山村頂堡 40 號	資產級別	歷史建築
簡介			
翁德晏，金門盤山村人，生於 1897 年，時值金門大量至南洋謀生的年代，在耳濡目染的影響下，少年遂同鄉人，至印尼勿里洞發展，一開始從事苦力，漸而累積財富與經驗，開設「協德公司」，經營進出口貿易與漁業，並擔任勿里洞埠「中華商會理事長」，事業有成後德晏匯錢回金門，由姑姑從後浦僑匯商行提領白銀到頂堡興建此三蓋廊形式的閩南傳統古厝，興建後翁德晏曾回金門居住，並由二子翁華添陪同。 1930 年代，翁德晏返回印尼，二子華添留於金門。1937 年，日軍佔領金門，此宅乃被日軍強佔居住，並至前落屋頂三蓋的燕尾吊單槓，造成燕尾斷裂。後國軍進駐，1950 到 1960 年間，將客廳與一部分房間，分給國軍居住。1971 年，華添搬至台灣，此屋租人使用，直至 1985 年華添回金定居。1993 年華添子家齊搬回金門，遂將漏水嚴重的擲頭重新整修。 2007 年 10 月 9 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		永昌堂暨浯陽小學校	
位置	金門縣金沙鎮陽翟 44 號旁	資產級別	縣定古蹟
簡介			
「永昌堂」首建於 1435 年（明宣德年間），是陽翟信房前房之小宗祠堂。嗣後數百年間，歷經兵燹，幾經修葺，至 1931 年左右，旅印尼華僑仲厚叔公捐資重建，工程進至一半，仲厚叔公突發異想，要建一座與眾不同的宗祠，於是重新設計，拆除重建，就此，一座中西合璧，獨具風格的宗祠，於 1935 年落成，西廂房浯陽小學校，亦於 1936 年完竣，共耗資 12,000 銀圓全由陳仲厚先生一肩獨任。 據已故仲滄叔公口述：陳厚仲，陽翟信房前房人，幼年即赴印尼做苦力謀生，因勤奮節儉，漸有積蓄，於是轉為經營胡椒、橡膠生意，其間因感學識不足，返陽翟求學一年，勤研商道，赴印尼後鴻圖大展，他甚具鄉土情懷與念舊，事業有成後，每年匯束脩與老師，鄉務有所求，從不吝嗇，民前陳氏大宗祠創建時，亦捐款一千銀元，愛鄉情操，足見一斑，「永昌堂」之一肩獨任，庶上可以光前人，下可以永垂後鑑，是以設其神主，進主新落成之「陳氏家廟」，以配享祀，其子陳川留，在印尼遭日軍殺害，其孫陳篤英、陳篤偉一族現住印尼檳港。 1949 年被軍隊強佔，作為師部指揮所，到八二三炮戰改為醫療站，後由政戰隊進駐，初期四周用水泥磚牆圍起，禁止百姓進入，封祖龕，釘牆壁，踏瓦塗泥（每前方戲台有勞軍表演，擠不進現場之軍人就爬上第一進屋頂觀看），直至 1994 年撤軍，荒廢至今。 2015 年 2 月 11 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟			
照片			



僑匯建築名稱		陽翟陳篤箴、陳篤浪古厝	
位置	金門縣金沙鎮陽翟 18 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
陳篤箴於 1896 年至印尼從事香蕉種植產業致富，於 1910 年僑匯回鄉興建古厝，由陳篤浪監造此宅，1917 年竣工。此宅據訪花費兩千銀，聘請泉州匠師，材料於官澳下貨，走東埔鹽道運至陽翟。 1920 年落成時，陳篤箴從印尼回金門慶祝，並想在陽翟再蓋一間洋樓，但在資金籌措過程中逝世（1929 年）。落成後為陳篤浪與其長輩家人們住所，陳篤箴仍住於印尼。 1948 年國軍進駐，用槍枝抵住篤浪長子朝旺，強佔此宅，朝旺一家被迫住於鄰房（陽翟 18-1 號），國軍未到此宅時，朝旺就已得知國軍強佔民宅與拆卸居民木門窗板等行為，而先將家中木門窗板與祖龕藏匿於右側鄰房，因此現況宅中門板與祖龕都為建造完成時的樣貌。 1948 到 1959 年，此宅成為國軍之師部的師長使用，前後共歷經三任，期間另有約 30~50 位軍人駐紮，屋主住於鄰房，並協助國軍們從事三餐料理，而國軍為躲避砲彈襲擊，在前左、右房與陟歸前房建造了防空洞。 1959 年此宅從師部換為衛生連，其當時使用空間分為掛號房、領藥室、傷科房、牙科與開刀房，其餘為住房，衛生連使用持續至 1971 年左右，1960 年左右，戰車連也加入，直至 1981 年國軍單位相關人士才完全搬離，屋主們也隨之搬回，居住至今。 2015 年 10 月 29 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟。			
照片			



僑匯建築名稱		洪氏古厝	
位置	金門縣烈嶼鄉黃厝 37 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
洪氏古厝實際興建年代不詳，為洪先步於年輕時到印尼發展，事業有成後匯款回鄉所興建。1949 年，國軍進駐金門，此屋大厝挪給軍方使用，當時約 30 多人使用，屋主一家居住護龍，大部分建築門扇遭軍方拆除作為軍工事使用。1958 年八二三砲戰，主屋遭砲擊嚴重，軍方撤離，一落四擗頭損壞閒置。1961 年，於護龍開設「雅美商店」販售雜貨，軍人為主要消費客群。到 1991 年，前方新厝興建完成，主屋與護龍遂無人使用，僅堆置雜貨使用。 2016 年 12 月 26 日依《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟。			
照片			
待補			

僑匯建築名稱		小西門模範廁	
位置	金門縣金城鎮小西門聚落	資產級別	縣定古蹟
簡介			
小西門「模範廁」，興建於 1917 年，由小西門人吳光樺（又名吳朝樺，1854~1936）所出資興建。光樺年少時在金門以討海為生，因海盜猖獗，生存不易，遂於 30 多歲至印尼蘇門答臘盛產玻璃的海港「阿沙漢」(Tanjung Balai Asahan)，以苦力賺取生計，後改行經營菸酒生意致富，近 50 歲時，返鄉興建三幢二落大厝，因屋前原有之「尿礮坑」(早期之公廁，將所收集之水肥，用於灌溉農作)，有礙觀瞻、臭氣沖天，因此說服尿礮坑擁有人，另於村西南購地興建。一來解決自宅屋前視覺與氣味的問題；二來讓小西門的環境衛生獲得改善，備受村民肯定，因此提名「模範廁」，如今仍可在立面看到模糊的字跡。 吳光樺自印尼發達後，不僅回鄉興建宅邸，晚年寓居於廈門鼓浪嶼的兩幢洋樓，逝於 1936 年，享年 83 歲，次年農曆四月運棺返回故里，埋葬於今小西門聚落。 吳光樺的長子吳廷金曾冊封為印尼「甲必丹」(kapitan)，在僑界享有崇高之榮譽，目前孫子吳光權住於興建的二落大厝中。 2007 年 9 月 26 日依《文化資產保存法》、《古蹟指定及廢止審查辦法》指定為縣定古蹟》			
照片			
			

僑匯建築名稱		陳詩吟洋樓	
位置	金門縣金城鎮珠浦東路 44 號	資產級別	縣定古蹟
簡介			
陳詩吟洋樓建於 1933 年，為陳詩吟赴新加坡、印尼開設土產貿易商號，成鉅富後返鄉興建，但洋樓尚未完成，陳詩吟即於金門辭世，後此棟洋樓曾於 1983 年承租為金門高中教師的宿舍。建築平面格局為出龜洋樓，本體牆身材料為磚牆、平砌石牆；屋身構造為硬山攔櫓。洋樓位於南門魁星樓旁，景觀位置重要，建物為出龜格局，加上後落的配置，規模宏大，裝飾精緻，在正面山頭、柱頭、簷飾帶等處展現中西各異的主題，側面壁堵有考慮屋頂雨水排放的陶製明管，飾以竹節造形，外廊部分的彩釉瓷磚，有花飾、水果主題，立體生動；對聯是當時後浦名人傅錫琪所題，內部空間有輪錢門，防禦設施完備。 2006 年 6 月 13 日依《文化資產保存法》指定為縣定古蹟。			
照片			
			

僑匯建築名稱		洪合淵宅	
位置	金門縣金城鎮珠浦北路 15 之 1 號	資產級別	歷史建築
簡介			
洪合淵宅建於 1930 年，為洪家兄弟於 1920 年代至印尼經商後返家，於後浦興建洪合淵、洪合剩、洪合達 3 棟民居，日本時代為日軍佔用，駐紮憲兵，1949 年國軍進駐，後租用為救國團金門總部，至解嚴 1992 年才撤離歸還。建築平面格局為二落大厝，本體牆身材料為斗砌磚牆、石牆；屋身構造為硬山攔檁。洪氏 3 兄弟的宅邸，共同組成完整的傳統建築群落，為後浦少數僅存的完整群落，加上建物正面裝飾精美，整體狀況極佳。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃順圖番仔厝	
位置	金門縣金城鎮前水頭 37 號	資產級別	無
簡介			
黃順圖番仔厝為黃順圖早年於印尼發跡致富，為光前裕後遂匯款返鄉興建此屋，建物於民國 10 年（1921 年）完工，但黃順圖並未返鄉住過，讓予其兄黃順慮之子黃國武居住。建築形式為大九架番仔厝加後落，前落大九架牆身，底部為花崗石條砌，上方則為斗仔砌紅磚，大門入口凹壽及水車堵上均鑲著美麗的日本彩磁。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃積啟古厝	
位置	金門縣金城鎮前水頭 31 號	資產級別	無
簡介			
黃積啟古厝是黃積俤至印尼經商致富後匯款返鄉興建，民國 20 年（1931 年）建構完成，為坐東朝西的格局，建物左、右側及後方均緊臨其他建築，前落牆身下方採石板條砌，上方磚牆表面則以蠣殼灰塗刷。			
照片			
			

僑匯建築名稱		黃廷宙銃樓	
位置	金門縣金城鎮水頭 32 號	資產級別	歷史建築
簡介			
黃廷宙銃樓建於清乾隆年間，加建的銃樓為 1934 年興建。黃廷宙壯年時到印尼麻里峇板從事百貨類的批發生意，由於勤奮節儉，遂成鉅富，1933 年，遭大陸強盜擄人勒索，隔年即在原二落大厝的右側原花園處興建銃樓。建築平面格局為二落大厝加右護龍（番仔厝右側銃樓、左側疊樓）、左護龍、牆規門，本體牆身為磚牆、石牆；屋身構造為硬山攔檁。由於前護龍有九公尺高的槍樓與後護龍的閣樓相通，並有鐵板門及多達 27 個槍眼防衛，極富特色。 2003 年 3 月 31 日依《文化資產保存法》指定為歷史建築。			
照片			
			

僑匯建築名稱	鄭文洲番仔厝		
位置	水頭	資產級別	無
簡介			
鄭文洲番仔厝建於 1936 年左右，原為一落四櫺頭格局，1934 年被鄭文洲買下，將主屋改為番仔厝，把原本的四櫺頭改建成為「前落」，然後在「前落」前又加建了四櫺頭。形成大九架番仔厝加前四櫺頭及牆規的格局。其正面山頭以圓形為主要構成，雙獅環球的主題，非常有特色。最中央直接護衛圓球的是兩隻幼獅，外層左右還各有一隻成年雄獅，總共有四隻獅子守護著中央的圓球。現在幼獅抱球的地方，原先是塑著一顆黃底五芒星，左右各以國旗與國民黨黨旗交叉懸掛的雕飾搭配，此五芒星曾引起不少誤會。1986 年，旅居印尼泗水的鄭再法匯款一萬二千美元返鄉修繕古厝，鄭氏族人將正面山牆的五芒星改作四隻獅子的山頭。			
照片			
			

附錄三：1990 年代印尼金門商號廣告

(一) 印尼金門商號資料表（1990 年代）

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
李炎淵	U.D. “YOVO”	東加里曼 丹麻里巴 板	出入口商：各種罐 頭食品及廠方代理 等	JLN. D.I.PANJAITAN RT. XXI/28 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃良榮 黃良耀 黃良振	U.D. HENDRA POLLTRY SHOP	東加里曼 丹麻里巴 板	專營雞飼料，雞藥， 兼營出入口商等	JALAN: A. YANI RT. VI/5 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
	金山商行 U.D. GUNUNG MAS	東加里曼 丹麻里巴 板	出入口商：各種罐 頭食品，酒賂，兼廠 方代理等	JALAN: PANDAN WANGI RT. XX/81-82 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	無 人 名
林承宗	TOKO. “YAN”	東加里曼 丹麻里巴 板	各色魚乾海產，罐 頭食賂及日常用品 等	JALAN: A. YANI RT. VI/2 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
邵伯常 (WAR D HANA JAYA	P.T. “SURYA BIRU MURNI ACETYE NE C.V. BUMI	東加里曼 丹三馬林 達		JALAN: VETERAN NO. 27	
		東加里曼 丹麻里巴		JALAN: LET JEND	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
S)	KENCAN A	板		SUPRAPTO NO. 70	
	U.D. UNION JAYA/ 負 責人	新加坡		212 SOUTH BRIDGE RD SINGAPORE 0106	非 印 尼
董秋木 董志靈	前進商店 U.D. “HARAPAN MAJU”	東加里曼 丹麻里巴 板	經營出入口商：海 產，魚翅，魚鰾，白 燕，毛燕，罐頭食賂 等	JALAN: 21 JANUARI RT. 7/54 KAMPUNG BARU TENGAH	
	U.D. “GUNUNG SARI PERMAI”			JALAN: LET JEND SUTOYO RT. 3/28 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
蔡世華	大豐商行 U.D. “MAKMUR JAYA”	東加里曼 丹麻里巴 板	經營出入口商：鐵 器，雜貨，布賂，鞋 賂，成衣等	JALAN: LAUT RT. III KAMPUNG BARU TENGAH BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
楊忠智	P.T. “BUDHI WIGUNA PRIMA”	東加里曼 丹麻里巴 板	CHEMICALS SUPPLIER	JALAN: P. ANTASARI RT. II/43 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
張慶安	恆源商號 U.D. SUMBER	東加里曼 丹麻里巴 板	出入口商，糖，油， 米，兼代理葱標，西 瓜標，豆油及東方 標麵等	JALAN: KAMPUNG BARU TENGAH RT. 20B/5	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
	ABADI			BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
趙溪泉 吳烏平	TOKO. TIO KWE TJUAN	東加里曼 丹麻里巴 板	營業：罐頭食賂及 日常用品兼製兔標 咖啡粉等	JALAN: NEGARA KM 1/2 RT. 78/4 BALIKPAPAN (KIM-TIM) INDONESIA	
李金獅	TOKO PLASTIK INDAH	東加里曼 丹麻里巴 板	營業：磁器賂，原子 賂，廚房用具及日 常用品等	JALAN: NEGARA KM 1/2 RT. 18/15 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
蕭福火	U.D. JAYA INDAH	東加里曼 丹麻里巴 板	經營出入口商：糖， 油，米，豆類及日常 用品，兼營雞飼料 等	JALAN: NEGARA KM 1/2 RT. 26/49 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃凱勝	U.D. “RIA MOTOR”	東加里曼 丹麻里巴 板	專營摩托車零件	JALAN: LET. JEN. SUPRAPTO RT. 19/12 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃世宏 SUDI ANTO	U.D. “KALINDA H”	東加里曼 丹麻里巴 板	電器、收音機、電視 機、雜貨、腳踏車	JALAN: PANDAN SARI RT. 20/99 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃世國 TOYO SUGIA NTO		東加里曼 丹麻里巴 板	專營摩托車零件	JALAN: D.I. PANJAITAN RT. 8/63 BALIKPAPAN (KAL-TIM)	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
				INDONESIA	
黃世妙 SUBIJ ANTO	TOKO: “MANALAG I”	中蘇拉威 西巴汝	成衣、雜貨、汽車運 輸、鋸板廠	JALAN: SULTAN HASANNUDIN NO. 12 PALU (SULTENG) INDONESIA	
黃自立	1. 東榮集團 TIMUR DJAJA GROUP / 主 席 2. 慶祥聖淘 沙私人有限 公司 3. P.T. TIMUR JAYA RAYA UTAMA 4.C.V. TIMUR DJAJA 5. P.T. INDOVERS E MACHINER Y PRATAMA 6. C.V. PANCA SETIA 7. INDOVERS E INTERNATI	椰加達 JAKARTA		JLN PINANGSIA TIMUR NO:22B	
		三馬林達 SAMARI NDA		JLN PELABUHAN NO:97-99	
		泗水 SURABY A		JLN TUNJUNGAN NO:66	
		新加坡 SINGAPO RE		315 OUTRAM ROAD #01-08 TAN BOON LIAT BUILDING SINGAPORE 0316	非 印 尼
		香港 Hong Kong		2207 INTERNATION AL BUILDING 141 DES VOEUX ROAD CENTRAL HONGKONG	非 印 尼

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
	ONAL LTD (HONG KONG & JAPAN) 8. CV SINAR TIMUR (SAWMILL) 9. PT MERANTI MAHAKAN INDAH (KD PLANT) 10. PT SAMARINDA PRATAMA GEMILANG ENTERPRISE (SAWMILL)				
黃延綿	OEY YAN BIAN	東加里曼丹麻里巴板	建築原料，五金，兼開設麵包廠等	JALAN: A. YANI RT. XVI/11 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
	金福美商行 U.D. “TEGUH BARU”	東加里曼丹麻里巴板	糖，油，米，豆類，雜貨，及廠方代理品等	JALAN: KAMPUNG BARU TENGAH RT. 20 B No. 1 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	無人名
李福成	英雄商店 TOKO.	東加里曼丹麻里巴	建築原料及五金等	JALAN: GAJAH MADA RT. XVI/5 BALIKPAPAN	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
	“HERO”	板		(KAL-TIM) INDONESIA	
吳順興 (GOES DIANT O)	U.D. “BINA GUNA”	東加里曼 丹麻里巴 板	建築工程承攬商， 兼營罐頭食品，雜 貨，及雞飼料等 GENERAL SUPPLIER & CONTRACTOR	JALAN: KARANG JATI RT. III E/16 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃振南	金同和商行 U.D. INDRA SEJATI	東加里曼 丹麻里巴 板	經營出入口批發 商，糖，油，米，豆 類及廠方代理等	JALAN: W. MONGINSIDI RT. II/2 KAMPUNG BARU ULU BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
邵德良	U.D. MEGAH JAYA	東加里曼 丹麻里巴 板	專營：各種漆路，建 築材料，三夾板及 五金等	JALAN: PANDAN SARI RT. XVI/15 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
楊篤地	金勝源商行 U.D. MIAMI	東加里曼 丹麻里巴 板	經營出入口批發商 糖，油，米，豆類及 廠方代理等	JALAN: PANDAN WANGI RT. X/3 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃國武	TOKO KURNIA	東加里曼 丹麻里巴 板	經營磁器路，原子 路，廚房用具及日 常用品等	JALAN: PANDAN SARI RT. XVII/34 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃棋松	C.V. “DUA DELAPAN	東加里曼 丹麻里巴	建築工程承攬商 GENERAL	JALAN: MARKONI I RT. 35/28	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
	GROUP”	板	CONTRACTOR & SUPPLIER	BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
許績權 許績正 許績誠	P.T. “SEPINGAN”	東加里曼丹麻里巴板	建築工程承攬商 GENERAL CONTRACTORS	JALAN: K.S. TUBUN NO. 32 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
楊忠福 楊忠和	金島商行 U.D. PULAU MAS	東加里曼丹麻里巴板	出入口商，糖，油，米，豆類及日常用品等	JALAN: LET. JEND. SUPRAPTO RT. 1/17 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
王水裁	U.D. INDO MAKMUR	東加里曼丹麻里巴板	傢俬用具縫衣車，家庭日常用品，兼複印機	JALAN: PANDAN SARI RT. I/102 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
王振和 王志強	和平商行 USAHA DAGANG “DAMAI”	東加里曼丹麻里巴板	出入口商，文具用品，雜貨及廠方代理等	JALAN: PANDAN SARI RT. XX/24 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
歐陽鐘份	“ARDJUNA PHOTO” (COLOR & B/W SERVICE CENTRE)	東加里曼丹麻里巴板	照相館	JALAN: MAY. JEND. DIPANJAITAN RT. VIII/37-38 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
盧志堅	TOKO ”SUGUS”	東加里曼丹麻里巴板	罐頭食賂及日常用品等	JALAN: A. YANI RT. VI/12 BALIKPAPAN (KAL-TIM)	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
				INDONESIA	
莊青雲	TOKO. SINAR KENCANA	東加里曼 丹麻里巴 板	糖，油，米，豆類， 罐頭及日常用品等	JALAN: LET. JEND. SUPRAPTO RT. 1/16 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
劉金冰	C.V. SINAR AGUNG	東加里曼 丹麻里巴 板	糧食承包商，冰凍 庫，海產，肉類，蔬 菜，罐頭賂等	JALAN: LET. JEND SUPRAPTO RT. VIII/62 (KAMPUND BARU TENGAH) BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
陳立身	U.D. CIPTA RAYA	東加里曼 丹麻里巴 板	文具用品，雜貨，時 鐘及日常用品等	JALAN: PANDAN SARI RT. XX/3 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
蕭春成	摩登傢俬店 “MODERIN FURNITUR E”	東加里曼 丹麻里巴 板	家庭各色傢俬用具	JALAN: MAY. JEND. SUTOYO VI E/4 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
張明財	恭祝新加坡 金門會館創 辦亞洲區金 門同鄉通訊 錄誌慶“訊播 四海”	東加里曼 丹麻里巴 板			祝 賀 廣 告

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
薛崑宣 DRS: GAGA H RANI	金輪展有限公司 P.T. RODA RIMBANGUN DEVELOPMENT LTD/總負責人	東加里曼丹三馬林達	DISTRIBUTOR OF PHARMACEUTICAL S-CHEMICAL-HOSPITAL EQUIPMENTS	JALAN: DT. SUTOMO RT. 45/7 SAMARINDA (KAL-TIM) INDONESIA	
		東加里曼丹麻里巴板	DISTRIBUTOR OF PHARMACEUTICAL S-CHEMICAL-HOSPITAL EQUIPMENTS	JALAN: MAY. JEND. SUTOYO NO. 41 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
	金協力兄弟有限公司 P.T. KUAT BERSAUDARA/總負責人	東爪泗水	EXPORTER OF RATTAN FURNITURE & CARPET/MATTING	JALAN: DINOYO NO. 64-66 SURABAYA JAWA TIMUR INDONESIA	
		東加里曼丹麻里巴板	EXPORTER OF RATTAN FURNITURE & CARPET/MATTING	JALAN: MAY. JEND. SUTOYO NO. 41 -42 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
		東加里曼丹三馬林達	EXPORTER OF RATTAN FURNITURE & CARPET/MATTING	JALAN: NIAGA UTARA NO. 56 SAMARINDA (KAL-TIM) INDONESIA	
	P.T. SUPERIME X WAHANATAMA/董事主席 PRESIDENT DIRECTOR	椰加達	GENERAL SUPPLIER & TRANSPORTS	JALAN: HAYAM WURUK NO. 40 JAKARTA INDONESIA	
		東加里曼丹麻里巴板		JALAN: K.S. TUBUN NO. 106 A.	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
		板		BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	
黃炳文	金島號 U.D. PULAU MAS/COM MISSIONER	加里曼 丹·古達 馬路島	專營出入口，代辦， 各種土產，鹹魚等	JALAN SINGABANA NO. 39 TELP. 143 KOTA BARU PULAU LAUT INDONESIA	
黃耀道	得力查地查 阿有限公司	泗水	專營建築木料	印尼泗水市都 巴街 38 號	
李康城	Perusahaan pelayaran Nusantara/ 負 責人	泗水		HEAD OFFICE: SURABAYA JI. Karet 104	
	Salam Pacific Indonesia Lines/負責人	三馬林達 SAMARI NDA		BRANCH OFFICE:SAMA RINDA JI. Niaga Selatan F/2	
		麻里巴板 BALIKPA PAN		BALIKPAPAN JI. Pelabuhan No. 16 RT 37	
		塔拉卡恩 TARAKA W		TARAKAW JI. Yos Sudarso RT.IV/III No. 273	
董倫榮 董倫慶 董倫敦 董倫伍	同成化工原 料有限公司/ 負責人	泗水	SUPPLIER OF INDUSTRIAL CHEMICALS	印尼東瓜哇泗 水邦光街 62 號 62 JALAN PANGGUNG SURABAYA 60162 INDONESIA	

姓名	商號/職稱	城市	經營行業	地址	備註
黃啟鑄	P.t. Jangkar Pacific/ 董事經理	泗水 SURABAYA	BOOKING AGENT FOR PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE)LTD. & MID - S.E.A. CONTAINER (PTE)LTD. SINGAPORE	JLN. PANGGUNG 20 SURABAYA - 60162 INDONESIA	
	美海商行 (和昌有限公司) “LAUT INDAH” TRADING LTD	泗水 SURABAYA	經營代兌代辦鹹魚干土產海味出入口商	Pabean Sayangan No. 10 SURABAYA - 60162 INDONESIA	無人名
李天從 LIE THIAN TJION G	正實商行 U.D. TEGUH SEJATI	泗水	專營鹹魚土產海產兼代兌代辦與出入口商	邦光街 62 號 SURABAJA-60162-INDONESIA	
	華興旅遊貿易公司 HWA HING TOUR & TRADING CO. 華興旅館 HWA HING HOTEL	香港	代辦中國各地香港等旅遊探親服務及一切出入口貿易並設有國際電話電傳服務	香港九龍旺角彌敦道 607 號 2109 室	非印尼

資料來源：整理自新加坡金門會館，《亞洲金門同鄉通訊錄》，新加坡：金門會館，1990，頁 287-344。

(二) 僑商廣告內容

第一群：加里曼丹麻里巴板、三馬林達等

印尼東加里曼丹麻里巴板 U.D. "Y O V O" JLN. D.I.PANJAITAN RT. XXI/28 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 22804 — 24504 李炎淵 營業：出入口商：各種罐頭食品及 廠方代理等。	印尼東加里曼丹麻里巴板 U.D. HENDRA POLLTRY SHOP JALAN: A. YANI RT. VI/5 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 21421 — 23609 黃良榮，黃良耀，黃良振。 本號專營雞飼料，雞藥， 兼營出入口商等。
印尼東加里曼丹麻里巴板 金山商行 U.D. GUNUNG MAS JALAN: PANDAN WANGI RT. XX/81 — 82 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 22948 — 23087 TELEX: 37320 GM BPP 營業：出入口商：各種罐頭食品， 酒賂，兼廠方代理等。	印尼東加里曼丹麻里巴板 TOKO. "Y A N" JALAN: A. YANI RT. VI/2 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 22086 林承宗 本號經營：各色魚乾海產，罐頭食賂及 日常用品等。

印尼東加里曼丹三馬林達 P.T. "SURYA BIRU MURNI ACETYENE C.V. BUMI KENCANA U.D. UNION JAYA JALAN: VETERAN NO. 27. PHONE: (0542) 23547 — 21740	印尼東加里曼丹麻里巴板 前進商店 U.D. "HARAPAN MAJU" JALAN: 21 JANUARI RT. 7/54 KAMPUNG BARU TENGAH PHONE: (0542) 21251 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
印尼東加里曼丹麻里巴板 JALAN: LET JEND SUPRAPTO NO. 70 PHONE: (0542) 22147 — 21015 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA	U.D. "GUNUNG SARI PERMAI" JALAN: LET JEND SUTOYO RT. 3/28 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 21875
新加坡 212 SOUTH BRIDGE RD PHONE: 2237170 — 2237049 SINGAPORE 0106	董秋木 董志靈 經營出入口商：海產，魚翅，魚鱔， 白燕，毛燕，罐頭 食路等。
負責人：邵伯常 (WARD HANA JAYA S)	
印尼東加里曼丹麻里巴板 大豐商行 U.D. "MAKMUR JAYA" JALAN: LAUT RT. III KAMPUNG BARU TENGAH PHONE: (0542) 21639 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA 蔡世華 本號經營出入口商：鐵器，雜貨，布路， 鞋路，成衣等。	印尼東加里曼丹麻里巴板 楊忠智 P.T. "BUDHI WIGUNA PRIMA" SUB BIDANG: CHEMICALS SUPPLIER JALAN: P. ANTASARI RT. II/43 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 23886 — 23713 TELEX: 37340 BW IA

印尼東加里曼丹麻里巴板

恆源商號

U.D. SUMBER ABADI

JALAN: KAMPUNG BARU TENGAH RT. 20B/5
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22766 — 21750

張慶安

營業：出入口商，糖，油，米，
兼代理葱標，西瓜標，
豆油及東方標麵等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

TOKO. TIO KWEE TJUAN

JALAN: NEGARA KM 1/2 RT. 78/4
JALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 23341

趙溪泉 吳烏平

營業：罐頭食路及日常用品兼
製免標咖啡粉等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

TOKO PLASTIK INDAH

JALAN: NEGARA KM 1/2 RT. 18/15
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 23451

李金獅

營業：磁器路，原子路，廚房用具及
日常用品等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

U.D. JAYA INDAH

JALAN: NEGARA KM 1/2 RT. 26/49
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE OFFICE: (0542) 24885
HOME: (0542) 24137

蕭福火

營業出入口商：糖，油，米，豆類及
日常用品，兼營鷄飼料等。



Chinyee
Engineering &
Machinery Pte. Ltd.

*We Always Provide Faster
Service @ Reasonable Price.*

黃辰思 謹啟

Specialised In:

- * Precision
Turning,
Grinding,
Stamping,
Milling By CNC
Machine
- * Goldsmith
Machinery
Manufacturing
- * Machine Design
And Making



TEL: 442 0003 * 442 4482 * 445 8285

16 SENANG CRESCENT, SINGAPORE 1441.
Cable: CHINYEETRA Telex: RS 35269 CHINYE

福建
青島菜館

新加坡北京街四十五號 (即衣箱街)
電話: 五三五七九〇六

陳福隆

住宅 Res Tel: 7325671

陳振傳

住宅 Res Tel: 2516721

經濟時菜
調味可口
包辦筵席
上門到會

印尼東加里曼丹麻里巴板

U.D. "RIA MOTOR"

JALAN LET. JEN. SUPRAPTO RT. 19/12
TELP: (0542) 22754
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA

專營摩托車零件

黃凱勝

U.D. "KALINDAH"

JALAN: PANDAN SARI RT. 20/99 TELP: (0542) 22679
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA

營業: 電器、收音機、電視機、雜貨、
腳踏車。

黃世宏
(SUDIJANTO)

JALAN: D.I. PANJAITAN RT. 8/63
TELP: (0542) 24528
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA

專營摩托車零件

黃世國
(TOYO SUGIANTO)

印尼中蘇拉威西巴汝

TOKO: "MANALAGI"
JALAN: SULTAN HASANNUDIN NO. 12
TELP: (0451) 21857
PALU (SULTENG) INDONESIA

經營: 成衣、雜貨、汽車運輸、
鋸板廠。

黃世妙
(SUBIJANTO)

松茂貿易公司

SIONG MOH TRADING CO.
72, Telok Ayer St., Singapore 0104.
Tel: 5333728, 5341031

莊 文 程

陳 佳 模

本號經營各色神紙、香燭
什貨兼理中國港、台匯兌

1. TIMUR DJAJA GROUP 東榮集團主席黃自立
2. 慶祥聖淘沙私人有限公司
3. P.T. TIMUR JAYA RAYA UTAMA
4. C.V. TIMUR DJAJA
5. P.T. INDOVERSE MACHINERY PRATAMA
6. C.V. PANCA SETIA
7. INDOVERSE INTERNATIONAL LTD (HONGKONG & JAPAN)
8. CV SINAR TIMUR (SAWMILL)
9. PT MERANTI MAHAKAN INDAH (KD PLANT)
10. PT SAMARINDA PRATAMA GEMILANG ENTERPRISE (SAWMILL)

SINGAPORE

315 OUTRAM ROAD
#01-08 TAN BOON LIAT
BUILDING
SINGAPORE 0316
TEL: 225-9133
TLX: 24771RS SANTOSA
FAX: 65-225-3040

JAKARTA - INDONESIA

JLN PINANGSIA TIMUR
NO: 22B
TEL: 670031-35
TLX: 42931
42652 TIMUR IA
FAX: 21-671349

SAMARINDA-INDONESIA

JLN PELABUHAN
NO: 97-99
TEL: 541-21281
TLX: 38110
38111 TIMUR IA
FAX: 541-21061

SURABAYA-INDONESIA

JLN TUNJUNGAN
NO: 66
TEL: 31-42461
TLX: 31256 PANCA SB

HONGKONG

2207 INTERNATIONAL BUILDING
141 DES VOEUX ROAD
CENTRAL HONGKONG
TEL: 5-412628
TLX: 81811 INDVR HX
FAX: 5-412406

印尼東加里曼丹麻里巴板

OHEY YAN BIAN

JALAN: A. YANI RT. XVI/11
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22984

黃延綿

營業：建築原料，五金，兼開設
麵包廠等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

金福美商行
U.D. "TEGUH BARU"

JALAN: KAMPUNG BARU TENGAH
RT. 20 B No.1
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 23374 — 22353

本號經營出入口商：糖，油，米，
豆類，雜貨，
及廠方代理品等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

英雄商店
TOKO. "HERO"

JALAN: GAJAH MADA RT. XVI/5
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 21358 — 21528
TELEX: 37390 HERO IA

李福成

本號經營建築原料及五金等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

U.D. "BINA GUNA"

(GENERAL SUPPLIER & CONTRACTOR)
JALAN: KARANG JATI RT. III E/16
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22769 — 23816

吳順興
(GOES DIANTO)

經營：建築工程承攬商，兼營罐頭
食品，雜貨，及鷄飼料等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

金同和商行

U.D. INDRA SEJATI

JALAN: W. MONGINSIDI RT. II/2
KAMPUNG BARU ULU
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE OFFICE: (0542) 21376
HOME: (0542) 21971 — 21130

黃振南

本號經營出入口批發商糖、油、米、
豆類及廠方代理等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

U.D. MEGAH JAYA

JALAN: PANDAN SARI RT. XVII/15
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 21356 — 22738

邵德良

本號專營：各種漆賂，建築材料，
三夾板及五金等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

金勝源商行

U.D. MIAMI

JALAN: PANDAN WANGI RT. X/3
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 21174 — 23471

楊篤地

本號經營出入口批發商糖、油、米、
豆類及廠方代理等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

TOKO KURNIA

JALAN: PANDAN SARI RT. XVII/34
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22731

黃國武

經營磁器賂、原子賂、廚房用具
及日常用品等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

C.V. "DUA DELAPAN GROUP"

(GENERAL CONTRACTOR & SUPPLIER)

JALAN: MARKONI I RT. 35/28
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 21839 — 23760

黃棋松

經營：建築工程承攬商

印尼東加里曼丹麻里巴板

P.T. "SEPINGAN"

(GENERAL CONTRACTORS)

JALAN: K.S. TUBUN NO. 32
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE OFFICE: (0542) 21759
HOME: (0542) 21757 — 21758 — 22025
TELEX: 37204 SPG BPP I A

許績權 許績正 許績誠

經營：建築工程承攬商

印尼東加里曼丹麻里巴板

金島商行

U.D. PULAU MAS

JALAN: LET. JEND. SUPRAPTO RT. 1/17
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE OFFICE: (0542) 21436
HOME: (0542) 23329

楊忠福 楊忠和

本號營業：出入口商，糖，油米，
豆類及日常用品等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

U.D. INDO MAKMUR

JALAN: PANDAN SARI RT. 1/102
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE OFFICE: (0542) 22256
HOME: (0542) 22568

王水裁

本號經營：傢俬用具縫衣車，
家庭日常用品，兼複印機。

印尼東加里曼丹麻里巴板

和平商行

USAHA DAGANG "D A M A I"

JALAN: PANDAN SARI RT. XX/24
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22165

王振和 王志强

本號經營：出入口商，文具用品，
雜貨及廠方代理等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

"ARDJUNA PHOTO"

(COLOR & B/W SERVICE CENTRE)
JALAN: MAY. JEND. DIPANJAITAN RT. VIII/37-38
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22917 TELEX: 37205 ARJUNA

歐陽鍾份

本號經營：照相館。

印尼東加里曼丹麻里巴板 TOKO "SUGUS" JALAN: A. YANI RT. VI/12 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 21732 盧志堅 經營：罐頭食賂，及日常用品等。	印尼東加里曼丹麻里巴板 TOKO. SINAR KENCANA JALAN: LET. JEND. SUPRAPTO RT. I/16 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 23346 — 24529 莊青雲 營業：糖油，米，豆類，罐頭及 日常用品等。
印尼東加里曼丹麻里巴板 C.V. SINAR AGUNG JALAN: LET. JEND. SUPRAPTO RT. VIII/62 (KAMPUNG BARU TENGAH) BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 22986 劉金冰 經營：糧食承包商，冰凍庫，海產， 肉類，蔬菜，罐頭賂等。	印尼東加里曼丹麻里巴板 U.D. CIPTA RAYA JALAN: PANDAN SARI RT. XX/3 BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA PHONE: (0542) 22134 陳立身 本號營業：文具用品，雜貨，時鐘及 日常用品等。

印尼東加里曼丹麻里巴板

摩登傢俬店

“MODERIN FURNITURE”

JALAN: MAY. JEND. SUTOYO VI E/4
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 23551 - 22983

蕭春成

營業：家庭各色傢俬用具

印尼東加里曼丹麻里巴板

恭祝

新加坡金門會館創辦
亞洲區金門同鄉通訊錄誌慶

“訊播四海”

張明財敬賀

金輪展有限公司

P.T. RODA RIMBANGUN DEVELOPMENT LTD

印尼東加里曼丹三馬林達

JALAN: DT, SUTOMO RT. 45/7
SAMARINDA (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0541) 21743-23975. TELEX: 38220 KUAT I.A.

印尼東加里曼丹麻里巴板

JALAN: MAY. JEND. SUTOYO NO. 41
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 21170-21538 TELEX: 37336 KUAT I.A.

EXPORTER OF RATTAN FURNITURE &
CARPET/MATTING.

金協力兄弟有限公司

P.T. KUAT BERSAUDARA

印尼東爪泗水

JALAN: DINOYO NO. 64-66
SURABAYA JAWA TIMUR INDONESIA PHONE: (031) 69089

印尼東加里曼丹麻里巴板

JALAN: MAY. JEND. SUTOYO NO. 41-42
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22946 — 21170 TELEX: 37336 KUAT I.A.

印尼東加里曼丹三馬林達

JALAN: NIAGA UTARA NO. 56
SAMARINDA (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0541) 23975 — 22843 TELEX: 38220 KUAT I.A.

總負責人：薛崑宜

DRS : GAGAH RANI

DISTRIBUTOR OF PHARMACEUTICALS — CHEMICAL — HOSPITAL EQUIPMENTS.

P.T. SUPERIMEX WAHANA TAMA

(GENERAL SUPPLIER & TRANSPORTS)

印尼椰加達

JALAN: HAYAM WURUK NO. 40
JAKARTA INDONESIA
PHONE: (021) 360164 — 360266
TELEX: 45008 KWS JKT.

印尼東加里曼丹麻里巴板

JALAN: K.S. TUBUN NO. 106 A.
BALIKPAPAN (KAL-TIM) INDONESIA
PHONE: (0542) 22403 — 22457
TELEX: 37159 KWS BPP. FAX: 24189

黃延忠

HENGKY WIJAYO
PRESIDENT DIRECTOR

第二群：泗水

DAGANG :
HASIL LAUT
HASIL BUMI
COMMISSIONER.



專營出入口，代辦，
各種土產，鹹魚等。

黃炳文
印尼 加里曼丹·古達馬路島

金島號
U.D. PULAU MAS
JALAN SINGABANA NO. 39 TELP. 143
KOTA BARU PULAU LAUT
(INDONESIA)
Cable: PULAU MAS Kota Baru Pulau Laut.



p.t. tri jati jaya

Dupak 36 - Surabaya
26452-20864-270719

Telex: 32186 TJJ SR
Fax/min: 471074

得力實地壹阿有限公司
印尼泗水市都巴街卅八號電話 26752
270719
20864

專營建築木料
電話傳真 471074
掛電 32188 TJJ SBY

印尼泗水 黃耀道

Perusahaan pelayaran Nusantara

HEAD OFFICE: SURABAYA
 Jl. Karet 104
 Telp.: (031) 20970 - 25443 - 22437 - 278002 - 279982
 Telex: 31162 SPIL IA
 Fax: (031) - 278073

"Salam Pacific Indonesia Lines"

BRANCH OFFICE: SAMARINDA
 Jl. Niaga Selatan F/2
 Telp.: 23998 - 23291
 Telex: 38108 SPIL IA

BALIKPAPAN
 Jl. Pelabuhan No. 16 RT 37 Telp. 21956

TARAKAW
 Jl. Yos Sudarso RT.IV/III
 No. 273 Telp. 21432

REGULAR SERVICE

FROM: SURABAYA TO SUMATERA

SURABAYA TO JRIAN JAYA

SURABAYA TO EAST. KALIMANTAN

印尼 負責人李康城 泗水

(PADANG - MEDAN)

(SORONG - MANOKWARI, NABIRE - SERUI,
 BIAJ - JAYAPURA)

(BALIKPAPAN - SAMARINDA, TARAKAN - TANJUNG SELOR
 TANJUNG REDEB - BUNYU)

P.T. Terta Lavi Lemesta

SUPPLIER OF INDUSTRIAL CHEMICALS
 62, JALAN PANGGUNG
 TEL: 20936, 22318, 24169, 25514
 TELEX: 31629 TUGASI IA
 SURABAYA 60162
 INDONESIA

負責人:

董倫榮 董倫慶
 董倫敦 董倫伍

同成化工原料有限公司：辦事處印尼東爪哇泗水邦光街六十二號
 031電話二〇九三六，二二三一八，二四一六九
 二四四一七，二五五一四
 電傳三一六二九 TUGASI IA

董事經理：黃啓鑄



P.t. Jangkar Pacific

JLN. PANGGUNG 20

SURABAYA — 60162 INDONESIA

BOOKING AGENT FOR: PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD. & MID — S.E.A. CONTAINER (PTE) LTD. SINGAPORE
TEL: (031) 26955 — 22655 — 26983 TELEX: 31577 WAPIL IA.

美海商行

(和昌有限公司)

經營代兌代辦咸魚干土產海味出入口商

“LAUT INDAH” TRADING LTD

Pabean Sayangan No. 10
SURABAYA — 60162.
INDONESIA

電報掛號：HOOTJHIONGLTD.

電 傳：31322 — HTLTD IA.

電 話：(031) 21609 — 20349 — 23163

印尼泗水
李天從
正實商行
邦光街六十二號
專營鹹魚土產海產兼
代兌代辦與出入口商



LIE THIAN TJIONG
U.D. TEGUH SEJATI
PHONE (031) 279199-278648
CABLE: TEGUHSEJATI SURABAJA
SURABAJA-60162-INDONESIA

其他：

華興旅遊貿易公司
HWA HING TOUR & TRADING CO.

華興旅館
HWA HING HOTEL

香港九龍旺角彌敦道607號2109室
Room 2109/21F, Sun Hing Building
607 Nathan Rd, Kowloon, Hong Kong
Tel: 3-883686 Fax: 3-882390

香港華興旅遊貿易公司

本公司代辦中國各地。香港等旅遊探親服務及一切出入口貿易。另設有標準套房二十間。海景優美。購物交通方便。設備齊全。並設有國際電話電傳服務。收費低廉。歡迎各地華僑、金、台同胞光臨。

地址：香港九龍旺角彌敦道607號新興大廈電房21字2109室。

電話：3-883686。電傳：FAX 3-882390。

香港金門同鄉會全體同仁向各地金門同鄉致意。歡迎光臨本會指導！

地址：香港九龍彌敦道607號。新興大廈2109室。

電話：3-324928。FAX 3-882390。

明興電器工程(私人)有限公司
Meng Heng Electrical Engr. Pte. Ltd.

金興電器公司
Kim Hin Electric Company

林長鏢 (烈嶼東林)
Lim Tiong Peow Chairman

BLK 78, NO. 01-354,
TELOK BLANGAH DRIVE,
SINGAPORE 0410.
TEL: 2782122 & 2702123
FAX: 2739288

零售家庭電器用具承接各種電器工程

新加坡第〇四一〇郵區直落布蘭雅通道
大牌七十八號門牌〇一・三五四號
電話：二七八二一二二及二七八二一二三
電傳真：二七三九二八八